



ΨΑΛΤΗΡΙ

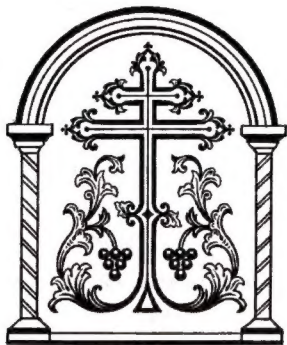












# ПѢСНИ



Изданіе  
Срътенскаго монастыря  
№ 56

Во сла́вѣ Сѣ́мь  
ѣдиносѣ́щныѣ, животво́ращѣѣ  
и́ нераздѣ́лимыѣ Трѣ́цы,  
О́ца и́ Сѣ́на и́ Сѣ́агѣ Дѣ́ха:  
блѣ́гословѣ́нїемъ Сѣ́ѣйшагѣ Па́трїа́рха  
Мо́скѣвскагѣ и́ всеѣ Рѣ́сѣ

**АЛЕ́КСІА**

напечáтасѣ кнѣ́га сѣ́ѣ

**ПСА́ЛТИРЬ**

во гра́дѣ Мо́сквѣ,  
въ Срѣ́тенскомъ мона́стырѣ,  
въ лѣ́то Ѡ́ Рѣ́жтвѣ́ по плѣ́ти  
Бѣ́га Слѣ́ва

✠ѢѢ



Разѹмно да бѹдетъ, какъ  
подобаѣтъ О́собѣ пѣти ѱалтѣрь

Ѹще іерей, глаголетъ:

**Б**лгословѣнъ бѣ́тъ на́шъ всегда, ны́нѣ и прѣснѣ и во вѣ́ки вѣ́кѡвъ.

Ѹще ли нѣ, глаголи оумилѣннѡ:

**М**лтвами стѣ́хъ О́тецъ на́шихъ, гдѣ́ и́исе хрѣ́те бже́ на́шъ, помѣ́луй на́съ, а́минь.

Црю́ нѣ́ный: Трѣ́тѣе. О́че на́шъ:

И тропарѣ́ сѣ́ѡ, гласъ 3:

**П**омѣ́луй на́съ, гдѣ́, помѣ́луй на́съ: вса́кагѡ бо ѡ́вѣта недоу́-

мѣюще, сїю тї мѣтвѣ іакѡ вѣцѣ  
грѣшнїи приносимъ: помилѡй насъ.

**СЛАВА:** Чтнѡе пррѡка твоегѡ,  
гдї, торжество, нѣо црковь пока-  
зѡ, съ человѣки ликѡютъ агглі.  
Тогѡ мѣтвами, хрѣтѣ бже, въ  
мірѣ оуправи живѡтѣ нашѣ, да  
поѣмъ тї: аллелѡїа.

**И нынѣ:** Мнѡгаѡ множество  
моихъ, вѣце, прегрѣшенїи, къ тебѣ  
привѣгѡхъ, чтѡѡ, спсѣнїѡ трѣбѡ:  
посѣтї немощствѡющѡю мою  
дѡшѡ, ѡ моли снѡ твоегѡ ѡ бга  
нашего, дѡти мѡ ѡставленїе, іѡже  
содѣлѡхъ лютыхъ, єдїна блго-  
словѣннаѡ.

Гдї, помилѡй, м.

И поклонїсѡ, єлїкѡ тї мѡщно.

**Таже мѣтва стѣй живоначальнѣй трѣце:**

**Всесѣла** трѣце, вѣже ѿ содѣтелю  
всегѡ міра, поспѣши ѿ направи  
сѣрдце моє, начати съ разѡмомъ,  
ѿ кончати дѣлы бл҃гими вѣгодѡх-  
новѣнныхъ сѣа книги, ѿже стѣи  
дѡхъ оустѣ двѡвы ѡрыгнѡ, ѿже  
нынѣ хоцѡ глаголати ѡзъ недос-  
тоѣный: разѡмѣ же свое невѣ-  
жество, припадамъ молюсѡ ти, ѿ  
ѣже ѡ тебѣ помочи просѡ: гдѣи,  
оуправи оумъ мой, ѿ оутверди  
сѣрдце моє, не ѡ глаголанѣи  
оустѣнъ стѡжати си, но ѡ разѡ-  
мѣ глаголемыхъ веселѣтисѡ, ѿ  
приготѡвитисѡ на творѣніе доб-  
рыхъ дѣлъ, ѿже оучѡсѡ, ѿ  
глаголю: да добрыми дѣлы про-  
свѣщенъ, на сѡдищи десныхъ ти

страны прича́стникъ бѣдѣ со всѣми  
и́збранными твоими. И ны́нѣ,  
вѣ́ко, бѣ́гослови, да воздохну́въ ѿ  
се́рдца, и ѡ́зыкомъ воспѡю, гла-  
го́ла си́це:

**Прѣидѣте, поклонѣмса црѣви  
на́шему бгѣ.**

**Прѣидѣте, поклонѣмса и припа-  
де́мъ хртѣ, црѣви на́шему бгѣ.**

**Прѣидѣте, поклонѣмса и припа-  
де́мъ само́у хртѣ, црѣви и бгѣ  
на́шему.**

**Та́же постѡй ма́лѡ, до́ндеже о́утиша́тса  
всѣ чѣ́ства: то́гда сотвори́ нача́ло не  
вскорѣ́, безъ лѣ́ности, со о́умиле́нїемъ и  
сокрѣ́шеннымъ се́рдцемъ. Рцы́ сѣ́: Бѣ́женъ  
мѣ́жъ: ти́хѡ и разѣ́мнѡ, со вни́манїемъ, а  
не борза́са, ꙗ́коже и о́умомъ разѣ́мѣва́ти  
глаго́лемъ.**



Псалтирь  
Дѣда пророка  
и црѣ пѣснь

Каѳізма первая

Псаломъ дѣдѣ, не надписанъ оу єврѣй, а

- а. **Б**лженъ мѣжъ, ѣже не ѣде на  
совѣтѣ нечестивыхъ, и на  
пѣтї грѣшныхъ не стѣ, и на  
б. сѣдалищи гвѣителей не сѣде: Но  
въ законѣ гдѣи вола єгѡ, и въ  
законѣ єгѡ поучитса дѣнь и  
г. нощь. И вѣдетъ ѣкѡ дрѣво наса-  
жденое при исхѡдищихъ водѣ, ѣже

- плѡдъ свой дасть во время свое,  
и листъ егѡ не ѡпадетъ: и вса,  
а. елика аще творитъ, оуспѣетъ. Не  
такъ нечестивѣи, не такъ: но іакъ  
прахъ, егѡже возметаетъ вѣтръ ѡ  
е. лица земли. Сегѡ ради не вос-  
крѣснутъ нечестивѣи на сѡдъ, ниже  
грѣшницы въ совѣтъ прѣвыхъ.  
з. Іакъ вѣсть гдѣ путь прѣвыхъ, и  
путь нечестивыхъ погібнетъ.

## Псаломъ двѣдъ, в

- а. **Р**скою шаташася іазыцы, и лю-  
б. дѣе подчишася тщѣтнымъ; Пред-  
сташа царѣе зѣмстѣи, и князи соб-  
рашася въкупѣ на гдѣ и на хртѣ  
г. егѡ. Расторгнемъ оузы ихъ и ѡ-



- а. вѣржемъ ѿ насъ ѿго ѿхъ. Живѣй на нѣсѣхъ посмѣетсѧ ѿмъ, и  
б. гдѣ порѣгнетсѧ ѿмъ. Тогда возглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ своимъ, и ѡростію своею сматѣтъ  
в. ѡ: азъ же поставленъ есмь црь ѿ негѡ надъ сѣѡномъ, горюю стѡю  
г. егѡ, возвѣщаѣи повелѣніе гдѣне. Гдѣ рече ко мнѣ: снъ мой еси  
д. ты, азъ днѣсь родихъ тѧ. Проси ѿ мене, и дамъ ти ѡзыки достѡнїе твоѣ, и ѡдержанїе твоѣ  
е. концы земли. Оупасѣши ѡ жезолѡмъ желѣзнымъ, ѡкѡ сосѣды  
ж. скѡдѣльничн сокрѣшиши ѡ. И нынѣ, царїе, разѡмѣйте, накажи-  
з. тесѧ, вси сѡдѡщїи земли. Работайте гдѣви со страхомъ, и радѡйтесѧ емѡ съ трѣпетомъ.

в. Прїиміте наказанїе, да не когда  
 прогнѣвается гдѣ, и погївнете ѿ  
 пѣти прѣнагѡ, егда возгорїтсѧ  
 вскорѣ іарость егѡ: блжени вси  
 надѣющїи сѧ на нѧ.

а. Псаломъ двѣдъ, внигда ѡбѣгаше ѿ лица  
 авессалѡма, сына своего, г

в. **Г**дѣ, что сѧ оумножиша стѣ-  
 жающїи мѣ; мнози востаѡтѣ  
 г. на мѧ: мнози глаголютѣ дѡшѣ  
 моѣй: нѣсть спсѣніѧ емѣ въ вѣѣ  
 а. егѡ. Ты же, гдѣ, заступникъ мой  
 еси, слава моя, и возносѧй главѣ  
 е. мою. Гласомъ моимъ ко гдѣ  
 воззвахъ, и оуслыша мѧ ѿ горы  
 з. стѣмъ своеѧ. Язъ оуснѣхъ и  
 спѧхъ, востахъ, іакѡ гдѣ застѣ-  
 3. пѣтъ мѧ. Не оубою сѧ ѿ темъ

люде́й, ѡкрестѣ напа́дающихъ на  
и. мѧ. Воскрѣни, гдѣи, спси́ мѧ, бже́  
мо́й, іакѡ ты порази́лъ єси́ всѧ  
вжда́ющихъ мѧ все́, зѣвы  
ѡ. грѣшникѡвѣ сократи́лъ єси́. Гдѣне  
єсть спсе́ніе, и на люде́хъ твои́хъ  
блгослове́ніе твоѡ.

## Глава:

а. Въ ко́нѣцъ, въ пѣснѣхъ, ѡло́мъ двѣдѣ, ѧ

в. **В**негда́ призва́ти мѧ, оу́слы́ша  
мѧ бгѣ́ пра́вды мое́ѧ, въ  
ско́рби распространи́лъ мѧ єси́,  
оу́щедрѣ мѧ, и оу́слы́ши мѧ́твѡ  
г. мою́. Сынове́ челове́честѣи, доко́лѣ  
тажкосѣрдѣи; вскѡю́ лю́бите сче́тѡ  
а. и и́щете лжи́; И оу́вѣдите, іакѡ  
оудѣви́ гдѣ́ прѣвнаго́ своего́. Гдѣ́  
оу́слы́шитѣ мѧ, внегда́ воззва́ти

- Ѣ. ми кѣ немѣ. Гнѣвайтесь, и не согрѣшайте, ꙗже глаголете въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ
- Ѥ. оумилитесь. Пожрите жертвъ правды, и оуповайте на гда. Мнози глаголютъ: кто ꙗвитъ намъ блга; знаменася на насъ свѣтъ лица твоегѡ, гдн. Далъ еси веселіе въ сердце моему: ѡ плодѣ пшеницы, вина и елеа своего оумножишася.
- Ѧ. Въ мирѣ вкѣпѣ оуснѣ и почи, ꙗкѡ ты, гдн, единого на оупованіи вселѣлъ ма еси.

а. ѡ наследствіющемъ, ѡсаломъ двѣхъ, е

- б. **Г**лаголы мои вниши, гдн, разг-
- г. **Г**мѣи званіе мое. Вонми гласъ моленіа моего, црю мой и бже мой, ꙗкѡ къ тебѣ помолюся, гдн.

- д. Заѣтра оўслыши гласъ мой: заѣтра  
ра предстанѣ ти, и оўзриши мѧ.  
е. Іѧкѡ бгъ не хотѧи беззаконіѧ  
ты єси: не приселѣтсѧ къ тебѣ  
з. лѣкавнѧи. Нижє пребѣдѣтъ безза-  
кѡнницы предъ очіма твоіма:  
возненавидѣлъ єси всѧ дѣлаю-  
з. щыѧ беззаконіе. Погубиши всѧ  
глагѡлющыѧ лжѣ: мѣжа кровей и  
н. льстѣва гнѣшѧетсѧ гдѣ. Язъ же  
множествомъ мѧти твоєѧ внидѣ  
въ дѡмъ твоѧ, поклонюсѧ ко  
храмѣ стѡмѣ твоємѣ, въ стрѧсѣ  
твоемѣ. Гдѧ, настѧви мѧ правдою  
твоею, врагъ моихъ ради исправи  
и. предъ тобою пѧть мой. Іѧкѡ  
нѣсть во оустѣхъ ихъ истины,  
сѣрдце ихъ сѣетно, грѣбъ ѡверстѣ  
гортѧнь ихъ, ѧзыки своїми

- а. льщахѹ. Сѹди ѿмъ, бже, да ѿпа-  
дѹтъ ѿ мыслей своихъ, по мно-  
жествѹ нечестїа ихъ ѿзрїни а, ѿкѹ  
б. прешгорчиша тѹ, гдн. И да  
возвеселѹтся вси оуповающїи на  
тѹ, во вѣкѹ возрадѹются: и все-  
лишисѹ въ нихъ, и похвалятсѹ ѿ  
г. тебѣ любящїи ѿма твоѣ. Иѿкѹ  
ты блгословиши прѣвника, гдн,  
ѿкѹ оръжіемъ блгволенїа вѣн-  
чалъ єси насъ.

а. Въ концѹ, въ пѣснехъ ѿ сѹмомъ,  
шаломъ двѣдъ, ѿ

- б. **Г**дн, да не ѿростїю твоєю ѿбли-  
чиши мене, ниже гнѣвомъ тво-  
г. ѿмъ накажешн мене. Помилѹи мѹ,  
гдн, ѿкѹ нѣмощенъ єсмь: ѿсцѣли  
мѹ, гдн, ѿкѹ смѣтошасѹ кѹсти

- а. моѡ, ѡ дѡша моѡ сѡтѣса сѣлѡ: ѡ  
б. ты, гдѡ, доколѣ; Ѱбратѣса, гдѡ,  
ѡзбави дѡшу мою: спси ма ради  
в. мѡти твоѣѡ: ѡкѡ нѣсть въ  
смерти поминаѡи тебѣ, во адѣ же  
з. ктѡ исповѣстѣса тебѣ; Ѱтредѡхѣса  
воздыханіемъ моимъ, ѡзмыю на  
всѡкъ нѡщѣ ложе моѣ, слезѡми  
и. моими постѣлю мою ѡмочѣ. Сѡ-  
тѣса ѡ ѡрости Ѧко моѣ, ѡбет-  
шахъ во всѣхъ вразѣхъ моихъ.  
ѡ. Ѧстѡпите ѡ мене, вси дѣлающіи  
беззакѡніѣ, ѡкѡ ѡуслыша гдѣ  
г. гласъ плача моего: ѡуслыша гдѣ  
моленіѣ моѣ, гдѣ мѡтѡхъ мою прѣ-  
а. ѡтѣ. Да постыдѡтѣса ѡ сѡтѣтѣса  
вси врази мои, да возвратѣтѣса,  
ѡ ѡстыдѡтѣса сѣлѡ вскорѣ.

Слава:

- а. **Шаломъ двѣдъ, егѡже воспѣтъ гдѣви ѡ словесѣхъ хѡсіевыхъ, сына іеменінна, 3**
- б. **Г**дѣи бжѣ мой, на тѣ оуповахъ, спси  
ма ѡ всѣхъ гонѣщихъ ма, и  
г. избави ма. Да не когда похититъ  
іакѡ лѣвъ дѣшъ мою, не същѣ из-  
а. бавляющѣ, ниже спасающѣ. Гдѣи  
бжѣ мой, ѡще сотворихъ сѣе, ѡще  
е. есть неправда въ рѣкъ мою, ѡще  
воздахъ воздающимъ ми зла, да  
ѡпадѣ оубо ѡ врагъ моихъ тощѣ.  
з. Да поженѣтъ оубо врагъ дѣшъ  
мою, и да постигнетъ, и поперѣтъ  
въ зѣмлю живѡтъ мой, и славу  
мою въ персть вселитъ. Воскрни,  
гдѣи, гнѣвомъ твоимъ, вознеси сѣ въ  
концахъ врагъ твоихъ, и востани,  
гдѣи бжѣ мой, повелѣніемъ, ѡмже  
и. заповѣдалъ еси. И сонмъ людѣи



- ѠБЫДЕТЬ ТѦ: Ѡ ТОМЪ НА ВЫСО-
- Ѣ. ТѢ ѠБРАТИСѦ. ГДѢ СѢДИТЬ ЛЮДЕМЪ:  
 СѢДИ МИ, ГДѢ, ПО ПРѦВДѢ МОЕЙ, Ѡ ПО
- І. НЕЗЛОБѢ МОЕЙ НА МѦ. Да скончѦется  
 ЗЛОБА грѣшныхъ, Ѡ ѠспрѦвиши  
 прѣвнаго, ѠспытѦи сердца Ѡ Ѡутрѡ-
- Ѧ. БЫ, БЖЕ, прѣвнѡ. Помощь моѦ Ѡ  
 БГА, спасающаго прѦвыа сердцемъ.
- Ѣ. БГЪ СѢДИТЕЛЬ прѣвнѡ, Ѡ крѣпокъ, Ѡ  
 долготерпѣливъ, Ѡ не гнѣвъ на-
- І. ВОДѦИ НА ВСѦКЪ ДЕНЬ. ЯЩЕ НЕ  
 ѠБРАТИТЕСѦ, Оръжіе своѦ Ѡчи-  
 титъ, лѣкъ своѦ напрѦжѦ, Ѡ
- Ѧ. Ѡ҃ГОТѦВА Ѡ. И ВЪ НЕМЪ Ѡ҃ГОТѦВА СО-  
 СѢДЫ СМѢРТНЫА, стрѣлы своѦ сѦ-
- Ѣ. РАЕМЫМЪ СОДѢЛА. СЕ, БОЛѢ НЕПРѦВ-  
 ДОЮ, ЗАЧАТЪ БОЛѢЗНЬ, Ѡ РОДИ БЕЗ-
- Ѣ. ЗАКѦНІЕ: рѦвъ Ѡзры, Ѡ ѠскопѦ Ѡ, Ѡ  
 ПАДЕТЬ ВЪ ѠѦМЪ, юже содѢла.

ѡбрати́тсѧ болѣ́знь ѿгдѣ́ на гла-  
 вѣ ѿгдѣ́, ѿ на ве́рхъ ѿгдѣ́ непра́вда  
 ѿгдѣ́ снѣдетъ. Исповѣ́мсѧ гдѣ́ви по  
 пра́вдѣ ѿгдѣ́, ѿ пою́ ѿмени гдѣ́  
 вы́шнаго.

а. Въ конѣ́цъ, ѿ то́чнлѣхъ, ѡ́ломъ двѣ́хъ, ѿ

б. **Г**дѣ́ гдѣ́ на́шъ, ѿ́къ чѣ́дно ѿ́мъ  
 твоѣ́ по все́й землѣ́, ѿ́къ взѣ́тсѧ

г. велико́лѣ́пїе твоѣ́ превѣ́ше нѣ́бъ. Изъ  
 о́устъ младе́нецъ ѿ́ ссѣ́щнхъ совер-  
 шѣ́лъ е́си хвалѣ́, вра́гъ твоѣ́хъ ра́ди,  
 ѿ́же разрѣ́шити вра́га ѿ́ мѣ́стника.

а. **И**́къ о́зрю нѣ́ба, двѣ́ла пѣ́рстъ  
 твоѣ́хъ, лѣ́нѣ ѿ́ звѣ́зды, ѿ́же ты

е. ѡ́сновѣ́лъ е́си. Чтѣ́ ѿ́сть чело́вѣ́къ,  
 ѿ́къ по́мниши ѿ́го; ѿ́ли сы́нъ чело́-

з. вѣ́чь, ѿ́къ посѣ́щаеши ѿ́го; О́ума-  
 лѣ́лъ е́си ѿ́го ма́лымъ чѣ́мъ ѿ́ а́ггъ,

- славою и чѣстїю вѣнчалъ еси его:  
 3. и поставилъ еси его надъ дѣлы  
 рукъ твоєю, всѣмъ покорилъ еси подъ  
 и. нозѣмъ его: Овцы и воны всѣмъ,  
 4. еще же и скоты пашьскіа: птицы  
 нѣбныа, и рыбы морскіа, переходя-  
 1. щыа стези морскіа. Гдѣи гдѣи нашъ,  
 ѿкъ чѣдно ѿма твоѣ по всей землѣ.

Слава:

По 1-й каѳізмѣ,

Трисѣое. Престѣа трѣце: Оче нашъ:

И тропари сѣа, гласъ 1:

**Въ** беззаконїихъ зачавсѣа азъ  
 блѣдный, не дерзѣю взирѣти на  
 высотѣ нѣбнѣю, но дерзѣа на члвѣ-  
 колюбіе твоѣ, зовѣ: бже, ѿчисти  
 ма грѣшнаго, и спси ма.

**Ѥще** прѣвникъ ѣдвѣ спсѣется, азъ гдѣ явлюся грѣшный; тѣготы и знѡмъ дневнѡгѡ не понесѡхъ, но съ наѣмники ѣдинонадесятагѡ часа сопричтѣи ма, бже, и спси ма.

**Слава:** **Шѣати** Оча ѡверсти ми потщисѣ, блѣднѡ мое иждѣихъ житіе, на богѣтство неиздѣивѣемое взираѣи щедротъ твоихъ, спсе: нынѣ ѡбнищѣвшее мое да не прѣзриши сѣрдце, тебѣ бо, гдѣи, оумилѣнїемъ зовѣ: согрѣшихъ на нѡбо и прѣдъ тобою.

**И нынѣ:** Оупованїе хрѣтіанъ, прѣстѣла дѡво, ѣгоже родила єси бга пѣче оумѣ же и слѡва, непрѣстѣннѡ молѣи съ гѡрными сїлами дѣти ѡставленїе грѣхѡвъ нѡмъ

всѣмъ, и исправленіе житіа, вѣрою  
и любовію приснѣ тѣ чѣщымъ.

Гдѣ, помилуй, м.

Мѣтва:

Вѣко вседержителю, непостижи-  
ме, начало свѣта и прѣмная си-  
ло, иже въпостаснаго слова Оцъ и  
ѣдиносильнаго твоего дѣха испусті-  
тель: мѣрднымъ ради мѣти, и неиз-  
реченнымъ бѣлости не презрѣвый  
человѣческаго естества, тѣмою грѣ-  
хѣ содержимаго, но вѣжественны-  
ми свѣты сѣенныхъ твоихъ оуче-  
ній, закономъ и прѣроки свѣтливый  
мѣръ, послѣднѣ же намъ того ѣди-  
нороднаго твоего сѣна бѣговолѣвый  
плѣтїю возсѣати, и ко ѡсѣанїю насъ  
твоего просвѣщенїа наставити: да  
бѣдѣтъ оуши твоѣ внемлющѣ гласѣ

молѣніѣмъ на́шегоу, ѿ дѣ́рзкѣи на́мъ, бж́е, во бѣ́нномъ ѿ трѣ́звенномъ се́рдцѣ́ всю́ насто́ѣщагоу житіѣ́ нощь прейти́, ѡжида́ющимъ пришѣ́ствіѣ́ сѣ́на твоегѡ́ ѿ бж́а на́шегоу, сѣ́дѣи всѣ́хъ: да не возлежа́ще ѿ спа́ше, но бо́дрствую́ще ѿ воздви́жени въ дѣ́ланіе за́повѣдей твои́хъ ѡбраще́мса, ѿ въ ра́дость егѡ́ со́внѣдемъ, ѿдѣ́же прѣзиди́ющихъ гла́съ непреста́нный, ѿ неизре́ченнаѣ сла́дость зра́щихъ твоегѡ́ лица до́бротѣ́ неизглаго́ланию.

**И**ко́ бж́е ѿ члѣ́вколю́бецъ бж́е еси́, ѿ тебѣ́ сла́ву возсыла́емъ, о́цѣ́ ѿ сѣ́на ѿ сто́мѣ дх́а, ны́нѣ ѿ при́снѣ ѿ во вѣ́ки вѣ́кѡвъ, а́минь.





## Каѳізма вторая

а. Въ конѣцъ, ѡ тайныхъ сына,  
шаломъ двѣхъ, ѡ

- б. **И**сповѣмся тебѣ, гди, всѣмъ  
сѣрдцемъ моимъ, повѣмъ всѣмъ чл-  
в. десѣ твоѣ. Возвеселюсь и возра-  
дуюсь ѡ тебѣ: пою имени твое-  
д. мѣ, вышній. Внегда возвратитися  
врагъ моемъ вспѣть, и знемогутъ,  
и погибнутъ ѡ лица твоего.  
е. Иже сотворилъ еси сѣдъ мой, и  
прю мою: сѣлъ еси на прѣтолѣ, сд-  
ж. дай правдѣ. Запретилъ еси язы-  
комъ, и погибъ нечестивый, и ма-  
егъ потребилъ еси въ вѣкъ, и въ  
ж. вѣкъ вѣка. Врагъ ѡскдѣша орд-  
жѣмъ въ конѣцъ, и грады разрушилъ

ѣси, погнѣе пѣмать ѣгѡ съ шѣмомъ.  
**и.** И гдѣ во вѣкѣ пребываетъ, оуго-  
**ѡ.** това на сѣдѣ прѣтолѣ своѣ. И тоѣ  
сѣдѣти ѣмать вселѣннѣѣ въ прав-  
дѣ, сѣдѣти ѣмать людемъ въ пра-  
**т.** вотѣ. И бысть гдѣ приѣѣжище  
оубогомѣ, помѡщникъ во блговрѣ-  
**а.** менѣихъ, въ скорбехъ. И да оупо-  
ваютъ на тѣ знающѣѣ ѣма твоѣ,  
ѣкѡ не ѡстаѡилъ ѣси възыскаю-  
**б.** щихъ тѣ, гдѣ. Пойте гдѣѡ, жи-  
вѣщемѣ въ сѣѡнѣ: возвѣстѣте во  
**г.** ѣзыцѣхъ начинѣѣ ѣгѡ: ѣкѡ  
възыскаѣѣ крѡѡѣ ѣхъ помѡѣ, не  
**д.** забѣѣ звѣнѣѣ оубогихъ. Помѣлѣѣ  
мѣ, гдѣ, ѡѣждѣ смирѣнѣѣ моѣ ѡ  
врагѣѣ моѣхъ, возносѣѣ мѣ ѡ  
**ѣ.** вратѣѣ смѣртныхъ. ѣкѡ да возвѣ-  
щѣѣ всѣ хѡѡлы твоѣ во вратѣхъ



- дщере сїѡни: возрадѹемса ѿ  
сї. спсєніи твоємъ. Оуглѣбоша іазы-  
цы въ пагѹбѣ, юже сотвориша:  
въ сѣти сєй, юже скрыша, о҃увазє  
зї. ногà нѣхъ. Знаємь єсть гдѣ,  
сдѣбѣ творѣи, въ дѣлѣхъ рѣкѣ  
нї. своєю о҃увазє грѣшникъ. Да  
возвратѣтса грѣшницы во адъ:  
всѣ іазыцы забывающїи бга.  
ѡї. Іакѡ не до концà забвєнъ бѣдетъ  
нищїй, терпѣніе о҃убогихъ не  
к. погїбнетъ до концà. Воскрѣни, гдѣ,  
да не крѣпїтса чловѣкъ, да  
сдѣтса іазыцы предъ тобою.  
ка. Постаѡи, гдѣ, законоположитєлѣ  
надъ нїми, да раздѣлютъ іазыцы,  
кв. іакѡ чловѣцы сѣть. Вскѣю, гдѣ,  
ѡстоѡ далєче, презираєши во  
блговременїихъ, въ скорбєхъ;

- кѣ. Внѣгда гордѣтисѧ нечестѣвомѣ,  
возгарѣетсѧ нѣщѣй: оувазѣютъ въ  
совѣтѣхъ, ꙗже помышлѣютъ.
- кѣ. ꙗко хвалѣмъ ѣсть грѣшный въ  
похотехъ дѣши своеѣ, и ѡбѣдѣи
- кѣ. бѣгословѣмъ ѣсть. Раздражѣи гдѣ  
грѣшный, по множествѣ гнѣва  
своегѡ не взыщѣтъ: нѣсть бѣга
- кѣ. предъ нимъ. Ѡсквернѣютсѧ пѣтѣе  
егѡ на всѧкое время: ѡемлютсѧ  
сѣдѣбѣ твоѣ ѡ лица егѡ, всѣми
- кѣ. врагѣи своиѣми ѡбладаѣтъ. Речѣ бо  
въ сѣрдцѣ своемъ: не подвижѣсѧ
- кѣ. ѡ рода въ родъ безъ зла. Егѡже  
клятѣ оустѣ егѡ пѡлна сѣтъ, и  
горести и льсти: подъ ѡзыкомъ
- кѣ. егѡ трѣдъ и болѣзнь. Присѣдѣтъ  
въ ловѣтельствѣ съ богатыѣми въ  
тайныхъ, ѣже оубѣити неповѣннаго:

Очи єгѡ на нищаго призираєтъ.

а. Ловѣтъ въ тайнѣ, ѿкъ лѣвъ во ѡградѣ своей: ловѣтъ, еже восхитити нищаго, восхитити нищаго, внигда привлещи ѿ въ сѣти своей.

ад. Смирѣтъ єгѡ: преклонѣтъ ѿ падѣтъ, внигда ємѹ ѡбладати ѡубоги-

ав. ми. Рече бо въ сѣдцѣ своемъ: забѣ бѣ, ѡврати лице свое, да не

аг. видѣтъ до конца. Воскрѣни, гдѣи бже мой, да вознесѣтъ рука твоѧ, не забѣди ѡубогихъ твоихъ до кон-

ад. ца. Чесѡ ради прогнѣва нечестивый бѣа; рече бо въ сѣдцѣ своемъ:

ае. не взыщѣтъ. Видиши, ѿкъ ты болѣзнь ѿ ѿрость смотриши, да преданъ бѣдетъ въ рѣцѣ твоѣ: тебѣ ѡставленъ єсть нищій, сирѣ

аз. ты бѣди помощникъ. Сокрѣши

мышцѣ грѣшномѣ и лѣкавомѣ:  
 възыщется грѣхъ егѡ и не ѡб-  
 ѡрщется. Гдѣ црѣ во вѣкѣ и во  
 вѣкѣ вѣка: погибнете, ѡзыцы, ѡ  
 земли егѡ. Желаніе оубогихъ  
 оуслышалъ еси, гдѣ, оуготованію  
 сердца ихъ внѣтъ оухо твое. Судѣ  
 сирѣ и смиренѣ, да не приложѣтъ  
 ктомѣ величѣтисѣ человѣкѣ на  
 земли.

Въ концѣ, ѡсаломѣ дѣдѣ, і

а. **Н**а гдѣ оуповахъ, какъ речете души  
 моеѣ: превѣтай по горамъ, ѡкѣ  
 птица; **І**акѣ сѣ, грѣшницы  
 налѣкоша лѣкѣ, оуготоваша стрѣ-  
 лы въ тѣлѣ, сострѣлѣти во мрѣ-  
 цѣ правыѣ сердцемъ. Занѣ ѡже ты  
 совершилъ еси, онѣ разрѣшилѣ:

- прѣвникъ же что сотвори; гдѣ во хра-  
а. мѣ стѣмъ своимъ. Гдѣ, на нѣси  
прѣтолъ егѡ: Очи егѡ на нищаго  
призираетъ, вѣжди егѡ испытаетъ  
б. сыны человѣческіѧ. Гдѣ испытá-  
етъ прѣвнаго и нечестіваго: любяи  
же неправдѣ, ненави́дитъ свою дѣшѣ.  
в. Удождитъ на грѣшники сѣти,  
Огнь и жѣпелъ, и дѣхъ бѣренъ  
г. часть чаши ихъ. Иѧкѡ прѣвнъ гдѣ,  
и правды возлюбѣ: правоты видѣ  
лицѣ егѡ.

## Слава:

- а. Въ конѣцъ, ѡ Осмѣи, ѡсломъ двѣдѣ, аи  
б. **С**псі ма, гдѣи, іѧкѡ ѡскѣдѣ  
прѣвный, іѧкѡ оумалишасѧ ис-  
тины ѡ сынѡвъ человѣческихъ.  
г. Сѣетнаѧ глагола кійждо ко

искреннемѸ своемѸ: оустнѣ лъстн-  
выѧ въ сѣрдцѣ, и въ сѣрдцѣ

а. глаголаша злѧмъ. Потребнѣтъ гдѣ  
всѧмъ оустныѣ лъстнвыѧ, ѡзыкъ ве-

е. лерѣчивый: рѣкшыѧ: ѡзыкъ нашъ  
возвеличимъ, оустныѣ нашѧ при  
насъ сѣтъ: кто намъ гдѣ есть;

с. Страсти ради нищихъ и воз-  
дыханіѧ оубогихъ нынѣ воскрнѣ,  
глаголетъ гдѣ, положѣсѧ во спсѣ-

з. нїе, не ѡвинюсѧ ѡ немъ. Словеса  
гдѧмъ, словеса чїста, сребро раз-  
жжено, искѹшено земли, ѡчищено

и. седмерицею. Ты, гдѧ, сохраниши  
ны, и соблюдеши ны ѿ рода сегѡ

ѡ. и во вѣкъ. Ѡкрестъ нечестивїи  
хѡдѣтъ: по высотѣ твоѣй оумно-  
жилъ еси сыны человѣческіѧ.

а. Въ концѣ, ѡлоумъ двѣхъ, вѣ

- б. **Д**окóлѣ, гдѣи, забѣдѣши мѧ до  
конца; докóлѣ ѡвраца́еши  
г. лицѣ твоѣ ѡ менѣ; Докóлѣ положѣ  
совѣты въ душѣ моѣй, болѣзни  
въ сѣрдцѣ моѣмъ день и нощь;  
докóлѣ вознесѣтсѧ врагъ мой на  
а. мѧ; Призри, оуслы́ши мѧ, гдѣи  
бже мой, просвѣти́ Очи мои, да  
е. не когда оу́снѣ въ смѣрть: да не  
когда речѣтъ врагъ мой: оукрѣ-  
с. пѣхсѧ на него. Стѣжа́ющіи мѣ  
возра́дуютсѧ, ѡще подви́жсѧ.  
з. **И**зъ же на мѧть твою оупова́хъ:  
возра́дуетсѧ сѣрдце моѣ ѡ спсѣніи  
твоѣмъ: воспою́ гдѣви, блгодѣав-  
шемъ мнѣ, и пою́ имени гдѧ  
вы́шнягѡ.

Въ концѣ, ѱаломъ двѣдъ, г҃и

- а. **Р**ече безмѣнъ въ сѣрдцѣ своемъ:  
нѣсть бг҃ъ. Растлѣша и ѡмер-  
зѣшася въ начинанїихъ: нѣсть
- б. творѧй бг҃гостыню. Гдѣ съ нѣсѣ  
принїче на сыны челоѡѣческїѧ,  
вїдѣти, аще єсть разумѣѧй
- г. илїи взыскаѧй бг҃а. Всї оукло-  
нишася, вкѡпѣ неключими быша:  
нѣсть творѧй бг҃гостыню, нѣсть
- а. до єдинагѡ. Ни лї оуразумѣютъ  
всї дѣлающїи беззаконїе, снѣда-  
ющїи люди моѧ въ снѣдъ хлѣба;
- е. гдѧ не призѡаша. Тамѡ оубоѡ-  
шася страха, и дѣже не бѣ страхъ,
- з. ѡакѡ гдѣ въ родѣ прѣвныхъ. Го-  
вѣтъ нїцагѡ посрамїсте: гдѣ же
- з. оупованїе єгѡ єсть. Ктѡ дастъ  
и. ѡ сїѡна спсѣнїе їи҃лево; Внегда



ВОЗВРАТИТЬ ГДЬ ПЛѢНЕНІЕ ЛЮДЕЙ  
СВОИХЪ, ВОЗРАДѢТСА ІАКОВЪ И ВОЗ-  
ВЕСЕЛИТСА ІИЛЬ.

СЛАВА:

ВЪ КОНЕЦЪ, ПСАЛОМЪ ДАВЪ, ДІ

- а. **Г**ДН, КТО ѠБИТАЕТЪ ВЪ ЖИЛИЩИ  
твоемъ; или кто вселится во  
б. стѣю горъ твою; Ходяи непороч-  
ченъ и дѣлаи правдъ, глаголаи  
г. истинъ въ сердцѣ своемъ: иже не  
оульсти ѡзыкомъ своимъ, и не  
сотвори искреннемъ своему зла, и  
поношеніа не пріѣтъ на ближнѣмъ  
а. своѡ. Оуничиженъ есть предъ нимъ  
лѡкавнѡи, боѡщыя же са гда сла-  
витъ: кленыйся искреннемъ своему  
ё. и не ѡметѡса. Сребра своего не  
даде въ лихвъ, и мзды на

неповинныхъ не прѣмѣтъ: творѣи  
сѣѧ не подвижитсѧ во вѣкъ.

Столопописаніе, двѣдѣ, ѿ

- а. Сохрани мѧ, гдѣи, ѿкѡ на тѧ оупо-  
 б. вахъ. Рѣхъ гдѣви: гдѣ мой еси  
 ты, ѿкѡ блгѣхъ моихъ не трѣбде-  
 в. ши. Сѣимъ, иже сѣтъ на землѣ  
 егѡ, оудивѣ гдѣ всѧ хотѣніѧ своѧ  
 а. въ нихъ. Оумножишасѧ немощи ихъ,  
 по силѣ оускорѣша: не соберѣ собо-  
 ры ихъ ѿ кровей, не поманѣ же  
 е. именъ ихъ оустнама моима. Гдѣ  
 часть достоѣніѧ моего, и чаши  
 моеѧ: ты еси оустроѣи достоѣніе  
 з. мое мнѣ. Оужѧ нападоша ми въ  
 державныхъ моихъ: ибо достоѣніе  
 з. мое державно есть мнѣ. Благо-  
 словлю гдѧ вразумѣвшаго мѧ: еще

- же ѿ до нѡщи наказаша мѧ оут-  
 ѿ. рѡбы моѧ. Предзрѣхъ гдѧ предо  
 мною вынѣ, ѡкѡ ѡдеснѣю менѣ  
 ѿ. ѣсть, да не подвижѣсѧ. Сегѡ ради  
 возвеселисѧ сѣрдце моѣ, ѿ возра-  
 довасѧ ѡзыкъ мой: ещѣ же ѿ  
 плѡть моѧ вселитсѧ на оуповѧніи.  
 ѿ. Ѣкѡ не ѡстаѡиши дѡшѣ мою во  
 ѡдѣ, ниже дѡси прѣбномѣ твоѣмѣ  
 ѡ. видѣти ѡстѡѣніѧ. Сказѡмъ мѧ еси  
 пѣти живота: ѡсполниши мѧ весе-  
 лѡ съ лицѣмъ твоѡмъ, ѡ красота ѡ  
 десницѣ твоѣй въ конѣцѣ.

## Мѡтва двѡдѣ, ѡ

- ѡ. Оуслѡиши, гдѡ, правдѣ мою,  
 вонми молѣнію моѣмѣ, вниши

- мѣтвѣ мою не во оустнахъ льсти.  
в. выхъ. Ѽ лица твоего сдѣла  
моѣ изыдетъ: Очи мои да види-  
г. та правоты. Искѣсилъ еси сердце  
моѣ, посѣтилъ еси нощію: искѣ-  
силъ мѣ еси, и не ѡверѣтеса во  
а. мнѣ неправда. Иѡкѡ да не возгла-  
голютъ уста моѣ дѣла чело-  
вѣческихъ, за словеса оустѣнъ тво-  
ихъ азъ сохранихъ пѣти жѣстѡки.  
е. Соверши стѡпы моѣ во стѣзѡхъ  
твоихъ, да не подвижутся стѡ-  
с. пы моѣ. Язъ воззвахъ, іѡкѡ  
оуслышалъ мѣ еси, бже: прикло-  
ни оухо твоѣ мнѣ, и оуслыши  
з. глаголы моѣ. Оудиви мѣти твоѣ,  
спѣѡи оуповающыѣ на тѣ ѡ  
протѣвѡщихса десницѣ твоѣй:  
и. сохрани мѣ, гди, іѡкѡ зѣницѣ

О́ка: въ крѡвѣ́хъ криаѣ́ твоѣю по-  
ѡ. крыѣши ма́ ѿ лица́ нечесті́выхъ,  
ѡстра́стшихъ ма́: врази́ мои  
і. дѣшѣ́ мою ѡдѣржа́ша, тѣ́къ своѣ́  
затвори́ша: оуста́ ѣхъ глаго́лаша  
аі. горды́ню. Изгнѡ́щїи ма́ ны́нѣ  
ѡбыдо́ша ма́, О́чи своѣ́ возло-  
ѡ. жи́ша оуклони́ти на зѣ́млю. ѡбѡ́-  
ша ма́ ѡ́къ лѣ́въ гото́въ на ло́въ,  
и ѡ́къ скѹ́менъ ѡбѣта́ѡ въ тай-  
гі. ныхъ. Воскрѣ́ни, гдѣ́и, предвари́ ѡ́, и  
запни́ ѡ́мъ: ѡ́бѡви дѣшѣ́ мою ѿ  
аі. нечесті́вагѡ, О́ръжіе́ твоѣ́ ѿ вра́гъ  
ро́ки твоѣ́: Гдѣ́и, ѿ ма́лыхъ ѿ  
зе́мли раздѣ́ли ѡ́ въ живо́тѣ ѣхъ,  
и сокро́венныхъ твоѣ́хъ ѡ́спѡ́ни-  
сѡ чре́во ѣхъ: насы́тишасѡ сы́новъ,

и ѡстаѡиша ѡстанки младенцемъ  
ѣи. своимъ. Язъ же правдою явлюсѧ  
лицѸ твоємѸ, насыщѸсѧ, внигда  
явити ми сѧ слѡвѣ твоѣи.

Слѡва:

По ѡ-и каѳізмѣ,

Трестѡе. Таже тропарѣ, гласъ ѡ:

Язъ сынъ древо неплодное, гди,  
оумилѣнїѧ плода не носѸ ѡниодъ,  
и постѣченїѧ страшѸсѧ, и огна  
онагѡ боюсѧ негасимагѡ. Темже  
та молю: прѣжде онымъ нѣжды  
ѡбрати и спси мѧ.

Иакѡ волны мѡрскїѧ на мѧ  
восташа беззакѡнїѧ моѧ, якѡ  
кораблецъ въ пѣчинѣ азъ єдинъ  
ѡбѡреваюсѧ ѡ прегрѣшенїи мно-  
гихъ: но въ тихое пристѡнище

наста́ви мѧ, гдѣи, пока́нїемъ, и  
спѣси мѧ.

**Глава:** Помни́хъи мѧ, рече́ двѣдъ,  
и ѧзъ тебѣ́ зовѣ́: согрѣ́шихъ,  
спѣсе, грѣхѣ́ моѧ ѡчи́стивъ пока́-  
нїемъ, помни́хъи мѧ.

**И ны́нѣ:** Предста́тельство тѣплое  
хрѣ́тіанъ, сѣна твоегò моли, вѣ́це,  
вса́кагѡ слодѣ́нства и лю́бости  
изба́вити насъ ра́тника, и да́ти  
проще́нїе на́мъ, ѡ́ нихже согрѣ́-  
шихомъ, мѣрдѣ́а ра́ди щедро́тъ,  
твоѣ́ми мѣ́твами, мѣ́ти двѣ́о.

Гдѣи, помни́хъи, мѣ́.

**Мѣ́тва:**

**Вѣ́ко** вседержи́телю, О́че гдѣа  
на́шегѡ і́иса хрѣ́та, є́диноро́днагѡ  
твоегò сѣна, да́ждь мѣ́ тѣ́ло не-  
скве́рное, се́рдце чи́стое, о́умъ бо́дръ,

рѣзумъ незаблѣднѣй, дѣхъ стѣагъ  
нашествовѣе, къ стажа́нїю ѿ дово́ль-  
ствѣ истины во хрѣтѣ твоѣмъ: съ  
нѣмже тебѣ слава подобаетъ, честь  
ѿ поклонѣнїе со стѣымъ дѣомъ, ны-  
нѣ ѿ прѣснѣ ѿ во вѣки вѣкѣвъ,  
амѣнь.







## Каѳізма трѣтіа

а. Въ концѣ, Ѿтрокъ гдню двѣдъ, іаже глагола  
гдєви словеса пѣсни сеѧ, въ дѣнь, вѣньже  
избави єгѡ гдѣ ѿ рѣки всѣхъ врагъ єгѡ, и  
изъ рѣки сабли, и рече: ѿ

б. **Р**озлюблю тѧ, гди, крѣпосте моѧ:

г. **Г**дѣ оутверждѣніе моє, и при-  
бѣжище моє, и избавитель мой,  
бгъ мой, помощникъ мой, и оупо-  
ваю на негѡ: защититель мой, и  
рогъ спсѣніѧ моего, и заступникъ

а. мой. Хвала призовѣ гдѧ и ѿ

б. врагъ моихъ спасѣсѧ. Ѿдержаша  
мѧ бѣлѣзни смѣртныѧ, и потоцы

в. беззаконіѧ смѣтоша мѧ: бѣлѣзни  
ѡдѡвы ѡбыдоша мѧ, предвариша

з. мѧ сѣти смѣртныѧ. И внигда  
скорбѣти ми, призвахъ гдѧ, и къ

бѣѹ моемѹ въззвѣхѹ: оуслыша ѿ  
храма стѣгѹ своегѹ гласъ мой, и  
воплъ мой предъ нимъ внидетъ во  
и. оушы егѹ. И подвижесѹ, и трѣ-  
петна бысть землѹ, и ѿсновѣнїѹ  
горъ смѣтошасѹ и подвигошасѹ,  
ѡ. ѿѡкъ прогнѣвасѹ на нѹ бѣѹ. Взы-  
де дымъ гнѣвомъ егѹ, и Огнь ѿ  
лица егѹ воспламенитсѹ, оуглаѣ  
і. возгорѣсѹ ѿ негѹ. И приклонї  
нѣсѹ и снїде: и мракъ подъ ногѹ  
ѡ. ма егѹ. И взыде на херѹвїмы,  
и летѣ, летѣ на крилѹ вѣтрѣнїю.  
ѡ. И положи тьмѹ закрѡвъ своѹ,  
ѡкрестъ егѹ селѣнїе егѹ, темнѹ  
водѹ во ѡблацѣхѹ въздѣшныхѹ.  
г. ѿ ѡблистанїѹ предъ нимъ ѡблацы  
прондоша, градъ и оуглаѣ Огнен-  
ѡ. ное. И возгремѣ съ нѣсѹ гдѣ, и

- Ѣ. вышній даде гласъ свой. Низпо-  
сла стрѣлы, и разгна ѿ, и мѡлїи  
Ѣ. оумножи, и сматѣ ѿ. И іавишася  
истѡчницы водни, и ѡкрышася  
ѡснованїа вселенныа ѡ запре-  
щенїа твоегѡ, гдїи, ѡ дохновенїа  
Ѣ. дѡха гнѣва твоегѡ. Низпосла съ  
высоты, и прїаѣтъ ма, воспрїаѣтъ  
и. ма ѡ водъ многихъ. Избавитъ  
ма ѡ врагѡвъ моихъ сильныхъ, и  
ѡ ненавидящихъ ма: іакѡ оут-  
Ѣ. вердишася паче мене. Предвариша  
ма въ дѣнь ѡслобленїа моего: и  
Ѣ. бысть гдѣ оутвержденїе мое. И  
изведе ма на широтѣ: избавитъ  
Ѣ. ма, іакѡ восхотѣ ма. И воз-  
дастъ ми гдѣ по правдѣ моеї, и  
по чистотѣ рѣкъ моею воздастъ  
Ѣ. ми, іакѡ сохранихъ пѣти гдѣни, и

НЕ НЕЧЕСТВОВАХЪ ѿ Б҃ГА МОЕГѸ.  
к҃г. **І**ѦКѸ ВСѦ СДѢВЫ ЕГѸ ПРЕДО  
МНОЮ, И ѿПРАВДАНІѦ ЕГѸ НЕ  
к҃д. ѸСТѢПІША ѿ МЕНЕ. И БѢДѸ НЕ-  
ПОРѢЧЕНЪ СЪ НИМЪ И СОХРАНЮСѦ  
к҃е. ѿ БЕЗЗАКОНІѦ МОЕГѸ. И ВОЗДАСТЪ  
МИ ГДЬ ПО ПРАВДѢ МОЕЙ, И ПО  
ЧИСТОТѢ РѢКѢ МОЕЙ ПРЕДЪ ОЧИМА  
к҃з. ЕГѸ. СЪ ПРѢВНЫМЪ ПРѢВЕНЪ БѢДЕ-  
ШИ, И СЪ МѢЖЕМЪ НЕПОВІННЫМЪ НЕ-  
к҃з. ПОВІНЕНЪ БѢДЕШИ: И СО ИЗБРАН-  
НЫМЪ ИЗБРАНЪ БѢДЕШИ, И СО  
к҃н. СТРОПТІВЫМЪ РАЗВРАТИШИСѦ. **І**ѦКѸ  
ТЫ ЛЮДИ СМирѢННЫѦ СПСЕШИ И  
к҃ф. ОЧИ ГОРДЫХЪ СМирІШИ. **І**ѦКѸ ТЫ  
ПРОСВѢТИШИ СВѢТІЛЬНИКЪ МОЙ,  
ГДЬ: БЖЕ МОЙ, ПРОСВѢТИШИ ТМѢ  
л. МОЮ. **І**ѦКѸ ТОБОЮ ИЗБАВЛЮСѦ ѿ  
ИСКѢШЕНІѦ, И БГОМЪ МОИМЪ ПРЕЙДѸ

- аа. стѣнѹ. Бѣзъ мой, непороченъ пѣть  
егѡ: словеса гдѣа разжѣна. За-  
щититель ѣсть всѣхъ оуповаю-  
ав. щихъ на него. Иѡкѡ кто бѣзъ,  
развѣ гдѣа; или кто бѣзъ, развѣ  
аг. бѣа нашегѡ; Бѣзъ препомсѣи мѣ  
силоу, и положи непороченъ пѣть  
ад. мой: совершѣи нѡзѣ мой іѡкѡ  
елѣни, и на высѡкихъ поставлѣи  
ае. мѣ: надѣѣи рѣцѣ мой на брань,  
и положиѣзъ еси лѣкѣ мѣдѣнѣ  
аз. мышца моѣ. И далѣ мѣ еси  
защипѣніе спсѣніѣ, и десница  
твоѣ воспріѣтъ мѣ: и наказаніе  
твоѣ исправитѣ мѣ въ концѣ, и  
наказаніе твоѣ то мѣ надѣитѣ.  
аз. Оуширилѣ еси стопы моѣ подо  
мною, и не изнемогѡстѣ плеснѣ  
ан. мой. Поженѣ врагѣ моѣ, и

постїгнѹ ѿ, и не возвращѣса,  
л.ѡ. дондеже скончѣются. Ѡскорблѹ  
иѹ, и не возмѡгѹтъ стѣти,  
м. падѹтъ подѣ ногѣма моїма. И пре-  
поѡсалѹ мѣ еси сїлою на бранѣ,  
спѡлѹ еси всѣмъ востаѹщымъ на мѣ  
мѡ. подѣ мѣ. И врагѡвѹ моїѹ далѹ  
мѣ еси хребѣтъ, и ненавидѣщымъ  
мѣ потребилѹ еси. Воззваша, и  
мв. не бѣ спсѣанї: ко гдѹ, и не оѹс-  
мг. лыша иѹ. И истнѹ ѿ іакѡ праѹхъ  
предѣ лицѣмъ вѣтра, іакѡ брѣнїе  
мд. пѹтѣй поглаждѹ ѿ. Избѣавиши мѣ  
ѡ прерѣканїѣмъ людѣй, поставиши  
мѣ во главѹ іазыковѹ. Людїе,  
мѡ. иѹже не вѣдѣхѹ, работаша ми, въ  
слѹхѹ оѹха послѣшаша мѣ. Сынове  
мз. чѡждїи солгаша мѣ. Сынове  
чѡждїи ѡбетшаша и ѡхромѡша ѡ

- мз. стѣзь свойхъ. Живъ гдѣ, и бѣго-  
словѣнъ бѣъ, и да вознесѣтсѧ бѣъ  
мн. спсѣніа моегѡ, бѣъ даѡи ѡмщѣніе  
мнѣ, и покоривый люди подъ мѧ.  
м.ѡ. Избавитель мой ѡ врагъ моихъ  
гнѣвливыхъ, ѡ встающихъ на  
мѧ вознесѣши мѧ, ѡ мѡжа непра-  
н. ведна избавиши мѧ. Сегѡ ради  
исповѣмсѧ тебѣ во іазыцѣхъ,  
на. гдѣ, и имени твоемѹ пою: вели-  
чѡѡи спсѣніа царѣва, и творѡи  
мѧть хрїстѹ своемѹ двѣдѹ, и  
сѣмени єгѡ до вѣка.

Слава:

- а. Въ концѣхъ, ѡсаломъ двѣдѹ, ѡи  
б. **Н**ѣсѧ повѣдаютъ славу бжїю, тво-  
рѣніе же рѡкъ єгѡ возвѣщаѣтсѧ  
г. твѣрдъ. День днѣ ѡрыгѣетъ глаголъ,

и нощь нощи возвѣщаєтъ разѹмъ.

а. Не сѣтъ рѣчи, ниже словеса, иѹже

е. не слышатся гласи иѹхъ. Во всю  
зѣмлю изыде вѣщанїе иѹхъ, и въ кон-  
цы вселѣннымъ глаголы иѹхъ. Въ солн-

з. цѣ положи селѣнїе свое: и той,  
яко женихъ исходитъ ѿ чертога  
своего, возрадѹется, яко испо-

з. лѣнъ теши пѹть. Ѽ краѣ нѣсе  
исходъ егѹ, и срѣтенїе егѹ до  
краѣ нѣсе: и нѣсть, иже оукры-

и. ется теплоты егѹ. Законъ гдѣнь  
непороченъ, ѡбращаѣй дѹшы:  
свидѣтельство гдѣне вѣрно, оумѣд-

о. рающее младенцы. Ѹправданїа  
гдѣа прѣва, веселѣщаа сѣрдце:  
заповѣдь гдѣа свѣтла, просвѣ-

і. щающаа Ѧчи. Страхъ гдѣнь  
чїстъ, пребываѣй въ вѣкъ вѣка:



сѡдѣбѣ гдѣни истинны, ѡправдан-  
 аї. ны въ крѣпѣ: вождельбнны паче злата  
 и камене чѣстна многа, и слажда-  
 вї. ша паче мѣда и сота. Ибо рабъ  
 твой хранитъ ѿ, внигда сохранити  
 гї. ѿ, воздаѣніе много. Грѣхопадѣніа  
 ктò раздѣлетъ; ѿ тайныхъ моихъ  
 аї. ѡчиисти мѧ: и ѿ чуждыхъ пощади  
 раба твоего: ѡще не ѡбладаетъ  
 мною, тогда непороченъ бѣдѣ и ѡчи-  
 єї. щѣса ѿ грѣха велика. И бѣдѣтъ  
 во бѣговолѣніе словеса оустъ мо-  
 ихъ, и побѣненіе сердца моего предъ  
 тобою вынѣ, гдѣ, помощникъ мой  
 и избавителю мой.

а. Въ конѣцъ, ѱаломъ двѣдѣ, ѱї

б. Оуслышитъ тѧ гдѣ въ день  
 печали, защититъ тѧ ѿма

- Г. Б҃га іа́кѡвѡмъ. По́слетъ тѣ́ по́мощь  
ѿ сѣ́агѡ ѿ сѣ́ѡна застѣ́питъ тѣ́.  
Д. По́манѣтъ вса́къ жѣ́ртѡѡ твою́, ѿ  
всесо́жженіе твоѣ́ тѣ́чно бѣ́ди.  
Е. Да́стъ тѣ́ гдѣ́ по сѣ́рдцѡ́ твоѡмѡ́,  
ѿ всѣ́ совѣ́тъ твоѣ́ і́сполнитъ.  
З. Во́зра́дѡмса ѿ сѣ́сеніи твоѡ́мъ: ѿ  
во і́мѡ гдѣ́ б҃га на́шегѡ во́з-  
вели́чимса: і́сполнитъ гдѣ́ всѡ́  
про́шеніѡ твоѡ́. Ны́нѣ́ позна́хъ,  
іа́кѡ сѣ́се гдѣ́ хрїста́ своегѡ́:  
о́услы́шитъ є́гѡ́ съ нѣ́се сѣ́агѡ  
своегѡ́: въ сї́лахъ сѣ́сеніе десні́цы  
є́гѡ́. Сї́и на ко́лесні́цахъ ѿ сї́и на  
ко́нехъ: мы́ же во і́мѡ гдѣ́ б҃га  
на́шегѡ призо́вѡмъ. Тѣ́и спѣ́ти бы́-  
ша ѿ падо́ша, мы́ же воста́хомъ  
ѿ і́спра́внѡмса. Гдѣ́, сѣ́си ца́рѡ́,

и оуслыши ны, вѣньже ѿще день  
призовѣмъ тѣ.

а.

Псаломъ двѣдъ, к

б. **Г**дн, сілою твоєю возвеселѣтсѣ  
цѣрь, и ѿ спсѣніи твоѣмъ возра  
дѣтсѣ сѣлѣ. Желаніе сѣрдца єгѣ  
г. далъ єси ємѣ, и хотѣніа оустнѣ  
д. єгѣ нѣси лишилъ єгѣ. Иѣкѣ  
предварилъ єси єгѣ бѣгословѣніемъ  
бѣгостыннымъ, положилъ єси на  
главѣ єгѣ вѣнѣцъ ѿ камене  
е. чѣстна. Живота просилъ єсть оу  
тебѣ, и далъ єси ємѣ долготѣ  
з. днѣи во вѣкѣ вѣка. Вѣліа слава  
єгѣ спсѣніемъ твоимъ: слѣвѣ и  
велелѣпїе возложиши на негѣ. Иѣкѣ  
даси ємѣ бѣгословѣніе во вѣкѣ  
вѣка, возвеселиши єгѣ радостїю

- и. съ лицѣмъ твоимъ. Иѣкѡ царь  
оуповаѣтъ на гдѣ: и мѣтїю выш-  
ѣ. нагѡ не подвижитсѣ. Да ѡбръ-  
щесѣ рѣка твоѣ всѣмъ врагѡмъ  
твоимъ, десница твоѣ да ѡбръ-  
щѣтъ всѣ ненавидѣщыѣ тебѣ. Иѣкѡ  
ї. положиши ихъ ѣкѡ пѣщь ѡгненнѡю  
во время лица твоегѡ: гдѣ  
гнѣвомъ своимъ сжѣтѣтъ ѣ, и  
аї. сжѣтѣтъ ихъ ѡгнь. Плоды ихъ ѡ  
земли погубиши, и сѣмя ихъ ѡ сы-  
вї. нѡвъ человѣческихъ. Иѣкѡ ѡклони-  
ша на тѣ злѣѣ, помыслиша совѣ-  
ты, ихже не возмогѡтъ составити.  
гї. Иѣкѡ положиши ѣ хребѣтъ, во из-  
бытцѣхъ твоихъ ѡготовиши лице  
дї. ихъ. Вознесѣсѣ, гдѣ, сілою твоею:  
воспоѣмъ и поѣмъ сілы твоѣ.

Слава:

- а. Въ конѣцъ, ѡ застѣплѣніи оутреннемъ,  
ѡ алѡмъ двѣдъ, ка
- б. **Б**же, бже мой, вонми ми, вскъю  
ѡстѣвилъ мѧ єси; далѣче ѡ  
спсѣніѧ моегоу слова грѣхопа-
- г. денїи моихъ. Бже мой, воззовѣ во  
дни, и не оуслышиши, и въ ноци,
- д. и не въ безѣмїе мнѣ. Ты же во
- е. стѣмъ живѣши, хвалѡ їйлева. На  
тѧ оуповаша Отцы наши: оупо-
- с. ваша, и избѣвилъ єси ѧ. Къ  
тебѣ воззваша, и спсѡшасѧ: на  
тѧ оуповаша, и не постыдѣшасѧ.
- з. Язъ же єсмь червь, а не чело-  
вѣкъ, поношенїе человѣковъ и
- и. оуничженїе людѣй. Всѣ видѣшїи  
мѧ порѣгаша ми сѧ, глаголаша
- о. оустнами, покиваша главою: оупо-  
ва на гдѧ, да избѣвитъ єго, да

спсѣтъ єгò, ꙗ́кѡ хощетъ єгò.

і. ꙗ́кѡ ты єси истòргїи мѧ и́з  
чрѣва, оупованїе моє ѿ сосцѣ

аі. мѧтере моеѧ: къ тебѣ привѣрженъ  
ѣсмь ѿ ложеснъ, ѿ чрѣва мѧтере

вї. моеѧ бгъ мой єси ты. Да не  
ѡстѣпиши ѿ мене, ꙗ́кѡ скорбь  
близъ, ꙗ́кѡ нѣсть помога́й мнѣ.

гї. ѡбыдоша мѧ тельцы мнози, юн-

дї. цы тѣчнїи ѡдержаша мѧ: ѡвер-  
зоша на мѧ оуста̀ своѧ, ꙗ́кѡ

єї. лѣвъ восхнѣа́й и рыка́й. ꙗ́кѡ  
вода̀ и́злі́ахсѧ, и разсы́пашасѧ всѧ  
кѡсти моѧ: бысть сѣрдце моє ꙗ́кѡ  
во́скъ тѧй посредѣ чрѣва моего̀.

ѕї. И́зше ꙗ́кѡ скѡдѣль крѣпость  
моѧ, и ѡзы́къ мой прильпѣ гор-  
та̀ни моему̀, и въ пѣрсть смѣрти

зї. свѣлъ мѧ єси. ꙗ́кѡ ѡбыдоша мѧ

псѣ мнози, сонмъ лѣкавыхъ ѿдер-  
жаша мѧ, ископаша рѣцѣ мои ѿ  
нѣмъ мои: исчетоша всѧ кѣсти  
моѧ: тѣи же смотриша, ѿ презрѣ-  
ша мѧ. Раздѣлиша рѣзы моѧ  
себѣ, ѿ ѿдежды моеѣ меташа  
жребїи. Ты же, гдѣи, не ѿудали  
помощь твою ѿ мене, на заступ-  
ленїе мое вонми. Избави ѿ оубѣ-  
жѣи дѣшѣ мою, ѿ нѣмъ рѣки пѣсѣи  
ѣдинороднѣю мою: спси мѧ ѿ  
оустѣ лѣвовыхъ, ѿ рѣгѣ ѣдино-  
рѣжѣ смиренїе мое. Повѣмъ ѿма  
твоѣ братїи моеѣ, посредѣ цркви  
воспою тѧ. Божїица гдѣи, вос-  
хвалите єго, все сѣма іакѡвле,  
прославити єго, да оубоїтсѧ же  
ѿ негѡ все сѣма іїлево: іакѡ не  
оубижиши, ниже негодова мѣтвы

нищагѡ, ниже ѿврати лице свое  
ѿ мене, и егда воззвахъ къ те-  
бѣ, оуслыша мѧ. ѿ тебе похвала  
моѧ, въ цркви велицѣи исповѣм-  
ся тебѣ, мѣтвы моѧ воздамъ  
предъ боѡщимися егѡ. Иѣдутъ  
оубѡзїи, и насытятся, и восхва-  
лятъ гда взыскающїи егѡ: живѧ  
бѣдѣтъ сердца ихъ въ вѣкъ вѣка.  
Поманѣтся и ѡбратѣтся ко гдѣ  
всеи концы земли, и поклонятся  
предъ нимъ всѧ оутѣствїа  
їазыкъ. Иѡже гдѣне есть црствїе, и  
тои ѡбладаетъ їазыки. Иѣдоша и  
поклонїшася всеи тѣчїи земли:  
предъ нимъ припадѣтъ всеи низ-  
ходящїи въ зѣмлю, и дѡша моѧ  
томѣ живѣтъ. И сѣмѧ мое по-  
рабѡтаетъ емѣ: возвѣстїтъ гдѣви



Ѧв. рѡдѣ градѣщїи: ѿ възвѣстѣтъ  
правдѣ ѿгнѣ людемѣ рѡждашымсѣ,  
їаже сотвори гдѣ.

## Псаломъ двѣдѣ, ѿвѣ

а. Гдѣ пасѣтъ мѣ, ѿ ничтѡже мѣ  
б. лиши́тъ. На мѣстѣ сла́чнѣ,  
тамѣ вселѣ мѣ: на водѣ поко́йнѣ  
г. воспитѣ мѣ. Дѣшѣ моѣ ѡбрати,  
наста́ви мѣ на стѣзи́ правды  
д. ѿ мене ра́ди своегѡ. Я́ще бо ѿ  
пойдѣ посредѣ сѣ́ни смѣртныѣ, не  
оубою́сѣ сла́, їа́кѡ ты со мно́ю  
ѣси: жѣзлѣ твоѣ ѿ пѣ́лнца твоѣ,  
е. та́ мѣ оутѣ́шиста. Оутѡ́товалѣ  
ѣси́ предѡ мно́ю трапѣ́зѣ сопроти́вѣ  
стѣжа́ющимѣ мнѣ: оума́стилѣ ѣси́

ѢЛОМЪ ГЛАВѸ МОЮ, Ѣ ЧАША ТВОА  
 Ѣ. ОУПОМВАЮЩИ МА, ІАКѠ ДЕРЖАВНА. И  
 МАТЬ ТВОА ПОЖЕНЕТЪ МА ВСА ДНИ  
 ЖИВОТА МОЕГѠ: Ѣ ЕЖЕ ВСЕЛИТИ МИ  
 СА ВЪ ДОМЪ ГДНЬ ВЪ ДОЛГОТѸ ДНІЙ.

Псаломъ двѣдъ, єдинымъ Ѡ свѣкѡтъ, кг

- а. ГДНА ЗЕМЛА, Ѣ ИСПОЛНЕНІЕ ЕА, ВСЕ-  
 ЛЕННАА Ѣ ВСИ ЖИВѸЩІИ НА НЕЙ.  
 в. ТОЙ НА МОРАХЪ ѠСНОВАЛЪ Ю ЁСТЬ,  
 Ѣ НА РѢКАХЪ ОУГОТОВАЛЪ Ю ЁСТЬ.  
 г. КТО ВЗЫДЕТЪ НА ГОРѸ ГДНЮ; ѢЛИ  
 КТО СТАНЕТЪ НА МѢСТѢ СТѢМЪ  
 д. ЕГѠ; НЕПОВІНЕНЪ РѢКАМА Ѣ ЧИСТЪ  
 СЕРДЦЕМЪ, ѢЖЕ НЕ ПРИМЕТЪ ВСЕ ДѸ-  
 ШѸ СВОЮ, Ѣ НЕ КЛАТСА ЛЕСТІЮ  
 е. ІСКРЕННЕМѸ СВОЕМѸ. СЕИ ПРИЙМЕТЪ  
 БЛГОСЛОВЕНІЕ Ѡ ГДА, Ѣ МАТИНЮ Ѡ  
 з. ВГА СПСА СВОЕГѠ. СЕИ РОДЪ ІЩѸ-

- шихъ гдѣ, ѿцѣсихъ лицѣ бѣа  
з. іакѡвѣа. Возмѣте врата, кнѣзи, вѣ-  
ша, ѿ возмѣтеса, врата вѣчнаѣ: ѿ  
и. внидетъ црь славы. Ктѣ ѣсть сѣй  
црь славы; гдѣ крѣпокъ ѿ сїленъ,  
ѡ. гдѣ сїленъ въ бранѣ. Возмѣте  
врата, кнѣзи, вѣша, ѿ возмѣтеса,  
врата вѣчнаѣ, ѿ внидетъ црь  
і. славы. Ктѣ ѣсть сѣй црь славы;  
гдѣ сїлъ, тѣй ѣсть црь славы.

Глава:

По глѣ каѳісмѣ,

Трїстѣе. Таже тропарѣ, гласъ глѣ:

Живѣши на землѣ, дѣшѣ моѣ,  
покаѣса: пѣрсть во грѣбѣ не  
поѣтъ, прегрѣшенїй не ѿзбавлѣетъ.  
Возопїй хрѣтѣ бѣхъ: сердце вѣдче,

согрѣшнѣхъ, прѣжде да́же не ѡсѣдиши мѧ, помѣлѣи мѧ.

**Докѡлѣ**, дѡшѣ моѧ, пребываѣши въ прегрѣшенїихъ; докѡлѣ прїемлѣши пока́нїѧ преложѣнїе; прїимѣи во оумѣ сѣдѣ градѣщїи ѿ возопїи гдѣ: сердцеѣдче, согрѣшнѣхъ, прѣжде да́же не ѡсѣдиши мѧ, помѣлѣи мѧ.

**Слава:** На стра́шномъ сѣдїици безѡглаго́льникомъ ѡблича́юсѧ, безсвидѣ́телей ѡсѣжда́юсѧ: кнїги бо со́вестныѧ разгнѣ́аютсѧ, ѿ дѣла сокро́веннаѧ ѡкрыва́ютсѧ. Прѣжде не́же во о́номъ всенарѡ́дномъ позо́рищи ѣ́маши ѿпыта́ти, ꙗ́же мно́ю содѣ́ланнаѧ, бже, ѡчи́сти мѧ, ѿ спсѣ́и мѧ.

**И ны́нѣ:** Недора́зѹмева́емое ѿ не-  
пости́жимоѧ е́сть, вѣ́щце бгѡблго́-

дѣтнаа, содѣланное ѿ тебѣ страш-  
ное таинство: нешбѣмлемаго бо  
зачѣнши, родила єси плѣтїю ѿбл-  
женнаго ѿ чтихъ кровей твоихъ:  
егоже, чтаа, іакѡ сѣна твоего,  
моли спсѣти всѧ поющыа тѧ.

Гдѣи, помилуй, мѣ.

Мѣтва:

Гдѣи вседержителю, словѣ превез-  
начальнагѡ Оца, самосовершенный  
бже іисе хрѣтѣ, мѣрдѣа ради без-  
прикладнагѡ мѣти твоеа, никако-  
же разлѣчаѣйсѧ твоихъ рабѡвъ, но  
приснѡ въ нихъ почиваѣи, не ѡс-  
тави мѧ, раба твоего, всестѣи  
црѣю: но даждь мнѣ, недостѡйномѣ,  
радованїе спсѣнїа твоегѡ, и просвѣ-  
ти мой оумъ свѣтомъ познанїа  
евѣліа твоегѡ, дѣшѣ мою любовїю

крѣта твоєгѡ ѡблжѣ, тѣло же моє  
твоимъ безстрастіємъ оукраси, мыс-  
ли оумири, и нозѣ мои сохрани ѡ  
поползновѣніѡ, и не погубѣ мѡ со  
беззаконными моими, бѣгій гдѣ, но  
искѡси мѡ, бже, и вразѡми сѣрдце  
моє: испытай мѡ, и оувѣжды сте-  
зи моѡ, и вижды, аще пѣть без-  
законїѡ во мнѣ, и ѡврати ѡ не-  
гѡ, и настави мѡ на пѣть вѣченъ.  
Ты бо єси пѣть и истина, и жи-  
вотъ, и тебѣ слава возсылаємъ  
со безначальнымъ твоимъ Оцѣмъ  
и пресѣымъ, и бѣгимъ, и живо-  
творящимъ дѡмъ, нынѣ и прис-  
но и во вѣки вѣкѡвъ, аминь.



## Каѳізма четвёртаа

Псаломъ двѣдъ, кѣ

- а. **И**зъ тебѣ, гдѣ, воздвигохъ душѣ  
мою. Бже мой, на тѣ оуповахъ,  
да не постыжусь во вѣкъ, ниже  
да посмѣютъ ми сѣ врази мои:  
в. ибо всѣ терпѣщѣи тѣ не посты-  
дѣтсѣ. Да постыдѣтсѣ беззакон-  
д. нщющѣи вотще. Пѣти твоѣ, гдѣ,  
скажи ми, ѣ стезѣмъ твоимъ на-  
е. учѣ ма. Настави ма на истинѣ  
твою, ѣ научѣ ма, ѣакъ ты еси  
бгъ спсѣ мой, ѣ тебѣ терпѣхъ  
з. весь день. Помани щедрѣты  
твоѣ, гдѣ, ѣ мѣти твоѣ, ѣакъ ѣ  
з. вѣка сѣть. Грѣхъ юности моеѣ, ѣ  
невѣдѣнѣ моегѣ не помани: по

мѧти твоѣй помѧні мѧ ты, рѧди  
 ѿ. бѧгости твоѣѧ, гдѧ. Бѧгъ ѿ прѧвъ  
 гдѧ, сегѡ рѧди законоположитъ  
 ѡ. согрѣшающимъ на пѣти. Наста-  
 вить крѡткіѧ на сѣдъ, наѡчитъ  
 і. крѡткіѧ пѣтѣмъ своимъ. Всѧ пѣ-  
 тіѣ гдѧни мѧтъ ѿ истина, взыс-  
 кающимъ завѣта ѿгѡ, ѿ свидѣ-  
 ѧи ѿгѡ. Рѧди ѧмене твоегѡ, гдѧ,  
 ѿ ѡчиѣсти грѣхъ мой: многъ бо  
 ѡ. ѣсть. Ктѡ ѣсть человѣкъ боѧйса  
 гдѧ; законоположитъ ѿмѣ на пѣти,  
 і. ѿгѡже ѧзвѡли. Дѡша ѿгѡ во  
 бѧгнѣхъ водворѧтсѧ, ѿ сѣмѧ ѿгѡ  
 ѧ. наслѣдитъ зѣмлю. Держѧва гдѧ  
 боѧщихсѧ ѿгѡ, ѿ завѣтъ ѿгѡ  
 ѡ. ѧвѧтъ ѧмъ. Очи мои вынѣ ко  
 гдѣ, ѧкѡ тѡй ѧсторгнетъ ѡ сѣти  
 ѡ. нѡзѣ мой. Призри на мѧ ѿ



помяну́и мѧ, ꙗ́кѡ є́диноро́дъ ѿ  
31. ни́щъ є́смь ѧ́зъ. Скѡ́рби се́рдца  
моегѡ оумно́жишасѧ, ѿ нѣждъ  
иі. мои́хъ ѿзведи́ мѧ. Вѣ́ждь смире́ніе  
моє, ѿ тѣ́ждъ мои́хъ, ѿ ѡста́ви всѧ  
ѡі. грѣ́хѡ мои́хъ. Вѣ́ждь врагѡ мои́хъ,  
ꙗ́кѡ оумно́жишасѧ, ѿ ненави́дѣ-  
ніемъ непра́веднымъ возненави́дѣ-  
к. ша мѧ. Сохрани́ дѣшѡ мою, ѿ  
ѡзба́ви мѧ, да не посты́жусѧ,  
ка. ꙗ́кѡ оупова́хъ на тѧ. Незло́бивѡ  
ѿ пра́ви прилѣ́плѡхусѧ мнѣ, ꙗ́кѡ  
кв. потерпе́хъ тѧ, гдѣи. Изба́ви, бже,  
ѡи́мѡ ѿ всѣ́хъ скорбе́й є́гѡ.

## Псаломъ двѣдѡ, ке

а. **Г**дѣи ми, гдѣи, ꙗ́кѡ ѧ́зъ незло́бою  
моєю ходи́хъ: ѿ на гдѧ оупова́мъ  
б. не ѡзнемогѡ. Искѡ́си мѧ, гдѣи, ѿ

- испытáй мѧ, разжзи оутрѡбы  
г. моѧ и сѣрдце моѸ. Ёѡмъ мѧтъ  
твоѧ предъ Очіма моѧма ѣсть, и  
д. бѣгодогдѣхъ во истинѣ твоѸй. Не  
сѣдохъ съ сонмомъ сѣетнымъ, и  
со законопрестѣпными не внидохъ.  
е. Возненавидѣхъ цѣрковь лѣкавнѡю-  
щихъ, и съ нечестѣвыми не сѣдохъ.  
з. Оумыю въ неповѣннѣхъ рѣцѣ моѧ,  
и ѡбѣдохъ жѣртвенникъ твоѧ, гдѧ:  
и. ѣже оуслышати мѧ гласъ хвалы  
твоеѧ, и повѣдати всѧ чѡдеса  
твоѧ. Гдѧ, возлюбѣхъ бѣголѣпѣ  
домъ твоѸ, и мѣсто селѣнѧ  
б. славы твоеѧ. Да не погѣбиши съ  
нечестѣвыми дѣшъ мою, и съ  
г. мѣжи кровѣй живѡтъ моѧ: иже  
въ рѣкѣ беззакѡнѧ, десница ихъ  
дѧ. исполнисѧ мзды. Язъ же неслѡ-

Ѣ. БОЮ МОЕЮ ХОДИХЪ: ИЗБАВИ МЯ,  
ГДН, И ПОМИЛДИ МЯ. Нога моя  
ста на правотѣ: въ црквахъ блго-  
словлю тѣ, ГДН.

Псаломъ двѣдъ, прѣжде помазаніѣ, къ

а. **Г**ДЬ просвѣщеніе мое и спситель  
мой, когѡ оубоюся; ГДЬ защи-  
титель живота моего, ѿ когѡ  
б. оустрашбся; Внегда приближатся  
на мя злобующимъ, еже снѣсти  
плѡти мою, ѡскорбляющіи мя, и  
врази мои, тѣи изнемогѡша и па-  
г. доша. Яще ѡполчѣтся на мя  
полкъ, не оубоится сердце мое:  
яще востанетъ на мя брань, на  
а. него азъ оуповаю. Едино просихъ  
ѿ ГДА, то взыщѣ: еже жити ми  
въ домѣ ГДНИ всѣ дни живота

моегѡ, зрѣти мѣ красотѣ гдню, и  
ѣ. постѣцати храмъ стѣй егѡ. Иакъ  
скры мѣ въ селеніи своемъ въ  
день зѡлъ моихъ, покры мѣ въ тай-  
нѣ селеніѣ моего, на камень воз-  
5. несѣ мѣ. И нынѣ сѣ, вознесѣ гла-  
вѣ мою на враги моѣ: ѡбыдохъ и  
пожрохъ въ селеніи егѡ жертвѣ  
хваленіѣ и воскликновеніѣ: пою и  
3. воспою гдєви. Оуслыши, гдн, гласъ  
мой, ѣмже воззвахъ, помилуй мѣ,  
и. и оуслыши мѣ. Тебѣ рече сердце  
моє: гдѣ възыщѣ, възска тебѣ лице  
моє, лица твоегѡ, гдн, възыщѣ. Не  
ѡ. ѡврати лица твоегѡ ѡ менѣ, и  
не оуклонисѣ гнѣвомъ ѡ раба  
твоегѡ: помощникъ мой бѣди, не  
ѡрини менѣ, и не ѡстави менѣ,  
1. вѣже, спсїтелю мой: іакъ Отецъ

мо́й ѿ ма́ти моѧ ѡста́виста ма́,  
 а. гдѣ же воспрѣ́мтъ ма́. Законопо-  
 ложѣ ми, гдѣ, въ пѹти́ твоѣмъ, ѿ  
 наста́ви ма́ на стезю́ правдо́у  
 в. вра́гъ мо́ихъ ра́ди. Не преда́ждь  
 мене́ въ дѹшы стѣ́жающихъ ми́:  
 ꙗ́ко воста́ша на ма́ свидѣ́теле  
 непра́ведни, ѿ солга́ непра́вда  
 г. себѣ. Вѣ́рю видѣ́ти бл҃га́а гдѣмъ  
 а. на земли́ живы́хъ. Потерпи́ гдѣ,  
 мѹжа́йсѧ, ѿ да крѣ́питсѧ се́рдце  
 твоѡ, ѿ потерпи́ гдѣ.

Сла́ва:

Псаломъ двѣдѣ, кз

а. **К**ъ тебѣ́, гдѣ, воззовѹ́, бже́ мо́й,  
 да не премолчи́ши ѡ́ мене́: да  
 не когда́ премолчи́ши ѡ́ мене́, ѿ

- оуподоблюся низходящымъ въ  
 в. ровъ. Оуслыши, гди, гласъ моленіа  
 моего, внигда моли ти ми са къ  
 тебѣ, внигда воздѣти ми рѣцѣ  
 г. мой ко храму стѣомъ твою. Не  
 привлецы мене со грѣшники, и съ  
 дѣлающими неправду не погуби  
 мене, глаголющими миръ съ  
 ближними своими, слава же въ  
 а. сердцахъ своихъ. Дажь имъ, гди,  
 по дѣломъ ихъ, и по лѣкавствъ  
 въ начинаніи ихъ, по дѣломъ  
 рѣкъ ихъ даждь имъ, воздаждь  
 е. воздаініе ихъ имъ. Іѣкѡ не  
 разумѣша въ дѣла гдѣа и въ  
 дѣла рѣкъ егѡ: разориши ѿ, и не  
 созиждеши ѿ. Блгословенъ гдѣ,  
 іѣкѡ оуслыша гласъ моленіа  
 з. моего. Гдѣ помощникъ мой, и

защѣтителѣ мой: на него оупова  
сѣрдце моѣ, и помѡже ми, и  
процвѣтѣ плѡть моѧ: и волею  
и. моѣю исповѣмся ѣмѹ. Гдѣ  
оутвержденіе людей своихъ, и  
защѣтителѣ спсѣній хрїста свое-  
ѡ. гѡ ѣсть. Всѣхъ люди твоѧ, и  
бл҃гослови достоѧніе твоѣ, и  
оупаси ѧ, и возми ѧ до вѣка.

Псаломъ двѣдѹ, исхода скиини, ки

а. **П**ринесіте гдѣви, сынове бжїи, при-  
несіте гдѣви сыны ѡв-  
ни, принесіте гдѣви славу и  
в. чѣсть. Принесіте гдѣви славу  
имени егѡ: поклонитеса гдѣви  
г. во дворѣ стѣмъ егѡ. Гласъ гдѣнь

на водахъ: бгъ славы возгремѣ,

а. гдѣ на водахъ многихъ. Гласъ гдѣнь въ крѣпости, гласъ гдѣнь

е. въ великолѣпїи. Гласъ гда со-  
крѣщающагw кѣдры, и стры-

з. етъ гдѣ кѣдры лѣванскїа. И  
истнїтъ ѿ іакw тельца лѣван-  
ска: и возлюбленный іакw сынъ

з. єдинорожь. Гласъ гда пресѣ-

и. цающагw пламень огня. Гласъ  
гда стращающагw пѣстыню: и  
страсѣтъ гдѣ пѣстыню каддїйскю.

а. Гласъ гдѣнь свершающїй єлєни, и  
ѡкрыєтъ дѣрѣвы: и въ храмѣ

г. єгw всѣмъ глаголетъ славу. Гдѣ  
потопъ населѣтъ, и сѣдетъ гдѣ

аг. црь въ вѣкы. Гдѣ крѣпость лю-  
демъ своимъ дастъ: гдѣ бгосло-  
витъ люди своѣмъ міромъ.



а.

Ψаломъ пѣснь  
ѡбновленія домѣ дѣдова, кѡ.

- в. **Р**ознесѣ тѣ, гдѣи, ѡакѡ подѣлѣ  
мѣ еси, и не возвеселилѣ еси  
г. врагѡвъ моихѣ ѡ мнѣ. Гдѣи бже  
мой, воззвахѣ къ тебѣ, и исцѣ-  
а. лилѣ мѣ еси. Гдѣи, возвелѣ еси ѡ  
ада дѣшѣ мою, спсѣлѣ мѣ еси ѡ  
е. низходящихѣ въ ровѣ. Пойте гдѣ-  
ви, прѣбни егѡ, и исповѣдайте  
з. пѣмѣ сѣи егѡ. ѡакѡ гнѣвъ  
въ ѡрости егѡ, и живѡтъ въ во-  
ли егѡ: вечерѣ водворитѣся плачѣ,  
и завтра радость. Изъ же рѣхѣ  
во обнѣи моѣмъ: не подвижѣся  
и. во вѣкѣ. Гдѣи, волею твоєю по-  
даждѣ добротѣ моѣи силѣ: ѡвра-  
тилѣ же еси лицѣ твоѣ, и быхѣ  
ѡ. смѣщенѣ. Къ тебѣ, гдѣи, воззовѣ,

- Г. ѿ кѣ бѣмъ моемъ помолюся. Каа  
польза въ крови моеѣ, внигда  
сходити ми во истѣнїе; еда  
исповѣстса тебѣ персть, или  
а. возвѣститъ истину твою; слыша  
гдѣ, ѿ помилова ма: гдѣ бысть  
б. помощникъ мой. Обратилъ еси  
плачь мой въ радость мнѣ, рас-  
терзалъ еси вретнище моѣ, ѿ пре-  
г. поасалъ ма еси веселїемъ. Иако  
да воспоетъ тебѣ слава ма, ѿ  
не оумилюся. Гди бже мой, во  
вѣкъ исповѣмса тебѣ.

## Слава:

- а. Въ концѣ, ѡлоомъ дѣдѣ, истѣплѣнїа, а  
б. **Н**а та, гди, оуповахъ, да не  
постыжѣса во вѣкъ: правдою  
твоєю избави ма ѿ изми ма.

- г. Приклонѣ ко мнѣ оухо твоѣ,  
оускорѣ и́зати мѧ: бѣди мѣ въ  
бѣга заш́итителя, и въ до́мъ при-
- д. бѣжища, ѣже сп́сти мѧ. И́акъ  
держа́ва моѧ и прибѣжище моѣ  
ѣси ты, и и́мене твоегѡ ра́ди  
наста́виши мѧ, и препита́еши мѧ.
- е. Изведе́ши мѧ ѿ сѣ́ти сеѧ, ю́же  
скры́ша мѣ, іа́къ ты ѣси заш́и-
- з. титель мо́й, гдѣи. Въ рѣцѣ твоѣ  
предложѣ дѣхъ мо́й: изба́вилъ мѧ  
ѣси, гдѣи, бже и́стины. Вознена-
- и. видѣлъ ѣси храня́щымъ сѣ́ты  
вотще: азъ же на гдѧ оупова́хъ.
- и. Возра́дуюсѧ и возвеселю́сѧ ѿ  
мѣти твоеѣ, іа́къ призрѣлъ ѣси  
на смире́нїе моѣ, сп́слъ ѣси ѿ
- о. нѣждъ дѣшѣ мою и нѣси мене  
затвори́лъ въ рѣка́хъ враж́їихъ,

- постáвилъ єси на прострáннѣ нó-  
 ꙗ́. зѣ мой. Помилѡи мѧ, гдѣи, ѡ́кѡ  
 скорблѹ: смѧтѣсѧ ѡ́ростію Ѡ́ко  
 моѐ, дѡша моѧ ѡ́ ѡ́тро́ба моѧ.  
 ѡ́. Ѣ́кѡ ѡ́счезѣ въ болѣ́зни живóтъ  
 мой, ѡ́ лѣ́та моѧ въ възды́ха-  
 нїихъ: ѡ́знемóже нището́ю крѣ-  
 постъ моѧ ѡ́ квѣсти моѧ смѧ-  
 то́шасѧ. Ѡ́ всѣ́хъ вра́гъ мо́ихъ  
 бы́хъ поноше́нїе, ѡ́ сосѣ́дѡмъ мо-  
 ѡ́мъ зѣ́лѡ, ѡ́ стра́хъ зна́емымъ  
 мо́имъ: вѣ́дащїи мѧ вóнъ вѣ́-  
 ꙗ́. жа́ша Ѡ́ мене́. Забвѣ́нъ бы́хъ,  
 ѡ́кѡ мѣ́ртвѣ Ѡ́ сѣ́рдца: бы́хъ ѡ́кѡ  
 сосѣ́дъ погѣ́бленъ. Ѣ́кѡ слы́шахъ  
 ѡ́ гажде́нїе мно́гихъ живѡ́щихъ  
 Ѡ́крестъ: вѣ́гда́ соб́ратисѧ ѡ́мъ

вкѣпѣ на мѧ, прїѧти дѣшѣ мою  
 ѿ. совѣщаѧша. Язѣ же на тѧ, гдѧи,  
 оуповахѣ, рѣхѣ: ты еси бгѣ мой.  
 ѿ. Въ рѣкѣ твоёю жрёбїи мой:  
 избави мѧ изъ рѣки врагѣ моихѣ,  
 ѿ. и ѿ гонѧщихѣ мѧ. Просвѣти  
 лице твоё на раба твоего, спси  
 ѿ. мѧ мѧтїю твоёю. Гдѧи, да не  
 постыжѣсѧ, ѧкѡ призвахѣ тѧ: да  
 постыдѧтсѧ нечестивїи, и снїдѣтъ  
 ѿ. во адѣ. Нѣмы да бѣдѣтъ оустны  
 льстивыѧ, глаголющыѧ на прѣвнаго  
 беззаконїе, гордынею и оуничи-  
 жѣнїемѣ. Коль многое множество  
 бгѣсти твоёѧ, гдѧи, юже скрылѣ  
 еси боѧщимсѧ тебѣ, содѣлалѣ еси  
 оуповающимѣ на тѧ предъ сыны  
 ка. человѣческими. Скрыеши ихѣ въ  
 тайнѣ лица твоего ѿ матѣжа

человѣческа, покрѣиши ихъ въ  
 кв. кровѣ ѿ прерѣканїа іазыкъ. Блго-  
 словенъ гдѣ, іакъ оудивѣ мѣть  
 кг. свою во градѣ ѿгражденїа. Язъ  
 же рѣхъ во изстѣплени моему:  
 ѿверженъ есмь ѿ лица Очію  
 твоєю: сегѡ ради оуслышалъ еси  
 гласъ мѣтвы моеа, внигда воз-  
 ка. звахъ къ тебѣ. Возлюбите гда,  
 вси прѣбнїи егѡ, іакъ истины  
 взыскаетъ гдѣ, и воздаетъ излі-  
 ке. ше творѣщимъ гордыню. Мужай-  
 теса, и да крѣпитса сердце  
 ваше, вси оуповающїи на гда.

Псаломъ двѣдѣ, раздѣла, па

а. **Б**лженни, ихже ѡставшася без-  
 закѡнїа, и ихже прикрѣшася  
 в. грѣси. Блженъ мужъ, емѣже не

- вмѣнитъ гдѣ грѣха, ниже ѣсть  
г. во оустѣхъ егѡ лѣсть. ѡакѡ  
оумолчахъ, ѡбетшаша кѡсти моѡ,  
д. ѡ ѣже звати мнѣ весь дѣнь: ѡакѡ  
дѣнь и нѡщъ ѡтѡготѣ на мнѣ  
рѡка твоѡ, возвратихсѡ на  
страсть, егда оунзѣ ми тѣрнѣ.  
е. Беззаконіе моѡ познахъ, и грѣха  
моегѡ не покрыхъ, рѣхъ: исповѣмъ  
на мѡ беззаконіе моѡ гдѣви: и  
ты ѡставилъ єси нечѣстіе сѣрдца  
моегѡ. За то помолитсѡ къ тебѣ  
з. всѡкъ прѣбный во врѣмѡ бѡгопо-  
требно: ѡбаче въ потѡпѣ водъ  
многихъ къ немѹ не приближатсѡ.  
з. Ты єси прибѣжище моѡ ѡ скорби  
ѡбдержѡщій мѡ: радости моѡ,  
избави мѡ ѡ ѡбышѣдшихъ мѡ.  
и. Вразумлю тѡ, и настаблю тѡ на

пѣть сѣй, вѣньже пойдѣши: оут-  
 ѣ. вержѣ на тѣ Очи мой. Не бѣ-  
 дите ѿкѣ конь ѿ мѣскѣ, ѿмже  
 нѣсть рѣзма: броздами ѿ оудѣю  
 чѣлюсти ѿхѣ востѣгнеши, не  
 і. приближающіхсѣ къ тебѣ. Многі  
 рѣны грѣшномѣ: оуповающаго же  
 аі. на гдѣ мѣтъ ѡбыдетѣ. Веселитесѣ  
 ѡ гдѣ ѿ радѣитесѣ, прѣвнѣ, ѿ  
 хвалитесѣ, всѣ прѣвнѣ сѣрдцемѣ.

Слѣва:

По д-н каѳізмѣ,

Трѣстоѣ. Тѣже трѣпарѣ, глѣсѣ 3:

Смирѣннѣю моѣ дѣшѣ посѣтѣ,  
 гдѣ, во грѣсѣхѣхѣ всѣ житѣѣ ѿж-  
 дѣвшѣю: ѿмже ѡбразомѣ блѣднѣ-  
 цѣ, прѣимѣ ѿ менѣ, ѿ спсѣ мѣ.



**Препла́вала** пѣчинѣ насто́щагѡ житіа, помышляю бѣзднѣ мно́гихъ мо́ихъ зѡлъ, и не имѣаи ѡкормителя помышлѣній, петровъ провѣщаваю ти гла́съ: спси́ ма, хрѣ́тѣ, спси́ ма, бже́, іакѡ члѣвколюбецъ.

**Гла́ва:** **Ско́рѡ** совни́демъ въ невѣстникъ хрѣ́товъ, да вси оу́слышимъ бѣ́женный гла́съ хрѣ́та бѣ́а на́шегѡ: пріиді́те, люба́щійи нѣнѣю сла́вѣ, сопріча́стницы бы́вше мѣ́дрыхъ дѣ́въ, оу́мни́вше свѣ́щы на́ша вѣ́рою.

**И ны́нѣ:** Ду́ше, пока́йся прѣ́жде исхо́да твоегѡ, сѣ́дъ недмы́тенъ грѣ́шнымъ ё́сть и нестерпі́мый, возопі́й гдѣ́ во оу́милѣ́ніи се́рдца: согрѣ́шихъ ти въ вѣ́дѣніи и не

въ вѣдѣніи, щедрый, мѣтвами  
бѣцы оущедри, и спси ма.

Гди, помилуй, м.

Мѣтва:

Тебѣ, гди, единому блгому и  
непаматозлобному исповѣдаю грѣ-  
хѣ моѣ, тебѣ припадаю вопѣ  
недостойный: согрѣшихъ, гди, со-  
грѣшихъ, и нѣсмь достоинъ воз-  
зрѣти на высотѣ нбнѣю ѿ мно-  
жества неправдъ моихъ. Но гди  
мой, гди, даруй ми слѣзы оуми-  
леніѣ, единый блже и мѣтивый,  
ѣкѡ да ѣми тѣ оумолю, ѡчисти-  
тисѣ прѣжде конца ѿ всѣкаго  
грѣха: страшно бо и грѣзно мѣс-  
то ѣмамъ протѣ, тѣла разлѣ-  
чивсѣ, и множество мѣ мрачное  
и безчеловѣчное дѣмонѡвъ срѣ-

щѣтъ, ѿ никтѣже въ по́мощь  
спѣтствѣай ѿли ѿзбавляай. Тѣмъ  
припадаю твоѣй бѣлости, не пре-  
даждь ѿбѣдащымъ мѧ, ниже да  
похва́лится ѿ мнѣ врази мой,  
бѣгѣи гдѣи, ниже да рекѣтъ: въ  
ру́ки на́ша пришѣлъ еси, ѿ на́мъ  
прѣданъ еси. Ни, гдѣи, не забѣди  
щедрѣтъ твои́хъ, ѿ не возда́ждь  
мѧ по беззакѣнїемъ мои́мъ, ѿ не  
ѿврати́ лица твоегѡ ѿ мене, но  
ты, гдѣи, накажи́ мѧ, ѿбаче  
мѣтїю ѿ щедрѣтами: врагъ же  
мой да не возра́дуются ѿ мнѣ,  
но оугаси́ егѡ на мѧ прещенїѧ, ѿ  
все оупраздни́ егѡ дѣйство, ѿ  
даждь мѧ къ тебѣ пѣть не-  
шкѣрный, бѣгѣи гдѣи: зане́же ѿ  
согрѣшивъ не прибѣго́хъ ко и́ному

врачѣ, ѿ не прострохѣ рѣки моеѣ  
къ богу чуждѣмѣ. Не ѿрини оубо  
моленіѣ моегѡ, но оуслыши мѧ  
твоёю бл҃гостію, ѿ утверди моѣ  
сѣрдце страхомѣ твоимѣ, ѿ да бѣ-  
детъ бл҃годѣть твоѧ на мнѣ, гд҃и,  
ѿакѡ Огнь попалѧи нечистыѣ во  
мнѣ помыслы. Ты бо еси, гд҃и,  
свѣтъ, паче всѧкагѡ свѣта, ра-  
дость, паче всѧкіѣ радости, оупо-  
коеніе, паче всѧкагѡ оупокоеніѣ:  
жизнь истинная ѿ спсѣніе, пре-  
бывающее во вѣки вѣкѡвъ,  
аминь.





## Каѳізма пѣтаа

Псаломъ двѣдъ, не надписанъ оу єврѣи, ѡв

- а. **Р**адѣйтесь, прѣвнїи, ѡ гдѣ, правымъ  
б. подобаетъ похвала. Исповѣдайте  
гдѣи въ гѣслехъ, во псалтири десятиструннѣмъ пойте ємѹ:  
г. воспойте ємѹ пѣснь новѹ, добрѹ  
д. пойте ємѹ со восклицанїемъ. Іѡкѡ  
право слово гдѣе, и всѧ дѣла  
е. єгѡ въ вѣрѣ. Любитъ мѣтыню и  
сѣдъ гдѣ, мѣти гдѣи исполнь зем-  
лѧ. Словомъ гдѣнимъ нѣсѧ оутвер-  
дишасѧ, и дѣхомъ оустъ єгѡ всѧ сила  
з. нѣхъ: собираѣи іѡкѡ мѣхъ воды  
мѡрскїа, полагаѣи въ сокровищахъ  
и. бѣзды. Да оубоїтсѧ гдѧ всѧ зем-  
лѧ, ѡ негѡже да подвижѣтсѧ всѧ

- ѿ. живѹщїи по вселѣннѣи: іакѡ тѡй  
речѣ, и быша: тѡй повелѣ, и соз-  
т. дашася. Гдѣ разорѣетъ совѣты  
іазыковъ, ѡметаетъ же мысли лю-  
дѣи, и ѡметаетъ совѣты князѣи.  
дт. Совѣтъ же гдѣнь во вѣкъ пребы-  
ваетъ, помышленїа сердца егѡ въ  
вт. родъ и родъ. Блженъ іазыкъ,  
емѡже есть гдѣ бгъ егѡ, люди,  
гт. іаже избрѡ въ наслѣдіе себѣ. Съ  
нбсе призрѣ гдѣ, видѣ всѡ сыны  
дт. человѣческіа. Ѣ готовавѡ жилища  
своегѡ призрѣ на всѡ живѹщымъ  
ет. на земли: создавыи на єдинѣ  
сердца ихъ, разѹмѣваѡи на всѡ  
ст. дѣла ихъ. Не спасаетсѡ царь  
многою сілою, и исполнѣ не  
спасетсѡ множествомъ крѣпости  
зт. своеѡ. Лѡжъ конь во спасенїе, во

мно́жествѣ же си́лы своеѧ не  
 ѿ. спасе́тсѧ. Се, О́чи гдѣни на бо́-  
 цыѧ егѡ, оупова́ющыѧ на  
 ѿ. мѣть егѡ: ѡзба́вити ѡ смѣрти  
 ду́шы ѡхъ, ѡ препита́ти ѧ въ  
 к. гла́дъ. Ду́ша же на́ша чае́тъ гдѧ,  
 ѡакѡ помо́щникъ ѡ защи́титель  
 ка. на́шъ е́сть: ѡакѡ ѡ не́мъ воз-  
 весели́тсѧ се́рдце на́ше, ѡ во ѡма  
 кв. стѡе егѡ оупова́хомъ. Бѣди, гдѣ,  
 мѣть твоѧ на на́съ: ѡакоже оупо-  
 ва́хомъ на тѧ.

а. Псаломъ двѣдъ, внигда ѡзмѣни́ лице свое  
 предъ аві́мелехомъ: ѡ ѡпѡсти егѡ,  
 ѡ ѡнде, ѡг

в. **Б**ѡгослови́о гдѧ на всѧкое вре́мя,  
 вѡи́ндъ хвала егѡ во оустѣхъ  
 г. мои́хъ. ѡ гдѣ похва́литсѧ ду́ша

- моѧ: да оуслышатъ крѣтцыи ѿ  
а. возвеселѧтсѧ. Возвеличіте гдѧ со  
мною, ѿ вознесѣмъ ѿмѧ ѿгнѧ  
б. вкѣпѣ. Взыскахъ гдѧ, ѿ оуслыша  
мѧ, ѿ ѿ всѣхъ скорбей моихъ  
в. избави мѧ. Приступите къ немѹ,  
ѿ просвѣтитсѧ, ѿ лица ваѧ не  
г. постыдѧтсѧ. Сеѿ нѣщѣи воззва,  
ѿ гдѣ оуслыша ѿ, ѿ ѿ всѣхъ  
д. скорбей ѿгнѧ спсѣ ѿ. Уполчитсѧ  
ѧггѧз гдѣнь ѿкрестъ боѧщихсѧ  
е. ѿгнѧ, ѿ избавитъ ѿхъ. Вкѣсите ѿ  
видите, ѧкѡ блѧз гдѣ: блѧженъ  
и. мѡжъ, ѿже оуповаѣтъ наѧ. Бѡй-  
тсѧ гдѧ, всѧ стѣи ѿгнѧ, ѧкѡ  
нѣсть лишѣнїѧ боѧщимсѧ ѿгнѧ.  
аи. Богѧтїи ѿбнищѧша ѿ взалкѧша:  
взыскающїи же гдѧ не лишѧтсѧ  
би. всѧкагѡ блѧ. Прїидите, чада,



послѣшайте мене, страхъ гдню  
гг. нады въсь. Ктò єсть человекъ  
хотѣи живòтъ, любѣи дни видѣ-  
дд. ти бѣги; Оудержи ѡзыкъ твоѣ ѡ  
сла, и оустнѣ твоѣ, еже не гла-  
ее. гóлати лести. Оуклонисѡ ѡ сла, и  
сотвори бѣго: взыщи мѣра, и по-  
жж. жени ѡ. Очи гдни на прѣнымъ, и  
зз. оуши єгò въ мѣтвѣ ѡхъ. Лице же  
гдне на творѣщымъ сла, еже  
потревити ѡ земли пѡмѣть ѡхъ.  
и. Воззваѡша прѣнѣи, и гдѣ оуслыѡша  
ѡхъ, и ѡ всѣхъ скорбѣи ѡхъ  
дд. ѡзбѡви ѡхъ. Близъ гдѣ сокрòшен-  
ныхъ сѣрдцемъ, и смиреннымъ дѣ-  
к. хомъ спсѣтъ. Мнози скòрби  
прѣнымъ, и ѡ всѣхъ ѡхъ ѡзбѡ-  
ка. витъ ѡ гдѣ. Хранѣтъ гдѣ всѡ  
кѡсти ѡхъ, ни єдина ѡ нѡхъ

ѣв. сокрѣшѣтсѧ. Смерть грѣшникѡвъ  
 люта, ѿ ненавидѣщѣи прѣвнаго пре-  
 ѣг. грѣшатъ. Избавитъ гдѣ души  
 рабѡвъ своихъ, ѿ не прегрѣшатъ вси  
 оуповающѣи на него.

Слава:

Псаломъ двѣдъ, ѿдѣ

а. **С**уди, гди, ѡбидѣшымъ мѧ, побори  
 в. борюшымъ мѧ. Прїими оръжіе ѿ  
 щѣтъ, ѿ востани въ поможѣ мою.  
 г. Изсѣхни мечъ, ѿ заключи сопротивъ  
 гонѣщихъ мѧ: рцы души моеѣ:  
 а. спсѣніе твоѣ есмь азъ. Да посты-  
 дѧтсѧ ѿ посрамѧтсѧ ищущѣи  
 души моеѣ: да возвратѧтсѧ  
 вспѣтъ, ѿ постыдѧтсѧ мыслѣщѣи  
 е. мѧ слава. Да бѣдѣтъ ѿакѡ прахъ  
 предъ лицемъ вѣтра, ѿ аггъзъ гдѣнь

- ѡскорблѣа ѿхъ. Да вѣдетъ пѣть  
ѿхъ тѣмѣ ѿ ползокъ, ѿ аггѣлъ  
гдѣнь погонѣа ѿхъ. Іѿкѡ тѣне  
скрѣша мѣ пагѣбѣ сѣти своеѣ,  
ѿ все поносѣша дѡшѣ моѣй. Да прѣ-  
идетъ ѣмѣ сѣть, юже не вѣсть,  
ѿ ловѣтва, юже скрѣ, да ѡбѣ-  
метъ ѿ, ѿ вѣ сѣть да впадѣтъ  
въ нѣ. Дѡшѣ же моѣ возрадѣтсѣ  
ѡ гдѣ, возвеселѣтсѣ ѡ спсѣнѣ  
ѣгѡ. Всѣ кѡсти моѣ рекѣтъ: гдѣ,  
гдѣ, ктѣ подѣбенъ тебѣ; ѿзбав-  
лѣа ѿ нѣща ѿ рѣкѣ крѣпѣлѣхъ  
ѣгѡ, ѿ нѣща ѿ ѡубѣга ѡ рас-  
хѣщающѣхъ ѣгѣ. Востѣвшѣ на мѣ  
свидѣтеле неправеднѣ, ѿже не  
вѣдахъ, вопрошахъ мѣ. Воздаша  
мѣ лѣкаваа возъ бѣлаа, ѿ безъ-  
чѣдѣ дѡшѣ моѣй. Іѿзъ же, вѣгда

- Онѣ стѣжѧхѣ мѣ, ѡблачѧхсѧ во  
врѣтище, ѣ смирѧхѣ постѡмѣ дѣ-  
шѣ моѣ, ѣ мѣтва моѧ въ нѣдро  
дѣ. моѣ возвратѣтсѧ. Иѧкѡ блѣжнемѣ,  
иѧкѡ братѣ нашемѣ, тѧкѡ оѣгож-  
дѧхѣ: иѧкѡ плачѧ ѣ сѣтѣмѣ, тѧкѡ  
ѣ. смирѧхсѧ. И на мѧ возвесели-  
шасѧ ѣ собрѧшасѧ: собрѧшасѧ на  
мѧ рѧны, ѣ не познахѣ, раздѣли-  
шасѧ, ѣ не оѣмилишасѧ. Искѣсѣ-  
шѧ мѧ, подражнишѧ мѧ подраж-  
неніемѣ, поскрежетѧша на мѧ  
зѣбы своїми. Гдѣи, когдѧ оѣзриши;  
оѣстрой дѣшѣ моѣ ѡ злодѣйства  
ѣхѣ, ѡ лѣвѣ ѣдинорѡднѣю моѣ.  
ѣ. Исповѣмсѧ тебѣ въ цѣркѣи  
мнозѣ, въ людѣхѣ тѧжцѣхѣ вос-  
ѣ. хвалѣю тѧ. Да не возрадѣютсѧ ѡ  
мнѣ враждѣющѣи мѣ несправѣднѣ,

ненавидѣщій мѧ тѣне ѿ помизѧю-  
щій Очіма. Іѡѡ мнѣ оубѡ мѣр-  
наа глаголахѹ, ѿ на гнѣвъ лѣсти  
ка. помышлѣхѹ. Разшириша на мѧ  
оуста своѧ, рѣша: благоже, бла-  
кав. гоже, видѣша Очи наші. Видѣвъ  
ѣси, гдѣи, да не премолчиши: гдѣи,  
ка. не ѡстѹпи ѡ менѣ. Востани, гдѣи,  
ѿ вонми сѣдѹ моемѹ, бже мой ѿ  
ка. гдѣи мой, на прію мою. Судѣи ми,  
гдѣи, по правдѣ твоѣй, гдѣи бже  
мой, ѿ да не возрадѹются ѡ  
ка. мнѣ. Да не рекѹтъ въ сердцахѹ  
своихѹ: благоже, благоже дѣши на-  
шей: ниже да рекѹтъ: пожрохомѹ  
ка. єго. Да постыдѣтсѧ ѿ посрамѣт-  
сѧ вкѹпѣ радѹющісѧ слѡвмѹ мо-  
имѹ: да ѡблекѹтсѧ въ стѣдѹ ѿ  
ка. срамѹ велерѣчющій на мѧ. Да

возра́дѹются ѿ возвеселѣ́тсѧ хо-  
та́щїи пра́вды моеѧ, ѿ да рекѹтъ  
кн. вы́нѹ, да возвели́читсѧ гдѣ, хо-  
та́щїи міра раба́ ѿгвѣ. И ѡ́зыкъ  
мо́й поучи́тсѧ пра́вдѣ твоѣй, весь  
де́нь хвалѣ́ твоѣй.

а. Въ конѣцъ, О́трокъ гдню двѣдѹ, ѡе

б. **Р**аго́летъ пребеззаконный согрѣ-  
ша́ти въ себѣ: нѣсть стра́ха

г. бжїа́ предъ О́чима ѿгвѣ. Іѡкв  
о́ульстїи предъ нїмъ ѡбръѣстїи без-  
законїе́ свое, ѿ возненави́дѣти.

д. Глаго́лы о́устъ ѿгвѣ беззаконїе ѿ  
лѣсть: не восхотѣ́ разѹмѣ́ти ѡ́же

е. о́ублжї́ти. Беззаконїе́ помысли на  
лѡжи́ своѣмъ: предста́ всѡ́комѹ  
пѹтїи́ небла́гѹ, ѡ́ сло́вѣ́ же не

ѕ. негодова́. Гдѣ, на нѣсїи́ ма́ть твоѧ,

- з. ѿ истина твоѧ до ѡблакъ: правда твоѧ ѧкъ горы бжїѧ, сѡдѣбы твоѧ бездна многа: человеѣки ѿ скоты ѿспѣши, гдѣ. **Г**ѧкъ оумножилъ еси мѧть твою, бже: сынове же человеѣчестїи въ кровѣ крилъ твою надѣатисѧ ѧмѡтъ. Оупїютсѧ ѡ тѣка дѡмѡ твоегѡ, ѿ потѡкомъ сладоcти твоѧ напоиши ѧ. **Г**ѧкъ оу тебе ѿсточникъ живота, во свѣтѣ твоѡмъ оузримъ свѣтъ. Пробави мѧть твою вѣдѡщымъ тѧ, ѿ правды твою правымъ сѣрдцемъ. **Д**а не прїидетъ мнѣ нога гордыни, ѿ рѡка грѣшница да не подвижитъ мене. Тамъ падѡша вси дѣлающїи беззаконїе: ѧзриновѣни быша, ѿ не возмогѡтъ стати.

- а. **Н**е ревнѣй лѣкавнѣющимъ, ниже завиди творѣщимъ беззаконіе.
- б. Зане ѿкѣ трава скорѣ изсхѣтъ, и ѿкѣ зѣлїе злака скорѣ ѿпадѣтъ.
- в. Оуповай на гдѣа, и твори бѣгостынію, и населѣ зѣмлю, и оупасѣшица въ богатствѣ еѣа. Насладѣса гдѣви, и дасть ти прошеніа сѣрдца твоегѡ. Ѹкрый ко гдѣ пѣть твоѣй, и оуповай на него, и тоѣ сотвори́тъ. И и́зведѣтъ ѿкѣ свѣтъ правдѣ твоѣ, и сѣдѣбѣ твоѣ ѿкѣ полѣдне. Повинѣса гдѣви и оумоли егѡ. Не ревнѣй спѣвающимъ въ пѣти своѣмъ, челоѣкѣ творѣщемъ законопрестѣплѣніе. Престѣани ѿ гнѣва, и ѡстѣви ѿрѡсть, не ревнѣй, ѣже лѣкавновати. Зане лѣкавнѣющіи потре-



- бѣтсѧ: терпѣщїи же гдѧ, тїи на-  
і. слѣдѣтѣ зѣмлю. И ещѣ малѡ, и не  
бѣдетѣ грѣшника: и взыщєши мѣс-  
аі. то єгѡ, и не ѡбращєши. Крѡт-  
цыи же наслѣдѣтѣ зѣмлю, и на-  
сладѣтсѧ ѡ множествѣ міра.  
вї. Назирѣетѣ грѣшный прѣвнаго, и  
поскрежѣетѣ нанѣ зѡбы своїми.  
гї. Гдѣ же посмѣетсѧ ємѡ, занѣ про-  
зираетѣ, іѡкѡ прїидетѣ дѣнь єгѡ.  
дї. Мѣчь иъвлєкоша грѣшницы, напра-  
гоша лѣкѣ свой, низложити оубѡга  
и нїща, заклѣти правымъ сѣрдцемъ.  
єї. Мѣчь иѣхъ да внидетѣ въ сѣрдцѧ  
иѣхъ, и лѣцы иѣхъ да сокрѡшатсѧ.  
ѕї. Лѣчше малое прѣвникѡ, пѣче богѧ-  
зї. ства грѣшныхъ многа. Занѣ мыш-  
цы грѣшныхъ сокрѡшатсѧ, оутверж-  
иї. дѣетѣ же прѣвнымъ гдѣ. Вѣсть гдѣ

пѣти непорѣчныхъ, ѿ достоѣніе ѿхъ  
ѿ. въ вѣкъ бѣдетъ. Не постыдаѣтсѧ  
во время лютое, ѿ во днѣхъ  
глагола насытаѣтсѧ: ѿкѧ грѣшницы  
к. погнѣнѣтъ. Врази же гдѣни, кѣпни  
прославитсѧ имъ ѿ вознестісѧ,  
исчезающе ѿкѧ дымъ исчезоша.  
ка. Заѣмлетъ грѣшный, ѿ не возвра-  
титъ, прѣвныи же щедритъ ѿ да-  
кв. етъ. ѿкѧ бѣгословаѣи егѡ на-  
слѣдѣтъ зѣмлю, кленѣи же егѡ  
кг. потребѣтсѧ. ѿ гдѧ стѣпы чело-  
вѣкъ исправляѣютсѧ, ѿ пѣти егѡ  
ка. восхоѣетъ зѣлѡ. Егда падѣтъ, не  
развѣетсѧ, ѿкѧ гдѣ подкрѣплѣетъ  
кѣ. рѣкъ егѡ. Юнѣишій выхъ, ѿво со-  
старѣхсѧ, ѿ не видѣхъ прѣвника  
ѡставлена, ниже сѣмене егѡ про-  
кс. сѧща хлѣбы. Весь день мнѣетъ,

и взаимъ даѣтъ прѣвныи, и сѣ-  
ма егѡ во бѣгословѣніе бѣдетъ.  
**кз.** Оуклониса ѡ сла, и сотвори бѣго,  
**кн.** и вселиса въ вѣкъ вѣка. Иакѡ  
гдѣ любитъ сѣдъ, и не ѡстаѡвитъ  
прѣвныхъ своихъ, во вѣкъ со-  
хранѣтса: беззакѡнницы же из-  
женѣтса, и сѣма нечестивыхъ  
**кѡ.** потребитса. Прѣвницы же насѣ-  
датъ зѣмлю, и вселѣтса въ вѣкъ  
**л.** вѣка на ней. Оустѣ прѣвнаго по-  
учѣтса премѣдрости, и ѡзыкъ егѡ  
**ла.** возглаголетъ сѣдъ. Законъ бѣа  
егѡ въ сѣрдцѣ егѡ, и не за-  
**лв.** пнѣтса стѡпы егѡ. Смотриѣтъ  
грѣшный прѣвнаго, и ищетъ ѣже  
**лг.** оумертѡити егѡ: гдѣ же не ѡс-  
таѡвитъ егѡ въ рѣкѣ егѡ, ниже  
ѡсѣдитъ егѡ, егда сѣдитъ емѣ.

- ѿд. Потерпѣи гдѣ и сохрани пѣть егѡ,  
и вознесѣтъ тѣ, ѣже наслѣднѣи  
зѣмлю: внегда потреблѣтисѣ грѣш-  
ѿе. никѡмъ, оузриши. Видѣхъ нечести-  
ваго превозносащасѣ и высаща-  
ѿсѣ, ѿакѡ кѣдры лѣванскіа: и мѣмѡ  
идѡхъ, и сѣ, не бѣ, и взыскахъ егѡ,  
ѿз. и не ѡбрътесѣ мѣсто егѡ. Храни  
неслѡбіе, и виждь правотѣ, ѿакѡ  
ѣсть ѡстанокъ челоѡѣкъ мирнѣ.  
ѿи. Беззакѡнницы же потребѣтсѣ вкѡ-  
пѣ, ѡстанцы же нечестивыхъ по-  
ѿѡ. требѣтсѣ. Спсѣніе же прѣвнѡхъ ѡ  
гдѣ, и защѣтитѣль ихъ ѣсть во  
ѿ. врѣмѣ скорби: и помѡжетъ имъ гдѣ  
и ѡзбавитъ ихъ, и ѡзметъ ихъ ѡ  
грѣшникъ, и спсѣтъ ихъ, ѿакѡ  
оупѡваша на негѡ.

Слава:

## По ѿ-и каѳізмѣ,

Тристѣе. Таже тропари, гласъ ѿ:

**С**трашный твоѣ прѣтолъ, лѣкавое  
моѣ житіе, и кто мѧ избавитъ  
тогдашнѣмъ нѣжды, аще не ты  
помилуеши мѧ, хрѣте бже, іакѡ  
щедръ и члвѣколюбецъ.

**Слѡва:** Попеченіе житіѧ изгна  
мѧ раѧ, и что сотворю, ѡчаан-  
ный; сегѡ ради толкъ во врата и  
зовѣ: гдѣ, гдѣ, ѡверзи мѣ пока-  
ніемъ и спси мѧ.

**И нынѣ:** Кій наречемъ храмъ  
твоѣ, бже; пристанище ли дѣхов-  
ное; или рай сладоути нѣныѧ, хо-  
датайственъ жизни некончаемыѧ;  
всѧ во ѣмѣши дѡбраѧ. Всегда  
молиѣмъ хрѣта спастиѣмъ дѡшамъ  
нашимъ.

Гди, помилуй, ѿ.

**Мѣтва:**

**Бже** прѣвый ѿ хвѣльный, бже великій ѿ крѣпкій, бже превѣчный, оуслыши грѣшнаго мѣжа мѣтва въ часъ сей: оуслыши ма, ѿбѣщавый оуслышати во истинѣ тѣ призывающихъ, ѿ не ѿмерзи ма, нечистымъ оустнѣ ѿмѣща, ѿ во грѣсѣхъ содержи ма, оупованіе всѣхъ концевъ земли, ѿ странствующихъ далече. Прими оръжіе ѿ щитъ, ѿ востани въ поможь мою, излеи мечъ, ѿ заключи сопротивъ гонящихъ ма: запрети нечистымъ дѣховѣмъ ѿ лица бездѣма моего, ѿ да ѿлѣчитсѣ ѿ моеѣ мысли дѣхъ ненавиести ѿ злопомнѣніа, дѣхъ зависти ѿ лѣсти, дѣхъ боѣзни ѿ

оуныніа, дѣхъ гордости ѿ всѣхъ  
ѿныа злѣбъ: ѿ да оугаснетъ всѣкое  
разжженіе ѿ движеніе плѣти моеа,  
ѿ діавольскагѣ дѣйства состав-  
ляемое, ѿ да просвѣтитсѣ моа  
дѣша, ѿ тѣло, ѿ дѣхъ свѣтомъ  
твоегѣ бжѣственнагѣ познаніа, да  
множествомъ щедрѣтъ твоихъ до-  
стигнѣ соединеніа вѣры, въ мѣжа  
совершенна, въ мѣрѣ вѣзраста, ѿ  
прославаю со аγγлы, ѿ всѣми  
сѣтыми твоими всечѣноѣ ѿ вели-  
колѣпоѣ ѿма твоѣ, Оца ѿ сѣна ѿ  
сѣагѣ дѣа, нынѣ ѿ прѣснѣ ѿ во  
вѣки вѣкѣвъ, аминь.





## Каѳізма шестѣа

а. Псаломъ дѣдѹ, въ воспомина́ніе  
ѡ себѣвѣтѣ, ѡз

- б. **Г**ди, да не ѡростію твоёю ѡбли-  
чіши мене, ниже гнѣвомъ тво-  
г. імъ накажеши мене: ѡакъ стрѣлы  
твоѣ оунизѡша во мнѣ, и оутвер-  
дѣлъ єси на мнѣ рѣкъ твою.  
а. Нѣсть исцѣлѣніѣ въ плѣти моѣй  
ѡ лица гнѣва твоегѡ, нѣсть  
міра въ костѣхъ моихъ ѡ лица  
г. грѣхъ моихъ. **И**акъ беззакѡніѣ  
моѣ превзыдѡша главѹ мою, ѡакъ  
бремя тяжкое ѡтаготѣша на  
б. мнѣ. Возсмердѣша и согниѡша  
раны моѣ ѡ лица безѡміѣ моегѡ.  
з. Пострадахъ и слѣбохъ до конца,



- и. вѣсь дѣнь сѣѣѣмъ хождахъ: ѿѣмъ  
лѣдѣмъ моѣмъ напѣлншасѣмъ порѣга-  
нѣмъ, и нѣсть иѣцѣлѣнѣмъ въ плѣти  
ѣ. моѣмъ. Ѡсѣлѣнѣмъ бѣхъ и сми-  
рихѣмъ до сѣлѣ, рыѣхъ Ѡ възды-  
и. хѣнѣмъ сѣрдѣца моѣмъ. Гдѣмъ, прѣдъ  
тобѣмъ все желѣнѣе моѣ, и възды-  
хѣнѣе моѣ Ѡ тебѣ не ѡѣтанѣмъ.  
ѣи. Сѣрдѣце моѣ смѣтѣмъ, ѡсѣтѣмъ мѣ  
сѣла моѣ, и сѣѣѣмъ Ѡѣмъ моѣмъ, и  
ѣи. тоѣмъ нѣсть со мноѣмъ. Дрѣзи моѣмъ и  
иѣскреннѣмъ моѣмъ прѣмъ мнѣмъ прѣблѣ-  
и. жишасѣмъ и сѣтѣмъ. И блѣжнѣмъ моѣмъ  
Ѡдалѣѣе менѣ сѣтѣмъ, и нѣждахѣмъ  
иѣцѣлѣнѣмъ дѣшѣ моѣмъ, и иѣцѣлѣнѣмъ  
сѣлѣмъ мнѣмъ глагѣлахъ сѣѣтѣмъ, и  
лѣстѣмъ вѣсь дѣнь поѣѣхѣмъ.  
ѣи. ѿѣмъ же ѿѣмъ глѣхъ не сѣлѣшѣхъ, и  
ѿѣмъ нѣмъ не Ѡверѣмъ ѡѣѣѣмъ

- Ѣ. СВОИХЪ: И БЫХЪ ІАКЪ ЧЕЛОВѢКЪ НЕ  
СЛЫШАИ, И НЕ ИМЫИ ВО ОУСТѢХЪ  
Ѣ. СВОИХЪ ѠБЛИЧЕНІА. ІАКЪ НА ТѦ,  
ГДІИ, ОУПОВАХЪ, ТЫ ОУСЛЫШИШИ, ГДІИ  
Ѣ. БЖЕ МОИ. ІАКЪ РѢХЪ: ДА НЕ КОГДА  
ПОРАДѸЮТЪ МИ СѦ ВРАЗИ МОИ, И  
ВНЕГДА ПОДВИЖАТИСѦ НОГАМЪ МО-  
ИИ. ИМЪ, НА МѦ ВЕЛЕРѢЧЕВАША. ІАКЪ  
АЗЪ НА РАНЫ ГОТОВЪ, И БОЛѢЗНЬ  
Ѣ. МОѦ ПРЕДО МНОЮ ЁСТЬ ВЫИИ. ІАКЪ  
БЕЗЗАКОНІЕ МОЕ АЗЪ ВОЗВѢЩѸ, И  
Ѣ. ПОПЕКѸСѦ Ѡ ГРѢСѢ МОЕМЪ. ВРАЗИ  
ЖЕ МОИ ЖИВѸТЪ, И ОУКРѢПИШАСѦ  
ПАЧЕ МЕНЕ, И ОУМНОЖИШАСѦ НЕНА-  
Ѣ. ВИДАЩІИ МѦ БЕЗЪ ПРАВДЫ. ВОЗДАЮ-  
ЩІИ МИ ЗЛАѦ ВОЗЪ БЛАГАѦ ѠБОЛГАХѸ  
Ѣ. МѦ, ЗАНЕ ГОНАХЪ БЛГОСТЫНЮ. НЕ  
ѠСТАВИ МЕНЕ, ГДІИ БЖЕ МОИ, НЕ

Ѣг. Ѡстѡпѣ Ѡ менѣ: вонмѣ въ по-  
мощь мою, гдѣ спсѣніѧ моего.

а. Въ концѣ, іѣѡѡмѣ, пѣснь двѡдѣ, ѧн

б. **Р**ѣхъ: сохранию пѣтѣ моѡ, ѣже не  
согрѣшати мѣ ѡзыкомѣ моѡмѣ:  
положихъ оустѡмѣ моѡмѣ хранило,  
внегда востати грѣшномѣ предо  
г. мною. Ѡнѣмѣхъ ѧ смирихсѧ, ѧ  
оумолчахъ Ѡ блгѣ, ѧ болѣзнь моѡ  
а. ѡбновисѧ. Согрехсѧ сердце мое  
во мнѣ, ѧ въ побчѣніи моѡмѣ  
разгорѣтсѧ Огнь: глаголахъ ѡзы-  
е. комѣ моѡмѣ: скажи ми, гдѣ, кон-  
чинѣ мою, ѧ число дней моѡхъ, кое  
ѣсть, да разѡмѣю, что лишаюсѧ  
з. ѡзѣ. Се, пѡди положилахъ еси дни  
моѡ, ѧ составъ моѡ ѧкѡ ничтоже  
предъ тобою: Ѡбаче всѧческѧ

сѣта всѡкъ человѣкъ живѡй.

3. Оубо ѡбразомъ ходитъ человѣкъ,  
Обаче все мѣтѣся: сокровищѣ-  
вѣтъ, и не вѣсть, комѹ соверѣтъ

и. ѡ. И нынѣ кѹ терпѣніе моѡ, не  
гдѣ ли; и составъ мой ѡ тебѣ

ѡ. ѣсть. Ѣ всѣхъ беззаконій моихъ  
избави мѡ, поношеніе безѹмногѹ

і. далъ мѡ еси. Ѣхъ и не  
ѡверзохъ оустъ моихъ, іакѹ ты

аі. сотворилъ еси. Ѣстави ѡ менѣ  
раны твоѡ, ѡ крѣпости бо рѹки

бі. твоеѡ азъ изчезохъ. Во ѡбличе-  
ніихъ ѡ беззаконіи наказалъ еси  
человѣка, и истѡмалъ еси іакѹ  
падчинѹ дѹшѹ егѹ: Обаче все

гі. всѡкъ человѣкъ. Оѹслыши мѡтвѹ  
моѹ, гдѣи, и молѣніе моѡ вѣдши,  
слѣзъ моихъ не премолчи: іакѹ

пресѣльникъ ѡзъ ѣсмь оу тебѣ и  
пришлѣецъ, ѣакоже вси Отцы мои.

а. Услаби ми, да почию, прежде  
даже не ѿидѹ, и ктомѹ не бѹдѹ.

а. Въ конѣцъ, ѱаломъ двѣдѹ, ѡѳ.

в. **Т**ерпѣ, потерпѣхъ гдѣ, и внаѣтъ  
ми, и оуслыша мѣтвѹ мою:

г. и возведѣ мѣ ѿ рѡва страстѣи, и  
ѿ брѣнїѣ тѣны, и постави на  
камени нѡзѣ мои, и исправи стѡ-

а. пы моѣ. И вложи во оустѣ моѣ  
пѣснь нѡвѹ, пѣнїе бгѹ нашемѹ.

Оузрадѹ мнози и оубоѡтсѣ, и

е. оуповаютъ на гдѣ. Блженъ мѡжъ,  
ѣмѹже ѣсть ѡмѣ гдѣ оупованїе  
ѣгѡ, и не призрѣ въ сѣты и

з. неистовленїѣ лѡжнаѣ. Многа со-  
твори лъ еси ты, гдѣи бже мой,

чѹдеса твоѣ, ѿ помышленіемъ твоимъ нѣсть кто оуподобится тебѣ: возвѣстихъ ѿ глаголахъ, ѿмножишася паче числа. Жертвы ѿ приношеній не восхотѣлъ єси, тѣло же свершилъ ми єси: все-сожженій ѿ ѿ грѣсѣ не взыскалъ єси. Тогда рѣхъ: сѣ, прїидѹ. Въ главїзнь книжнь писано єсть ѿ мнѣ: еже сотворити волю твою, бже мой, восхотѣхъ, ѿ законъ твой посредѣ чрева моего. Блго-вѣстихъ правдѹ въ цркви вели-цѣй, сѣ, оустнамъ моимъ не возвращаю: гдѣ, ты разѹмѣлъ єси. Правдѹ твою не скрѣхъ въ серд-цѣ моемъ, истинѹ твою ѿ спсєніе твоє рѣхъ, не скрѣхъ мѣть твою ѿ истинѹ твою ѿ сонма многа.

- бѣ.** Ты же, гдѣи, не оудали щедрѡтъ твоихъ ѡ менѣ: мѡть твоѡ и истина твоѡ выиѡ да застѣпитѣ мѡ. **Ѣкѡ** ѡдержѡша мѡ злѡм, иже нѣсть числа: постигѡша мѡ беззакѡнїѡ моѡ, и не возмогѡхъ зрѣти, оумножишасѡ пѡче влѡсъ главы моѡ, и сѣрдце моѡ ѡстави мѡ. **бѡговолїи**, гдѣи, избѡвити мѡ: гдѣи, во ѣже помощїи ми вонми.
- ѡ.** Да постыдѡтсѡ и посрѡмѡтсѡ вкѣпѣ ищѡщїи дѡшѡ мою и зѡти ю: да возвратѡтсѡ вспѡть, и постыдѡтсѡ хотѡщїи ми злѡм. Да прїимѡтъ ѡбїѣ стѡдѡзъ своѡ глаголѡщїи ми: бѡгоже, бѡгоже. Да возрадѡются и возвеселѡтсѡ ѡ тебѣ всїи ищѡщїи тебѣ, гдѣи: и да рекѡтъ выиѡ, да возвеличїтсѡ

и. гдѣ, любѣщій спсѣніе твоѣ. Язъ же нищъ есмь и оубо́гъ, гдѣ по-  
печѣтсѣ ѡ мнѣ: помѡщникъ мой  
и защититель мой еси ты, бже  
мой, не закоси.

Слѡва:

а. Въ конѣцъ, ѱаломъ двѣдъ, ѿ

б. **Б**лженъ разумѣваѣи на нища и  
оубо́га, въ дѣнь лю́тъ изба́витъ  
г. егò гдѣ. Гдѣ да сохрани́тъ егò, и  
живи́тъ егò, и да оублажи́тъ егò  
на земли, и да не преда́тъ егò  
д. въ рѣки врагѡвъ егѡ. Гдѣ да  
поможетъ емѡ на о́дрѣ болѣзни  
егѡ: все́ ложе егѡ ѡбрати́лъ еси  
е. въ болѣзни егѡ. Язъ рѣхъ: гди,  
помилѡи мѧ, исцѣли дѡшѡ мою,  
з. ѧкѡ согрѣшихъ ти. Врази мои



- рѣша мнѣ злаа: когда оумретъ,  
з. и погібнетъ ѿмѣ егѡ; И вхожда-  
ше видѣти, все глаголаше сердце  
егѡ, собра беззаконіе себѣ, исхож-  
и. даше вонъ, и глаголаше въспѣ. На  
мѣ шептаху вси врази мой, на мѣ  
ѡ. помышляху злаа мнѣ. Слово за-  
конопрестѣпное возложѣша на мѣ:  
ѣда спѣи не приложѣтъ воскрес-  
т. нѣти; Ибо человекъ міра моего,  
на негоже оуповаху, іадыи хлѣбы  
моѣ, возвеличи на мѣ запинаніе.  
аи. Ты же, гди, помилуй мѣ, и воз-  
ви. стави мѣ, и воздамы ѿмѣ. Въ  
сѣмъ познаху, іакѡ восхотѣлъ мѣ  
єси, іакѡ не возрадетсѣ врагъ  
гг. мой ѡ мнѣ. Менѣ же за незловіе  
пріѣлъ, и оутвердѣлъ мѣ єси предъ  
дг. тобою въ вѣкъ. Благословенъ гдѣ

бѣъ и҃лєвъ ѿ вѣка и до вѣка:  
бѣди, бѣди.

а. Въ конѣцъ, въ рѣзѣмъ сынѡвъ корѣовыхъ,  
ѡаломъ дѣдѣ, не надписанъ оу єврѣй, ма

у

б. **И**мже ѡбразомъ желаетъ єлєнь  
на и҃сточники водныѧ, сѣце же-  
лаетъ дѡша моѧ къ тебѣ, вѣе.

г. Возжадѧ дѡша моѧ къ бѣѣ крѣп-  
комѣ, живомѣ: когда прїидѣ и іав-

д. люсѧ лицѣ вѣію; Быша слѣзы  
моѧ мнѣ хлѣбъ дѣнь и нѡщъ,  
внєгда глаголатисѧ мнѣ на всѧкъ

е. дѣнь: гдѣ єсть бѣъ твоѣ; Сїѧ  
поманѣхъ, и и҃злїѧхъ на мѧ дѡшѣ  
мою: іѧкѡ пройдѣ въ мѣсто селѣ-  
нїѧ дївна, даже до домѣ вѣїѧ,  
во гластѣ радованїѧ и исповѣ-

з. данїѧ, шѣма прѣзднѣющагѡ. Вскѣю

- прискóрбна єси, дѹшѣ моѣ; и  
вскѣю смѣщаѣши мѣ; оуповаи на  
бѣга, ѣкѡ исповѣмса ємѹ, спсѣніе  
3. лица моего и бѣгъ мой. Ко мнѣ  
самомѹ дѹша моѣ смѣтѣса: сегѡ  
ради поманѹхъ тѣ ѡ земли іор-  
дански и єрмѡнїйски, ѡ горы  
и. малыѣ. Бѣдна бѣднѹ призываѣтъ  
во гласѣ хлѣбїи твоиѹхъ: всѣ  
высоты твоѣ и вѣлны твоѣ на  
ѡ. мнѣ пренѡша. Въ дѣнь запо-  
вѣсть гдѣ мѣть свою, и нощїю  
пѣснь єгѡ ѡ менѣ, мѣтва бѣгѹ  
і. живота моего. Рекѹ бѣгѹ: заступ-  
никъ мой єси, почтѡ мѣ забыѣлъ  
єси; и вскѣю сѣтѣѡ хождѹ, внег-  
дѣ. да ѡскорбѣѣтъ врагѹ; Внегда

сокрѡшатисѧ костѣмъ моимъ, по-  
ношахѹ ми врази мой, внигда  
глаголати ѿмъ мнѣ на всѧкъ  
ѡ. дѣнь: гдѣ есть бгъ твой; Вскѡю  
прискѡрбна єси, дѡшѣ моѧ; и  
вскѡю смѡщаєши мѧ; оуповаи на  
бга, ѡкѡ исповѣмѧ ємѹ, спсѣніе  
лица моего и бгъ мой.

Псалѡмъ двѡдѣ, не надписанъ ѡ євреѡ, ѡв

- а. **Г**дѡ ми, бжѣ, и разсѡди прѡю  
мою: ѡ ѡзыка непреподобна, ѡ  
человѣка неправедна и льстѡва  
б. ѡзбави мѧ. Занѣ ты єси, бжѣ,  
крѣпость моѧ, вскѡю ѡринѡлѡ мѧ  
єси; и вскѡю сѣтѡа хождѹ, вниг-  
г. да ѡскорблѣетъ врагъ; Послѡ  
свѣтъ твой, и ѡстинѹ твою: та  
мѧ настѡвѡста, и введѡста мѧ

въ горѣ стѣю твою, ѿ селѣніѡ  
а. твоѡ. И внидоу къ жѣртвеннику  
бжїю, къ бгѣ, веселящему юность  
мою: исповѣмся тебѣ въ гдслехъ,  
б. бже, бже мой. Вскрю прискорбна  
ѣси, душе моѡ; ѿ вскрю смѣщае-  
ши мѡ; оуповай на бга, ѿкѡ ѿс-  
повѣмся емѣ, спсѣніе лица моего  
ѿ бгѡ мой.

## ГЛАВА:

а. Въ концѣхъ, сынѡвъ корѡвыхъ,  
въ раздѣлѣхъ, мѣ

б. **Б**же, оушїма нашими оуслыша-  
хомъ, ѿ отцы наши возвѣс-  
тиша намъ дѣло, еже содѣлаше  
ѣси во днѣхъ ихъ, во днѣхъ  
г. дрѣвнихъ. Рѣка твоѡ ѡзыки пот-  
ребѣ, ѿ насадиша ѡ ѣси: ѡзлѡбиша

- а. еси люди и изгналъ еси ѿ. Не бо мечемъ своимъ наслѣдиша зѣмлю, и мышца ихъ не спасе ихъ: но десница твоѧ, и мышца твоѧ, и просвѣщеніе лица твоегѡ, ѿкѡ  
б. благоволилъ еси въ нихъ. Ты еси самъ црь мой и бгъ мой, запо-  
с. вѣдай спсѣніѧ ѿкѡвлѧ. Ѡ тебѣ врагѣ нашіѧ изведемъ роги, и ѡ имени твоѣмъ оуничжимъ вос-  
з. тающыѧ на ны. Не на лѣкъ бо мой оуповаю, и мечь мой не спа-  
и. сѣтъ мене. Гпслъ бо еси насъ ѡ стѣжающихъ намъ, и ненавидѧ-  
ю. щихъ насъ посрамилъ еси. Ѡ вѣѣ похвалимса весь день, и ѡ имени твоѣмъ исповѣмысѧ во вѣкъ.  
і. Нынѣ же ѡринѣлъ еси, и посра-  
милъ еси насъ, и не изыдеши,

- аѲ. бжѣ, въ сѣлахъ нашихъ. Возврати́лъ єси́ насъ вспа́ть при вра́зѣхъ нашихъ, и ненави́дащїи́ насъ расхища́ху себѣ. Дáлъ єси́ насъ ꙗ́ко ѡвцы снѣди, и во ꙗзы́цѣхъ разсѣ́алъ ны єси́.
- гѲ. Ѡдáлъ єси́ лю́ди твоѡ безъ цѣны, и не бѣ́ множество въ восклицáнїихъ нашихъ. Положи́лъ єси́ насъ поноше́нїе сосѣ́дѡмъ нашимъ, подражнѣ́нїе и порѡ́ганїе сѣ́щымъ ѡкрестъ насъ. Положи́лъ єси́ насъ въ прѣ́тчѣ во ꙗзы́цѣхъ, покива́нїю главы въ лю́дехъ. Вѣсь де́нь сра́мъ мой предо мно́ю єсть, и стѣ́дъ лица́ моего́ покрѣ́ ма: ѡ́ глáса поноша́ющаго и ѡ́клевета́ющаго, ѡ́ лица́ вра́жїа и изгоня́щаго. Гѡ́ всѡ прѣ́идоша на ны,

и не забыхомъ тебѣ, и не не-  
правдовахомъ въ завітѣ твоѣмъ.

- ѡ. И не ѡстѣпѣмъ вспѣть сѣрдце наше:  
и оуклонилъ еси стезѣи наша ѡ  
к. пѣти твоѣмъ. Иѡкѡ смирилъ еси  
насъ на мѣстѣ ѡсловленіѡ, и  
ка. прикрѣи ны сѣнь смѣртнаѡ. Яще  
забыхомъ ѡмѡ бѣга нашегѡ, и  
яще воздѣхомъ рѣки наша къ  
кв. бѡгѡ чѡждемъ, не бѣтъ ли възыщѣтъ  
сѣхъ; Тѡи бо вѣсть тайнаѡ сѣрд-  
кг. ца. Занѣ тебѣ ради оумерщвлѣемъ  
сѡ весь дѣнь, вѣмѣнихомъсѡ іѡкѡ  
кд. ѡвцы заколеніѡ. Востѡни, вскѡю  
спѣши, гдѣи; Воскрѣни, и не ѡрѣни  
ке. до конца. Вскѡю лицѣ твоѣ  
ѡврацѡѣши, забывѡѣши нищѣтъ  
кс. нашѡ и скорѣь нашѡ; Иѡкѡ смири-  
сѡ въ пѣрѣсть дѡша наша, прильпѣ



ѢЗ. землѣ оутрѣба на́ша. Воскрѣни, гдѣи,  
помози́ на́мъ, и́ и́збави́ насъ  
и́мене ра́ди твоегѡ.

а. Въ конѣцъ, ѡ и́змѣняемыхъ сынѡмъ  
корѣшвымъ, въ разѡмъ, пѣсьнѣ ѡ  
возлюбленнѣмъ, мѣ

в. **О**ры́гну сѣрдце моѣ сло́во блага́го,  
глаго́лю азъ дѣла́ моѣ црѣви,  
а́зыкъ мой трѡсть кни́жника ско-

г. ропи́сца. Красѣнъ добро́тою па́че  
сынѡвъ чело́вѣческихъ, и́злѣ́сѣ  
бл҃года́ть во о́устьна́хъ твои́хъ, се-  
гѡ ра́ди бл҃гослови́ тѣ бѣ́тъ во

а. вѣ́къ. Препомѡ́ши мѣчь тво́й по

ё. ведрѣ́ твоѣй, си́льне. Красото́ю  
твоѣю и́ добро́тою твоѣю, и́  
на́мцы, и́ о́успѣ́вай, и́ црѣ́твѣи  
и́стины ра́ди и́ кро́тости и́

- прѡвды: ѿ наставитѣ тѡ дѣвнѡ  
 ѡ. десница твоѡ. Стрѣлы твоѡ  
 ѡзѡщрѣны, сильне: людіе подѣ то-  
 бою падѣтъ въ сѣрдцы врагѣ  
 ѡ. црѣвыхъ. Прѣтолѣ твоѡ, бже, въ  
 вѣкѣ вѣка: жѣзлѣ правости,  
 ѡ. жѣзлѣ црѣвѡ твоегѡ. Возлюбилѣ  
 єси прѡвдѣ, ѿ возненавидѣлѣ єси  
 беззаконїе: сегѡ ради помаза тѡ,  
 бже, вѣтъ твоѡ єлѣемъ радости  
 ѡ. пѡче причѡстникѣ твоѡхъ. Омѣрна,  
 ѿ стѡкти, ѿ касїа ѡ рїзѣ твоѡхъ,  
 ѡ тѡжестей слонѡвыхъ, ѿ  
 ѡ. нѡхже возвеселїша тѡ. Дщѣри  
 царей въ чѣсти твоѣй: предѣта  
 црїца ѡдеснѡю тебѣ, въ рїзахъ по-  
 злащѣнныхъ ѡдѣана преиспещрѣна.

- а. Слыши, дщи ѿ вѣждь, ѿ приклони  
оухо твоѣ, ѿ забѣди люди твоѣ,  
в. ѿ дѣмъ оца твоѣго: ѿ  
возжелаетъ црь доброты твоѣ,  
зане тоѿ есть гдѣ твоѿ, ѿ по-  
г. клонѣши ѣмъ. ѿ дщи тѣрова съ  
дары: лицѣ твоѣмъ помолѣтѣ бо-  
д. гатѣи людѣи. Всѣ слава дщѣре  
црѣвы внѣтръ, рѣсны златѣми  
ѣ. ѿдѣана ѿ пренѣщѣна. Приве-  
дѣтѣ црю дѣвы въ слѣдъ ѣмъ,  
ѿскреннѣ ѣмъ привѣдѣтѣ тебѣ:  
с. привѣдѣтѣ въ весѣлѣи ѿ радо-  
ванѣи, вѣдѣтѣ въ храмъ црѣвъ.  
з. Вмѣстѣ оцѣ твоѣхъ быша сы-  
нове твоѣ: поставѣши ѿ кнѣзи по  
н. всѣи землѣ. Поманѣ ѿма твоѣ во  
всѣкомъ родѣ ѿ родѣ: сегѣ ради

людіе исповѣдѡтсѡ тебѣ въ вѣкѣ,  
и во вѣкѣ вѣка.

а. Въ концѣ, ѡ сынѣхъ корѣовыхъ, ѡ  
тайныхъ, ѡ алѡмъ, мѣ

- б. **Б**гъ нѡмъ прибѣжище и сила,  
помѡщникъ въ скорбехъ, ѡбрът-  
г. шихъ нѣ сѣлѡ. Бегѡ ради не  
оубоимсѡ, внигда смѡщѡетсѡ зем-  
лѡ, и прелѡгаютсѡ гѡры въ сердца  
д. морскѡѡ. Возшѡмѣша и смѡтѡша-  
сѡ вѡды ихъ, смѡтѡшасѡ гѡры  
е. крѣпостію егѡ. Рѣчнаѡ оустрем-  
леніѡ веселѡтѣ гѡрѡ бжій: ѡс-  
тѣлѡ ѣсть селеніе своѣ вышній.  
з. Бгъ посреѡдѣ егѡ, и не подви-  
житсѡ, помѡжетѣ емѡ бгъ оутрѡ-  
зѡ. Смѡтѡшасѡ ѡзыцы, оук-  
лонішасѡ цѡртвѡѡ: даѡе глѡсѣ

- своѣй вышній, подвижесѡ землѡ.
- и. Гдѣ сѡлз съ нами, застѣпникъ  
 ѡ. нашъ бгѣ іакѡвлѡ. Прїидіте и  
 видіте дѣла бжїѡ, іаже положи  
 і. чюдеса на землї: ѡемла брани до  
 конецъ землї, лѣкъ сокрѣшитъ, и  
 сломитъ оръжіе, и щиты сож-  
 а. жетъ огнемъ. Оупразднитесѡ и  
 разумѣйте, іакѡ азъ есмь бгѣ:  
 вознесѡ во іазыцѣхъ, вознесѡ  
 в. на землї. Гдѣ сѡлз съ нами,  
 застѣпникъ нашъ бгѣ іакѡвлѡ.

Глава:

По 5-й каѳізмѣ,

Трїстое. Таже тропарї, гласъ і:

Хвалѣ приношѣ ти, гдїи, прегрѣ-  
 шенїѡ моѡ всѡ возвѣщаю ти,  
 бже: ѡбратївъ, помилѣй мѡ.

**Слава:** Спсі ма, бже мой, іакоже  
иногда мытарѣ спсав єси: и бл҃дні-  
цы слѣзъ не презрѣвый, и моє возды-  
ханіе прїимѣ, спсе мой, и спсі ма.

**И нынѣ:** Рѣбски нынѣ притекаю къ  
покрѣвѣ твоємѣ, пренепорѣчнама, из-  
бави ма, бгородительнице, слѣаніа  
страстей, іакѡ безстрастіа винов-  
наго рѣждаша.

Гдѣ, помилѣй, ѿ.

**Мѣтва:**

Бл҃годаримъ тѣ, гдѣ бже нашъ, ѡ  
всѣхъ бл҃годѣаніихъ твоихъ, іаже ѡ  
перваго вѣзраста до настоѣщаго, въ  
насъ недостѣйныхъ бѣвшихъ, ѡ иже  
вѣмы и не вѣмы, ѡ іавлѣнныхъ и не-  
авлѣнныхъ, іаже дѣломъ бѣвшихъ, и  
словомъ: возлюбивый насъ, іакоже и  
єдинорѣднаго твоего сѣа ѡ насъ дѣти

изволивый, сподоби и насъ достѣйны  
быти твоеѣ любви. Дѣждь словомъ  
твоимъ мудрость, и страхомъ тво-  
имъ вдохни крѣпость ѿ твоеѣ силы,  
и ѣще что хотѣще, или не хотѣще  
согрѣшихомъ, прости, и не вѣни:  
и сохрани дѣшѣ нашѣ стѣ, и пред-  
стави ю твоемѣ прѣтолѣ совѣсть имѣ-  
ющѣ чистѣ, и конѣцъ достѣинъ члѣвѣко-  
любїа твоегѣ. И помани, гди, всѣхъ  
призывающихъ имя твоѣ во истинѣ,  
помани всѣхъ бѣга или сопрѣтивнаа  
намъ хотѣщихъ: всѣ бо чловѣцы ес-  
мы, и всеа всѣкъ чловѣкъ. Тѣмже  
мѣлимса тебѣ, гди: подаждь намъ  
твоегѣ бѣгоѣтрѣба вѣлю мѣть.





## Каѳізма седмаѧ

а. Въ конѣцъ, ѡ сынѣхъ корѣовыхъ,  
ѡаломъ, мѡ

б. **В**сѧ іазыцы восплеши́те рѣ́ками,  
воскли́кните бѣ́гъ гла́сомъ ра́до-

г. ваніѧ. Іѧкѡ гдѣ́ вы́шній стра́шенъ,

а. црѣ́ь вѣ́лій по всѣ́й землѧ́. Покори́  
лю́ди на́мъ, ѧ іа́зыки по́д но́ги

ё. на́ша: ѧзбра́ на́мъ досто́ѧніе своѣ́е,  
добро́тъ іа́кѡвлю, ю́же возлю́би.

з. Взы́де бѣ́гъ въ воскликно́вѣніи, гдѣ́

з. во гла́сѣ́ трѣ́бенѣ́. По́йте бѣ́гъ на́  
шемъ, по́йте: по́йте црѣ́ви на́шемъ,

и. по́йте. Іѧкѡ црѣ́ь все́ѧ землѧ́ бѣ́гъ,

а. по́йте разѣ́мни. Воцрѣ́са бѣ́гъ на́д  
іа́зыки: бѣ́гъ сѣ́дитъ на прѣ́толѣ́

і. стѣ́мъ своѣ́мъ. Кнѧ́зи лю́дстѧ́и



собрѣшасѣ съ бѣомъ авраѣмимъ:  
іѣкѡ бѣи державни земли сѣлѡ  
вознесѡшасѣ.

а. Псаломъ пѣсни сынѡвъ корѡвыхъ, вторыа  
сѡбѡуты, мѣз

- б. **Р**ѣлїи гдѣ, и хвалѣнъ сѣлѡ во  
градѣ бѣа нашегѡ, въ горѣ  
г. сѣбѣи егѡ: бѣгокорѣннымъ радова-  
нїемъ всеѣ земли: горы сїѡнскїѣ,  
рѣбра сѣверѡва, градъ црѣ вели-  
а. кагѡ. Бѣъ въ тѣжестехъ егѡ  
знаѣмъ ѣсть, егда застѣпѣетъ и.  
е. Іѣкѡ сѣ, царѣ зѣмстїи собрѣшасѣ,  
з. снїдѡшасѣ вкѡпѣ. Тїи вїдѣвшѣ  
тѣкѡ, оудивїшасѣ, смѣтѡшасѣ,  
з. подвигѡшасѣ: трѣпетъ прїѣтъ ѣ,

- та́мѡ бѡлѣ́зни ꙗ́кѡ ражда́ющіѡ.
- и. Дѣ́хомъ бѣ́рнымъ сокрѣ́шиши кѡ-
- рѡ. раблѣ́ ѡарсѣ́йскіѡ. ꙗ́коже слы́ша-
- хомъ, та́кѡ и́ вѣ́дѣ́хомъ во гра́дѣ́  
гѣ́а сѣ́лѣ́, во гра́дѣ́ бѣ́а на́шегѡ,
- и. бѣ́ѣ ѡ́сновѣ́ и́ въ вѣ́кѣ́. Прѣ́ѡхомъ,  
бѣ́ѣ, ма́тъ твою́ посре́дѣ́ люде́и
- аи. твои́хъ. По ѡ́мени твоѣ́мѣ́, бѣ́ѣ,  
та́кѡ и́ хвала́ твоѡ́ на ко́нцѣ́хъ  
зе́млі: пра́вды ѡ́сполнь десни́ца
- би. твоѡ́. Да возвесели́тсѡ гора́ сѣ́ѡн-  
скаѡ, и́ да возра́дѡѡтсѡ дщѣ́ри  
ѡ́дѣ́йскіѡ, сѣ́дѣ́бъ ра́ди твои́хъ,
- ги. гѣ́и. ѡ́быди́те сѣ́ѡнъ, и́ ѡ́быми́те  
ѣ́гѡ, повѣ́дите въ сто́лпѣ́хъ ѣ́гѡ:
- аи. положи́те се́рдцѣ́ ва́ша въ сѣ́лѣ́  
ѣ́гѡ, и́ раздѣ́ли́те до́мы ѣ́гѡ, ꙗ́кѡ
- ѣи. да повѣ́сте въ ро́дѣ́ ѡ́номъ. ꙗ́кѡ  
то́и ѣ́сть бѣ́ѣ на́шъ во вѣ́кѣ́ и́ въ

вѣкъ вѣка, той оупасётъ насъ во  
вѣки.

а. Въ конѣцъ, сынѡмъ корѣшвымъ,  
ѡалѡмъ, ѡи

в. **О**услышите сѣѡ, всѣ ѡзыцы, вѣдѣ-  
шіте, всѣ живѡщіи по вселѣн-  
г. нѣи, земнорѡдніи же ѡ сынове  
человѣчестіи, вѣспѣ богѡтъ ѡ  
а. оубогѡ. Оустѡ моѡ возглагѡлютъ  
премѡдрѡсть, ѡ поучѣніе сѣрдца  
е. моегѡ рѡзумъ. Приклоню въ прѣт-  
чѡ оухо моѡ, ѡверзѡ во ѡалтіри  
з. гананіе моѡ. Вскѡю боюсѡ въ дѣнь  
лютъ; беззакѡніе пѡты моѡ  
з. ѡбыдетъ мѡ. Надѣющисѡ на сѣ-  
лѡ своѡ, ѡ ѡ множествѣ богѡт-  
и. ства своегѡ хвалѡщисѡ: брѡтъ  
не избѡвѣтъ, избѡвѣтъ ли

челоуѣкъ; не дасть бгѣ ѡзмѣны  
 ѡ. за сѧ, ѡ цѣнѣ ѡзбавленіѧ душі  
 і. своеѧ, ѡ оутрѣдісѧ въ вѣкъ: ѡ  
 живъ бѣдетъ до конца, не оуз-  
 ѡи. ритъ пагѣбы. Егда оувидитъ  
 премѣдрыѧ оумирающыѧ, вѣпѣ  
 безѣменъ ѡ несмысленъ погнѣнѣтъ,  
 ѡ ѡстаѡтъ чѣждѣмъ богѧтство  
 ѡи. свое. ѡ грѣби ѡхъ жилища ѡхъ во  
 вѣкъ, селеніѧ ѡхъ въ родъ ѡ  
 родъ, нарекоша ѡмена своѧ на  
 іи. землѧхъ. ѡ челоуѣкъ въ чѣсти  
 сый не разѣмѣ, приложисѧ ско-  
 тѡмъ несмысленнымъ, ѡ оуподо-  
 ѡи. бисѧ ѡмъ. Сеѡ пѣтъ ѡхъ соблазнъ  
 ѡмъ, ѡ по сѡхъ во оустѣхъ сво-  
 ѡи. ѡхъ блговолѣтъ. Іѡкѡ Овцы во  
 ѡдѣ положени сѣтъ, смѣрътъ  
 оупасѣтъ ѡ: ѡ ѡбладаютъ ѡми

правїи заѣтра, ѿ по́мощь ѿхъ  
ѡбетша́етъ во ѡдѣ, ѡ сла́вы  
ѿ. своеѡ ѿзринове́ни быша. О́баче  
бѣъ ѿзбави́тъ дѡшѡ мою ѿ рѡки  
ѿ. ѡдовы, е́гда пріе́млетъ ма́. Не  
оубо́йсѡ, е́гда разбогати́тъ чело-  
вѣкъ, или е́гда оумно́жится сла́ва  
ѿ. до́мѡ е́гѡ: ꙗ́кѡ внегда оумре́ти  
е́мѡ, не во́зметъ всѡ, ниже снѣ-  
ѡ. детъ съ нѣмъ сла́ва е́гѡ. ꙗ́кѡ  
дѡша е́гѡ въ животѣ е́гѡ бл҃го-  
словѣ́тсѡ: ѿсповѣ́стсѡ тебѣ, е́гда  
к. бл҃госотвори́ши е́мѡ. Вни́детъ да́же  
до ро́да О́тець свои́хъ, да́же до  
ка. вѣ́ка не оу́зритъ свѣ́та. И чело-  
вѣкъ въ чѣсти сы́и не разѡмѣ,  
приложи́сѡ скотѡ́мъ несмы́слен-  
нымъ ѿ оуподо́бисѡ ѿмъ.

Сла́ва:

- а. **Б**гъ богѡвъ гдѣ глагола, и при-  
 звѣ зѣмлю, ѡ востѡкъ со́лнца  
 в. до западѣ. Ѣ сїѡна бл҃гоуспѣ  
 г. красоты егѡ. Бгъ ѡвѣ прїидетъ,  
 бгъ нашъ, и не премолчитъ: О́гнь  
 предъ нимъ возгорѣтъ, и ѡкрестъ  
 а. егѡ бѣра зѣльна. Призовѣтъ нѣо  
 свѣше, и зѣмлю, разсѣдѣти люди  
 е. своѣ. Соверѣте емѣ прѣбнымъ егѡ,  
 завѣщающымъ завѣтъ егѡ ѡ  
 з. жѣртвахъ. И возвѣстѣтъ нѣса  
 правдѣ егѡ, ѡакѡ бгъ сѣдѣ́тъ ѣсть.  
 ж. Оуслышите, людѣе мой, и возгла-  
 голю вамъ, ѡлю, и засвидѣ-  
 тельствую тебѣ: бгъ, бгъ твоѣ  
 и. ѣсмь азъ. Не ѡ жѣртвахъ твоихъ  
 ѡбличѣ тѣ, всесожженїѣ же твоѣ  
 ѡ. предо мною сѣтъ вынѣ. Не прїимѣ

Ѡ домѸ твоегѠ тельцевѸ, ниже  
Ѡ стадѸ твоихѸ козловѸ. ꙗко  
мои сѣть вси звѣріе дѣбравніи,  
Ѡ скѣти въ горахѸ и волове. ПознахѸ  
всѧ птицы нѣбныѧ, и красота  
вѠ сельнаѧ со мною ѣсть. ꙗще взѧ-  
чѸ, не рекѸ тебѣ: моѧ бо ѣсть  
всѧ вселѣннаѧ и исполненіе ѣѧ. Еда  
ѧмѸ масѧ юнча, или кровѸ коз-  
ловѸ пїю; Пожри бѣгови жертвѸ  
хвалы, и воздаждь вышнемѸ мѧтвы  
твоѧ: и призови мѧ въ дѣнь  
скѣрби твоеѧ, и измѸ тѧ, и  
прослѧвиши мѧ. ГрѣшникѸ же рече  
бѣѸ: вскѣю ты повѣдаеши ѡправ-  
данїѧ моѧ, и воспрїемлєши за-  
вѣтъ мой ѡусты твоими; Ты же  
возненавидѣлъ єси наказанїе, и  
Ѡвѣрглъ єси словеса моѧ вспѧть.

- иі. Яще видѣлъ єси тѧ, тѣклъ єси съ нѣмъ, и съ прелюбодѣемъ.
- ѡі. оучастіе твоє полагалъ єси. Оучта твоѧ оумножиша злобѣ, и ѡзыкъ твоѧ сплеташе льщеніѧ:
- ї. сѣдѧ на братѧ твоего клеветалъ єси, и на сына матери твоеѧ
- ка. полагалъ єси соблазнъ. Гѣмъ сотворилъ єси, и оумолчахъ, вознепщевалъ єси беззаконіе, іакѡ бѣдѣ тебѣ подобенъ: ѡбличѣ тѧ, и представляю предъ лицемъ твоимъ грѣхѣ твоѧ.
- їв. Разумѣйте оубѡ сѧ, забывающіи бѣга, да не когда похититъ, и не бѣдетъ избавлѧи.
- їг. Жертва хвалы прославитъ мѧ: и тамъ пѣтъ, ѧмже іавлю ємѣ спсѣніе моє.



- а. Въ конѣцѣ, ѡаломѣ дѣдѣ, внигда  
вниѣти кѣ немѣ наѣанѣ прѣрокѣ,  
б. егда вниде кѣ вирсавин, женѣ оуриевѣ, ѡ
- г. **П**омилѣи мѧ, бже, по велицѣи  
мѧсти твоѣи, ѡ по мнѣжествѣ  
щедротѣ твоихѣ ѡчиѣсти без-  
а. законїе моѣ. Нанпѧче ѡмыи мѧ ѡ  
беззаконїѧ моего, ѡ ѡ грѣхѧ мо-  
е. егѡ ѡчиѣсти мѧ. **И**акѡ беззаконїе  
моѣ азѣ знаю, ѡ грѣхѣ мой предо  
с. мною єсть вынѣ. Тебѣ єдиномѣ  
согрѣшихѣ, ѡ лѣкавое предѣ тобою  
сотворихѣ: **и**акѡ да ѡправдиѣѣѣ  
во словесѣхѣ твоихѣ, ѡ побѣдиѣѣ  
з. внигда сѣдиѣти ти. **Г**е бо, въ без-  
законїихѣ зачатѣ єсмѣ, ѡ во грѣ-  
н. сѣхѣ роди мѧ мати моѧ. **Г**е бо,  
истинѣ возлюбилѣ єѣ, безвѣст-  
наѧ ѡ тайнаѧ премѣдрости твоѣѧ

- Ѣ. Іавѣлз мѣ єсѣ. Ѡкропѣши мѣ  
ѡсѡпомз, ѣ ѡчѣщѣса, ѡмыєши мѣ,  
Г. ѣ пѣче снѣга ѡубѣлюса. Слѣхѣ  
моемѣ дѣси рѣдѡсть ѣ весѣлѣе,  
возрѣдѣются кѡсти смѣрѣнными.  
Д. Ѡвратѣ лицѣ твоѣ ѡ грѣхѣхѣ  
моѣхѣ, ѣ всѣмѣ беззакѡнѣмѣ моѣмѣ  
ѡчѣсти. Сѣрдѣце чѣсто созѣжди во  
мнѣ, бѣже, ѣ дѣхѣхѣ правѣхѣ ѡбновѣ  
Г. во ѡутрѡбѣ моѣй. Не ѡверѣжи менѣ  
ѡ лицѣ твоегѡ, ѣ дѣха твоегѡ  
Д. сѣагѡ не ѡимѣ ѡ менѣ. Воз-  
дѣждѣ мѣ рѣдѡсть спсѣнѣа тво-  
егѡ, ѣ дѣхомѣ вѣчнимѣ ѡутвердѣ  
Е. мѣ. Научѣ беззакѡнными пѣтѣмѣхѣ  
твоѣмѣхѣ, ѣ нечестѣвѣи кѣ тебѣ  
С. ѡбратѣтѣса. Избѣви мѣ ѡ кровѣй,  
бѣже, бѣже спсѣнѣа моего: возрѣ-  
дѣтѣса ѡзыкѣ моѣ правдѣ твоѣй.

- зѣ. Гдѣи, оустнѣ мои ѿверзеши, и оуста  
моѣ възвѣстѣтъ хвалѣ твою.
- иѣ. Иѣкѡ ѡще бы восхотѣлъ еси жерт-  
вы, далъ быхъ оубѡ: всесожженіѣ  
ѡѣ. не бѣговолѣши. Жертѡа бгѣ дхѣ со-  
крѣшенъ: сердце сокрѣшенно и сми-  
кѣ. ренно бгѣ не оуничижитъ. Оубѣжи,  
гдѣи, бѣговолѣніемъ твоимъ сіѡна,  
и да созидѣтсѡ стѣны іерлѣм-  
каѣ. скіѣ. Тогда бѣговолѣши жертѡѡ  
правды, возношеніе и всесожегае-  
маѣ: тогда возложѣтъ на ол-  
тарь твой тельцы.

## Слѡва:

- а. б. Въ концѣхъ, раздѣла двѣхъ, внигда прѣити двѣхъ  
идѣмѣйскѣхъ, и възвѣстити саѡдѣ, и рециѣ емѣ:  
прѣнде двѣхъ въ домъ авѣмелѣховъ, на
- г. **Ч**тѡ хвалѣшисѡ во слѡвѣ, сѣильне;  
д. **Б**еззакѡнїе вѣсь дѣнь, неправдѡ

оумысли ѡзыкъ твоѣ, ѡкѡ вѣтѣхъ  
нѣщѣренѣхъ сотвориѡхъ еси лѣсть.

Ѣ. Возлюбилѡхъ еси словѣхъ паче бл҃гос-  
тыни, неправдѣхъ, неже глаголати

Ѥ. правдѣхъ: возлюбилѡхъ еси всѧ глаго-  
лы потѣпныѧ, ѡзыкъ льстивѣхъ.

Ѧ. Сегѡ ради бг҃ъ разрѣшитѣ тѧ до  
конца, восторгнетѣ тѧ, и пре-  
селитѣ тѧ ѿ селенїѧ твоегѡ, и  
корень твоѣ ѿ земли живыхъ.

Ѧ. Оузратѣ прѣднѣи, и оубоѡтсѧ, и  
ѡ немѣхъ возсмѣютсѧ, и рекѣтѣ:

Ѧ. се, человекѣхъ, иже не положи бг҃а  
помощника себѣ, но оупова на  
множество богатства своего, и

Ѧ. возможе счетою своею. Язѣ же  
ѡкѡ маслина плодовита въ домѣ  
бж҃їи: оуповахъ на мѡть бж҃їю во

Ѧ. вѣкѣхъ и въ вѣкѣхъ вѣка. Исповѣмсѧ

тебѣ во вѣкъ, ѿкъ сотвори́лъ  
ѣси: и терпѣю ѿмѧ твоѣ, ѿкъ  
блго предъ прѣбными твоими.

а. Въ конѣцъ, ѿ маелѣѣѣ, разѣма двѣдѣ, ѿв

б. **Р**ече безѣменъ въ сѣрдцѣ своемъ:  
нѣсть бгъ. Растлѣша и ѿмер-  
зишасѧ въ беззаконїихъ, нѣсть

г. творѧй блгоѣ. Бгъ съ нѣсѣ при-  
ниче на сыны человѣческіѧ, ви-  
дѣти: ѡще ѣсть разѣмѣвѧй, или

д. взыскаѧй бга. Всѧ оуклонишасѧ,  
вкѣпѣ непотрѣбни быша: нѣсть  
творѧй блгоѣ, нѣсть до єдинагѧ.

е. Ни ли оуразѣмѣютъ всѧ дѣлаю-  
щїи беззаконїѣ, снѣдающїи люди  
моѧ въ снѣдъ хлѣба; гдѧ не

з. призвѧша. Тамѧ оустрашишасѧ  
страха, и дѣже не бѣ страхъ. ѿкъ

бѣъ разсы́па кѡ́сти челоуѣкоу́боу́боу́-  
 никѡу́въ: постыдѣ́шасѧ, ꙗ́кѡ бѣъ  
 3. оу́ничжи́и ѿ́хъ. Ктѡ́ да́стъ ѿ́ сѣ́-  
 на сп́сѣніе ѿ́лево; внегда́ возвра-  
 тѣ́тъ бѣъ плѣ́неніе люде́и своѣ́хъ,  
 возра́дѡетсѧ ꙗ́кѡу́въ ѿ́ возвесели́тъ-  
 сѧ ѿ́нѧ.

а. Въ конѣцъ, въ пѣ́снѣхъ разѡ́ма, двѣ́дъ,  
 в. внегда́ прѣ́ити зѣ́феѡу́въ, ѿ́ рецѣ́и саѡ́лови:  
 не се́ ли двѣ́дъ скрѣ́сѧ въ насъ; ѿ́г

г. **Б**же, во ѿ́мѧ твоѡ́ сп́си́ мѧ, ѿ́  
 а. **В**ъ сѣ́лѣ́ твоѡ́и сѡ́ди́ ми. Бже́,  
 оу́слы́ши мѡ́лтѡу́ мою́, вни́ши гла-  
 е. го́лы оу́стѡ́у́ моѣ́хъ: ꙗ́кѡ чѡ́ждѣ́и  
 воста́ша на мѧ́, ѿ́ крѣ́пцыи взы-  
 ска́ша дѡ́шѡ́у́ мою́: ѿ́ не предло-  
 5. жи́ша бѣ́а предъ́ собо́ю. Се́ бо, бѣъ  
 помога́етъ мѧ́, ѿ́ гдѣ́ застѣ́пникъ

- з. Дѹшѣ моѣй: Ѡвратѣтъ слава вра-  
гѹмъ моимъ: истиною твоєю по-  
и. тревѣ ихъ. Волею пожрѣ тебѣ,  
исповѣмся имени твоемѹ, гдѣи,  
ѡ. ѡакъ благо. Ѣакъ ѡ всѣмъ печали  
избавилъ мѣ еси, и на врагѣ  
моѣ воззрѣ око моѣ.

а. Въ концѣ, въ пѣснѣхъ разѹма, асафѹ,  
ѡаломъ, ѡд

- б. **Р**нѹшѣ, бже, мѣтвѣ мою, и не  
г. **Р**прѣзри молѣніѣ моегѹ. Вонми ми,  
и оѹслыши мѣ: возскорбѣхъ ѡ печалію  
а. мою и смѣтохся ѡ глагола вражѣмъ  
и ѡ стѹженіѣ грѣшника, ѡакъ  
оѹклоніша на мѣ беззаконіе, и во  
е. гнѣвѣ враждовѣхъ ми. Сердце моѣ

смаѣса во мнѣ, и боѣзнь  
ѡ. смѣрти нападе на мѣ: страхъ и  
трѣпетъ прїиде на мѣ, и покры  
ѡ. ма тьма. И рѣхъ: кто дастъ ми  
крѣпѣ ѣѡкѡ голѡбѣиѣ; и полещѣ, и  
и. почию. Се, оудалихса бѣгамъ, и  
ѡ. водворихса въ пѣстыни. Чѡмъхъ  
бѣга, спасающагѡ мѣ ѡ молодѣшѣмъ  
и. и ѡ бѣри. Потопи, гдѣи, и  
раздѣли ѡзыки ихъ: ѣѡкѡ видѣхъ  
беззаконїе и прерѣканїе во градѣ.  
ѡ. Днѣмъ и нощїю ѡбѣдетъ и по  
стѣнамъ егѡ: беззаконїе и трѣдъ  
ѡ. посреде егѡ, и неправда: и не  
ѡскѡде ѡ стѡгнъ егѡ лихва и  
ѡ. лѣсть. Ёѡкѡ ѡще бы врагъ поно  
силъ ми, претерпѣлъ быхъ оубѡ, и  
ѡще бы ненавидѣи мѣ на мѣ  
велерѣчевалъ, оукрылъ быхъ сѧ ѡ



- а. негѡ. Ты же, человекѣ равнодѣш-  
не, владыко мой и знаемый мой,  
б. иже кѣпнѡ наслаждалсѡ еси со  
мною бращенъ: въ домѣ бжїи хо-  
с. дїхомъ единомышленїемъ. Да прї-  
идетъ же смѣрть на нѧ, и да  
снїдѣтъ во ѡдѣ жиѡи: ѡакѡ лѣкав-  
ство въ жилищахъ ихъ, посредѣ  
з. ихъ. Язъ къ бгѣ възвѡхъ, и гдѣ  
и. оуслыша мѧ. Вѣчеръ и заѣтра и  
полѣдне повѣмъ, и возвѣщѣ, и  
б. оуслышитъ гласъ мой. Избавитъ  
міромъ дѣшѣ мою ѡ приближа-  
ющихсѧ мнѣ: ѡакѡ во мнозѣ  
к. бѡхѣ со мною. Оуслышитъ бгѣ, и  
смирїтъ ѧ сый прѣжде вѣкѣ.  
Нѣсть бо имъ измѣненїѧ, ѡакѡ  
ка. не оубоѡшасѧ бга. Прострѣ рѣкѣ  
свою на воздаѡнїе: ѡсквернїша

- Ѳв.** завѣтъ ѳгѡ. Раздѣлишася ѡ  
гнѣва лица ѳгѡ, и приближишася  
сердца ѳхъ: оумѣкнуша словеса  
ѳхъ паче ѳлеа, и та сѣть стрѣлы.
- Ѳг.** Возвѣрзи на гдѣ печаль твою, и  
тоѳ тѣ препитаѣтъ: не дастъ въ
- Ѳд.** вѣкъ молвы прѣвникѡ. Ты же,  
бже, низведѣши ѳхъ во стѡденѣцъ  
ѳстаѣнїѡ: мѡжїѳ кровей и льсти  
не преполоваѣтъ днѣй своихъ. Язъ  
же, гдѣ, оуповаю на тѣ.

Глава:

### По 3-й каѳізмѣ,

Трїстѡѳ. Таже тропарї, гласъ ѳ:

**С**ѡдїи сѡдѡщѡ и ѡггѡмъ сто-  
ѡщымъ, трѡвѣ гласѡщей, пламени  
горѡщѡ, что сотвориши, дѡшѣ моѡ,  
ведѡма на сѡдъ; тогда бо лютаѡ

твоа̃ предстанѣтъ, ѿ тайнаа  
ѡбличатса согрѣшеніа. Тѣмже  
прежде конца возопій сѣдѣи: бже,  
ѡчиисти мѧ, ѿ спси мѧ.

**Слава:** Всѣ поведѣмъ, ѿ хртѧ  
оѡсрацимъ со мно́жествомъ е́леа,  
ѿ свѣщамѣ свѣтлыми, ѡакъ да чер-  
то́га внѣтрѣ сподобимса. Иже бо  
внѣ дверей пости́гнѣвый, бездѣль-  
нѡ б́гови воззовѣтъ: помилѡй мѧ.

**И нынѣ:** На о́дрѣ лежа согрѣ-  
шеніи мно́гихъ, ѡкрадаемъ е́смы  
въ наде́жди спсѣніа моего: ѿбо  
со́нъ моего лѣности ходатайст-  
вуетъ дѡшѣ моеѣ мѡкѡ. Но ты,  
бже, ро́ждѣйся ѡ дѣвы, воздвѣг-  
ни мѧ къ твоѣмѹ пѣнію, да сла́в-  
лю тѧ.

**Гдѣ, помилѡй, мѧ.**

## Мѣтва:

ГДН БЖЕ МОЙ, ІАКѠ БЛГЪ И  
 ЧЛВѢКОЛЮБЕЦЪ, МНѠГІА МЛТИ СО-  
 ТВОРИЛЪ ЕСИ СО МНОЮ, ІАЖЕ НЕ  
 ЧААХЪ ВІДѢТИ, И ЧТО ВОЗДАМЪ  
 ТВОЕЙ БЛГОСТИ, ГДН МОЙ, ГДН;  
 БЛГОДАРЮ ТВОЕ МНОГОПѢТОЕ ІМА:  
 БЛГОДАРЮ ТВОЕ НЕИСПОВѢДИМОЕ НА  
 МНѢ БЛГОУТРОБІЕ, БЛГОДАРЮ БЕЗ-  
 ПРИКЛАДНОЕ ТВОЕ ДОЛГОТЕРПѢНІЕ. И  
 ѠНЫНѢ ЗАСТУПИ, И ПОМОЗИ МНѢ, И  
 ПОКРЫЙ МЯ, ВЛКО, Ѡ ВСѢХЪ, ЁЖЕ  
 НЕ КТОМУ СОГРѢШАТИ ПРЕДЪ ТОВОЮ:  
 ТЫ БО ВСѢСИ ЕСТЕСТВА МОЕГѠ  
 ОУДОБОПОПОЛЗНОВЕННОЕ, ТЫ ВСѢСИ БЕ-  
 ЗЪМІЕ МОЕ, ТЫ ВСѢСИ МНОЮ СОДѢ-  
 ЛНАА, ІАЖЕ ВЪ ВѢДѢНІИ И НЕ ВЪ  
 ВѢДѢНІИ, ІАЖЕ ВЪЛНАА И НЕ-  
 ВЪЛНАА, ІАЖЕ ВЪ НОЩИ И ВО ДНИ,

и во оумѣ и мысли: ꙗко бѣгъ  
оубо и члвколюбецъ бѣ, ѡчисти  
ѡ росю мѣти твоеѡ, пребѣгій  
гди, и спси насъ ѿмене ради тво-  
егѡ стѣгѡ, ѿмиже вѣси сѡдѣбѡми.  
Ты бо еси свѣтъ, и истина, и  
животъ: и тебѣ славу возсы-  
лаемъ, Оцѣ и снѣ и стѡмѣ дхѣ,  
нынѣ и присно и во вѣки вѣ-  
кѡвъ, ѡминь.





## Каѳізма Сѡсмаа

- а. Въ конѣцъ, ѡ людехъ, ѡ стѣхъ  
оудалѣныхъ, двѣдъ въ столпописаніе, внигда  
оудержаша и иноплемѣнницы въ гѣѣѣ,  
ѡаломъ, ие
- в. **П**омилѡи мѡ, бжѣ, іакѡ попра  
мѡ челѡвѣкѣ: вѣсь дѣнь борѡ  
г. стѡжи ми. Попраша мѡ врази  
мои вѣсь дѣнь: іакѡ мнози бо-  
д. рющии мѡ съ высоты. Въ дѣнь  
не оубоюсѡ, азъ же оуповаю на  
е. тѡ. ѡ бжѣ похвалю словеса моѡ,  
на бга оуповахъ, не оубоюсѡ, что  
з. сотворитъ мнѣ плоть; Вѣсь дѣнь  
словесъ моихъ гнѣшахсѡ: на мѡ  
всѡ помышленіѡ ихъ на слѡ.

---

ѡ сѣи рѣчи не въ нѣкѣихъ не имѣетсѡ

- з. Вселѧтсѧ ѧ скрѧютъ: ѱтѧ пѧтѸ  
моѸ сохрѧнѧтъ, ѧкоже потерпѧша  
н. дѸшѸ моѸ. Ни ѡ чесѧмъ же ѡрѧ-  
неши ѧ, гнѧвомъ люди низведѧ-  
шн. Бжѧ, живѧтъ моѧ возвѣстѧхъ  
тебѧ: положѧлъ єсѧ слѧзы моѧ  
предъ тобѧю, ѧкѡ ѧ во ѡбѧто-  
г. вѧнѧ твоѧмъ. Да возвратѧтсѧ  
вразѧ моѧ вспѧтъ, вѧньже ѧще  
дѧнь призовѸ тѧ: сѧ, познахъ, ѧкѡ  
аг. бгѧ моѧ єсѧ ты. ѡ бгѧ похвалѧю  
бг. глаголѧ, ѡ гдѧ похвалѧю слѧво. На  
бгѧ оѸповѧхъ, не оѸбоѸсѧ, что  
гг. сотворѧтъ мнѧ челѧвѧкъ; Во мнѧ,  
бжѧ, мѧтвы, ѧже воздѧмъ хвалы  
аг. твоѧ: ѧкѡ ѧзбѧвилъ єсѧ дѸшѸ

---

ѱтѧ пѧтѸ моѸ наблѧдѧти бѧдѧтъ, ѧкоже  
ждѧхъ дѸшѧ моѧ

мою ѿ смѣрти, Очи мои ѿ слѣзъ,  
и нозѣ мои ѿ поползновѣнїа,  
блгоугождѹ предъ гдѣмъ во свѣтѣ  
живыхъ.

а. Въ концѣ, да не растлѣши, двѹ въ  
столпописанїе, внегда ѣмѹ ѿбѣгати ѿ лица  
садова въ пещерѹ, ѿс

б. **П**омилѹи мѧ, бже, помилѹи мѧ:  
ѡгнѹ на тѧ оупова душа моя,  
и на сѣнь крилѹ твоѣю надѣюся,

г. дондеже прейдетъ беззаконїе. Воз-  
зовѹ къ бгѹ вышнему, бгѹ блго-

д. дѣлашему мнѣ. Посла съ нбсѣ, и  
спсѣ мѧ, даде въ поношенїе по-  
пирающыя мѧ: посла бгѹ мѧть

е. свою, и истинѹ свою. И избави  
душѹ мою ѿ среды скѹмнѹвъ: по-  
спѧхъ смѹщенъ. Сынове чловѣ-



честѣи, зѣбы ѥхъ О́рѡжіѧ ѥ стрѣ-  
лы, ѥ ѧзыкъ ѥхъ мѣчь О́стръ.

- Ѣ. Вознесѣѧ на нѣсѧ, бже, ѥ по  
Ѥ. всѣѣ землѣ слава твоѧ. Бѣтъ  
о́угото́ваша ногѧмъ моѣмъ, ѥ сла-  
ко́ша дѣшѣ моѹ: ѥскопа́ша предъ  
лицѣмъ моѣмъ ѣмѣ, ѥ впадо́ша  
ѥ. въ нѹ. Гото́во сѣрдце моѣ, бже,  
гото́во сѣрдце моѣ: воспоѹ ѥ поѹ  
Ѧ. во сла́вѣ моѣѣ. Воста́ни, сла́ва  
моѧ, воста́ни, ѡ́салтирю ѥ гѣсли:  
Ѧ. воста́нѣ ранѣ. Исповѣ́мѧ тебѣ  
въ лю́дехъ, гдѣ, воспоѹ тебѣ во  
Ѧ. ѣзыцѣхъ: ѣкѡ возвели́чисѧ до  
нѣсѣ мѣть твоѧ, ѥ да́же до ѡ́б-  
Ѧ. лѧкъ ѥстина твоѧ. Вознесѣѧ на  
нѣсѧ, бже, ѥ по всѣѣ землѣ сла́ва  
твоѧ.

а. Въ концѣ, да не растѣиши, двѣхъ въ  
столпописаніе, изъ

в. **И**ще воистиннѣ оубо правдѣ гла-  
голете, праваѧ сѣдите, сынове  
г. человѣчестѣи. Ибо въ сѣрдцѣ без-  
законіе дѣлаете на земли, неправ-  
дѣ рѣки вашѧ сплетаютъ. Учуж-  
дѣшасѧ грѣшницы ѿ ложеснѣхъ,  
заблудѣша ѿ чрева, глаголаша  
е. лжѣ. Иакоже по подобію  
змѣи, іакѡ аспіда глѣха и  
з. затыкающаго оуши свои: иже не  
оуслышитъ гласа ѡбщающихъ,  
ѡбщаемо ѡбщается ѿ премѣра.  
з. Бгѣ сокровѣнитъ зѣвы ихъ во  
оустѣхъ ихъ: членѣвныѧ львѣвъ  
и. сокровѣнитъ естъ гдѣ. Оунижатсѧ  
іакѡ вода мимотекѣша: на-  
празѣтъ лѣкъ свой, дондеже

- ѡ. ѡзнемѡгѹтъ. ІѦкѡ вѡскѡ растѡѡвъ  
 ѡѡмѹтсѧ: падѣ Ѧгнь на нѡхъ, ѡ  
 і. не вѡдѣша сѡнца. Прѣжде ѣже  
 разѹмѣти тѣрніѧ вѡшегѡ рѡмна,  
 іѡкѡ жѡвы, іѡкѡ во гнѣвѣ по-  
 ѡ. жрѣтъ ѧ. Возвеселѡтсѧ прѣвнѡкѡ,  
 ѣгда ѡѡвѡдитъ ѡмѡщеніѣ, рѡцѣ  
 своѡ ѡѡмыѣтъ въ крѡви грѣшника.  
 ѡ. И речѣтъ челѡвѣкѡ: ѡще ѡѡѡ  
 ѣстъ плѡдѡ прѣвнѡкѡ, ѡѡѡ ѣстъ  
 бѣтъ сѡдѡ ѡмѡ на землѡ.

## ГЛАВА:

- ѡ. Въ конѣцѡ, да не растѡѡѡѡ, дѡѡѡ въ  
 столѡпопѡсѡніѣ, вѡегдѡ послѡ сѡѡѡ, ѡ стрѣжѣ  
 дѡмѡ ѣгѡ, ѣже сѡмѣртѡѡѡѡ ѣгѡ, ѡѡ  
 ѡ. И змѡ мѡ ѡ вѡѡгѡ мѡѡхъ, вѡѣ, ѡ  
 ѡ вѡстѡѡѡѡѡхъ на мѡ ѡзѡѡѡ  
 і. мѡ: ѡзѡѡѡ мѡ ѡ дѡѡѡѡѡхъ

- БЕЗЗАКОНІЕ ѿ ѿ МѢЖЪ КРОВЕЙ СПСІИ  
 Ѧ. МА. ІАКЪ СЕ, ОУЛОВІША ДѢШѢ МОЮ,  
 НАПАДОША НА МА КРѢПЦЫН: НИЖЕ  
 БЕЗЗАКОНІЕ МОЕ, НИЖЕ ГРѢХЪ МОЙ,  
 Ѧ. ГДН. БЕЗЪ БЕЗЗАКОНІА ТЕКОУХЪ ѿ  
 ѿ ИСПРАВНУХЪ: ВОСТАНИ ВЪ СРѢТЕНІЕ  
 Ѧ. МОЕ ѿ ВИЖДЬ. И ТЫ, ГДН БЖЕ  
 СИЛЪ, БЖЕ ІИЛЕВЪ, ВОИМИ ПОСѢТИТИ  
 ВСѦ ІАЗЫКИ: ДА НЕ ОУЩЕДРИШИ ВСѦ  
 Ѧ. ДѢЛАЮЩЫА БЕЗЗАКОНІЕ. ВОЗВРАТАТ-  
 СА НА ВѢЧЕРЪ, ѿ ВЗАЛЧУТЪ ІАКЪ  
 ѿ. ПЕСЪ, ѿ ѿВЫДУТЪ ГРАДЪ. СЕ, ТІИ  
 ѿВѢЩАЮТЪ ОУСТЫ СВОИМИ, ѿ МЕЧЬ  
 ВО ОУСТНАХЪ ІИХЪ: ІАКЪ КТО СЛЫША;  
 Ѧ. И ТЫ, ГДН, ПОСМѢШИСА ІИМЪ,  
 Ѧ. ОУНИЧИЖИШИ ВСѦ ІАЗЫКИ. ДЕРЖАВѢ  
 МОЮ КЪ ТЕБѢ СОХРАНЮ: ІАКЪ ТЫ,  
 Ѧ. БЖЕ, ЗАСТѢПНИКЪ МОЙ ЕСИ. БГЪ  
 МОЙ, МАТЬ ЕГѢ ПРЕДВАРИТЪ МА:

- бгѣ мой, іавѣтъ мнѣ на вразѣхъ  
бѣ. мойхъ. Не оубѣи ѿхъ, да не когда  
забѣдѣтъ законъ твой. Расточи ѿ  
сїлою твоєю и низведи ѿ, за  
гѣ. щїтнице мой гдѣ. Грѣхъ оустъ  
ѿхъ, слово оустѣнъ ѿхъ: и іати да  
бѣдѣтъ въ гордыни своей, и ѿ  
клѣтвы и лжи возвѣстѣтѣ въ  
дѣ. кончинѣ. Во гнѣвѣ кончины, и не  
бѣдѣтъ: и оувѣдѣтъ, іакѡ бгѣ  
влѣществѣтъ іакѡвомъ и концы  
ѣ. земли. Возвратѣтѣ на вечеръ, и  
взѣлѣдѣтъ іакѡ пѣсѣ, и ѿбыдѣтъ  
ѣ. градъ. Тѣи разыдѣтѣ іѣсти, ѿще  
ли же не насытѣтѣ, и пороп  
ѣ. щѣтъ. Язъ же воспѣю силѣ твою,  
и возрадѣюся завтра ѿ мѣти  
твоей: іакѡ былъ еси заступникъ  
мой, и прибѣжище мое въ день

iii. скорби моеѧ. Помощникъ мой еси,  
тебѣ пою: ѿкѡ бгѣ заступникъ  
мой еси, бже мой, мѧть моѧ.

а. Въ конецъ, ѡ изавѣнитисѧ хотѣщихъ,  
въ столпописаніе двѣдъ, въ надчѣніе:  
в. внигда сожже средорѣчіе сѣрійское, и  
сѣрию совалскю, и возвратисѧ ѡуавъ,  
и порази едина въ дери солей  
дванадесать тысящъ, ѿѡ.

г. **Б**же, ѡринѣлъ ны еси и низ-  
ложилъ еси насъ: разгнѣвал-  
сѧ еси, и оущѣдрилъ еси насъ.  
д. Стрѣслъ еси зѣмлю, и смѣтилъ  
еси ю: ищѣли сокрѣшеніе еѧ,  
е. ѿкѡ подвижесѧ. Показалъ еси лю-  
демъ твоимъ жѣстѡкаѧ, напоилъ  
еси насъ вѣномъ оумилѣніѧ. Далъ  
еси боѧщимъ тебѣ знаменіе, еже  
з. оубѣжати ѡ лица лѣка. ѿкѡ да

иЗБАВАТСА ВОЗЛЮБЛЕННІИ ТВОИ, СПСИ  
ДЕСНИЦЕЮ ТВОЕЮ, И ОУСЛЫШИ МА.

и. БГЪ ВОЗГЛАГОЛА ВО СТѢМЪ СВОЕМЪ:  
ВОЗРАДЮСА, И РАЗДѢЛЮ СІКИМЪ, И  
ЮДОЛЬ ЖИЛИЩЪ РАЗМѢРЮ. МОЙ

Ѣ. ЕСТЬ ГАЛААДЪ, И МОЙ ЕСТЬ  
МАНАССІИ, И ЕФРЕМЪ КРѢПОСТЬ ГЛА-

и. ВЫ МОЕА, ИДА ЦАРЬ МОЙ. МѢАВЪ  
КОНОБЪ ОУПОВАНІА МОЕГѢ: НА ИДЪ-  
МЕЮ ПРОСТРЪ САПОГЪ МОИ, МНѢ

аи. ИНОПЛЕМЕННИЦЫ ПОКОРИШАСА. КТО  
ВВЕДЕТЪ МА ВО ГРАДЪ ѠГРАЖДЕНІА;  
ИЛИ КТО НАСТАВИТЪ МА ДО ИДЪМЕН;

би. НЕ ТЫ ЛИ, БЖЕ, ѠРИНѢВЫИ НАСЪ; И  
НЕ ИЗЫДЕШИ, БЖЕ, ВЪ СИЛАХЪ НА-

ги. ШИХЪ; ДАЖДЬ НАМЪ ПОМОЩЬ Ѡ СКОР-  
БИ, И СЧЕТНО СПСЕНІЕ ЧЕЛОВѢЧЕСКО.

ди. Ѡ БЗѢ СОТВОРИМЪ СИЛЪ, И ТОИ  
ОУНИЧИЖИТЪ СТѢЖАЮЩЫА НАМЪ.

а. Въ конѣцъ, въ пѣснѣхъ, двѣдъ ѱаломъ, 3

б. **О**услыши, бже, молѣніе моє, вон-

г. мнѣ мѣтвѣ моѣй: ѿ конѣцъ  
земли къ тебѣ воззвахъ, внигда  
оуны сердце моє: на камень воз-  
несла мѣ єси, настабилъ мѣ єси.

д. **И**ѡвъ былъ єси оупованіе моє,  
столпъ крѣпости ѿ лица вражіа.

е. Вселюся въ селеніи твоѣмъ во  
вѣки, покрѣплюся въ кровѣ крилъ

з. твоихъ. **И**ѡвъ ты, бже, оуслышалъ  
єси мѣтвы моѣ: далъ єси до-  
стоѣніе боѣщимся ѡимѣнѣ твоегѡ.

3. Дни на дни царѣвы приложіши:  
лѣта єгѡ до дне рода и рода.

и. Превѣдетъ въ вѣкъ предъ вѣгомъ:  
мѣть и истинѣ єгѡ кто взы-

ѡ. щетъ; Таѡвъ воспою ѡимѣни твоемѣ



во вѣки, воздаѣти мѣ мѣтвы моѣ  
дѣнь ѿ днѣ.

## Слава:

- а. Въ концѣ, ѿ ідѣѣмѣ, ѡаломѣ дѣдѣ, ѡа
- б. **Н**е бѣѣ ли повинѣтѣ дѣша  
моѣ; ѿ тогѡ во сѣсѣніѣ моѣ.
- г. Ибо тоѣ бѣѣ моѣ, ѣ сѣсѣ моѣ,  
застѣпникѣ моѣ, не подвижѣтѣ
- а. нанпачѣ. Докѡлѣ належитѣ на  
человѣка; оубивѣете всѣ вы,  
іакѡ стѣнѣ преклонѣнѣ, ѣ ѡплѡ-
- е. тѣ возрнновѣнѣ. Ѡбѣчѣ цѣнѣ  
моѣ совѣщаѣша ѡринѣти: текѡша  
въ жѣжди, оустѣ своиѣми бѣго-  
словаѣхѣ ѣ сѣрдцемѣ своиѣмѣ
- з. клѣнаѣхѣ. Ѡбѣчѣ бѣгови повинѣ-  
тѣ, дѣшѣ моѣ: іакѡ ѿ тогѡ
- з. терпѣніѣ моѣ. Ибо тоѣ бѣѣ моѣ,

- и спсѣз мой, застъпникъ мой: не  
и. преселюсѡ. Ѡ бѣѣ спсѣніе мое,  
и слава моѡ: бѣѣ помощи  
моѡ, и оупованіе моѡ на бѣѡ.  
ѡ. Оуповайте на него, весь сонмъ  
людей: излѡйте предъ нимъ сер-  
дцѡ ваѡ: ѡкѡ бѣѣ помощ-  
и. никъ нашъ. Обѡче сѣетни сынове  
человѣчестѡи, лживи сынове чело-  
вѣчестѡи въ мѣрилѣхъ ѡже  
неправдовати: тѡи ѡ сѣеты вкѡ-  
ѡи. пѣ. Не оуповайте на неправдѡ,  
и на восхищеніе не желайте:  
богатство ѡще течѣтъ, не при-  
ѡи. лагайте сѣрдца. Единною глаго-  
ла бѣѣ, двѡѡ сѡѡ слышахъ:  
ѡи. занѡ держава бѣѡѡ, и твоѡ,  
гѡи, мѡтъ, ѡкѡ ты воздѡси  
комѡждо по дѣлѡмъ ѡгѡѡ.

а. Псаломъ двѣдъ, внигда быти емѹ въ  
пѹстыни іѹдействѣи, ѡв

- б. **Б**же, бже мой, къ тебѣ оут-  
ренюю: возжада тебѣ душа  
моа, коль множицею тебѣ плоть  
моа, въ земли пѹствѣ, и не-  
г. прохѹднѣ, и безводнѣ. Такъ во-  
стѣмъ іавнхса тебѣ, видѣти си-  
а. ла твою и слава твою. Іакъ  
лѹчиши мѣть твоа паче живѹтъ:  
е. оустнѣ мои похвалитѣ тѣ. Такъ  
блгословлю тѣ въ животѣ моёмъ,  
ѡ имени твоёмъ воздѣжѹ рѹцѣ  
з. мои. Іакъ ѡ тѣка и мѣсти да  
исполнится душа моа, и оуст-  
нама радости восхвалѣтъ тѣ  
и. оустѣ моа. Яще поминахъ тѣ на  
постѣли моей, на оутреннихъ по-  
учахъ въ тѣ: іакъ былъ еси

помощникъ мой, и въ кровѣхъ криль  
 ѿ. твоёю возрадоюся. Прильпѣ душа  
 моѧ по тебѣ, менѣ же прїѧтъ  
 ї. десница твоѧ. Тѣи же всеѣ ис-  
 каша душѣ мою: внидѣтъ въ пре-  
 ѧи. испѣднѧ землѣ: предадѣтсѧ въ  
 ръки о́рѣжѣмъ, части лѣсовѣмъ  
 ѿи. бѣдѣтъ. Царь же возвеселѣтсѧ ѿ  
 бѣѣ: похвалитсѧ всѧкъ кленыйсѧ  
 ѣмъ, ѧкѡ заградѣшасѧ о́уста  
 глаголющихъ неправеднѧмъ.

ѧ. Въ конѣцъ, ѱаломъ двѣдъ, 3г

ѿ. **О**услыши, бже, гласъ мой, внегда  
 моли́ти ми сѧ къ тебѣ: ѿ  
 страха вражѣмъ ѣзми душѣ мою.  
 ї. Покрый мѧ ѿ со́нма лѣкающихъ-  
 щихъ, ѿ множества дѣлающихъ  
 ѧ. неправдѣ: ѣже ѣзѡстриша ѧкѡ

- мѣчь а́зыки своѡ, напраго́ша  
ѐ. лѣкѣ своѣй вѣщѣ горькѣ, сострѣла́-  
ти въ та́йныхъ непоро́чна: внеза́пѣ  
сострѣла́ютъ є̀го̀, ѡ́ не оубо́ятсѧ.  
ѡ. Оу́тверди́ша себѣ́ сло́во лѣка́вое, по-  
вѣда́ша скры́ти сѣ́ть, рѣ́ша: кто́  
ѡ. оу́зритъ ѡ́хъ; Испыта́ша беззако́нїе,  
исчезо́ша испыта́ющїи испыта́нїѧ:  
пристѣ́питъ чело́вѣкѣ, ѡ́ се́рдце гла-  
ѡ. боко̀. И́ вознесе́тсѧ бѣ́гъ. О́трѣ́лы  
ѡ. младе́нецъ бы́ша ѡ́звы ѡ́хъ, ѡ́ ѡ́зне-  
мого́ша на нѡ́ а́зыцы ѡ́хъ, смѣ-  
ѡ. ти́шасѧ всѡ́ видѡ́щїи ѡ́хъ. И́ оубо́-  
а́. а́сѧ всѡ́кѣ́ чело́вѣкѣ: ѡ́ возвѣ́сти-  
ша дѣ́ла бж́їѧ, ѡ́ творѣ́нїѧ є̀гѡ́  
ѡ. разѡ́мѣ́ша. Возвесели́тсѧ прѣ́вникъ  
ѡ́ гдѣ́, ѡ́ оупова́етъ на не́го̀: ѡ́  
похва́лѧтсѧ всѡ́ пра́вїи се́рдцемъ.

Гла́ва:

## По ѿ-ѿ каѳісмѣ,

Тристое. Таже тропари, гласъ ѿ:

**Во** глѣбини ма грѣхѣ поболзшася,  
треволненіе ѡбдѣваетъ ѡчашніа:  
но предвари, хрѣте, іакѡ всесіленъ,  
оуправителю всѣхъ, и ко пристани-  
щу тихомѹ оустреми безстрастіа,  
за бѣгоутробию, спсе, и спси ма.

**Слава:** Дѡше, іаже здѣ привре-  
менна, тамѡ же вѣчна: зри  
сѣдѣлище, и на прѣтолѣ сѣди, и  
трепещи изреченіа. Проче, дѡше,  
ѡбрати сѧ, сѣдѣ непрощаемъ.

**И нынѣ:** Надѣжде ненадѣемыхъ,  
помоще безпомощныхъ, заступленіе  
на тѣ оуповающихъ, стѣа влчце  
бѣе, помощь твою низпосли намъ.

Гди, помилуй, м.

## Мѣтва:

ГДН щѣдрый ѿ мѣтливый, долго-  
терпѣливъ ѿ многомѣтливъ, видѣши  
мѣтвѣ, ѿ вонми гласѣ молѣніа мо-  
егѣ, сотвори со мною знаменіе во  
блго, настави мѣ на пѣть твою, еже  
хѣдити во истинѣ твоѣй: вознесе-  
ли сѣрдце мое, во еже воѣтисѣ ѿме-  
не твоегѣ стѣгѣ, занѣже велѣи еси,  
ѿ твораѣ чѣдеса. Ты еси бѣгѣ единѣ,  
ѿ нѣсть подобенѣ тебѣ въ возѣхѣ,  
ГДН, сильный въ мѣти ѿ блгѣй въ  
крѣпости, во еже помогѣти, ѿ оутѣ-  
шѣти, ѿ спсѣти всѣ оуповающыѣ на  
ѿма твоѣ, Оца ѿ сѣна ѿ стѣгѣ дѣха,  
нынѣ ѿ прѣснѣ ѿ во вѣки вѣ-  
кѣвъ, ѿминѣ.





## КАѢ́СМА ДЕВА́ТАА

- а. Въ конѣцъ, ѱаломъ пѣсни двѣхъ, пѣснь  
іереміева и іезекілева, людеи преселеніа,  
егда хотѣху нсходити, 3а
- б. **Т**евѣ подоваѣтъ пѣснь, бже, въ  
сїѡнѣ, и тебѣ воздастса
- г. мѣтва во іерлїмѣ. Оуслыши мѣтвѣ  
мою, къ тебѣ всѧка плѣть прї-
- д. ѡдетъ. Гловеса беззакѡнникъ пре-  
могоша насъ, и нечестїа нѡша
- е. ты ѡчїстиши. Блженъ, егѡже  
нзбралъ єси и прїалъ, вселїтса  
во двѡрѣхъ твоихъ. Исполнимса  
во блгнхъ домѣ твоегѡ: стѣ
- з. храмъ твоѡ. Дївенъ въ правдѣ,  
оуслыши ны, бже, спсїтелю нѡшъ,  
оупѡванїе всѣхъ концевъ земли, и
- з. сѣщихъ въ мѡри далече: оуготов-



- лѣаи горы крѣпостію своєю,  
н. преподѣсанъ сілою: смѣщаѣи глѣ-  
бинѣ морскѣю, шѣмѣ волнѣ егѡ  
кто постоитѣ; смѣтѣтсѣ ѡзыцы,  
ѡ. и оубоѡтсѣ живѣщїи въ концѣхъ  
ѡ знаменїи твоихъ: исхѡды оутра  
ї. и вечера оукрасиши. Посѣтилъ еси  
зѣмлю, и оупоилъ еси ю, оумно-  
жилъ еси ѡбогати́ти ю: рѣка  
вжїѣ напѡлнисѣ водѣ: оуготовалъ  
еси пищѣ имѣ, ѡакѡ такѡ [ѣсть]  
ѡ. оуготованїе. Бразды еѡ оупоѡ,  
оумножи жїта еѡ: въ каплахъ еѡ  
ѡ. возвеселїтсѣ ѡвоскрѣсїющи. Блго-  
словїши вѣнѣцъ лѣта блгости  
твоеѣ, и полѡ твоѡ исполнатсѣ тѣ-  
ї. ка. Развотѣютѣ краснаѣ пѣстыни,

и радостію хѳлми препояшѣтсѧ.

Ѧ. Ѡдѣшасѧ Ѡвни Ѡвчїи, и оѡдѡ-  
лїѧ оѡмножатъ пшеницѣ: воззо-  
вѣтъ, ꙗко воспѡютъ.

Ѧ. Въ концѣ, пѣснь ѱалма воскрїїѧ, 3Ѣ

Ѧ. **Р**осклїкните гдѣви, всѧ землѧ,  
пойте же ѡмени ѡгѡ, дадите

г. слѡвѣ хвалѣ ѡгѡ. Рцыте бгѣ: коль  
страшна дѣла твоѧ; во множест-  
вѣ силы твоеѧ сожѣтъ тебѣ

Ѧ. врази твои. Всѧ землѧ да по-  
клѳнитсѧ тебѣ, и поѣтъ тебѣ, да  
поѣтъ же ѡмени твоемѣ, вышнїи.

Ѣ. Прїидите и видите дѣла бжїѧ,  
коль страшенъ въ совѣтѣхъ пѧче

Ѥ. сынѡвъ челѡвѣческихъ. Ѡбращѧѡ  
мѡре въ сѣшѣ, въ рѣцѣ проїдѣтъ  
ногѧми: тамѡ возвеселїмсѧ ѡ

- з. нѣмъ, влѣществующемъ сілою своею  
вѣкомъ. Очи єгѡ на іазыки при-  
зираетъ, прешгорчевающіи да не  
н. возносятся въ себѣ. Блгословите,  
іазыцы, бѣа нашего, и оуслышанъ  
ѡ. сотворите гласъ хвалы єгѡ, поло-  
жшагѡ дѡшѡ моѡ въ живѡтъ, и  
не давагѡ во смѣтеніе ногъ  
і. моихъ. Іѡкѡ ѡскѡсѡлъ нѣ єсѡ, вѣже,  
разжегѡлъ нѣ єсѡ, іѡкоже разжи-  
ѡ. зѡется сребрѡ. Ввѣлъ нѣ єсѡ въ  
сѣть, положилъ єсѡ скѡрби на  
ѡ. хребтѣ нашемъ. Возвѣлъ єсѡ чело-  
вѣки на главы нашѡ: прѡнѡдохѡмъ  
сквозѣ Огнь и водѡ, и ѡзвѣлъ  
г. єсѡ нѣ въ покое. Внѡдѡ въ дѡмъ  
тѡѡ со всесоуженіемъ, воздѡмъ  
ѡ. тебѣ мѡтвы моѡ: іѡже ѡзрекѡстѣ  
оустнѣ моѡ, и глаголаша оустѡ

- Ѳ. МОѦ ВЪ СКОРБИ МОЕЙ. Всесоуженіѡ  
тѣчна вознесѡ тебѣ съ кадиломъ  
и Ѡвны, вознесѡ тебѣ волю съ  
Ѳ. КЪЗЛЫ. Прїидіте, оуслышите, и  
повѣмъ вамъ, вси боѡщїи сѡ бѣа,  
Ѳ. ЕЛІКА сотвори дѡши моей. Къ  
немѡ оусты моими воззвахъ, и  
вознесохъ подъ ѡзыкомъ моимъ.  
и. Неправдѡ ѡще оузрѣхъ въ сѣрдцѣ  
моѣмъ, да не оуслышитъ мене  
Ѳ. ГДЬ. Сегѡ ради оуслыша мѡ бѣъ,  
Ѳ. ВНАТЪ гласѡ моленїѡ моего. Блго-  
словенъ бѣъ, ѡже не ѡстави  
мѡтвѡ мою и мѡть свою ѡ мене.

а. Въ конѣцъ, въ пѣснѣхъ,  
Ѳаломъ пѣснѣ двѡхъ, Ѳѡ

Ѳ. **Ѳ**же, оущедри ны и блгослови  
ны, просвѣти лице твоѡ на ны,

- г. ѿ помѣлѣй ны: познѣти на земли  
пѣть твоѣ, во всѣхъ ѿзыцѣхъ  
а. спсѣніе твоѣ. Да ѿповѣдѣтсѣ  
тебѣ людіе, бже: да ѿповѣдѣтсѣ  
е. тебѣ людіе вси. Да возвеселѣтсѣ,  
и да возрадуютсѣ ѿзыцы: ѿкѣ  
сѣдиши людемъ правотою, и ѿзы-  
с. ки на земли наставиши. Да ѿс-  
повѣдѣтсѣ тебѣ людіе, бже, да  
з. ѿповѣдѣтсѣ тебѣ людіе вси. Зем-  
лѣ даде плодъ свой: блгослови  
и. ны, бже, бже нашъ. Блгослови  
ны, бже: и да оубоѣтсѣ егѡ вси  
концы земли.

Слава:

а. Въ конѣцъ, ѱаломъ пѣсни двѣдъ, 33

б. **Д**а воскреснетъ бгъ, и расточѣтсѣ  
врази егѡ, и да бѣжатъ ѿ

- Г. лица ѿгвѣ ненави́дащїи ѿгвѣ. ꙗ́кѡ  
исчеза́етъ ды́мъ, да исче́знутъ:  
ꙗ́кѡ та́етъ во́скъ ѿ лица Ѿгнѧ,  
та́кѡ да погнѣнѣтъ грѣшницы ѿ  
лица бж҃їа, а прѣ́шныи да возве-  
селя́тсѧ, да возра́дуютсѧ предъ  
бг҃омъ, да насла́дѧтсѧ въ весѣ́лїи.  
Е. Воспо́йте бг҃у, по́йте ѡ́мени ѿгвѣ:  
пѣ́тесотвори́те возше́дшемѹ на за-  
пады, гдѣ ѡ́мѧ ѿмѹ: ѡ́ радѣ́йтесѧ  
С. предъ нѣмъ. Да смѣ́тѣтсѧ ѿ лица  
ѿгвѣ, Ѿ́ца сы́рыхъ ѡ́ сѣдѣ́и вдо-  
ви́цъ: бг҃ъ въ мѣ́стѣ стѣ́мъ  
З. своѣмъ. Бг҃ъ вселя́етъ ѣди́номы-  
сленныа въ до́мъ, ѡ́звѣда ѡ́ко-  
ванныа мѹ́жествомъ, та́кожде  
прешгорчева́ющыа живѹ́щыа во гро-  
И. бѣхъ. Бж҃е, внигда ѡ́сходѣ́ти те-  
бѣ́ предъ лю́дьми твоѣ́ми, внигда

- мимоходѣти тебѣ въ пѣстыни,  
ѡ. землѣ потресѣса, ꙗко небеса ка-  
нѣша ѿ лица бѣга сїнаѣна, ѿ  
ї. лица бѣга ѿлева. Дѡждь воленъ  
ѡлѣчиши, бже, достоѣнію твоємъ:  
и иже не може, ты же совершилъ єси  
ѡ. ѣ. Живѡтнаѣ твоѣ живѣтъ на  
ней, оуготовалъ єси бѣгостію твоєю  
ѡ. нищемъ, бже. Гдѣ дастъ глаголъ  
бѣговествѣющимъ сілою мною:  
ї. црѣ сілѣ возлюбленнаѣ, крас-  
отою дѡмъ раздѣлѣти кѡрысти.  
ѡ. Яще поспитѣ посреде предѣлѣ,  
крилѣ голѣвинѣ посребренѣ, и  
междорѣмїѣ єѣ въ блещанїи  
ѡ. злата. Внегда разнствитъ нѣный  
царѣ на ней, ѡснѣжатся въ

- ѿ. селмѡнѣ. Горѧ вѣѣмъ, горѧ тѣчнамъ,  
горѧ оусыреннамъ, горѧ тѣчнамъ.
- ѿ. Вскѣю непщѣете, горы оусыреннымъ;  
горѧ, юже бѣговолѣ бѣъ жити въ  
ней: ꙗко гдѣ вселѣтсѧ до концѧ.
- и. Колесница вѣѣмъ тьмѧми тѣмъ,  
тысѧща говзѣющихъ: гдѣ въ нихъ
- ѿ. въ сѣнанъ во стѣмъ. Возшѣлъ єси  
на высотѣ, плѣнилъ єси плѣнъ:  
прѣлъ єси даѣнѣмъ въ человѣ-  
цѣхъ, ꙗко непокарѧющымъ, еже
- к. вселѣтсѧ. Гдѣ бѣъ бѣгословѣнъ,  
бѣгословѣнъ гдѣ дѣнь днѣ, поспѣ-  
шитъ намъ бѣъ спсѣній нашихъ.
- ка. Бѣъ нашъ бѣъ еже спсѧти: ѿ  
гдѧ, гдѧ исхѣдища смѣртна.
- кв. Овѧче бѣъ сокрѣшитъ главы вра-  
гѡвъ своихъ, верхъ влѧсъ прѣхо-



даѡшихъ въ прегрѣшенїихъ своихъ.

кг. Рече гдѣ: Ѡ васана ѡбращѣ, ѡб-  
ращѣ во глубинахъ морскихъ:

ка. іакѡ да ѡмочится нога твоѡ въ  
крѡви, ѡзыкъ пѣсѣ твоихъ ѡ врагѣ

ке. Ѡ негѡ. Видѣна быша шествиѡ  
твоѡ, бже, шествиѡ бѣа моегѡ

кс. црѡ, ѡже во стѣмъ. Предвариша  
кнѡзи близъ поющихъ, посредѣ

кз. дѣвѣ тѣмпа̀нницѣ. Въ црквахъ  
блгослови́те бѣа, гдѡ ѡ истѡч-

кн. никъ іилевыхъ. Тамѡ веніаминъ  
іонѣйшій во оужасѣ, кнѡзи іѡдови

кн. кнѡзи нефѡаліман. Заповѣждь,  
бже, сілою твоєю: оукрѣпи, бже,

сѣ, еже содѣлалъ еси въ насъ.

л. Ѡ храма твоегѡ во іерлїмъ тебѣ

- Ѧа. принесѣтъ царѣе дары. Запретѣи  
свѣрѣмъ трѣстнымъ: сонмъ юнѣцъ  
въ юницахъ людскѣхъ, ѣже за-  
творити искѣшеннымъ сребромъ:  
расточѣи ѧзыки хотѣщымъ бранемъ.
- Ѧв. Прїидѣтъ мѣтвенницы ѿ єгѣпта:  
єѳіопїа предваритъ рѣкѣ свою къ  
бѣгѣ. Царства земнаѧ, пойте бѣгѣ,  
Ѧг. воспойте гдѣви, возшѣдшемѣ на  
нѣбо нѣсѣ на востокѣ: сѣ, дастъ  
Ѧд. гласѣ своемѣ гласѣ силы. Дадѣте  
Ѧе. славу бѣгови: на ѣли велелѣпота  
єгѣ, и сила єгѣ на ѡблацѣхъ.
- Ѧз. Днѣвѣнъ бѣгъ во стѣхъ своихъ: бѣгъ  
ѣлевъ, той дастъ силѣ и державѣ  
людемъ своимъ. Бѣгословѣнъ бѣгъ.

Слава:

а. Въ конѣцъ, ѿ нѣмѣншихся,  
ѡаломъ двѣхъ, ѿ

б. **С**псі ма, бже, іакѡ внидоша  
г. воды до дѣши моеа. Оуглѣбохъ  
въ тимѣни глѣбины, и нѣсть  
постоаіа: прїидохъ во глѣбны  
а. мѡрскіа, и бѣра потопа ма. Оут-  
рѣдихся зовыи, нѣмолчѣ гортань  
моа, нѣчезостѣ Очи моа, ѿ еже  
е. оуповати ми на бга моего. Оумно-  
жишася паче власъ главы моеа  
ненавїдащїи ма тѣне: оукрѣ-  
пїшася врази моа, нѣгонящїи  
ма неправедни: іаже не вос-  
с. хищахъ, тогда воздахъ. Бже,  
ты оувѣдѣлъ еси безѡміе моє,  
и прегрѣшенїа моа ѿ тебѣ не

---

ѿ нѣмѣншихъ нѣмѣнїтиса

- з. оутѣишасѧ. Да не постыдѧтсѧ ѡ мнѣ терпѣщѣи тебѣ, гдѣи, гдѣи силѣ, ниже да посрамѧтсѧ ѡ мнѣ ѿщѣщѣи тебѣ, бже ѿлевлѣ. ꙗкѡ тебѣ ради претерпѣхѣ поношеніе, ѿ. покры срамотѧ лицѣ моѣ. Чѹждѣ вѣхѣ братѣи моѣи, ѿ страненѣ ꙗ. сыновѣмѣ матере моѣѧ: ꙗкѡ ревностѣ домѣ твоегѡ снѣдѣ ма, ѿ поношеніѧ поносѧщихѣ ти напа. аѣ. доша на ма. ѿ покрыхѣ постѣмѣ дѣшѣ мою, ѿ вѣсть вѣ поношеніе вѣ. мнѣ: ѿ положихѣ ѡдѣѧніе моѣ вѣрѣтищѣ, ѿ вѣхѣ ѿмѣ вѣ прѣтчѣ. гѣ. ѡ мнѣ глѣмѧхѣсѧ сѣдѣщѣи во вратѣхѣ, ѿ ѡ мнѣ поѧхѣ пѣющѣи аѣ. вѣно. ꙗзѣ же мѣтвоею моѣю кѣ тебѣ, бже: вѣмѧ бѣговолѣніѧ, бже: во мнѣжествѣ мѣти твоеѧ

- оуслыши мѧ, во ѣстинѣ спсѣнїа  
 ѿ. твоегѡ. Спсї мѧ ѿ брѣнїа, да не  
 оуглабѣнѸ: да ѡзбавлюсѧ ѿ нена-  
 вѣдащихъ мѧ, ѡ ѿ глѣбокихъ  
 ѿ. вѡдъ. Да не потопїтъ мене вѡра  
 воднаѧ, ниже да пожрѣтъ мене  
 глѣбина, ниже сведѣтъ ѡ мнѣ  
 ѿ. ровѣнникъ оустъ своихъ. Оуслыши  
 мѧ, гдї, ѡкѡ бѣга мѧть твоѧ: по  
 множествѸ щедрѡтъ твоихъ прїзри  
 ѡ. на мѧ. Не ѡврати лица твоегѡ  
 ѿ Отрака твоегѡ, ѡкѡ скорблю:  
 ѿ. скорѡ оуслыши мѧ. Вонми дѡшї  
 моѣй, ѡ ѡзбави ю: врагъ моихъ  
 ѿ. ради ѡзбави мѧ. Ты во вѣсн  
 поношенїе моѡ, ѡ стѣдъ моѡ, ѡ  
 срамотѸ мою: предъ тобою вси  
 ѿ. ѡскорбляющїи мѧ. Поношенїе  
 чѧше дѡшѧ моѧ ѡ страсть: ѡ

ждахъ соскорѣащаго, ѿ не бѣ, ѿ  
кв. оутѣшающихъ, ѿ не ѡбрѣтохъ. И  
даша въ снѣдь мою желчь, ѿ въ  
жаждѣ мою напоиша мѧ Оцта.  
кг. Да бѣдетъ трапѣза ѿхъ предъ нѣми  
въ сѣть, ѿ въ воздаѣніе, ѿ въ  
кд. соблазнѣ. Да помрачѣтсѧ Очи  
ѿхъ, еже не видѣти, ѿ хребѣтъ  
кѣ. ѿхъ вынѣ слѣцы. Пролѣй на на  
гнѣвъ твоѣ, ѿ ѧрость гнѣва тво-  
кс. егѡ да постигнетъ ѿхъ. Да бѣ-  
детъ дворъ ѿхъ пѣстъ, ѿ въ жи-  
лищахъ ѿхъ да не бѣдетъ живыѣ.  
кз. Занѣ егѡже ты поразила еси, тѣи  
погнаша, ѿ къ болѣзни ѧзвъ  
кн. моѿхъ приложиша. Приложи безза-  
коніе къ беззаконію ѿхъ, ѿ да не  
кѣ. видѣтъ въ правдѣ твою. Да  
потребѣтсѧ ѡ кнѣги живыхъ, ѿ

сѣ прѣвными да не напишѣтсѣ.

Ѧ. Нищѣ ѿ боляй ѣсмь азъ: спсѣніе

Ѧа. твоѣ, бже, да прїиметъ ма. Восхвалю ѿма бга моего сѣ пѣснїю,

Ѧв. возвеличѣ егò во хвалѣніи: ѿ оугòдно бѣдетъ бгѣ паче тельца юна, роги ѿносаща ѿ пазнѣкти.

Ѧг. Да оузрадѣ нищїи ѿ возвеселѣтсѣ: взыщїте бга, ѿ жива бѣдетъ

Ѧд. душа ваша. ІѦкѡ оуслыша оубѡгїа гдѣ, ѿ ѡкованныа своѣ не

Ѧе. оуничижи. Да восхвалятъ егò небса ѿ землѣ, море ѿ всѣ жи-

Ѧс. вѣщаа въ нѣмѣ. ІѦкѡ бгѣ спсѣтъ сїѡна, ѿ созиждѣтсѣ гради ѿдѣистїи, ѿ вселѣтсѣ тамѣ, ѿ наслѣ-

Ѧз. датъ ѿ: ѿ сѣма рабѡвъ твоїхѡ оудержїтъ ѿ, ѿ любящїи ѿма твоѣ вселѣтсѣ въ нѣмѣ.

а. Въ конѣцъ, двѣѣ, въ воспоми́наніе,  
во ѣже спѣти ма гдѣ, ѡѡ.

б. **Б** же, въ по́мощь мою вонми:  
г. **П** гдѣ, помощі ми потщі́са. Да  
постыда́тса ѣ посра́матса ѣщѣ  
щїи двѣѣ мою: да возврат́атса  
вспа́ть ѣ постыда́тса хота́щїи ми  
а. слаа. Да возврат́атса а́бїе сты-  
да́щеса глаго́лющїи ми: блага́же,  
е. блага́же. Да возра́дуютса ѣ  
возвесела́тса ѡ тебѣ всѣ ѣщѣщїи  
тебѣ, бже: ѣ да глаго́лютъ вы́нѣ,  
да возвели́читса гдѣ, люба́щїи  
с. спсѣ́ніе твоѣ. Я́зъ же нищъ ѣсмь  
ѣ оубо́гъ, бже, помози ми: помо́щ-  
никъ мой ѣ ѣзба́витель мой еси́  
ты, гдѣ, не зако́снѣ.

Сла́ва:



## По ѿ-и каѳісмѣ,

Тристѣе. Таже тропарѣ, гласъ 5:

Помышляю день страшный, и  
плачу дѣланій моихъ лѣкавыхъ:  
какъ ѿвѣщаю безсмертномъ црю;  
или коимъ дерзновеніемъ воззрю  
на сѣдѣ блѣдный азъ; блгоут-  
рѣбный Оче, сѣе единокродный,  
дше стѣй, помилуй ма.

Глава: Во оудѣли плачевнѣ, на  
мѣстѣ еже завѣщалъ еси, егда  
сѣдѣши, мѣтѣе, сотворити  
прѣвны сѣдъ, не ѿбличѣ моѣ со-  
кровѣннаа, ниже посрамѣ мене  
прѣдъ агглы: но пощадѣ ма, бже,  
и помилуй ма.

И нынѣ: Оупованіе и покрѣвъ дер-  
жавный къ тебѣ притекающихъ,

бѣгородѣтельнице, бѣгоѣ предста-  
тельство міра, моли со безплот-  
ными прилѣжнѡ, еѣгоже родила еси  
члѣвѣколюбнейшаго бѣа, ѣзбави-  
тисѡ дѡшамѡ нашімѡ ѡ всѡкагѡ  
прещѣніѡ, еѣдина бѣгословѣннаѡ.

Гдѣи помѣлиѡ, ѡ.

### Мѣтва:

Вѣко гдѣи бѣе нашіѡ, ѣже еѣдинѡ  
ѡкаѡннымѡ моеѡ дѡшѣ недѣгѡ, ѣ  
сеѡ ѣсцѣленіѣ вѣдѣи, ѣсцѣли ѡ,  
ѣѡкѡже вѣси, рѡди мнѡжества  
мѣти твоеѡ, ѣ щедрѡтѡ твоѣхѡ:  
понеѣже ѡ дѣлѡ моѣхѡ нѣсть  
плѡстырѡ приложѣти еѣи, ниже  
еѣлеѡ, ни ѡбѡзѡніѡ: но ты,  
пришѣдѣи не прѡведнымѡ при-  
зѡти, но грѣшнымѡ вѡ покаѡніѣ,  
помѣлиѡ, ѡущѣдри, прѡсти ѡ,

раздери рѣкописаніе многихъ моихъ  
и стѣдныхъ дѣланій, и настави  
мѧ на правый пѣть твой: да  
хodayи во истинѣ твоѣй, возмогѹ  
избѣжати стрѣлъ лѣкавагw, и  
сице предстанѹ неосѣжденнw предъ  
страшнымъ прѣоломъ твоимъ,  
слава и воспѣваа престоѣ твоѣ  
има во вѣки, аминь.





## Каѳізма десѣтаа

Дѣдо ѡаломъ, сынѡвъ іѡнадавовыхъ и  
первыхъ плѣншихся, не надписанъ оу  
евреѣи, Ѡ

- а. **Н**а тѣ, гдѣи, оуповахъ, да не посты-  
жѣса въ вѣкѣ. Правдою твоєю  
избави мѣ, и изми мѣ: приклони  
ко мнѣ оухо твоє, и спси мѣ.  
б. Бѣди ми въ бѣга зашитителя, и  
въ мѣсто крѣпко спсти мѣ: іакѡ  
оутвержденіе моє, и прибѣжище  
моє еси ты. Бже мой, избави мѣ  
изъ рѣки грѣшнаго, изъ рѣки законо-  
престѣпнаго и ѡбидцаго: іакѡ  
ты еси терпѣніе моє, гдѣи, гдѣи,  
с. оупованіе моє ѡ юности моеѣ. Въ  
тебѣ оутвердихся ѡ оутрѣбы, ѡ  
чрева матере моеѣ ты еси мой

- покровитель, ѡ тебѣ пѣніе мое вы-
- з. нѡ. Іѡкѡ чѣдо быхъ многимъ, ѿ
- н. ты помощникъ мой крепкъ. Да
- исполнятся оустъ моихъ хваленіа,  
іѡкѡ да воспою славу твою, весь
- ф. день великолѣпіе твоё. Не ѡвержи  
меня во время старости: внигда  
ѡсхдѣвати крепости моеи, не
- г. ѡстави мене. Іѡкѡ рѣша врази  
мой мнѣ, ѿ стрѣщій дѣшъ мою
- аг. совѣщаша въспѣ, глаголюще: бгѣ  
ѡставилъ есть его: поженіте ѿ  
нми́те его, іѡкѡ нѣсть избав-
- вг. лѡмъ. Бже мой, не оудалися ѡ  
мене: бже мой, въ по́мощь мою
- гг. вонми. Да постыдѣтся ѿ не-  
чѣзнѣтъ ѡклеветѡущій дѣшъ мою,  
да ѡблекѣтся въ стѣдъ ѿ срамъ
- аг. ѿщѣщій слава мнѣ. Изъ же

всегда возѡповаю на тѣ, и при-  
ложу на всѣхъ похвалу твою.

Ѳ. Оуста моѣ возвѣстѣтъ правду  
твою, весь день спсѣніе твоѣ,

Ѣ. ѿкѡ не познахъ книжнаа. Внидохъ  
въ силѣ гдѣни: гдѣ, помани

Ѥ. правду тебѣ единаяа. Бже мой,  
имже научилъ мѣ еси ѡ юности  
моеѣ, и до нынѣ возвѣщѣ чюдеса

Ѧ. твоѣ. И даже до старости и  
престарѣніа, бже мой, не ѡстави  
менѣ, дондеже возвѣщѣ мышцѣ

Ѧ. твою родѣ всемѣ градѣщемѣ: силѣ  
твою, и правду твою, бже, даже  
до вышнихъ, ѿже сотворилъ ми  
еси величіа. Бже, ктѣ подобенъ

Ѧ. тебѣ; Елики ѡвилъ ми еси  
скѡрби многѣ и злы; и ѡбращь-  
са ѡживотворилъ мѣ еси, и ѡ

БѢЗДНѢ ЗЕМЛИ ВОЗВѢЛЪ МѦ ЕСН.

ка. ОУМНОЖИЛЪ ЕСН НА МНѢ ВЕЛИЧЕСТ-  
ВІЕ ТВОЕ, И ѠБРАЩЬСѦ ОУТѢШИЛЪ  
МѦ ЕСН, И Ѡ БѢЗДНѢ ЗЕМЛИ ПАКИ

кв. ВОЗВѢЛЪ МѦ ЕСН. Ибо азъ испо-  
вѣмса тебѣ въ людехъ, гди, въ  
сосѣдѣхъ ѡлоомскихъ истинѣ  
твою, бже, воспою тебѣ въ гсѣ-

кг. лехъ, стый иилевъ. ВозрадѣтсѦ  
оустнѣ мои, егда воспою тебѣ, и  
душѦ моѦ, юже есн избавилъ:

ка. ещѣ же и ѡзыкъ мой весь день  
поучитсѦ правдѣ твоѣй, егда  
постыдѣтсѦ и посрамѣтсѦ ищѣ-  
щїи славу моѦ.

Ѡ соломѡнѣ, ѡлоомъ двѣдъ, Ѡа

а. **Б**же, сѣдъ твои царѣви даждь,  
и правдѣ твою сынѣ царевѣ:

- ѿ. сѣдѣти людемъ твоимъ въ прав-  
 дѣ, и нищымъ твоимъ въ сѣдѣ.  
 ѿ. Да воспрѣимѣтъ горы миръ лю-  
 деиъ, и хѣлми правдѣ. Сѣдѣтъ  
 нищымъ людскѣмъ, и спсѣтъ сы-  
 ны ѡубѣгихъ и смириѣтъ клевет-  
 ника. И превѣдетъ съ солнцемъ, и  
 ѿ. прежде лѣны рѣда родѣвъ. Снѣ-  
 детъ ѡакъ дождь на рѣно, и ѡакъ  
 ѿ. капла каплющаа на зѣмлю. Воз-  
 сѣдетъ во днѣхъ егѣ правда, и  
 множество мира, дѣндеже ѡиметъ  
 ѿ. сѣ лѣна. И ѡбладаѣтъ ѡ морѣ до  
 морѣ, и ѡ рѣкъ до концѣвъ все-  
 ѿ. ленныа. Предъ нимъ припадѣтъ  
 еѣѡплане, и врази егѣ перстъ  
 ѿ. полижѣтъ. Царѣе ѣарсѣистѣи и  
 Ѳстрови дары принесѣтъ, царѣе  
 аравстѣи и савѣ дары приведѣтъ:



- аѧ. ѡ поклѡнѧтсѧ ѡмѸ всѧ царѣе  
зѣмстѣи, всѧ ѡзыцы порабѡтаютъ  
вѧ. ѡмѸ. Іѧкѡ ѡзбѧви нѣща ѡ  
сѣльна, ѡ ѡубѡга, ѡмѸже не вѣ  
гѧ. помѡщника. Пошадѣтъ нѣща ѡ  
ѡубѡга, ѡ дѡшы ѡубѡгихъ спсѣтъ:  
аѧ. ѡ лѣхвы ѡ ѡнеправды ѡзбѧвитъ  
дѡшы ѡхъ, ѡ чѣстнѡ ѡмѧ ѡгѡ  
ѡ. предъ нѣми. ѡ жѣвѡ бѣдетъ, ѡ  
дѡстсѧ ѡмѸ ѡ злѡта ѡравѣйска: ѡ  
помѡлѧтсѧ ѡ нѣмѡ вынѸ, вѣсь  
ѡ. дѣнь бѣгословѡтъ ѡгѡ. Бѣдетъ  
ѡутвержденіе на землѣ на версѣхъ  
гѡръ: превознесѣтсѧ пѡче лѣвана  
плѡдѡ ѡгѡ, ѡ процвѣтѡтъ ѡ грѡ  
ѡ. да ѡкѡ травѡ земнѡмѧ. Бѣдетъ  
ѡмѧ ѡгѡ бѣгословѣно во вѣки,  
прежде солнца пребывѡетъ ѡмѧ  
ѡгѡ: ѡ бѣгословѡтсѧ въ нѣмѡ всѧ

коѣна земнаа, вси іазыцы  
 ѿ. оублажатъ егò. Бѣгословѣнъ гдѣ  
 бѣъ іилевъ, творѣи чюдеса єдинъ.  
 ѿ. И бѣгословѣно ѿма славы егò во  
 вѣкъ и въ вѣкъ вѣка: и испòлни-  
 тся славы егò вса земаа: бѣди,  
 бѣди.

Слава:

Вскòдѣша пѣсни двѣа, сына іессѣова.

Псаломъ асафъ, ѿв

а. **Н**óль бѣгъ бѣъ іилевъ прѣвымъ  
 б. **И** сѣрдцемъ. Моѣ же вмáлѣ не  
 подвижáстѣся нóзѣ, вмáлѣ не  
 г. пролѣáшася стѣпы моѣ. **И**акъ воз-  
 ревновахъ на беззакóнныа, мѣръ  
 д. грѣшникѡвъ зрѣ: **и**акъ нѣсть  
 восклонѣніа въ смѣрти ѿхъ, и  
 е. оутвержденіа въ ранѣ ѿхъ: въ

трѣдѣхъ челоѳческихъ не сѣть, и  
сѣ челоѳки не прїимѣтъ рѧнѣ.

Ѣ. Сегѡ рѧди оудержѧ ѿ горды-  
на ихъ до конца: ѡдѣлаша не-  
правдою и нечестїемъ своимъ.

Ѥ. Изыдетъ ѧкѡ изъ тѣка неправда  
ихъ: преидѡша въ любовь сѣрдца.

и. Помыслиша и глаголаша въ  
лѣкавствѣ, неправдѣ въ высотѣ

ѧ. глаголаша. Положиша на нѣси  
оустѧ свои, и ѡзыкъ ихъ преиде

і. по земли. Сегѡ рѧди ѡбратѣтсѧ  
людіе мои сѣмѡ, и днїе исполнени

ѧі. ѡбращѣтсѧ въ нихъ. И рѣша:  
какѡ оувѣдѣ бгѣ; и ѡще еѣтъ

ѧі. разѡмъ въ вышнемъ; Сѣ, сїи  
грѣшницы и говзѣющїи въ вѣкѣ,

гї. оудержѧша богѧтство. И рѣхъ:

- ѲѢДА всѣе ѡправдѣхъ сѣрдце моє,  
и оумѣхъ въ неповѣнныхъ рѣцѣхъ  
Д. мой: и быхъ ѡзвѣнъ весь день, и  
Е. ѡбличеніе моє на оутреннихъ; Яще  
глаголахъ, повѣмъ такъ: сѣ,  
родъ сынѡвъ твоихъ, емѣже ѡбѣ-  
С. щѣхъсѣ. И непщевѣхъ разѡмѣти,  
З. сѣе трѣбѣ есть предо мною, дон-  
деже внидѣ во сѣтіло бжїе, и ра-  
И. зѡмѣю въ послѣднѣмъ ихъ. Обаче  
за льщеніѣмъ ихъ положи́лъ еси́ имъ  
сла́мъ, низложи́лъ еси́ ѡ, внигда  
Ж. разгорѣшасѣ. Какъ быша въ  
запѣстѣніе; внизапѣ исчезѡша,  
погибѡша за беззаконіе свое.  
К. Іѡкѡ соніе востающагѡ, гдѣи, во

---

оубо сѣ, родъ сынѡвъ твоихъ престѣпихъ

градѣ твоѣмъ ѡбразъ ихъ оуни-

ка. чижиши. Иѡкѡ разжжеса сердце  
моѡ, и оутрѡбы моѡ измѣниша-

кав. са: и азъ оуничиженъ, и не ра-

каг. зумѣхъ, скотенъ быхъ оу тебѡ. И  
азъ вынѡ съ тобою: оудержалъ

кад. еси рѣкѡ деснѡю мою. И совѣтомъ  
твоимъ настаивалъ ма еси, и со

кае. славою прїалъ ма еси. Что во  
мнѡ есть на нѡси; и ѡ тебѡ что

кас. восхотѣхъ на земли; Исчезе сердце  
моѡ и плоть моѡ, бже сердца

каз. вѣкѡ. Иѡкѡ се, оудалѡющїи себѡ  
ѡ тебѡ погнѡбѡтъ: потребилъ еси

всѡкаго любодѣющаго ѡ тебѡ.

ки. Мнѡ же прилѣплѡтисѡ бгови  
блго есть, полагати на гда

оупованіе моє, возвѣстити ми  
всѧ хвалы твоѧ во вратѣхъ  
дщѣре сїѡни.

## Рѣзѧ асафѧ, ѿг

- а. **Р**скѣю, бже, ѡринѣлъ єси до  
конца; разгнѣвасѧ ѧрость твоѧ  
б. на ѿвцы пажити твоєѧ; Помани  
сонмъ твоѧ, єгоже стѣжалъ єси  
нспѣрва, избѣвилъ єси ѧжезломъ  
достѡнїѧ твоегѡ, гора сїѡнъ  
г. сїѡнъ, въ нѣйже вселїлсѧ єси. Воз-  
двїгни рѣцѣ твоѧ на гордыни  
їхъ въ конѣцъ, єлика лѣкавна  
а. врагъ во стѣмъ твоємъ. И вос-  
хвалишасѧ ненавїдащїи тѧ посре-  
дѣ прѣзника твоегѡ: положиша

- знаменїѧ своѧ знаменїѧ, ѡ не  
ѣ. познаша. ꙗко во исходѣ превы-  
ше: ꙗко въ двѣравѣ дрѣванѣ  
ѡ. сѣкирами разсѣкоша двѣри ѣгѡ  
вкѣпѣ, сѣчивомъ ѡ ѡскѡрдомъ  
ѡ. разрѣшиша ѡ. Возжгоша ѡгнемъ  
сѣило твоѣ: на землѡ ѡскверниша  
ѡ. жилище ѡмене твоегѡ. Рѣша въ  
сѣрдцѣ своемъ южники ѡхъ вкѣпѣ:  
прїидите ѡ ѡставимъ всѧ прѣзд-  
ѡ. ники бжїѧ ѡ землѡ. Знаменїѧ  
ѡхъ не видѣхомъ: нѣсть ктомѣ  
прѣрока, ѡ насъ не познаетъ ктомѣ.  
ѡ. Докѡлѣ, бжѣ, понѡситъ врагъ;  
раздражитъ прѣтивный ѡма твоѣ  
ѡѡ. до конца; Всѣю ѡврацїаеши рѣкѣ  
твою, ѡ десницѣ твою ѡ среды

- ѢІ. нѣдра твоегѡ въ конѣцѣ; Бѣъ же,  
црѣь нашъ, прѣжде вѣка содѣла  
ГІ. спсѣніе посредѣ земли. Ты  
оутвердѣлъ єси сілою твоєю море,  
ты стерлъ єси главы сміевъ въ  
АІ. водѣ. Ты сокрѣшилъ єси главѣ  
сміевѣ, далъ єси того брашно  
ЕІ. людемъ єѡѡпскимъ. Ты рас-  
торгалъ єси истѣчники и потоки:  
ты изсѣхъ єси рѣки иѡамскіа.  
ЅІ. Твой єсть день, и твоя єсть  
нощь: ты совершилъ єси зарю и  
ЗІ. солнце. Ты сотворилъ єси всѧ  
предѣлы земли: жѧтвѣ и вѣснѣ  
иІ. ты создѣлъ єси ѧ. Помани сѧ:  
врагъ поноси гдѣви, и людѣе без-  
ѦІ. ѡмни раздражиша ѧ твое. Не  
предаждь свѣрѣмъ дѣшѣ исповѣ-  
дающіюся тебѣ, дѣшѣ оубогиѣхъ



- к. твои́хъ не забѣди до конца. При-  
зри на завѣтъ тво́й: ꙗ́кѡ исполни-  
шасѧ помраче́ннїи земли́ домѡвъ  
ка. беззаконі́й. Да не возврати́тсѧ сми-  
ренны́й посра́мленъ: нищъ ѿ оубо́гъ  
кв. восхвали́та ѿ́ма твоѐ. Воста́ни,  
бже, сѣди́ прѣ твою́: помани́  
поноше́нїе твоѐ, ѣ́же ѿ безѣмнѧгѡ  
кг. вѣсь де́нь. Не забѣди́ гласѧ  
мѣтвенникѡ твои́хъ, горды́нѧ не-  
нави́дащихъ тѧ ѱзы́де вы́нѡ.

## Сла́ва:

- а. Въ конѣцъ, да не раста́иши,  
ѱаломъ пѣснѧ а́сафѡ, Ѿд

- б. **И**сповѣ́мысѧ тебѣ́, бже́, испо-  
вѣ́мысѧ тебѣ́, ѿ призовѣ́мъ

---

ѡ да восходи́тъ вы́нѡ къ тебѣ́

ѿмѧ твоѣ: повѣмъ всѧ чѣдеса  
 г. твоѧ. Егда прїимѸ время, ѡзъ  
 д. правотѣ възсѣждѸ. Растѧмса зем-  
 лѧ ѿ всѧ живѸщїи на нѣй, ѡзъ  
 е. оутвердїхъ столпы єѧ. Рѣхъ без-  
 законнѣющимъ: не беззаконнѣйте,  
 ѿ. и согрѣшающимъ: не возносите  
 рога. Не воздвїжайте на высотѸ  
 рога ваѣшего, ѿ не глаголите на  
 з. бѣга неправдѸ: ѡакѡ ниже ѿ  
 ѿсхѡдѸ, ниже ѿ западѸ, ниже ѿ  
 ѿ. пѣстѣхъ горѸ. ѡакѡ бѣхъ сѣдѣѧ  
 єсть, сего смирѧетъ ѿ сего воз-  
 нѡситъ. ѡакѡ чѧша въ рѣцѣ гдѣни,  
 вѣна неразтворѣна ѿполнь раст-  
 ворѣнїѧ, ѿ оуклонї ѿ сѧ въ сїю:  
 ѿбаче дрѡждїе єгѡ не ѿстоцїсѧ,  
 т. ѿспїютъ всѧ грѣшнїи земли. ѡзъ  
 же возрадѸюсѧ въ вѣкѸ, воспѡю

аѧ. бгѣ ѡѧквѡлю: ѡ всѧ рѡги грѣш-  
ныхъ сломяю, ѡ вознесѣтсѧ рѡгъ  
прѣнагѡ.

а. Въ конѣцъ, въ пѣснѣхъ, ѱаломъ асафѡ,  
пѣсь ко ассѣріанинѡ, ѾѢ

в. **Р**ѣдомъ во ѡдѣи бгѣ, во ѡли  
г. вѣліе ѡмѧ ѣгѡ. И бысть въ  
мирѣ мѣсто ѣгѡ, ѡ жилище ѣгѡ  
а. въ сѡнѣ. Тамѡ сокрѣши крѣ-  
пости лѡкѡвъ, ѡрѣжѣ ѡ мечъ ѡ  
ѣ. вранѣ. Просвѣщаѣши ты дѣвѡ ѡ  
з. горъ вѣчныхъ. Смѡтѡшасѧ всѡ  
неразѡмнѡи сѣрдцемъ: оѡснѡша  
снѡмъ своимъ, ѡ ничтѡже ѡверѣ-  
тѡша всѡ мѡжѣ богѡтства въ  
з. рѡкахъ своихъ. Ѧ запрещѣнѡ  
твоѣгѡ, бжѣ ѡѧквѡль, воздрѣмѡша  
ѡ. всѣдѡшѡ на кѡни. Ты страшенъ

ѿсѣи, и ктò противостѣнетъ тебѣ;  
 ѿ. ѡтолѣ гнѣвъ твой. Ѹзъ нѣсѣ слы-  
 шанъ сотвори́лъ ѿсѣи сѣдъ, землѣ  
 і. оубо́аца и оумолча, внигда вос-  
 тѣти на сѣдъ бгѣ, спѣти всѣ  
 аі. крѡткіѣ землѣ. И́акѡ помышленіе  
 человѣческое исповѣстѣа тебѣ, и  
 ѡстанокъ помышленіѣа прѣзидѣтъ  
 ві. ти. Помолѣтѣа и воздадѣте  
 гдѣви бгѣ нашѣмѣ: всѣ, иже ѡк-  
 гі. рѣстѣ ѿгѡ, принесѣтъ дѣры страш-  
 номѣ и ѡемлющемѣ дѡху кнѣзѣи,  
 страшномѣ пѣче царѣи земны́хъ.

а. Въ конѣцъ, ѡ ідѣѡмѣ,  
 ѡаломъ асафѣ, Ѹ

в. **Г**ласомъ моимъ ко гдѣ воззвахъ,  
 гласомъ моимъ къ бгѣ, и  
 г. вни́тъ мнѣ. Въ дѣнь скорби моеѣ

- бѣа възыскахъ рѣкама мойма,  
нощію предъ нѣмъ, и не прельщенъ  
быхъ: ѿвержесѧ оутѣшитисѧ  
а. дѡша моѧ. Поманѡхъ бѣа и воз-  
веселихсѧ, поглѡмляхсѧ и мало-  
е. дѡшествоваше дѡхъ мой. Пред-  
варистѣ стражеѧ ѡчи мои:  
з. смѡтохсѧ и не глаголахъ. По-  
мыслихъ дни первыѧ, и лѣта  
вѣчнаѧ поманѡхъ, и побѣдахсѧ.  
з. Нощію сѣрдцемъ моимъ глѡм-  
ляхсѧ, и тѡжаше дѡхъ мой:  
и. еда во вѣки ѡринетъ гдѣ, и  
не приложитъ бѣговолити пакы;  
ж. Или до конца мѣть свою  
ѡсѣчетъ, сконча глаголѡѧ ѡ рѡда  
і. въ рѡдѣ; еда забѡдетъ оущедрити

- бѣ; илѣ оудержѣтъ во гнѣвѣ  
 ѿ. своѣмъ щедрѣты своѣ; И рѣхъ:  
 нынѣ начахъ, сѣѧ ѣзмѣна дес-  
 ѣ. ницы вышнагъ. Поманѣхъ дѣла  
 гдѣа: ѣкѡ поманѣ ѿ начала  
 ѿ. чдеса твоѣ, ѣ почѣсѧ во всѣхъ  
 дѣлѣхъ твоѣхъ, ѣ въ начинанѣихъ  
 ѿ. твоѣхъ погладѣюсѧ. Бже, во  
 стѣмъ пѣть твоѣ: ктѣ бѣ вѣлѣи,  
 ѣ. ѣкѡ бѣ нашъ; Ты ѣсѣ бѣ  
 творѣи чдеса: сказѧ ѣсѣ въ  
 ѣ. людѣхъ сѣлѣ твоѣ: ѣзбѧвилѣ ѣсѣ  
 мѣшцею твоѣю люди твоѣ, сыны  
 ѣ. ѣкѡвѣи ѣ ѣсѣфѣвы. Вѣдѣша тѣ  
 вѣды, бже, вѣдѣша тѣ вѣды, ѣ  
 оубоѣшасѧ: смѣтѣшасѧ бѣзды.  
 ѣ. Мнѣжество шѣма вѣдѣ: глѣсѣ дѣша

ѡблацы, ꙗко стрѣлы твоѧ пре-  
ѡ. ходѧтъ. Гласъ грома твоегѡ въ  
колеса, ѡсвѣтиша мѡлніѧ твоѧ  
вселеннѣю: подвижесѧ и трепетна  
к. бысть земля. Въ морѣ пѣтіе твоѣ,  
и стезѣ твоѧ въ водахъ многихъ,  
ка. и слѣды твоѣ не познаются. На-  
стаѣвши еси ꙗко овцы людіи твоѧ  
рѣкою мѡѡсѣевою и аарѡнею.

Слава:

## По 1-й каѳісмѣ,

Тристѣе. Таже тропарѣ, гласъ 5:

Страшнагѡ дне пришествіѧ  
твоегѡ оужасаюсѧ, хрѣте, и не-  
змытнагѡ сѣдѣлица боѧйсѧ, гдѣи,  
оужасаюсѧ и трепещѣ, ꙗко имый  
множество согрѣшеній: но прежде

конца, ꙗко мѣтивъ бѣъ, ѡбрати ѿ  
спси ма, спсе мой, многомѣтиве.

**Глава:** **Егда** престѡли на сѣдъ  
постѡвѡтсѡ, гдѣи, ѿ сѣдѣлицѣ  
твоемѣ предстѡнѣтъ человѣцы: не  
предпочтѣтсѡ царь воѣна, не  
примѣществитъ владыка раба:  
кѣждо бо ѡ своихъ дѣлъ, ѿли  
прослѡвитсѡ, ѿли постыдѣтсѡ.

**И нынѣ:** Великихъ дарованѣй,  
чѣмъ двѡ бѣомѣти, ты сподѡби-  
ласѡ еси: ꙗкѡ родила еси плѡтѣю  
едѣнаго ѡ трѣцы, хрѣта живо-  
давца, во спсѣнѣе дѣшъ нашихъ.

**Гдѣи, помѣли, м.**

**Мѣтва:**

**Гдѣи** бѣе нашъ, въ мѣти бо-  
гѣтый ѿ въ щедрѡтахъ непости-  
жимый, едѣне по естествѣ безъ-



грѣшенъ, и насъ ради кромѣ  
грѣха бывъ челоуѣкъ, оуслыши въ  
часъ сей волѣзненное мое сѣе  
моленіе, ѿкѣ нищъ и оубога ѣсмь  
ѿ дѣла бѣгнѣхъ, и сердце мое  
сматѣса внѣтъ мене. Ты бо  
вѣси, вышній црю, гди нбсе  
и земли, ѿкѣ всю мою юность  
во грѣсѣхъ иждѣхъ: и въ слѣдъ  
похотѣи плоти моеа ходѣвъ,  
весь смѣхъ дѣмонѣмъ быхъ,  
весь дѣволъ послѣдовахъ, вынѣ  
въ тимѣнѣи сластѣи валѣаѣса.  
Ѿмрачѣвса во помышленіемъ ѿ  
младѣнства, даже и до нынѣ,  
никогдаже восхотѣхъ сотворѣти  
волю твою стѣю: но весь ѿ на-  
вѣтѣющихъ ма страстѣи плѣнѣв-  
са, смѣхъ и порѣганіе дѣмонѣмъ

БЫХЪ, НИКАКОЖЕ ВО ОУМѢ ПОМЫШ-  
ЛААИ, ІАКЪ НЕСТЕРПІМЫЙ ГНѢВЪ  
ЕЖЕ НА ГРѢШНИКИ ПРЕЩЕНІѧ ТВОЕ-  
ГѸ, И ЛЕЖАЩЮ ГЕЕННѸ ОГНЕННЮ.  
ІАКОЖЕ ВСЮДѸ ВО ВѢЧАНІЕ ВПА-  
ДЫИ, И НИКАКОЖЕ ВЪ ЧУВСТВѢ  
ВѢРАЩЕНІѧ БЫВЪ, ПѢСТЪ И НАГЪ  
ЕЖЕ ВЪ ТВОЕѦ ДРѢЗБЫ БЫХЪ. КІИ  
БО ВІДЪ ГРѢХѸ НЕ СОДѢЛАХЪ; КОЕ  
ДѢЛО ДѢМОНСКОЕ НЕ СОДѢЛАХЪ;  
КОЕ ДѢЛАНІЕ СТѢДНОЕ И БЛѢДНОЕ  
НЕ СЪ ПРЕИМУЩЕСТВОМЪ И ТЩАНІ-  
ЕМЪ СОВЕРШИХЪ; ОУМЪ ВОСПОМИ-  
НАНЫМИ ПЛОТСКИМИ ВСКВЕРНИХЪ,  
ТѢЛО СМѢШЕНЫМИ ВКАЛАХЪ, ДѢХЪ  
СОСЛОЖЕНІЕМЪ ВСКВЕРНИХЪ: ВСѦКЪ  
ОУДЪ ОКААННЫѦ МОЕѦ ПЛОТИ СЛѢ-  
ЖИТИ И РАБОТАТИ ГРѢХѸМЪ ВОЗЛЮ-  
БИХЪ. И КТО ПРОЧЕЕ НЕ ВОЗРЫДАЕТЪ

мѧ Окаѧннаго; ктò не восплѧчетъ  
мѧ ѡсѡжденнаго; ѧзъ бо єдинъ,  
вѧко, ѧрость твою прогнѣвахъ:  
ѧзъ єдинъ гнѣвъ твой на мѧ  
разжегòхъ: ѧзъ єдинъ лѡкавое предъ  
тобою сотворихъ, превозшедъ и  
преповѣдивъ всѧ ѡ вѣка грѣш-  
ники, несравненнѡ погрѣшивый, и  
непрощеннѡ. Но понѣже много-  
мѧтивый, бѧгодѣробный єси,  
члѣвѣколюбче, и ѡждидаєши челоувѣ-  
ческаго ѡбращенїѧ: сѧ и ѧзъ  
ввергаю себе предъ страшноє и  
нестерпимое твоє сѡдїще, и ѧкоже  
пречтѣымъ твоимъ ногамъ касѧ-  
йсѧ, иъ глѣбины дѡши взываю  
ти: ѡчиисти, гдїи, прости, бѧго-  
премѣнителю, помилѡй нѧмошь  
мою, приклонисѧ недомѣнїю

моемѹ, вонми моленію моемѹ, и слѣзъ моихъ не премолчи. Пріими мѧ кающагосѧ, и заблѣдшаго ѡбрати: ѡбращающагосѧ ѡбими, и молящагосѧ прости. Не бо положи́лъ еси пока́ніе прѣвнымъ, не положи́лъ еси прощеніѧ несогрѣшающимъ: но положи́лъ еси пока́ніе мнѣ грѣшномѹ, въ нѣхъ же въ негодованіе твоѡ содѣлахъ. Нагъ и ѡбнаженъ предъ тобою предстою, сердцеѣдче гди, исповѣдай моѧ грѣхи: не бо могѹ възрѣти и видѣти высотѹ нбню, ѡ тѣжести грѣхѡвъ моихъ слацаемь. Просвѣти оубѡ очн сердца моего, и даждь ми оумиленіе къ пока́нію, и сокрѣшеніе сердца ко исправленію: да

со бѣгою надеждою, ѿ истиннымъ  
оувѣреніемъ къ тамошнемъ міру  
пойдѣ, хвалѣ ѿ бѣгословѣ вынѣ  
всестѣе ѿма твоѣ, Оца ѿ сѣа ѿ  
стѣгѣ дѣа, нынѣ ѿ прѣснѣ ѿ во  
вѣки вѣкѣвъ, ѿмѣнь.





## Каѳісма перванѣдесать

Разѣма асафѣ, Ѡз

- а. **Р**немліте, людіе мой, законѣ  
моемѣ, приклоніте оўхо ва́ше  
б. во глаго́лы оўстѣ мо́ихъ. Ѡвѣрзѣ  
въ прѣтчахъ оўста́ моѣ, провѣ-  
г. щаю ганѣніѣ испѣрва. Ёли́ка слы-  
шахомъ и позна́хомъ ѣ, и Ѡтцы  
а. на́ши повѣдаша на́мъ: не оўтаи́-  
шасѣ ѿ ча́дъ ихъ въ ро́дъ ѡ́нъ,  
возвѣща́юще хвалы́ гдѣни, и си́лы  
егѡ, и чѣдеса́ егѡ, іа́же сотвори́.  
ё. И воздвѣже свидѣніе во іа́кѡвѣ,  
и законъ положи́ во іѡнѣ: ёли́ка  
заповѣда Ѡтцѣмъ на́шимъ ска-  
зати ѣ сыновѡмъ своѡмъ. Іѡкѡ  
да позна́етъ ро́дъ ѡ́нъ, сынове

- рода́щїи҃са, ѿ воста́нѹтъ ѿ повѣ́-
- з. да́тъ ѿ сыновѹмъ своѣмъ: да  
положа́тъ на б҃га оупова́нїе своѡ, ѿ  
не забѣ́дѹтъ дѣла́ бж҃їихъ, ѿ
- и. за́повѣди е҃гѡ́ взы́щѹтъ: да не  
бѣ́дѹтъ ꙗ́коже о́тцы ѿхъ, ро́дъ  
стро́птивъ ѿ преш҃горчева́аи, ро́дъ,  
ѿже не ѿспра́ви се́рдца своегѡ́, ѿ  
не оу́вѣри съ б҃гомъ дѹха своегѡ́.
- ѡ. сынове е҃фре́мліи на́лацаю́ще ѿ  
стрѣла́юще лѣ́ки возвра́тишасѧ въ
- ї. де́нь бра́ни: не сохрани́ша за́вѣта  
бж҃їа, ѿ въ за́конѣ е҃гѡ́ не
- аі. восхотѣ́ша ходи́ти. ѿ забы́ша  
благодѣ́лаіа е҃гѡ́, ѿ чѹ́деса е҃гѡ́,
- бі. ꙗ́же показа́ ѿмъ пре́д о́тцы ѿхъ,  
ꙗ́же сотвори́ чѹ́деса въ зе́млі  
е҃гѹ́петстѣй, на по́ли тане́ѡсѣ.
- гї. Разве́рзе мо́ре, ѿ прове́де ѿхъ:

- ѿ. предста́ви во́ды ѿкѡ мѣхъ: и  
 наста́ви ѿ ѡблакомъ во дни, и  
 всю но́щь просвѣщеніемъ о́гнѧ.
- ѿ. Развѣрзе ка́мень въ пѣсты́ни, и  
 напои ѿ ѿкѡ въ бѣзднѣ мно́зѣ:
- ѿ. и изведе́ во́дѡ и́з ка́мене, и  
 ѿ. низведе́ ѿкѡ рѣки во́ды. И прило-  
 жи́ша е́ще согрѣша́ти е́мѡ, пре-  
 вгорчи́ша вы́шнаго въ безводнѣй:
- ѿ. и и́скѡсѣша бѣга въ сердцахъ  
 своихъ воспроси́ти бра́шна дѣшамъ  
 своимъ. И клеветѣ́ша на бѣга, и  
 рѣ́ша: е́да возмо́жетъ бѣгъ  
 о́угото́вати трапѣ́зѡ въ пѣсты́ни;
- ѿ. Поне́же порази́ ка́мень, и поте-  
 ко́ша во́ды, и пото́цы наводни́-  
 шасѧ: е́да и хлѣ́бъ мо́жетъ да́ти;  
 и́ли о́угото́вати трапѣ́зѡ лю́демъ
- ѿ. своимъ; Сегѡ́ ра́ди слы́ша гдѣ и



презрѣ, и́ Огнь возгорѣсѧ во  
іа́квѣ, и́ гнѣвъ възыде на іѳла:

кв. іа́кв не вѣроваша бгѡви, ни́же

кг. оупова́ша на спсѣніе егѡ. И́ за-  
повѣда ѡблако́мъ свѣше, и́ двѣри

кд. нѣсѣ ѡвѣрзе: и́ ѡдожди́ имъ ма́н-  
нѡ іа́сти, и́ хлѣбъ нѣбный даде́

ке. имъ. Хлѣбъ а́ггльскій іа́де чело-  
вѣкъ: бра́шно посла́ имъ до сы́-

кс. тости. Воздвѣже ю́гъ съ нѣсѣ, и́

кз. наведе́ сілою своею́ лѣва: и́ ѡдож-  
ди́ на нѧ іа́кв пра́хъ пла́ти, и́

іа́кв песо́къ морскій пти́цы пер-

кн. нѧты. И́ нападо́ша посреде́ ста́на

ко. ихъ, ѡкрестъ жили́щъ ихъ. И́ іадо́-  
ша и́ насы́тишасѧ сѣлѡ, и́ желѧ-

л. нѣе ихъ принесѣ́ имъ. Не ли-  
ши́шасѧ ѡ желѧ́нїѧ своегѡ: е́ще

ла. бра́шнѡ сѣщѡ во о́устѣхъ ихъ, и́

гнѣвъ бжїи взыде на нѧ, и оуби  
мнѡжайшаѧ ихъ, и избраннымъ  
ав. иѡѡевымъ запѣтъ. Во всѣхъ сїхъ  
согрѣшиша ещѣ, и не вѣроваша  
ав. чюдесѣмъ егѡ: и исчезоша въ сче-  
тѣ днїе ихъ, и лѣта ихъ со-  
ав. тцѣанїемъ. Егда оубиваше ѧ,  
тогда взыскахѡ егѡ и ѡбра-  
ав. щахѡсѧ, и оутреневахѡ къ бгѡ: и  
помянуша, ѡакѡ бгъ помощникъ  
имъ есть, и бгъ вышній из-  
ав. бавитель имъ есть. И возлюбїша  
егѡ оустыи своїми, и ѡзыкомъ  
ав. своимъ солгаша емѡ: сердце же  
ихъ не бѣ право съ нимъ, ниже  
ав. оувѣришасѧ въ завѣтъ егѡ. Тѡи  
же есть щѣдръ, и ѡчиститъ грѣхѣ  
ихъ, и не растѣитъ, и оумножитъ  
ѡвратити ѡрость свою, и не

- Лѳ.** разжѣтъ всегѡ гнѣва своегѡ. И поманѹ, іакѡ плѣть сѣть, дѣхъ
- М.** ходѣи и не ѡбращаѣйсѧ. Коль-  
краты прегорчиша єгѡ въ пѣс-  
тыни, прогнѣваша єгѡ въ земли
- Ма.** безводнѣи; и ѡбратишасѧ, и ис-  
кѣсиша бѣга, и сѣаго іїлеа разд-
- Мв.** ражиша. И не поманѹша рѣки єгѡ  
въ дѣнь, вѣньже избѣви ѿ нѣ
- Мг.** рѣки ѡскорбляющагѡ: іакоже поло-  
жи во єгѣптѣ знаменїѧ своѧ, и
- Мд.** чѣдеса своѧ на полѣ танеѡсѣ. И  
преложѣ въ кровѣ рѣки ѥхъ, и  
истѣчники ѥхъ, іакѡ да не пїютъ.
- Ме.** Посла на нѧ пѣсїѧ мѣхи, и  
пождѡша ѿ, и жѣбы, и растлѣ ѿ.
- Мс.** И даде ржѣ плоды ѥхъ, и трѣды
- Мз.** ѥхъ прѣгѡмъ. Оубѣ градомъ  
вїнограды ѥхъ, и черничіе ѥхъ

мн. сла́ною: ѿ предаде гра́дѣ скоты́  
м.ф. ѿхъ, ѿ ѿмѣніе ѿхъ Огнѣю. Посла́  
на на́ гнѣвъ ѿрости своѣа, ѿрость ѿ гнѣвъ ѿ скорѣвъ, посла́  
н. нѣ а́ггелы лю́тыми. Пѣтесотвори́  
сте́зю гнѣвъ своѣмъ: ѿ не пощаде́  
ѿ смѣрти дѣшъ ѿхъ, ѿ скоты́ ѿхъ  
на. въ смѣрти заключѣ: ѿ порази́  
всѣкое перворо́дное въ землѣ е́гѣ-  
петстѣи, нача́токъ всѣкаго́ трѣда́  
нв. ѿхъ въ селѣніихъ х́амовыхъ. И  
воздѣже ѿа́къ Овцы́ люди́ своѣа,  
ѿ возведе́ а́ ѿа́къ ста́до въ  
нг. пѣсты́ни. И наста́ви а́ на оупо-  
ва́ніе, ѿ не оубоа́шася, ѿ врагѣ  
на. ѿхъ покры́ мо́ре. И введе́ а́ въ  
гору́ стѣи́ни своѣа, гору́ сѣю, ю́же  
не. стажа́ десни́ца е́гѣ. И ѿзгна́ ѿ  
лица́ ѿхъ ѿа́зыки, ѿ по жре́бію

- даде ѿмъ [зѣмлю] оўжемъ жре-  
водамнѣа, ѿ вселѣнъ въ селѣнѣихъ  
ѿс. ѿхъ квлѣна ѿлева. И ѿскѣсѣша ѿ  
преугорчѣша бѣа вышнѣаго, ѿ сви-  
ѿз. дѣнѣи егѡ не сохраниша. И ѿвра-  
тишасѣа, ѿ ѿвергошасѣа, ѿакоже ѿ  
Отцы ѿхъ: превратишасѣа въ лѣкъ  
ѿн. развращѣнъ. И прогнѣваша егѡ въ  
хѡлмѣхъ своихъ, ѿ во ѿстѣканнѣихъ  
ѿс. своихъ раздражиша егѡ. Слыша  
бѣа ѿ презрѣ, ѿ оўничижи сѣлѡ  
ѿ. ѿла: ѿ ѿринѣ скинѣю силѡмскѣю,  
селѣнѣе, еже вселѣсѣа въ челѡвѣ-  
ѿа. цѣхъ: ѿ предаде въ плѣнъ  
крѣпость ѿхъ, ѿ добротѣ ѿхъ въ  
ѿв. рѣки врагѡвъ. И затвори во  
Орѣжѣн люди своѣа, ѿ достоѣнѣе

- а҃г. своё презрѣ. Юношы ѿхъ пождѣ  
 О҃гнь, и дѣвы ѿхъ не ѡсѣтѡваны  
 а҃д. быша. Сщ҃енницы ѿхъ мечемъ  
 падѡша, и вѡвѣицы ѿхъ не ѡп-  
 а҃е. лѣканы бѣдѡтъ. И воста ѿкѡ спѣ-  
 гдѣ, ѿкѡ сїленъ и шѡменъ ѡ  
 а҃з. вїна: и порази врагї своѣ вспѣтъ,  
 а҃з. поношенїе вѣчное даде ѿмъ. И  
 ѡрїнѡ селенїе ѿѡсифово, и колѣно  
 а҃и. ефремово не ѿзбрѣ: и ѿзбрѣ ко-  
 лѣно ѿдво, горѡ сїѡню, юже воз-  
 а҃о. любви. И созда ѿкѡ еѡнорѡга  
 стїилице своё: на землї ѡсно-  
 о. ва ѿ и въ вѣкѡ. И ѿзбрѣ двѣ ра-  
 ба своего, и воспрїѣтъ егѡ ѡ  
 оа. стаѡъ ѡвчихъ: ѡ доилицѡ поѣтъ  
 егѡ, пастї ѿкѡва раба своего, и  
 об. ѿѡла достоѡнїе своё. И оупасѣ ѡ  
 въ незлѡбїи сѣрдца своего, и въ

ра́змѣхъ рѣкѹ своєю́ настáвилъ  
ѿ ѣсть.

ГЛА́ВА:

Псаломъ а́сафъ, Ѿи

- а. **Б**же, пріидоша ꙗзыцы въ  
досто́аніе твоѐ, ѿскверни́ша  
б. хра́мъ стѣи́ твоѣ: положи́ша  
іерлѣ́мъ ꙗ́кѡ Ѿво́щное храни́лище:  
положи́ша трѣ́пѣа ра́бъ твои́хъ  
бра́шно пти́цамъ нѣ́нымъ, плѣ́ти  
прѣ́вныхъ твои́хъ свѣ́рѣмъ зем-  
г. ны́мъ: пролі́аша кро́вь ѿхъ ꙗ́кѡ  
во́дѹ ѿкрестъ іерлѣ́ма, и не бѣ  
а. погреба́и. Бы́хомъ поноше́ніе со-  
сѣ́дѡмъ на́шимъ, подражне́ніе и  
порѹга́ніе сѣ́шымъ ѿкрестъ на́съ.  
е. Доко́лѣ, гдѣи, прогнѣ́ваеши́са до  
конца́; разжѣ́тса ꙗ́кѡ Ѿ́гнь

5. рвеніе твоє; Пролѣй гнѣвъ твой на іазыки не знающыя тебе, и на царствіа, іаже имене твоегѡ
3. не призваша: іакѡ поадоша іакѡва, и мѣсто егѡ ѡпѣстошиша.
- и. Не помани нашихъ беззаконій первыхъ: скорѡ да предварѣтъ ны щедрѡты твоѣ, гдѣи, іакѡ ѡб-
- и. нищахомъ зѣлѡ. Помози намъ, бже, спсѣтелю нашъ, славы ради имене твоегѡ: гдѣи, избави ны, и ѡчисти грѣхи наша име-
- и. не ради твоегѡ. Да не когда рекѡтъ іазыцы: гдѣ есть бгъ ихъ; и да оувѣстѣся во іазыцѣхъ предъ очима нашими ѡмщеніе крове
- и. рабѣ твоихъ пролитыа. Да внидетъ предъ тѣ воздыханіе ѡкованныхъ: по величію мыщцы твоѣа



снабди сыны оумерщвлѣнныхъ.

ѡ. Воздаждь сосѣдѡмъ нашимъ седмицею въ нѣдро ихъ поношеніе

г. ихъ, ѡмже поносиша тѣ, гдѣ. Мы же людіе твои, и овецъ пажити твоеѣ, исповѣмся тебѣ, бже, во вѣкъ, въ родъ и родъ возвѣстимъ хвалѣ твою.

а. Въ конѣцъ, ѡ измѣнишихся, свидѣніе  
асафъ, псаломъ, ѡ.

ѡ. **П**асыи ѡла, вонми, наставляѡи  
іакѡ овчѣ іосифа, сѣдѡи на

г. херѡвѣмъхъ, іавіса: предъ ефремомъ  
и веніаміномъ и манассіемъ воз-  
двигни сілѣ твою, и прѣиди во

а. еже спсѣти насъ. Бже, ѡбрати ны,  
и просвѣти лице твоѣ, и спсѣмса.

е. Гдѣ бже сілѣ, доколѣ гнѣбаешиса

5. на мѣ́твѣ ра́бѣ твои́хъ; напита́-  
 еши насъ хлѣ́бомъ слѣ́знымъ, и  
 напои́ши насъ слеза́ми въ мѣ́рѣ.  
 3. Положи́лъ еси́ насъ въ прерѣ́каніе  
 сосѣ́дѣмъ на́шимъ, и врази́ на́ши  
 и. подражни́ша ны. Гди́ бже́ си́лъ,  
 ѡбрати́ ны, и просвѣ́ти лице́  
 6. твоё, и сп́се́мса. Віногра́дъ ѡ́з  
 егѣ́пта прене́слъ еси́: ѡ́згна́лъ еси́  
 і. ѡзы́ки, и насади́лъ еси́ и́. Пѹте́-  
 сотвори́лъ еси́ пре́д ни́мъ, и наса-  
 ди́лъ еси́ корё́нїа егѡ́, и испо́лни  
 41. зё́млю. Покры́ горы́ сѣ́нь егѡ́, и  
 61. вѣ́тви́а егѡ́ ке́дры бж́їа: простре́  
 рѡ́зги егѡ́ до мо́ря, и да́же до  
 71. рѣ́къ ѡ́трасли егѡ́. Вскрю́ низ-  
 ложі́лъ еси́ ѡ́плотъ егѡ́, и ѡ́би-

- мають ѿ всѣхъ мимоходѣщихъ по  
дѣ<sup>и</sup>. тѣмъ; Ѡзоба ѿ вѣпрѣ ѿ дѣ<sup>и</sup>бравы,  
ѿ о<sup>и</sup>ѣдинѣнный дѣ<sup>и</sup>вѣй поладѣ ѿ.  
ѣ<sup>и</sup>. Бже сѣлѣ, ѡбратѣсѣ о<sup>и</sup>ѣбо, ѿ прѣ-  
зри съ нѣсѣ ѿ вѣждѣ, ѿ посѣ<sup>и</sup>тѣ  
сѣ<sup>и</sup>. вѣноградѣ сѣй: ѿ соверши ѿ, ѣгѣже  
насадѣ деснѣца твоѣ, ѿ на сына  
человѣческаго, ѣгѣже о<sup>и</sup>ѣкрѣпѣлѣ ѣсѣ  
сѣбѣ. Пожжѣнѣ о<sup>и</sup>гнѣмъ ѿ раскѣ-  
панѣ: ѿ запрещѣнѣмъ лицѣ твоѣгѣ  
нѣ<sup>и</sup>. погнѣнѣтѣ. Да бѣдетѣ рѣ<sup>и</sup>ка твоѣ  
на мѣжа деснѣцы твоѣ, ѿ на  
сына человѣческаго, ѣгѣже о<sup>и</sup>ѣкрѣ-  
пѣлѣ ѣсѣ сѣбѣ. И не ѡстѣпѣмъ ѿ  
тебѣ: ѡживѣши ны, ѿ ѿма твоѣ  
кѣ<sup>и</sup>. призовѣмъ. Гдѣи бже сѣлѣ, ѡбратѣ  
ны, ѿ просвѣ<sup>и</sup>тѣ лицѣ твоѣ, ѿ  
спсѣсѣмъ.

а. Въ концѣхъ, ѡ точилѣхъ, ѱаломъ аса́фъ, ꙗ́

в. **Р**а́дѡйтесѧ бгѣ́ помѡщникѡ́ на́ше-  
мѡ́, воскликните бгѣ́ іа́кѡвлю:

г. прї́имите ѱаломъ ѡ́ дадите тѣ́мъ  
па́нъ, ѱалти́рь красѣ́нъ сѣ́ гдѣ́сьми.

д. Востро́бите въ ново́мѣсѧчїи́ трѡ́-  
бо́ю, во блго́знаменї́тый де́нь

е. пра́здника ва́шегѡ: іа́кѡ повелѣ́нїе  
ї́илеви є́сть, ѡ́ сѡдѣ́ба бгѣ́ іа́кѡв-

з. лю. Свидѣ́нїе во іѡ́сифѣ́ положи́  
ѣ́, внегда́ ѡ́зыти є́мѡ́ ѡ́ земли  
ѣ́гѣ́петскїѡ́: ѡ́зыка є́гѡ́же не вѣ́-

з. да́ше, о́услы́ша. Ѡ́тѣ́ ѡ́ брѣ́мене  
хребѣ́тъ є́гѡ́: рѡ́цѣ́ є́гѡ́ въ ко-

и. шѡ́ порабо́тастѣ́. Въ ско́рби при-  
зѡ́аъ ма́ є́сѡ́, ѡ́ ѡ́зѡ́авихъ тѡ́:  
о́услы́шахъ тѡ́ въ та́инѣ́ бѡ́рнѣ́:  
ѡ́скѡ́сїхъ тѡ́ на водо́ѣ прерѣ́канїѡ́.

а. Слы́шите, лю́дїе моѡ́, ѡ́ засвидѣ́-

- ТЕЛЬСТВЮ ВАМЪ, ІІЛЮ, АЩЕ ПОСЛА-
- І. ШАЕШИ МЕНЕ: НЕ БѢДЕТЬ ТЕБѢ
- БОГЪ НОВЪ, НИЖЕ ПОКЛОНИШСЯ БОГУ
- АІ. ЧУЖДЕМУ. ЯЗЪ БО ЕСМЬ ГДЬ БГЪ
- ТВОЙ, ИЗВЕДЫИ ТѦ Ѡ ЗЕМЛИ ЕГВ-
- ПЕТСКІА, РАЗШИРИ ОУСТА ТВОѦ, И
- БІ. ИСПОЛНЮ А. И НЕ ПОСЛАШАША ЛЮ-
- ДІЕ МОИ ГЛАСА МОЕГѦ, И ІІЛЬ НЕ
- ГІ. ВНАТЪ МИ: И ѠПРСТІХЪ А ПО
- НАЧИНАНІЕМЪ СЕРДЕЦЪ ІХЪ, ПОЙДУТЪ
- АІ. ВЪ НАЧИНАНІИХЪ СВОИХЪ. АЩЕ
- БЫША ЛЮДІЕ МОИ ПОСЛАШАЛИ МЕНЕ,
- ІІЛЬ АЩЕ БЫ ВЪ ПѢТИ МОѦ ХО-
- ЕІ. ДІЛЪ: НИ Ѡ ЧЕСОМЪ ЖЕ ОУБѦ ВРАГИ
- ЕГѦ СМІРИЛЪ БЫХЪ, И НА ѠСКОРБ-
- ЛЮЮЩЫА ІХЪ ВОЗЛОЖІЛЪ БЫХЪ
- БІ. РѢКЪ МОЮ. ВРАЗИ ГДНИ СОЛГѦША
- ЕМЪ, И БѢДЕТЬ ВРЕМѦ ІХЪ ВЪ
- БІ. ВѢКЪ: И НАПИТА ІХЪ Ѡ ТѢКА

пшенична, и ѿ камене меда на-  
сыти ихъ.

Глава:

Псаломъ асафъ, па

- а. **Б**гъ ста въ сонмѣ богѡвъ, по-  
б. **С**редѣ же боги разсѣдѣтъ. Докѡ-  
лѣ сѣдите неправдѣ, и лица грѣ-  
г. шниковъ пріемлете; Сѣдите сирѣ  
и оубога, смирена и нища ѡправ-  
а. дайте: и змите нища и оубога, и з-  
е. рѣки грѣшничѣ и збавите егѡ. Не  
познаша, ниже оуразумѣша, во-  
тѣмѣ ходѣтъ: да подвижатсѣ  
з. всѣ ѡснованіѣ земли. Язъ рѣхъ:  
бѡзи есте, и сынове вышнихъ  
з. всѣхъ. Вы же ѣкѡ человекѣ оуми-  
раете, и ѣкѡ единъ ѿ князей  
и. падаете. Воскрѣни, вѣже, сѣди зем-

ли: іакѡ ты наслѣдиши во всѣхъ  
іазыцѣхъ.

а. Пѣснь ѱалма аса́фѹ, пѣ

- б. **Б**же, кто оуподобится тебѣ; не  
премолчи, ѿниже оукротѣ, бже:  
г. іакѡ сѣ, врази твои возшѹмѣша,  
и ненави́дѣщи тѣ воздвигоша  
д. главѹ. На люди твоѣ лѹкавнова-  
ша волю, и совѣща́ша на стѣи  
е. твоѣ. Рѣша: прїидіте и потре-  
бимъ ѡ ѡ іазыкъ, и не помѡ-  
ж. нѣтсѡ ѿмѡ ѿлево ктомѹ. Іакѡ  
совѣща́ша єдиномышлѣніемъ вкѹ-  
пѣ, на тѣ завѣтъ завѣща́ша:  
з. селеніѡ ідо́мейска и ісма́нлїте, мѡ-  
и. авъ и агара́не, гева́лз и аммо́нз

- и амалікѣ, иноплемѣнницы съ жи-  
ѣ. вѣщими въ тѣрѣ: ибо и ассѣръ  
пріиде съ ними, быша въ застѣ-  
і. плѣніе сыновѣмъ лѣтѣвымъ. Со-  
твори имъ іакѣ мадіамѣ и сѣсарѣ,  
іакѣ іавіамѣ въ потѣцѣ кѣссовѣ.  
аі. Потребѣшася во аендѣрѣ, быша  
бі. іакѣ гнѣи земный. Положи кнѣзи  
іхѣ, іакѣ ѡрѣва и зѣва, и зевѣа  
гі. и салмана, всѣ кнѣзи іхѣ: иже  
рѣша: да наслѣдимъ себѣ стѣли-  
аі. це вѣіе. Бже мой, положи ѿ іакѣ  
кѣло, іакѣ трѣсть предъ лицѣмъ вѣт-  
ѣі. ра. Іакѣ Огнь попалѣи дѣбра-  
вы, іакѣ пламень пожигѣи гѣры:  
зі. тѣкѣ поженѣши ѿ вѣрею твоѣю,  
и гнѣвомъ твоимъ смѣтѣши ѿ.  
зі. Испѣли лица іхѣ бесчѣстѣа, и  
иі. взыщѣтъ імене твоегѣ, гдѣи. Да



постыдаѣтса ѿ сматѣтса въ вѣкѣ  
вѣка, ѿ посрамаѣтса ѿ погнѣнѣтѣ.  
ѿ. И да познають, ѿкъ ѿма тебѣ  
гдѣ, ты єдинъ вышній по всей  
земли.

а. Въ конѣцъ, ѿ точилѣхъ, сынѡмъ  
корѣшвымъ, ѷалѡмъ, ѿг

б. **Р**оль возлюбленна селѣнїа твоѡ,  
г. **Г**дѣ силъ. Желаетъ ѿ скончава-  
етса дѡша моѡ во дворы гдѣни:  
сѣрдце моѡ ѿ плѡть моѡ возрадо-  
а. вастаса ѿ вѣѣ живѣ. Ибо птица  
ѡверѣте себѣ храминѣ, ѿ горлица  
гнѣздо себѣ, ѿдѣже положитѣ  
птенцы своѡ: Олтарѣ твоѡ, гдѣ  
є. силъ, црѣю моѡ ѿ бже моѡ. Бже-  
ни живѡщїи въ домѣ твоѡмъ: въ  
вѣки вѣкѡвъ восхвалятѣ тѡ.

5. Бл́жѧнъ мѣжъ, ѣмѣже ѣсть зас-  
тѣплѣніе ѣгѡ оу́ тебѣ: восхож-  
дѣніѧ въ сѣрдцѣ́ своѣмъ положи́:  
3. Во ю́доль плачѣвнѣю, въ мѣсто  
ѣже положи́, ꙗ́ко бѣгословѣніе  
и́. дасть законѡполагáѧи. По́йдѣтъ ѡ́  
сѣлы въ сѣлѣ: ꙗ́вѣтсѧ бѣгъ бѡгѡвъ  
6. въ сѣлѣнѣ́. Гдѣи бѣже сѣлѣ, оу́слыши  
мѣтвѣ́ мою, вѣдѣши, бѣже ꙗ́кѡ вѣлѣ́.  
7. Защи́тнѣче нáшъ, вѣждѣ, бѣже, и́  
прѣзри на лицѣ́ хрѣстá твоѣгѡ.  
а́и. ꙗ́кѡ лѣчше дѣнь є́динъ во двѡ́-  
рѣхъ твоѣхъ пáче ты́сѧщъ: и́з-  
вѡлихъ примѣтáтсѧ въ домѣ́ бѣга  
моѣгѡ пáче, нѣже жити́ мѣи въ  
вѣи. селѣніихъ грѣ́шничихъ. ꙗ́кѡ мѣть  
и́ истинѣ́ лѡбѣтъ гдѣ́, бѣгъ бѣгѡ́.

---

Во ю́дѡли плачѣвнѣ́и, въ мѣстѣ́ ѣже положи́

дѣть ѿ славѣ дастъ: гдѣ не ли-  
шитъ бл҃гнѣхъ ходѣщихъ неслобѣ-  
г҃и. емъ. Гдѣ бже снѣ, бл҃женъ чело-  
вѣкъ оуповаѣи на тѣ.

а. Въ концѣ, сынѣмъ корѣшымъ,  
ѡломъ пд

б. **Б**л҃говолѣлъ єси, гдѣ, зѣмлю  
твою, возвратѣлъ єси плѣнъ  
г҃и. іакѡвль. Устаѡилъ єси беззакѡ-  
нѣмъ людеѣ твоиѣхъ, покрѣлъ єси  
а. всѣ грѣхѣ ѿхъ. Оукротѣлъ єси  
вѣсь гнѣвъ твоѣ, возвратѣлсѣ єси  
е. ѡ гнѣѡ іѡрости твоѣ. Возвратѣ  
насъ, бже спсѣнѣи наѣхъ, ѿ  
ѡвратѣ іѡрость твою ѡ насъ.  
з. Еда во вѣки прогнѣѡѣшисѣ на  
нѣ; ѿли прострѣши гнѣвъ твоѣ ѡ  
рѡда въ рѡдъ; Бже, ты ѡбращѣсѣ

- ѡживиши ны, и людіе твои  
и. возвеселѣтсѧ ѡ тебѣ. Яви намъ,  
гдѣ, мѣть твою, и спсѣніе твоѣ  
ѡ. даждь намъ. ОуслышѸ, что речѣтъ  
ѡ мнѣ гдѣ бгъ: ѡакъ речѣтъ мѣръ  
на люди своѣ, и на прѣбывающыя  
своѣ, и на ѡбращающыя сердца  
и. къ немѸ. Обѣче близъ боѣщихся  
ѣгѸ спсѣніе ѣгѸ, вселѣти славу въ  
аи. зѣмлю нашо. Мѣть и истина  
срѣтѣостѣсѧ, правда и мѣръ ѡблѡ-  
би. бызѣстасѧ: истина ѡ земли воз-  
сѣѧ, и правда съ нѣсѣ принѣче.  
и. Ибо гдѣ даѣтъ бѣгость, и зѣмля  
аи. наша даѣтъ плодъ свой. Правда  
предъ нимъ предѣдетъ, и положѣтъ  
въ пѣть стѣпы своѣ.

Слава:

## По а́и-и каѳісмѣ,

Трѣстоѣ. Таже тропари, гласъ 3:

**И**мѣши, дѣше моѣ, врачевство  
пока́нїѧ, пристѣпи слезѧщи, воз-  
дыха́нїемъ вопїющи: врачѣ дѣшѣ и  
тѣлесѣ, свободи́ ма, члѣвѣколю́бче,  
ѡ мно́гихъ согрѣше́нїи. Сопрѣчїи́  
ма блѣднїцѣ, и разбо́йникѣ, и  
мытарю: и да́рѣи ми, бже, безза-  
ко́нїи мои́хъ прощѣ́нїе, и спсѣ́ ма.

**Слава:** **М**ытаревѣ пока́нїю не  
поревнова́хъ, и блѣднїцы слезѣ не  
стажа́хъ: недоумѣюса бо ѡ ѡс-  
лѣплѣнїѧ ѡ таковомъ исправленїи:  
но твоимъ бѣгоу́тробїемъ спсѣ́  
ма, хрѣте бже, ѡ́акѡ члѣвѣколю́бецѣ.

**И нынѣ:** **Б**же дѣво несквѣрнаѧ,  
сна твоего́ моли́ съ го́рними

си́лами, прощѣніе прегрѣшеній  
на́мъ прѣжде конца дарова́ти, и  
вѣлію мѣть.

Гдѣи, помни́хъ, мѣ.

Мѣтва:

Возсі́и въ сердца́хъ на́шихъ,  
члѣвѣколю́бче гдѣи, твоегѡ бѣговѣ́-  
дѣніа нетѣ́нный свѣтъ, и мы́с-  
леннаа на́ши ѿвѣрзи Ѧчи, во  
ѣвѣльскихъ твои́хъ проповѣданій ра-  
зумѣніе: вложи въ на́съ и бѣжен-  
ныхъ твои́хъ заповѣдей стра́хъ, да  
плѡтскіа пѡхоти всѣа попра́вше,  
дѡвное житѣльство про́йдемъ, всѣа  
іаже ко бѣгодожденію твоємѡ и  
мѡдрствѡюще и дѣюще. Ты бо  
ѣси просвѣщеніе дѡшъ и тѣлесъ  
на́шихъ, хрѣ́те бже, и тебѣ сла-  
ва возсыла́емъ со безнача́льнымъ

твои́мъ О́цѣмъ ѿ всесѣ́ымъ, ѿ  
бл҃гымъ, ѿ животворя́щимъ твои́мъ  
дх҃омъ, ны́нѣ ѿ прѣснѣ ѿ во вѣки  
вѣкѡвъ, а́минь.





## Каѳі́сма втора́надесять

Мѣ́тва двѣ́дѣ, ꙗ́ко

- а. **П**риклони, гди, о́ухо твоѐ, и  
о́услы́ши ма: ꙗ́ко ни́щъ и  
б. о́убо́гъ ѣсмь азъ. Сохрани́ дѣшѣ  
мою, ꙗ́ко прѣ́бенъ ѣсмь: спси́  
г. раба́ твоего́, бже мой, о́упова́ю-  
щаго на тѣ. Помилѣй ма, гди,  
ꙗ́ко къ тебѣ́ воззовѣ́ весь де́нь.  
а. Возвесели́ дѣшѣ раба́ твоего́, ꙗ́ко  
б. къ тебѣ́ взѣ́хъ дѣшѣ мою. ꙗ́ко  
ты, гди, блѣ́гъ и кро́токъ, и  
многомѣ́тливъ всѣ́мъ призыва́ю-  
щымъ тѣ. Внѣ́ши, гди, мѣ́твѣ  
мою, и вонми́ гласѣ́ молені́ѧ  
з. моего́. Въ де́нь скорби́ моеѧ́ воз-  
зва́хъ къ тебѣ́, ꙗ́ко о́услы́шалъ



- и. ма еси. Нѣсть подобенъ тебѣ въ  
 возѣхъ, гди, и нѣсть по дѣломъ  
 твоимъ. Всѣ языцы, елики со-  
 творилъ еси, прійдутъ и поклонятся  
 предъ тобою, гди, и прославятъ  
 имя твоё: ѿкъ велій еси ты,  
 и твори чюдеса, ты еси вѣ-  
 единъ. Настави ма, гди, на путь  
 твой, и пойдѣ во истинѣ твоёй:  
 да возвеселится сердце моё бо-  
 атися имени твоему. Исповѣмся  
 тебѣ, гди бже мой, всѣмъ серд-  
 цемъ моимъ, и прославлю имя  
 твоё въ вѣкъ. Иѿкъ мѣть твою  
 велѣа на мнѣ, и избавилъ еси  
 душу мою ѿ ада преисподнѣй-  
 шаго. Бже, законопрестѣпницы  
 восташа на ма, и сонмъ дер-  
 жавныхъ взыскаша душу мою, и

не предложѣша тебѣ предъ собою.

Ѳ. И ты, гдѣи бже мой, щедрый и  
мѣтливый, долготерпѣливый и мно-

ѡ. гомѣтливый и истинный: при́зри  
на мѧ и помѣли мѧ: да́ждь  
держа́вѣ твою́ О́трокѣ твоѣмѣ, и

ѡ. спси́ сы́на ра́бы твоѣѧ. Сотвори́  
со мно́ю зна́меніе во б́лго: и да  
ви́дѣтъ ненави́дѣщїи мѧ, и по-  
сты́дѣтсѧ, ꙗ́кѡ ты, гдѣи, помо́гѣ  
ми, и оутѣшилѣ мѧ еси́.

а. Сынѡмѣ корѣшвымѣ, ѡ́ломѣ пѣснѣ, ꙗ́

б. **О**сновѧніѧ егѡ на гора́хѣ стѣхѣ:  
лю́бѣтъ гдѣи врата́ сїѡна́ ꙗ́че

г. всѣхѣ селѣніи ꙗ́кѡ влѣхѣ. Пресла́в-  
наѧ глаго́лашасѧ ѡ́ тебѣ, гра́де

д. бжїи. Помя́нѣ ра́бѣ и вавѡ́лна  
вѣдѡщымѣ мѧ: и се, иноплеме́н-

ницы, ѿ тѣрзъ, ѿ людїе ѡбпостїи,  
 ѿ сїи быша тамъ. Мати сїѡнъ ре-  
 четъ: человекъ, ѿ человекъ роди-  
 сѧ въ немъ, ѿ тоѣ ѡсновѧ ѿ  
 5. вышней. Гдѣ повѣсть въ писанїи  
 людѣи ѿ князѣи, сїхъ бывшихъ въ  
 3. немъ. И҆ѡкѡ веселящихсяъ всѣхъ  
 жилище въ тебѣ.

а. Пѣснь ѡалма сынѡмъ корѡвымъ, въ  
 конѣцъ, ѡ маелѣѡѣ еже ѡвѣщати, рѣзѡма  
 ѡманѡ и҆ѡльтанинѡ, пз

б. **Р**дѣ бже спсѣнїѧ моего, во дни  
 воззвахъ, ѿ въ ноцѣи предъ то-  
 7. бою: да внидетъ предъ тѧ мѣтва  
 моѧ, приклонѣи оухо твоѡ къ  
 а. молѣнїю моему. И҆ѡкѡ испѡлни-  
 сѧ зѡлѣ дѡша моѧ, ѿ живѡтъ  
 9. мой ѡдѡ приближисѧ. Привмѣненъ

- БЫХЪ СЪ НИЗХОДѢЩИМИ ВЪ РОВЪ,  
БЫХЪ ІАКЪ ЧЕЛОВѢКЪ БЕЗЪ ПОМОЩИ,  
**ѡ.** ВЪ МЕРТВЫХЪ СВОБОДЪ: ІАКЪ ІАЗ-  
ВЕННІИ СПАСІИ ВО ГРѢБѢ, ИХЪЖЕ НЕ  
ПОМАНѢЛЪ ЕСИ КТОМЪ, И ТІИ Ѡ  
**ѡ.** РѢКИ ТВОЕѠ ѠРИНОВѢНИ БЫША. ПО-  
ЛОЖИША МѠ ВЪ РОВѢ ПРЕСПОД-  
НЕМЪ, ВЪ ТѢМНЫХЪ И СѢНИ  
**и.** СМЕРТНѢИ. НА МНѢ ОУТВЕРДИСѠ  
ІАРОСТЬ ТВОѠ, И ВСѠ ВѠЛНЫ ТВОѠ  
**ѡ.** НАВѢЛЪ ЕСИ НА МѠ. ОУДАЛИЛЪ ЕСИ  
ЗНАЕМЫХЪ МОИХЪ Ѡ МЕНЕ: ПО-  
ЛОЖИША МѠ МЕРЗОСТЬ СЕБѢ: ПРЕ-  
**и.** ДАНЪ БЫХЪ И НЕ ИСХОЖДАХЪ. ОЧИ  
МОИ ИЗНЕМОГОСТЬ Ѡ НИЩЕТЫ:  
ВОЗВѢАХЪ КЪ ТЕБѢ, ГДН, ВЕСЬ ДЕНЬ,  
**ѡи.** ВОЗДѢХЪ КЪ ТЕБѢ РѢЦѢ МОИ. ЕДА  
МЕРТВЫМИ ТВОРИШИ ЧѢДЕСѠ; ИЛИ  
ВРАЧЕВЕ ВОСКРЕСѢТЪ, И ИСПОВѢДАТЪ.

- вѣ. сѧ тебѣ; Едѧ повѣсть ктѡ во  
 грѡбѣ мѧть твою, ѧ ѧстинѣ твою  
 гѣ. въ погнѣбелѧ; Едѧ познѧна бѣдѡтъ  
 во тѣмѣ чѣдесѧ твоѧ, ѧ прѧвдѧ  
 дѣ. твоѧ въ землѧ забвѣннѣѧ; И ѧзъ  
 къ тебѣ, гдѧ, воззвѧхъ, ѧ оутрѡ  
 мѧтва моѧ предварѧтъ тѧ.  
 еѣ. Вскѡю, гдѧ, ѡрѣеши дѡшѣ мою;  
 ѡврацѧеши лицѣ твоѣ ѡ менѣ;  
 ѣѣ. Нищѣ ѣсмь ѧзъ, ѧ въ трѣдѣхъ ѡ  
 юности моеѧ: вознѣсѣ же сѧ,  
 зѣ. смирихсѧ, ѧ ѧзнемѡгѡхъ. На мнѣ  
 пренѡша гнѣви твоѧ, оутрашѣ-  
 ѧѣ. нѣѧ твоѧ возмѣтѧша мѧ: ѡбы-  
 дѡша мѧ ѧкѡ водѧ вѣсь дѣнь,  
 ѡѣ. ѡдержѧша мѧ вкѡпѣ. Оудѧлѧлъ  
 еси ѡ менѣ дрѣга ѧ ѧскреннѧго, ѧ  
 знѧемыхъ моѧхъ ѡ стрѧстѣѧ.

Глѧва:

а. Рѣзѣма ѣѣама іѣлѣтанина, ѣалѣмъ, пѣи

б. **Ѧ**ЛТИ ТВОѦ, ГДѦИ, ВО ВѢКЪ  
воспою, въ родъ и родъ воз-  
вѣщѣи истинѣ твою оустѣ моиѣи.

г. Занѣ рѣклъ ѣси: въ вѢКЪ мѣтъ  
сознѣдетсѣ: на нѣсѣхъ оуготѣвит-

д. сѣ истина твоѣ. Завѣщѣхъ за-  
вѣтъ избрѣанныѣ моиѣ, клѣхсѣ

е. дѣдѣ рабѣ моемѣ: до вѢка оуго-  
тѣваю сѣмѣ твоѣ, и сознѣдѣ въ

з. родъ и родъ прѣтолѣ твоѣ. Ис-  
повѣдѣтъ нѣсѣ чѣдѣсѣ твоѣ, ГДѦИ,  
иѣо истинѣ твою въ цѣркѣи сѣтѣхъ.

и. **Ѧ**кѣ кто въ ѣблѣцѣхъ оурав-  
нитсѣ гдѣви; оупѣдѣбитсѣ гдѣви

н. въ сынѣхъ вѣжѣихъ; Бгѣ прослав-  
лѣмѣ въ совѣтѣ сѣтѣхъ, вѣлѣи и  
стрѣшенѣ ѣсть наѣ всѣѣи ѣк-

о. рѣстными ѣгѣѣ. ГДѦИ вѣжѣ сѣлѣ, кто

- ПОДОБЕНЪ ТЕБѢ; СІЛЕНЪ ЕСИ, ГДН, И
- Г.** ИСТИНА ТВОА ѠКРЕСТЪ ТЕБѢ. ТЫ  
ВЛЧЕСТВУЕШИ Державою морскою:  
ВОЗМѢЩЕНІЕ ЖЕ ВОЛНЪ ЕГѠ ТЫ ОУК-
- А.** РОЧАЕШИ. ТЫ СМІРНЛЪ ЕСИ ІАКѠ  
ІАЗВЕНА ГОРДАГО, МЫШЦЕЮ СІЛЫ  
ТВОЕА РАСТОЧІЛЪ ЕСИ ВРАГИ ТВОА.
- В.** ТВОА СЪТЬ НБСА, И ТВОА ЁСТЬ  
ЗЕМЛА: ВСЕЛЕННЮ И ИСПОЛНЕНІЕ ЕА
- Г.** ТЫ ѠСНОВАЛЪ ЕСИ. СѢВЕРЪ И МОРЕ  
ТЫ СОЗДАЛЪ ЕСИ: ФАВѠРЪ И ЕР-  
МУНЪ Ѡ ИМЕНИ ТВОЕМЪ ВОЗРАДѠ-
- А.** ЕТАСА. ТВОА МЫШЦА СЪ СІЛОЮ: ДА  
ОУКРѢПИТСА РѠКА ТВОА, И ВОЗ-
- Е.** НЕСЕТСА ДЕСНИЦА ТВОА. ПРАВДА И  
СДѢВА ОУГОТОВАНІЕ ПРѠЛА ТВОЕГѠ:  
МЛТЬ И ИСТИНА ПРЕІДЕТЪ ПРЕД
- З.** ЛИЦЕМЪ ТВОИМЪ. БЛЖЕНИ ЛЮДІЕ  
ВѢДУЩІИ ВОСКЛИКНОВЕНІЕ: ГДН, ВО

- ѡ.** свѣтъ лица твоегѡ пойдѣтъ, и ѡ  
имени твоѣмъ возрадѣются весь  
день, и правдою твоєю возне-  
**и.** сѣтся. **Г҃**акѡ похвала силы ихъ  
ты еси, и во бѣговолѣніи твоѣмъ  
**ѡ.** вознесѣтся рогъ нашъ. **Г҃**акѡ гдѣ  
есть застѣплѣніе, и стѣгѡ илева  
**к.** црѣ нашегѡ. Тогда глаголавъ еси  
въ видѣніи синовѡмъ твоимъ, и  
рѣкавъ еси: положихъ поможь на  
сильнаго, вознесохъ избраннаго ѡ  
**ка.** людей моихъ: ѡбрѣтохъ двѣ  
раба моего, елеемъ стѣлымъ моимъ  
**кв.** помазахъ его. Ибо рѣка моѣ за-  
стѣпитъ его, и мышца моѣ оукъ  
**кг.** рѣпитъ его. Ничтоже оуспѣетъ  
врагъ на него, и сынъ беззаконїѣ  
**кд.** не приложитъ ѡзлѣбити его. И  
сѣбѣ ѡ лица егѡ врагѣ егѡ, и



- кѣ. ненавѣдащымъ єго побѣждѹ. И  
 истина моя, и мати моя съ  
 нимъ, и ѿ имени моемъ возне-  
 кс. сѣтса рогъ єгѡ: и положѹ на мори  
 рѣкѹ єгѡ, и на рѣкахъ десницѹ  
 кз. єгѡ. Той призовѣтъ мѧ: Оцъ мой  
 єси ты, бгъ мой, и заступникъ  
 кн. спсѣніѧ моего. И азъ первенца  
 положѹ єго, высока паче царей  
 кѣ. земныхъ. Въ вѣкъ сохранию ємѹ  
 мати мою, и завѣтъ мой вѣренъ  
 л. ємѹ: и положѹ въ вѣкъ вѣка сѣ-  
 ма єгѡ, и прѣтолъ єгѡ ѡакѡ днѣ  
 ла. нѣба. Яще ѡставаѣтъ сынове єгѡ  
 законъ мой, и въ сѹдъбахъ моихъ  
 лв. не пойдѹтъ: яще ѡправданіѧ моя  
 ѡсквернаѣтъ, и заповѣдей моихъ не  
 лг. сохраниаѣтъ: постѣщѹ жезломъ без-  
 законіѧ ихъ, и ранами неправды

- ѿд.** ѿхъ. Млѣть же мою не разорю ѿ  
нихъ, ни превреждѣ во истинѣ
- ѿе.** моеи: ниже ѿскверню завѣта  
моего, и исходящихъ ѿ оустъ
- ѿз.** моихъ не ѿвергѣсѧ. Единую  
клѣхѧ ѿ стѣмъ моимъ, аще
- ѿз.** двѣ солжѣ; Гѣмъ егѡ во вѣкъ  
превѣдетъ, и прѣтолъ егѡ ѧкѡ
- ѿи.** солнце предѡ мною, и ѧкѡ лѣна  
совершена въ вѣкъ, и свидѣтель
- ѿѡ.** на нѣси вѣренъ. Ты же ѡринѣлъ  
еси и оуничижилъ, негодовалъ еси
- ѿ.** помазаннаго твоего: разорилъ еси  
завѣтъ раба твоего, ѿсквернилъ
- ѿа.** еси на земли стѣнію егѡ. Ра-  
зорилъ еси всѧ ѡплѣты егѡ, по-  
ложилъ еси твѣрдаѧ егѡ страхъ.
- ѿв.** Расхищѧхѣ егѡ вси мимоходя-  
щїи пѣтемъ, бысть поношеніе

- мг.** сосѣдѣмъ своимъ. Возвысилъ еси  
 десницѣ стѣжающихъ емѣ, возве-  
**мд.** селилъ еси всѣ враги егѡ: ѡв-  
 рати́лъ еси по́мощь мечѣ егѡ, и  
 не застѣпѣлъ еси егѡ во брани.  
**ме.** Разори́лъ еси ѡ ѡчищеніѣ егѡ,  
 прѣтолъ егѡ на зѣмлю повергълъ  
**мз.** еси: оумали́лъ еси дни времени  
 егѡ, ѡблѣ́лъ еси егѡ стѣдомъ.  
**мз.** Докѡ́лѣ, гдѣи, ѡвраща́ешиѣ въ  
 конѣцъ; разжѣтѣѣ ѣ́кѡ О́гнь  
**мн.** гнѣ́въ твой; Помани́, кій мой  
 составъ: е́да во все́е созда́лъ еси  
**мо.** всѣ сыны человѣ́ческіѣ; Ктѡ́ е́сть  
 человѣ́къ, ѣ́же поживѣтъ и не  
 оу́зритъ смѣ́рти, изба́витъ дѣшѣ  
**н.** свою́ и́з рѣ́ки ѡ́довы; Гдѣ́ сѣтъ  
 мѣ́ти твоѣ́ дре́вніѣ, гдѣ́и, ѣ́миже  
 клѣ́ѣ еси́ дѣ́ѣ во ѣ́стинѣ

- ѡа. твоѣй; Помани, гдѣ, поношеніе  
рабѣ твоихъ, ѣже оудержахъ въ  
нѣдрѣ моѣмъ многихъ ѡзыкъ:  
ѡв. ѡмже поносиша врази твои, гдѣ,  
ѡмже поносиша измѣненію хрїста  
ѡг. твоегѡ. Блгословѣнъ гдѣ во вѣкъ:  
бѣди, бѣди.

## Слѡва:

- а. Мѡтва мѡѡсѣа челоуѣка бжѣа, пѡ  
б. **Г**дѣ, привѣжище былъ єси намъ  
г. **Г** въ родѣ и родѣ. Прѣжде даже  
горамъ не быти и создѣтисѣ  
земли и вселѣннѣй, и ѡ вѣка и  
а. до вѣка ты єси. Не ѡврати  
челоуѣка во смиреніе, и рѣклъ єси:  
ѡвратишѣсѣ, сынове челоуѣчестїи.  
ѣ. **Г**акъ тысаща лѣтъ прѣдъ очима  
твоима, гдѣ, ѡакъ дѣнь вчерашній,

- и́же мѣмѡ и́де, и́ стра́жа но́щнаѡ.
5. Оу́ничже́ніѡ и́хъ лѣ́та вѣ́дѡтъ:  
оу́трѡ і́акѡ тра́ва мѣмѡ и́детъ,  
оу́трѡ процвѣ́тетъ и́ прей́детъ: на  
вѣ́черъ ѡ́падѣтъ ѡ́жестѣ́етъ и́ и́з-  
3. сѡхне́тъ. І́акѡ и́счезо́хомъ гнѣ́вомъ  
твои́мъ, и́ і́аростію́ твоёю́ смѣ́тнѡ-  
и́. хомсѡ. Положи́лъ е́си беззако́ннѡ  
на́ша предъ́ тобо́ю: вѣ́къ на́шъ въ  
6. просвѣ́щеніе́ лица́ твоегѡ́. І́акѡ  
всѣ́ дні́е на́ши ѡ́скѡдѣ́ша, и́ гнѣ́-  
7. вомъ́ твои́мъ и́счезо́хомъ: лѣ́та  
на́ша і́акѡ па́дчи́на по́дчахѡ́сѡ.  
Дні́е лѣ́тъ на́шихъ, въ́ нихъ же  
се́дмьдесѡ́тъ лѣ́тъ, а́ще же въ́  
си́лахъ, Ѡ́смьдесѡ́тъ лѣ́тъ, и́ мно́-  
жае́ и́хъ трѣ́дъ и́ болѣ́знь: і́акѡ  
прѣ́иде́ кро́тость на́ ны, и́ нака́-  
аи. жемсѡ. Ктѡ́ вѣ́сть держа́вѡ гнѣ́ва

- твоегѡ; и ѿ страха твоегѡ ꙗ́рость  
**бѣ.** твою̀ и́счестѣ; Десни́цѣ твою̀ та́кѡ  
скажи́ ми, и ѿковѣ́ннымъ се́рд-  
**гѣ.** цемъ въ мѣдрости. Ѱбрати́са,  
гдѣи, доко́лѣ; и оумо́ленъ бѣди на  
**аѣ.** рабы́ твоѣ. Исполни́хомъ за́тра-  
мѣти твоеѣ, гдѣи, и возо́рдова-  
**еѣ.** хомъ и возвесели́хомъ: во всѣ  
дни́ на́ша возвесели́хомъ, за  
дни́, въ на́же смири́лъ ны еси́,  
лѣ́та, въ на́же ви́дѣхомъ зла́а.  
**зѣ.** И при́зри на рабы́ твоѣ, и на  
дѣла́ твоѣ, и наста́ви сы́ны ихъ.  
**зѣ.** И бѣди свѣ́тлость гдѣа бѣа  
на́шегѡ на насъ, и дѣла́ рѣ́къ  
на́шихъ и́справи на насъ, и дѣ́ло  
рѣ́къ на́шихъ и́справи.

Хвала́ пѣснѣ дѣдовъ,  
не надписанъ оу евреѣ, ч

- а. **Ж**ивый въ по́мощи вы́шнихъ, въ  
**Ж**крѡвѣ́ бѣ́а нѣ́нагъ водворѣ́тсѧ.
- б. Рече́тъ гдѣ́ви: застѣ́пникъ мой еси́  
 и́и при́бѣжище моѐ, бѣ́тъ мой, и́и оупо́-
- г. ва́ю на негѡ́. **И**акъ то́й и́збави́тъ  
 тѧ ѿ сѣ́ти лѡвчи́, и́и ѿ словесе́
- д. ма́тежна. Плесна́ свои́ма ѡсѣ́-  
 ни́тъ тѧ, и́и по́д крилѣ́ егѡ́ на-  
 дѣ́еши́сѧ: Оръжѣ́емъ ѡбы́детъ тѧ
- е. и́стина егѡ́. Не оубо́иши́сѧ ѿ  
 стра́ха но́щнагъ, ѿ стрѣ́лы летѧ́-
- ж. щѣ́а во днѣ́, ѿ ве́щи во тѣ́мѣ́  
 пре́ходѧ́щѣа, ѿ сра́ща и́и бѣ́са
- з. полѣ́деннагъ. Падѣ́тъ ѿ страны́  
 твоѣ́а ты́сѧща, и́и тѣ́ма ѡдеснѡ́ю

тебѣ, кѣ тебѣ же не привліжитъ.  
и. сѧ: Ѡбѧче Ѡчіма твоіма смѡтри-  
ши, и возда́ніе грѣшникѡвъ оу́з-  
риши. Іѡкѡ ты, гдѣ, оупова́ніе моє:  
вы́шняго положи́лъ єси́ прибѣжи-  
ще твоє. Не прѣидетъ кѣ тебѣ зло, и  
ра́на не привліжѣтсѧ тѣлесѣ тво-  
ѧ. Іѡкѡ ѡггѡмѡвъ своїмъ запо-  
вѣсть ѡ тебѣ, сохрани́ти тѧ во  
всѣхъ пѣтѣхъ твоихъ. На рѣка́хъ во́з-  
мѡтъ тѧ, да не когда́ преткне́ши  
ѡ ка́мень но́гѣ твою. На ѡспѣда и  
васѣліска настѣпиши, и попере́ши  
льва́ и зміѧ. Іѡкѡ на ма́ оупова́,  
и и́зба́влю ѧ: покрѣю ѧ, іѡкѡ поз-  
на́ и́ма моє. Воззовѣтъ ко мнѣ,  
и оу́слышѣ єго́: съ нѣмъ єсмь въ



скѣрби, ѿзмѣ еѣго, ѿ просла́влю  
 ѿ. еѣго: долготѣю днѣй ѿспѣлю еѣго,  
 ѿ ѿавлю еѣмѣ спѣсѣніе моѣ.

Сла́ва:

По вѣ-ѿ каѳісмѣ,

Трѣстоѣ. Таѣже тропари, гла́сѣ ѿ:

Бла́дницы слѣзы ѿ петрѣвы прѣ-  
 ёмый, гдѣи, ѿ мытарѣ ѿправда́вый,  
 ѿз глѣбны въздохнѣвша: ѿ мене  
 во оѣмилѣніи припада́юща оѣщѣдри,  
 спѣсе, ѿ помѣлѣи мѣ.

Сла́ва: Прѣими ѿакѣ мытарѣ,  
 гдѣи, ѿакѣ бла́дницѣ ѿчи́сти мѣ,  
 вѣко, ѿакѣ хананѣю помѣлѣи, по  
 вели́цѣи твоѣй мѣти.

И ны́нѣ: Мѣти свѣта блѣгословѣн-  
 наѣ вѣце, моли́сѣ хрѣтѣ вѣѣ совозсѣ́м-  
 ти оѣтро, ѿ вѣлію мѣть дѣшамѣ  
 на́шымѣ.

Гдѣи, поминѣи, мѣ.

Мѣтва:

Гдѣи бжѣ мой, єдинъ блгій и члвѣ-  
колюбивый, єдинъ мѣтивый и крѣт-  
кій, єдинъ истинный и прѣвный,  
єдинъ щедрый и мѣтивый бжѣ  
нашъ: да прїидетъ сила твоѣ на  
мѣ, грѣшнаго и непотрѣбнаго ра-  
ба твоего, и да оукрѣпитъ мой  
храмъ євѣлемъ бжественнаго оуче-  
нїѣ твоего. Блго и члвѣколюбче,  
любовѣже, любовѣгоудрѣне, просвѣ-  
ти моѣ оутрѣбы, и всѣ оуды  
твоѣю волею: очисти мѣ ѿ всѣхъ  
кѣмъ злобы и грѣхѣ, соблюди мѣ  
нескверна, и непорѣчна ѿ всѣхъ  
наитїѣ и дѣйства дїавола, и  
дарѣи мѣ по твоѣй блгости твоѣ  
разумѣти, твоѣмъ мѣдрствовати, и

въ твои́хъ хотѣ́нїихъ жи́ти, твое-  
 го́ стра́ха страши́тисѧ: ѣ́же твори́-  
 ти тебѣ́ б́гоу́гвѣ́наѧ до послѣ́д-  
 наго́ моего́ ѡ́зды́ханїѧ, ѡ́акѡ да по  
 неисповѣ́димо́й твое́й мѡ́ти соблю-  
 де́ши мое́ тѣ́ло ѡ́ дѡ́шѡ, о́умъ же  
 ѡ́ мы́сли, неиску́шенъ всѧ́кїѧ сопро-  
 тиволе́жащїѧ сѣ́ти хрѧ́мъ. Гдѡ́и мо́й  
 гдѡ́и, покрѡ́й мѧ́ твои́мъ б́гоу́тро-  
 бе́мъ, ѡ́ не ѡ́ста́ви мѧ́ грѣ́шнаго,  
 ѡ́ нечи́стаго, ѡ́ недостѡ́йнаго раба́  
 твоего́: ѡ́акѡ ты́ еси́ защи́титель  
 мо́й, гдѡ́и, ѡ́ тебѣ́ пѣ́нїе мое́ вы́нѡ,  
 ѡ́ тебѣ́ сла́вѡ возсыла́емъ, О́цѡ́ ѡ́  
 снѡ́ ѡ́ стѡ́мѡ дѡ́хѡ, ны́нѣ ѡ́ прї́снѡ ѡ́  
 во вѣ́ки вѣ́кѡвъ, ѧ́ми́нь.





## Каѳісма третїнадцать

а. Псаломъ пѣсни, въ день свѣѣтнѣй, ѿ

- б. **Б**лго есть исповѣдатисѧ гдѣви,  
и пѣти имени твоемѹ, вышній:  
г. возвѣщати заѣтра мѣть твою, и  
д. истинѹ твою на всѧкъ нощь, въ  
е. десѧтострѣннѣмъ псалтири съ пѣс-  
нїю въ гдѣслехъ. **Г**акъ возвеселилѧ  
мѧ еси, гдѣи, въ творенїи твоѣмъ,  
и въ дѣлѣхъ рѣкъ твоѣю воз-  
з. радѹсѧ. **Г**акъ возвеличишасѧ дѣла  
твоѧ, гдѣи, сѣлѹ оугдѣишасѧ  
з. помышленїѧ твоѧ. Мѣжъ безѹ-  
менъ не познаетъ, и неразѹмївъ  
и. не разѹмѣетъ сїхъ. Внѣгда проза-  
боша грѣшницы **г**акъ трава, и про-  
никѹша всѧ дѣлающїи беззаконїе,

іакw да потребѣтсѧ въ вѣкz вѣка.

Ѣ. Ты же вышній во вѣкz, гдн.

ї. Іакw сѣ, врази твои, гдн, іакw сѣ, врази твои погнѣнѣтъ, и разыдѣтсѧ вси дѣлающїи беззаконїе.

аї. И вознесѣтсѧ іакw єдинорога рогъ мой, и старость моя въ єлєн

бі. маститѣ. И воззрѣ око мое на враги мои, и востающыѧ на мѧ лѣкавнѣющыѧ оуслышитъ оухо

гї. мое. Прѣвникъ іакw фїнізъ процвѣтѣтъ, іакw кѣдръ, иже въ лїванѣ,

дї. оумножитсѧ. Насаждєни въ домѣ гдни, во двѣрѣхъ бѣга нашегw про-

єї. цвѣтѣтъ: єще оумножатсѧ въ старости маститѣ, и бл҃гопрїем-

сі. люще бѣдѣтъ. Да возвѣстѣтъ, іакw правъ гдъ бѣгъ нашъ, и нѣсть неправды въ немъ.

Въ дѣнь предсѣвѣ́тнѣй, внегда́ населѣ́са  
земля́, хвала́ пѣ́сни дѣ́ду, чѣ

- а. **Г**дѣ воцрѣ́са, въ лѣ́потѣ ѡ́б-  
лечѣ́са, ѡ́блечѣ́са гдѣ въ сѣ́лѣ ѱ  
препо́асаса: ѿбо оутверди́ все-  
б. лѣ́ннѣю, ѡ́же не подви́житса. Го-  
то́въ прѣ́толѣ твоѣ ѡ́толѣ: ѡ́ вѣ-  
г. ка ты еси́. Воздвиго́ша рѣ́ки,  
гдѣ, воздвиго́ша рѣ́ки гла́сы своѣ.  
а. Во́змѣтъ рѣ́ки сотрѣ́нїа своѣ, ѡ́  
б. гла́сѡвъ во́дѣ мно́гихъ. Дѣ́вны вы-  
сѡты́ мѡрскїа: дѣ́венъ въ высѡ́кихъ  
б. гдѣ. Свидѣ́нїа твоѣ оутвѣ́ришаса  
сѣ́лѣ. До́мъ твоѣмъ подоба́етъ  
сѣ́лѣ, гдѣ, въ долготѣ́ днѣ́й.

Шаломъ дѣ́ду, въ четвѣ́ртѣй сѣ́вѣтѣ, чѣ

- а. **Б**гъ ѡ́мщѣ́нїй гдѣ, бгъ ѡ́мщѣ́нїй  
б. не ѡ́бвинѣ́са е́сть. Вознесѣ́са,

- сѣдѣи земли, воздаждь воздаѣніе  
г. гѣрдымъ. Докѣлѣ грѣшницы, гдѣи,  
докѣлѣ грѣшницы восхвалятсѣ;  
а. Провѣщають и возглаголють не-  
правду, возглаголють вси дѣлаю-  
е. щїи беззаконїе; Люди твоѣ, гдѣи,  
смирїша, и достоѣніе твоѣ ѡсло-  
б. виша. Вдовицѣ и сїра ѡуморїша  
з. и пришельца ѡубїша. И рѣша: не  
оўзритъ гдѣи, ниже оўразумѣтъ  
и. бгѣи іакѡвль. Разумѣйте же, бе-  
зѣмни въ людехъ, и бгѣи нѣкогда,  
ѡ. оумѣдритесѣ. Насаждѣи оўхо, не  
слышитъ ли; и ли создавыи Око,  
і. не сматрѣтъ ли; Наказѣи іазы-  
ки, не ѡбличитъ ли, оучай чело-  
а. вѣка разумѣ; Гдѣи вѣсть помыш-  
ленїа чловѣческаѣ, іакѡ сѣтъ  
б. сѣтна. Блженъ чловѣкъ, егѣже

- ѣще нака́жешѣ, гдѣи, ѣ ѿ зако́на  
г҃и. твоегѡ наѡчиши е҃гѡ: оу́кротѣти  
е҃гѡ ѿ днѣй лю́тыхъ, до́ндеже ѣз-  
а҃и. рыѣтсѧ грѣшномѹ іа́ма. Іѣкѡ не  
ѡрѣнетъ гдѣ лю́дей своѣхъ, ѣ  
до́стоѡнїѧ своегѡ не ѡста́витъ:  
е҃и. до́ндеже пра́вда ѡбрати́тсѧ на  
сѡдѣ, ѣ держа́щїисѧ е҃мъ всѣ пра-  
ѡи. вѣи сѣрдцемъ. Ктѡ воста́нетъ мѣ  
на лѡка́внѡщымъ; ѣлѣи ктѡ спред-  
ста́нетъ мѣ на дѣла́ющимъ без-  
ѡи. зако́нїе; ѣще не гдѣ помо́гъ бы  
мѣ, вма́лѣ вселѣласѧ бы во ѡдѣ  
ѣи. дѡша моѡ. ѣще глаго́лахъ: под-  
ви́жесѧ нога моѡ, ма́тъ твоѡ,  
ѡи. гдѣи, помога́ше мѣ: по мно́жествѹ  
болѣзней моѣхъ въ сѣрдцѣ моѣмъ,  
оутѣ́шенїѧ твоѡ возвесели́ша дѡ-  
к. шѹ мою. Да не прибѣдетъ тебѣ



престолъ беззаконїа, созидая  
 ка. трѣхъ на повелѣніе. Оуловѣтъ на  
 дѣшѣ прѣвничѣ, и кровъ неповиннѣю  
 кв. ѡсѣдѣтъ. И бысть мнѣ гдѣ въ  
 прибѣжище, и бгѣ мой въ  
 кг. по́мощь оупованїа моего. И воз-  
 дасть ѣмъ гдѣ беззаконїе ихъ, и  
 по лѣкавствїю ихъ погубитъ ѡ  
 гдѣ бгѣ.

Слава:

Хвала пѣсни двѣхъ,  
 не надписанъ оу євреѣхъ, чд

а. **П**рїидїте, возрадѣмся гдѣви, вос-  
 клікнемъ бгѣ спсїтелю нашему:  
 б. предваримъ лице єгѣ во исповѣ-  
 данїи, и во псалмѣхъ воскликнемъ

- Г. ѸмѸ. ІѸкѡ бгѸ вѣлїи гдѸ, и црѸ  
 А. вѣлїи по всѣи земли. ІѸкѡ въ рѸ-  
 цѣ Ѹгѡ всѣи концѣи земли, и вы-  
 Е. свѣты горѸ тогѡ сѣть. ІѸкѡ тогѡ  
 ѣсть морѣ, и той сотвори Ѹ, и сѣшѸ  
 З. рѸцѣ Ѹгѡ создастѣ. Прїидїте,  
 поклонїмса и припадѣмъ ѸмѸ, и  
 восплачѣмса предъ гдѣмъ сотворшїмъ  
 З. насъ: іѸкѡ той ѣсть бгѸ нашъ, и  
 мы людїѣ пажити Ѹгѡ, и Овцы  
 рѸкѣи Ѹгѡ. днѣсь ѡще гласъ Ѹгѡ  
 Н. оуслышїте, не ѡжесточїте сердецѸ  
 вѣшихъ, іѸкѡ въ прогнѣванїи, по  
 дни искѸшенїѡ въ пѸстыни:  
 О. вонѣже искѸсїша ма Отцы  
 вѣши, искѸсїша ма, и вїдѣша  
 Г. дѣла моѡ. Четырѣдесать лѣтъ

негодова́хъ ро́да тогѡ̀, ѿ рѣхъ:  
прїснѡ заблѣжда́ютъ се́рдцемъ,  
тѣмъ же не позна́ша пѣтѣй мо́ихъ.

аи. **И**а́кѡ клáхсѧ во гнѣ́вѣ мо́емъ,  
а́ще вни́дѣтъ въ по́кой мо́й.

Хвала́ пѣ́сни дѣ́ла, вни́да до́мъ  
созна́шесѧ по плѣ́ненїи, не надпи́санъ  
оу́ евре́й, ѿ

- а. **В**оспо́йте гдѣви пѣ́снь но́вѡ, вос-  
б. **П**ойте гдѣви, всѧ́ зе́мля: вос-  
пойте гдѣви, бѣ́гослови́те ѿ́мѧ е́го:  
бѣ́говѣ́стите де́нь ѿ́ дне́ сп́сѣніе  
г. е́го. Возвѣ́стите во іа́зыцѣхъ сла́-  
вѡ е́го, во всѣ́хъ лю́дехъ чѣ́деса  
а. е́го: іа́кѡ ве́ліи гдѣ́ ѿ́ хва́ленъ  
сѣ́лѡ, стра́шенъ е́сть на́д всѣ́ми  
е. бѡ́ги. **И**а́кѡ всѧ́ бѡ́зи іа́зыкѡ  
бѣ́сове: гдѣ́ же нѣ́са сотвори́.

5. Исповѣданїе ѿ красотѣ предъ нїмъ,  
сѣи́на ѿ великолѣпіе во сѣи́лѣ  
3. егѡ. Принесїте гдѣви, Отѣчествїа  
їазыкъ, принесїте гдѣви сла́вѣ ѿ  
н. чести. Принесїте гдѣви сла́вѣ ѿме-  
ни егѡ: возмїте жѣртвы, ѿ вхо́ди-  
ѡ. те во двори́ егѡ. Поклонїтесѣ  
гдѣви во дворѣ сѣи́мъ егѡ: да  
подви́житсѣ ѡ лица егѡ всѣ зем-  
ї. лѣ. Рцы́те во їазыцѣхъ, ѿкъ гдѣ  
воцрїсѣ: ѿбо ѿсправи вселѣннѣю,  
їаже не подви́житсѣ: сѣдитъ лю-  
ѡ. демъ правостїю. Да возвеселѣтсѣ  
нѣсѣ, ѿ радѣтсѣ землѣ: да под-  
ви́житсѣ море ѿ ѿсполнѣніе егѡ.  
ѡ. Возра́дѣютсѣ полѣ, ѿ всѣ їаже на  
нїхъ: тогда возра́дѣютсѣ всѣ  
ѡ. дре́вѣ дѣбравнѣ ѡ лица гдѣна,  
їакъ граде́тъ, ѿкъ граде́тъ сѣди́-

ти земли: сѣдѣти вселѣннѣй въ  
правдѣ, и людемъ истинною своею.

Псаломъ двѣдѣ, егда земля егѡ  
сѹстроѣшесѧ, не надписанъ сѹ евреѣмъ, чѣс

- а. **Г**дѣ воцрѣсѧ, да радѣетсѧ зем-  
ла, да веселѣтсѧ о́строви  
б. мнози. Ѡблакъ и мракъ ѡкрестъ  
егѡ: правда и сѣдѣба и́справлѣнїе  
г. прѣто́ла егѡ. О́гнь прѣдъ нѣмъ  
прѣидетъ, и попалѣтъ ѡкрестъ  
д. врагѣ егѡ. Ѡсвѣтѣша мѡлнїѧ  
егѡ вселѣннѣю: видѣ, и подви-  
е. жесѧ земля. Гѡры ѧкѡ вѡскъ  
растѡшѧ ѡ лица гдѧ, ѡ лица  
з. гдѧ всѣѧ земли. Возвѣстѣша  
нѣсѧ правдѣ егѡ: и видѣша всѣ  
з. людѣе слѡвѣ егѡ. Да постыдѣтсѧ  
всѣ клѧнѡщїисѧ и́стѡкѧннымъ,

хв́алащїи́сѧ ѡ́ ѱалмѣхъ своихъ:  
поклонїтесѧ ѣмѹ, всї агглі егѡ.

- н. Слы́ша и́ возвесели́сѧ сїѡнъ, и́  
возра́довашасѧ дщѣри іудейскїѧ,  
ѡ. сѡдѣбъ ра́ди твои́хъ, гдї: іакѡ ты  
гдѣ вы́шній на́д всею́ землею, съ-  
лѡ превозне́сѧ еси́ на́д всѣми бѡ-  
гї. Лю́бѧщїи гдѧ, ненави́дите зла́:  
храни́тъ гдѣ дѡшы прѣ́вныхъ сво-  
и́хъ, и́з ро́ки грѣшники и́збáвитъ  
аи. ѡ. Свѣ́тъ возсѣ́ѧ прѣ́вникѹ, и́ пра-  
ви́. вы́мъ сѣрдцемъ весѣ́лїе. Весели́те-  
сѧ, прѣ́внїи, ѡ́ гдѣ, и́ исповѣ́дайте  
па́мѧть сѣ́йни егѡ.

Сл́ава:

Псаломъ двѣдъ, ѡ3

- а. **В**оспо́йте гдѣви пѣ́снь но́вѹ, іакѡ  
дѣ́вна сотвори́ гдѣ: спсѣ́ егѡ  
десни́ца егѡ, и́ мышца сѣ́ѧ егѡ.

- в. Сказà гдѣ спсѣніе свое, предъ язы-  
г. ки ѿкры правду свою. Поманѣ  
мѣть свою іакѡвѣ, и истинѣ свою  
дѡмѣ іілевѣ: видѣша вси концы  
д. земли спсѣніе бѣа нашегѡ. Восклѣ-  
ните бѣгови, всѣ земля, воспойте,  
е. и радѡйтесь, и пойте. Пойте гдѣ-  
ви въ гѣслехъ, въ гѣслехъ и гласѣ  
з. ѡалѡмстѣ, въ трѣбахъ кованыхъ и  
гласомъ трѣбы рѡжаны: вос-  
з. трѣбите предъ црѣмъ гдемъ. Да  
подвїжйтсѣ морє и исполненїе  
егѡ, вселенная, и вси живѡщїи  
и. на ней. Рѣки восплещѡтъ рѣкою  
ѡ. вкѡпѣ, горы возрадѡютсѣ ѡ ли-  
ца гдѣна, іакѡ градѣтъ, іакѡ  
їдетъ сѡдїти земли: сѡдїти все-  
леннѣи въ правду, и людемъ  
правостїю.

## Ѵаломъ двѣхъ, чїи

- а. **Г**дѣ воцрїсѧ, да гнѣваются лю-  
дїе: сѣдѧи на херувїмѣхъ, да  
б. подвижитсѧ землѧ. Гдѣ въз сїѡнѣ  
велїкъ, и высѡкъ єсть надъ всѣми  
г. людми. Да исповѣдѧтсѧ ѣмени  
твоемѹ велїкомѹ: іакѡ страшно и  
а. сѣѡ єсть. И чѣсть царѣва сѣдъ  
любитъ: ты оуготѡвалъ єси пра-  
воты, сѣдъ и правдѹ во іакѡвѣ  
е. ты сотворилъ єси. Возносїте гдѧ  
бга нашего, и поклонѧйтсѧ под-  
ножїю нѡгѹ єгѡ, іакѡ сѣѡ єсть.  
з. Моѡсѣй и аарѡнъ въз іереехъ єгѡ,  
и самѡилъ въз призывающихъ ѣма  
єгѡ: призывахѹ гдѧ, и той по-  
з. слѣшаше ихъ. Въ столпѣ ѡблачнѣ  
глаголаше къ нїмъ: іакѡ хранѧхѹ  
свидѣнїѧ єгѡ, и повелѣнїѧ єгѡ,



- и. ꙗже даде ѿмъ. Гдѣи бже нашъ,  
ты послѣшалъ еси ѿхъ: бже, ты  
мѣтивъ бывалъ еси ѿмъ, и мѣалъ  
ѡ. на всѣ начинанїѣ ѿхъ. Возносите  
гда бга нашего, и поклонѣйтесь  
въ горѣ стѣи егѡ: ꙗко стѣ гдѣ  
бгъ нашъ.

Псаломъ двѣдъ, во исповѣданїе, ѡ.

- а. **Р**осклѣкните бгови, всѣ землѣ:  
б. **Р**авѡтайте гдѣви въ веселїи,  
внидите предъ нимъ въ радости.  
г. Оувѣдите, ꙗко гдѣ той есть бгъ  
нашъ: той сотвори насъ, а не  
мы: мы же людіе егѡ, и овцы  
д. пажити егѡ. Внидите во врата егѡ  
во исповѣданїи, во дворы егѡ въ  
пѣніихъ: исповѣдайтесь емѡ,  
е. хвалите ѿмъ егѡ. ꙗко блгъ гдѣ,

вѣ вѣкѣ мѣть ѿгнѣ, и да́же до  
ро́да и ро́да и́стина ѿгнѣ.

Псаломъ двѣдъ, ѿ

- а. **М**ѣть и сѣдѣхъ воспое́ тебѣ, гдѣи:  
 в. **М**пою и разѣмѣю въ пѣти не-  
 порочнѣ, когда прїидеши ко мнѣ;  
 г. прехождѣхъ въ незлѣбїи сѣрдца  
 моегѣ посредѣ до́мѣ моегѣ. Не  
 предлага́хъ предъ О́чима мо́има  
 вещь законопрестѣпнѣю: твора́-  
 щыя престѣплѣнїе возненавѣдѣхъ.  
 а. Не прильпѣ мнѣ сѣрдце строптїиво:  
 о́уключающагося ѿ мене́ лѣкаваго  
 е. не позна́хъ. Ѹклеветѣющаго та́и  
 и́скреннаго своего́, сего́ изгонѣхъ:  
 го́рымъ о́комъ, и несѣтымъ сѣрд-  
 5. цемъ, съ сѣмъ не га́дѣхъ. О́чи мои  
 на вѣрныя земли, посажда́ти ѿ  
 со мною: ходѣй по пѣти непоро́ч-

- з. нѸ, сѣй мѣ слѸжаше. Не живѸше  
 посредѣ домѸ моегѸ творѸй гор-  
 дыню: глаголаѸ неправеднаѸ не  
 исправляше предъ очима моѸма.
- и. ВѸтрѣѸ ѿзвивахѸ всѸ грѣшнымъ  
 земли, ѣже потребити ѿ града  
 гдѸна всѸ дѣлающыѸ беззаконїе.

Слава:

По гл҃и каѳісмѣ,

Трїстѹе. Таже тропарѣ, гласъ и҃:

О́комъ бѣгоѸтробнымъ, гдѣ,  
 виждь моѸ смиренїе, ѡ́къ помѡлѣ  
 жизнь моѸ ѿживѡетсѡ, ѿ ѿ дѣла  
 нѣсть мнѣ спсѣнїѡ. БегѸ ради мо-  
 люсѡ: О́комъ бѣгоѸтробнымъ, гдѣ,  
 виждь моѸ смиренїе, ѿ спсѣ ма.

Слава: И́ѡкъ сѸдїѣ предстоящѸ,  
 попецысѡ, дѸше, ѿ страшнагѸ дне

ча́съ помышлѣи: сѣдѣ бо немѣлос-  
тивѣз ѣсть не сотворшымъ мѣти.  
Возопїи оубо хрѣтѣ бгѣ: сердецѣдче,  
согрѣшихъ, прѣжде да́же не ѡсѣди-  
ши, помѣлѣи мѣ.

**И нынѣ:** Страшнаго твоего и  
грознаго и немытнаго сѣда,  
хрѣте, во оумѣ прїемъ день и  
ча́съ, трепещѣ ѡакѣ злодѣи: стѣда  
дѣла и дѣлаіа имѣаи лютаа,  
ѡ́же е́динъ азъ содѣахъ прилѣж-  
но. Тѣмже страхомъ припадаю те-  
бѣ, вопїа болѣзненно: мѣтвами ро-  
ждшіа тѣ, многомѣтве, спси мѣ.

**Гди, помѣлѣи, мѣ.**

**Мѣтва:**

**Гди** стѣи, ѡ́же въ вышнихъ  
живыи, и всеи́дашимъ твоимъ  
О́комъ призираи на всю тѣа́рь,

ТЕБѢ ПРИКЛОНИХОМЪ ВѢЮ ДѢШНѢ И  
 ТѢЛЕСѢ, И ТЕБѢ МОЛИМСЯ, СТЫИ  
 СТЫХЪ: ПРОСТРИ РѢКѢ ТВОЮ НЕВИ-  
 ДИМОЮ Ѡ СТЫГѢ ЖИЛИЩА ТВОЕГѢ, И  
 БЛГОСЛОВИ ВСѢ НЫ. И АЩЕ ЧТО КЪ  
 ТЕБѢ СОГРѢШИХОМЪ БОЛЕЮ И НЕ-  
 БОЛЕЮ, ІАКѢ БЛГѢ И ЧЛВКОЛЮБЕЦѢ  
 БГѢ, ПРОСТИ, ДАРѢАИ НАМЪ И МИР-  
 НАМ БЛГАМ ТВОѢ. ТВОЕ БО ЁСТЬ,  
 ЁЖЕ МИЛОВАТИ И СПСАТИ, ВЖЕ НАШѢ,  
 И ТЕБѢ СЛАВѢ ВОЗСЫЛАЕМЪ, ОЦѢ И  
 СНѢ И СТОМУ ДХѢ, НЫНѢ И ПРИСНѢ  
 И ВО ВѢКИ ВѢКѢВЪ, АМИНЬ.





## Каѳізма четвёртаи́надесять

а. Мѣтва нѣцагѡ, ѣгда оуныѣтъ ѡ предъ  
гдѣмъ проліѣтъ молѣніе своё, ꙗ

б. **Г**ди, оуслыши мѣтвѡ мою, ѡ  
воплѣ мой къ тебѣ да прѣ-

г. ѣдетъ. Не ѡврати лица твоегѡ ѡ  
менѣ: вѡньже ѡще дѣнь скорблю,  
приклони ко мнѣ оухо твоѣ: вѡнь-  
же ѡще дѣнь призовѡ тѣ, скорѡ

а. оуслыши мѣ. ꙗко ѡчезѡша ꙗко  
дымъ днѣе мой, ѡ кѡсти моѣ

б. ꙗко сѡшѣло сосѡшасѣ. Оуазвенъ  
быхъ ꙗко трава, ѡ ѡзше сѣрдце  
моѣ, ꙗко забыхъ снѣсти хлѣбъ

г. мой. Ѣ гласа въздыханѣа моего  
прильпѣ кѡсть моѣ плѡти моѣй.

д. Оуподѡбихсѣ неѡсыти пѡстыннѣй,

- БЫ́ХЪ ІА́КВЪ НО́ЩНЫЙ ВРА́НЪ НА  
 ѿ. НЫ́РНЦИ. БДѢ́ХЪ, ѿ БЫ́ХЪ ІА́КВЪ  
 ПТИ́ЦА ѠСѠ́ВЩА́СЯ НА ЗДѢ́.  
 ѿ. ВЕСЬ ДЕНЬ ПОНОША́ХЪ МНѢ́ ВРА́ЗН  
 МОЕ́, ѿ ХВА́ЛЩІИ МЯ́ МНО́Ю  
 ꙗ́. КЛЕНА́ХУСЯ. ЗА́НЕ ПЕ́ПЕЛЪ ІА́КВЪ  
 ХЛѢ́БЪ ІА́ДАХЪ, ѿ ПИ́ТІЕ МОЕ́ СЪ ПЛА́.  
 ѿ. ЧЕМЪ РАСТВОРА́ХЪ, Ѡ ЛИ́ЦА ГНѢ́.  
 ВА ТВОЕ́ГѠ ѿ ІА́РОСТИ ТВОЕ́Я: ІА́КВЪ  
 ѿ. ВОЗНЕСЪ НИЗВѢ́РГЛЪ МЯ́ ЕСИ́. ДНІЕ  
 МОЕ́ ІА́КВЪ СѢ́НЬ ОУ́КЛОНИ́ШАСЯ, ѿ  
 ꙗ́. А́ЗЪ ІА́КВЪ СѢ́НО ІЗСХО́ХЪ. ТЫ́ ЖЕ,  
 ГДІ́, ВО ВѢ́КЪ ПРЕБЫВА́ЕШИ, ѿ  
 ПА́МАТЬ ТВОЯ́ ВЪ РО́ДЪ ѿ РО́ДЪ.  
 ѿ. ТЫ́ ВОСКРѢ́СЪ ОУ́ЩЕ́ДРИШИ СІ́ЮНА:  
 ІА́КВЪ ВРЕ́МЯ ОУ́ЩЕ́ДРИТИ Е́ГО, ІА́КВЪ  
 ѿ. ПРІ́ИДЕ ВРЕ́МЯ. ІА́КВЪ БЛ҃ГОВОЛИ́ША

- рабѣи твоѣи каменіе егѡ, и  
 ѿ. персть егѡ оущедраѡтъ. И оубо-  
 ѡтсѡ іазыцы имене гдѡа, и всѣ  
 ѡ. царіе зѡмстѣи славы твоѡ: іѡкѡ  
 созѣждетъ гдѡ сїѡна, и іавѣтсѡ  
 ии. во славѣ своѡй. Призрѣ на мѡтѡѡ  
 смиренныхъ, и не оуничижи мо-  
 ѡ. лѣніѡ ихъ. Да напишетсѡ сѣе въ  
 родъ ииѡ, и людіе зиждемѣи вос-  
 ѡ. хвалѡтъ гдѡ: іѡкѡ прѣниче съ  
 высоты сѣѡа своѡ, гдѡ съ нѣсѣ  
 ѡ. на зѡмлю призрѣ, оуслышати  
 воздыханіе ѡкованныхъ, разрѣши-  
 ѡ. ти сыны оумерщвлѣнныхъ: возвѣс-  
 тѣти въ сїѡнѣ иѡа гдѡе, и  
 ѡ. хвалѣ егѡ во іерлѣимѣ, вѣгда со-  
 брѡтисѡ людемъ вѡѡпѣ, и царѣмъ



- ка. ѿже рабѡтати гдѣви. Ѽвѣща емѹ  
на пѹти крѣпости егѡ: оумалѣніе  
ке. днѣй моихъ возвѣстѣ ми. Не  
возведѣ мене во преполовѣніе днѣй  
моихъ: въ родѣ родѡвъ лѣта  
кс. твоѡ. Въ началѣхъ ты, гдѣи,  
зѣмлю ѡсновалъ еси, и дѣла рѣкъ  
кз. твоѣю сѣть нѣса. Та погнѣнѹтъ,  
ты же пребываѣши: и всѡ ѡакѡ  
рѣза ѡветшаѹтъ, и ѡакѡ ѡдѣждѹ  
кн. свѣѣши ѡ, и ѡзмѣнѣтсѡ. Ты же  
тойжде еси, и лѣта твоѡ не  
кѡ. ѡскѡдѣютъ. Сынове рабѡ твоихъ  
вселѣтсѡ, и сѣмѡ ихъ во вѣкѡ  
ѡсправитсѡ.

Ѳалѡмъ двѣдѹ, рѡ

- а. **Б**лѡгословѣ, дѹшѣ моѡ, гдѡ, и всѡ  
внѹтреннѡ моѡ, ѡмѡ стѡѣ

- в.** ѿгвѣ: бл҃гослови, дѣше моѡ, гдѡ, и  
не забывай всѣхъ воздаѡнїи ѿгвѣ:  
**г.** ѡчищающаго всѡ беззакѡнїѡ  
твоѡ, иъцѣлающаго всѡ недѣги  
**а.** твоѡ, иъбавляющаго ѡ истаѣнїѡ  
живѡтъ твоѡ, вѣнчающаго тѡ  
**е.** мѡтїю и щедрѡтами, исполна-  
ющаго во бл҃гнѣхъ желанїе твоѡ:  
ѡбновїтсѡ ѡкѡ Ораѡ юность  
**з.** твоѡ. Твориѡ мѡлостынн гдѡ, и  
**з.** сдѣбѣ всѣмъ ѡбидимымъ. Сказа  
пѣтїи своѡ моѡсѡви, сыновѡмъ  
**и.** иѡлевымъ хотѣнїѡ своѡ. Щедрѡ и  
мѡтивъ гдѡ, долготерпѣливъ и  
**ѡ.** многомѡтивъ. Не до конца про-  
гнѣвается, ниже во вѣкъ враж-  
**ї.** дѣетъ: не по беззакѡнїемъ на-  
шымъ сотвориѡ ѣсть намъ, ниже  
по грѣхѡмъ нашимъ воздаѡ

- аі. ѐсть нѧмъ. Іѧкѡ по высотѣ  
нѣнѣи ѡ землѣ, оутвердѣлъ ѐсть  
гдѣ мѧть свою на боѧщихса егѡ:  
бі. елікѡ ѡстоѧтъ востѡцы ѡ за-  
падъ, оудѧлилъ ѐсть ѡ насъ без-  
гі. закѡнѣи нѧша. Іѧкоже щедритъ  
отѣцъ сыны, оущедри гдѣ боѧ-  
аі. щихса егѡ. Іѧкѡ той познѧ соз-  
дѧнїе нѧше, помѧнѹ, іѧкѡ перстъ  
ей. есмы. Человѣкъ, іѧкѡ трава днѣ  
егѡ, іѧкѡ цвѣтъ сѣльный, тѧкѡ  
сі. ѡцвѣтетъ: іѧкѡ дѡхъ проїде въ  
нѣмъ, ѧ не бѣдетъ, ѧ не познаетъ  
зі. ктомѹ мѣста своего. Мѧть же  
гдѧ ѡ вѣка ѧ до вѣка на боѧ-  
иі. щихса егѡ. И прѧвда егѡ на  
сынѣхъ сынѡвъ, хранѧщихъ за-  
вѣтъ егѡ, ѧ помѧщихъ заповѣди  
ей. егѡ творити ѧ. Гдѣ на

нѣси оуготова прѣтолъ свой, и  
црѣтво ѣгѡ всѣми ѡбладаетъ.

к. Блѣгословѣте гдѣа, всѣ аггѣли ѣгѡ,  
сѣильнѣи крѣпостѣю, творѣщѣи слѡ-

во ѣгѡ, оуслышати гласъ словесъ  
ка. ѣгѡ. Блѣгословѣте гдѣа, всѣ сѣ-

лы ѣгѡ, слѡгѣи ѣгѡ, творѣщѣи  
кв. волю ѣгѡ. Блѣгословѣте гдѣа, всѣ  
дѣла ѣгѡ, на всѣкомъ мѣстѣ  
влѣчества ѣгѡ: блѣгословѣ, дѡшѣ  
моѣ, гдѣа.

Слава:

Ѳалѡмъ двѣдѡ, ѡ мѣрстѣмъ бытѣи, рг

а. **Б**лѣгословѣ, дѡшѣ моѣ, гдѣа. Гдѣи  
беже мой, возвелѣчиласѣ ѣсѣ  
сѣлѡ, во исповѣданѣе и въ ве-  
б. лелѣпотѣ ѡблѣкласѣ ѣсѣ: ѡдѣѣйсѣ  
свѣтомъ ѣѣкѡ рѣзою, прѣстирѣѣи

- Г. нѣо іакѡ кожѣ. Покрываѣи водами  
превыспреннаѣ своѣ, полагаѣи ѡб-  
лаки на восхожденіе своѣ, ходѣи  
А. на крилѣ вѣтрени: творѣи агглы  
своѣ дѣху, и слѣги своѣ пламень  
Е. Огненный: ѡсновѣи зѣмлю на  
твѣрди еѣ: не преклонѣтсѣ въ  
З. вѣкѣ вѣка. Бѣдна, іакѡ рѣза  
ѡдѣѣніе еѣ, на горахѣ станѣтѣ  
З. воды. Ѡ заперченіѣ твоегѡ по-  
вѣгнѣтѣ, ѡ глаѣса грѡма твоегѡ  
И. оубоѣтсѣ. Восходѣтѣ горы, и низ-  
ходѣтѣ полѣ въ мѣсто, еже ѡс-  
Ф. новѣлѣ еси ѣмѣ. Предѣлѣ по-  
ложѣлѣ еси, егѡже не прѣйдѣтѣ,  
ниже ѡбратѣтсѣ покрыти зѣмлю.  
Г. Посылаѣи ѣсточники въ дѣбрехѣ,  
посредѣ горѣ пройдѣтѣ воды.  
А. Напаѣютѣ всѣ звѣри сѣльными,

ѡждѣтъ ѡна҃гри въ жаждѣ своѣ.

- Ѣ. На тѣхъ пти҃цы нѣныѧ приви-  
таю҃тъ: ѡ среды каменіѧ дада҃тъ  
҃҃. гласъ. Напама҃й горы ѡ превыс-  
пенниѣхъ своиѣхъ, ѡ плода дѣлѣ  
дѣ. твоиѣхъ насытитсѧ землѧ. Проза-  
бама҃й травѣ скотѣмъ, и злакѣ на  
слабѣ челоѡѣкѣмъ, и известѣ  
Ѣ. хлѣбъ ѡ земли: и вѣно веселѣтъ  
сѣрдце челоѡѣка, оумастити лицѣ  
Ѣлемъ: и хлѣбъ сѣрдце челоѡѣка  
Ѣ. оукрѣпѣтъ. Насытѣтсѧ дрѣва  
пѡльскаѧ, кедрѣ лѣѡанстѣи, и҃хже  
Ѣ. Ѣсѣ насадила. Тамѣ пти҃цы во-  
гнѣздаѣтсѧ, Ѣрѡдіеѡ жилище пред-  
и. водѣтельствѣтъ и҃ми. Горы высѡ-  
кѣѧ Ѣленѣмъ, камень приѡѣжище

- ѡі. ЗАМЦЕМЪ. СОТВОРИЛЪ ЕСТЬ ЛННЪ ВО  
ВРЕМЕНА: СОЛНЦЕ ПОЗНА ЗАПАДЪ СВОЙ.
- к. ПОЛОЖИЛЪ ЕСИ ТЬМЪ, И БЫСТЬ  
НОЩЬ, ВЪ НЕЙЖЕ ПРОЙДУТЪ ВСИ
- ка. СВѢРІЕ ДѢРАВНІИ: СКУМНИ РЫКАЮ-  
ЩІИ ВОСХІТИТИ, И ВЗЫСКАТИ Ѡ
- кв. БГА ПИЩЪ СЕБѢ. ВОЗСІА СОЛНЦЕ, И  
СОБРАШАСА, И ВЪ ЛОЖАХЪ СВОИХЪ
- кг. ЛАГУТЪ. ИЗЫДЕТЪ ЧЕЛОВѢКЪ НА  
ДѢЛО СВОЕ, И НА ДѢЛАНІЕ СВОЕ ДО
- кд. ВЕЧЕРА. ІАКЪ ВОЗВЕЛИЧИШАСА ДѢЛА  
ТВОА, ГДН: ВСА ПРЕМЪДРОСТІЮ  
СОТВОРИЛЪ ЕСИ: ИСПОЛНИСА ЗЕМЛѦ
- ке. ТВАРИ ТВОЕА. СІЕ МОРЕ ВЕЛИКОЕ И  
ПРОСТРАННОЕ: ТАМЪ ГАДН, ИХЪЖЕ  
НѢСТЬ ЧИСЛА, ЖИВѢТНАА МАЛАА СЪ
- кс. ВЕЛИКИМИ. ТАМЪ КОРАБЛИ ПРЕПЛА-  
ВАЮТЪ, СМІИ СЕЙ, ЕГОЖЕ СОЗДАЛЪ
- кз. ЕСИ РЪГАТИСА ЕМУ. ВСА КЪ ТЕБѢ

чаю́тъ, да́ти пи́щѣ ѿмъ во б́лго  
**кн.** вре́мя. Да́вшѣ тебѣ ѿмъ, со-  
берѣ́тъ: ѿве́рзшѣ тебѣ ро́къ,  
вса́ческая испо́лнятся б́лгости.  
**кѡ.** Ѽвраща́шѣ же тебѣ ли́це, возма-  
тѣ́тся: ѿи́меша дѣхъ ѿхъ, и ис-  
че́знутъ, и въ пе́рсть свою́ воз-  
**л.** вратѣ́тся: по́слеша дѣха твоего́, и  
созі́ждутся, и ѡбнові́ши ли́це  
**ла.** земли. Бѣди сла́ва гд́на во вѣ́ки:  
возвесели́тся гд́ь ѡ дѣла́хъ сво-  
**лв.** ихъ. Призира́й на зе́млю, и тво-  
ра́й ю́ трасті́ся: прикаса́йся го-  
**лг.** ра́мъ, и дыма́тся. Воспою́ гд́еву  
въ живо́тѣ мо́емъ, пою́ б́гѣ  
**лд.** моему́, до́ндеже е́смь. Да оу́сла-  
дѣ́тся е́мѣ бесѣ́да моя́, азъ же  
**лє.** возвеселю́ся ѡ гд́ѣ. Да исче́знутъ  
грѣшницы ѡ земли, и беззако́н-



ницы, ꙗ́коже не бы́ти ѿмъ.  
Бл҃гослови, дѡшѣ моѡ, гд҃а.

Сла́ва:

Аллилу́ѳа, рд

- а. **И**сповѣдайтесь гд҃евѣ, ѿ призы-  
ва́йте ѿмѡ ѡгвѣ: возвѣстѣте во  
б. ꙗзы́цѣхъ дѣла ѡгвѣ. Воспо́йте ѡмѡ  
ѿ по́йте ѡмѡ: повѣдите всѡ чѡ-  
г. десѡ ѡгвѣ. Хвалѣ́тесь ѡ ѿмени  
сѣѣмъ ѡгвѣ: да возвеселѣ́тсѡ сѣрд-  
а. це ѿщѡщѣхъ гд҃а. Взы́щѣте гд҃а, ѿ  
оутвердѣ́тсѡ, взы́щѣте лица ѡгвѣ  
ё. вы́нѡ. Помѡнѣ́те чѡдесѡ ѡгвѣ, ꙗ́же  
сотвори, чѡдесѡ ѡгвѣ, ѿ сѡдѡбы  
ё. оустъ ѡгвѣ. Сѣмѡ ѡвраѡмле рабѣ  
ѡгвѣ, сынове ꙗ́кѡвли ѿзѡбѡрѡнѣ  
з. ѡгвѣ. То́ѿ гд҃ь бѣѡ на́шъ: по всѣѣ  
и. землѣ сѡдѡбы ѡгвѣ. Помѡнѣ́ въ

- вѣкѣ завѣтъ свой, слово, ѣже за-  
ѡ. повѣда въ ты́смцы родѡвъ, ѣже  
завѣща́ а́враамѣ, и́ клѣ́твѣ́ свою  
ї. ісаа́кѣ: и́ поста́ви ю́ іа́кѡвѣ́ въ  
повелѣ́ніе, и́ и́лю въ завѣ́тъ вѣ́-  
аі. ченѣ́, глаго́ла: тебѣ́ да́мъ зе́млю  
хана́аню, о́уже досто́иіа ва́шегѡ.  
бі. Внегда́ бы́ти ѿмъ ма́лымъ чис-  
ло́мъ, малѣ́йшымъ и́ пришельце́мъ  
гі. въ не́й, и́ прендо́ша ѿ іа́зыка въ  
іа́зыкѣ, и́ ѿ ца́рствіа въ лю́ди  
аі. и́ны: не ѡста́ви чело́вѣ́ка ѡбидѣ́-  
ти и́хъ, и́ ѡбличі́ ѡ ни́хъ ца́ри:  
еі. не прикаса́йтесь́ пома́заннымъ  
мои́мъ, и́ во прѣ́роцѣ́хъ мои́хъ не  
зі. лѣ́кавни́йте. И́ призва́ гла́дъ на  
зе́млю: вса́ко о́утвержде́ніе хлѣ́б-  
зі. ное́ сотры́. Посла́ пре́д ни́ми  
чело́вѣ́ка, въ раба́ про́данъ бы́сть

- иі. іѡсифъ. Смирїша во ѡкѡвахъ  
 нѡзѣ ѡгнѣ, желѣзо прѡйде дѡша  
 ѡ.і. ѡгнѣ, дѡндеже прѡйде слѡво ѡгнѣ,  
 к. слѡво гдѣне разжжѣ ѡгнѣ. Посла  
 царь и разрѣши ѡгнѣ, кнѣзь лю-  
 ка. дѣи, и ѡстаѡи ѡгнѣ. Постаѡи ѡгнѣ  
 господїна дѡмѣ своемѣ, и кнѣзѣ  
 кѡ. всемѣ стѣжанїю своемѣ, наказати  
 кнѣзи ѡгнѣ іакѡ себѣ, и старцы  
 кѡ. ѡгнѣ ѡумѣдрити. И вниде іѡиль во  
 ѡгнѣпетъ, и іакѡвѣ пришедьствова  
 ка. въ зѣмлю хамовѣ. И возрасти  
 люди своѣ стѣлѡ, и ѡкрѣпи ѡ  
 кѡ. паче врагѡвѣ ихѣ. Преврати  
 сердце ихѣ возненавидѣти люди  
 ѡгнѣ, лѣсть сотворити въ рабѣхѣхъ  
 кѡ. ѡгнѣ. Посла мѡѡсѣа раба своего,

- кз. аарѡна, ѿгѡже ѡзѣра сѣѣѣ. Положи  
вз нѣхъ словеса знаменій своѣхъ,  
и чѡдѣсз своѣхъ вз земли хамовѣ.
- ки. Посла тьмѣ и помрачѣ, ѡакѡ пре-
- кѡ. ѡгорчиша словеса ѿгѡ. Преложѣ  
вѡды ѣхъ вз крѡвь, и ѡзморѣ ры-
- л. бы ѣхъ. Воскипѣ земля ѣхъ  
жабами вз сокровищницахъ царѣй
- ла. ѣхъ. Рече, и прѣидѡша пѣсѣи мѡхи,  
и скнѣпы во всѡ предѣлы ѣхъ.
- лв. Положи дожди ѣхъ грады, Огнь
- лг. попалающѣ вз земли ѣхъ: и поразѣ  
вѣнограды ѣхъ, и смѡквы ѣхъ, и  
сотры всѡкое древо предѣлъ ѣхъ.
- лд. Рече, и прѣидѡша прѣзи и
- лѣ. гѡсѣеницы, ѡмже не бѣ числа: и  
снѣдѡша всѡкѣ травѣ вз земли  
ѣхъ, и поадѡша всѡкѣ плодз
- лз. земли ѣхъ. И поразѣ всѡкаго

- пѣрвенца въ земли ѿхъ, нача́токъ  
 ѿз. вса́каго тѣла ѿхъ: и изведе ѿ  
 съ сребро́мъ и зла́томъ, и не бѣ  
 ѿн. въ колѣ́нахъ ѿхъ бо́лѣй. Возве-  
 селѣса егѣ́петъ во и́схожде́ніи ѿхъ:  
 ѿакъ нападе́ стра́хъ ѿхъ на нѣ.  
 ѿф. Распростре́ ѿблакъ въ покрѣвъ  
 ѿмъ, и ѿгнь, ѣже просвѣ́тити  
 ѿ. ѿмъ но́щію. Просѣ́ша, и прѣ́идѣша  
 кра́стели, и хлѣ́ба нѣнагоу насы́ти  
 ѿа. ѿ. Развѣ́рзе ка́мень, и потеко́ша  
 во́ды, потеко́ша въ безво́дныхъ  
 ѿв. рѣ́ки. ѿакъ поманѣ́ сло́во стѣ́е  
 свое́, ѣже ко ѿвраа́мѣ, рабѣ́ своему.  
 ѿг. И изведе́ лю́ди своѣ́ въ ра́дости,  
 ѿд. и и́збра́нными своѣ́ въ весе́ліи. И  
 даде́ ѿмъ страны ѿзы́къ, и тѣ́ды  
 ѿе. лю́дѣи насле́доваша. ѿакъ да

сохранѧтъ ѡправданїѧ егѡ и  
закона егѡ възыщѧтъ.

**Гл҃ава:**

**По дї-и каѳісмѣ,**

**Трїстѡе. Таже тропарї, гласъ ѿ:**

**І**ѧкѡ влѡдница припадаю ти,  
да прїимѹ ѡставленїе, и вмѣстѡ  
мѹра слѣзы ѡ сѣрдца приношѹ ти,  
хр҃тѣ бж҃е: да іѧкѡ Ѡнѹю оущѣд-  
риши мѧ, сп҃се, и подаши ѡчи-  
щенїе грѣхѡвѹ. **І**ѧкѡ Ѡнаѧ бо  
зовѹ ти: избави мѧ ѡ тимѣнїѧ  
дѣлѹ моїхѹ.

**Гл҃ава: Почтѡ не помышлѧеши,**  
дѹшѣ моѧ, смѣрти; почтѡ не ѡб-  
рацаѧешиѧ прочее ко исправленїю,  
прѣжде трѹбы глашенїѧ на сѡдѣ;  
тогда нѣсть время покаѧнїѧ.

Прїимѣ во оумѣ мытарѣ и блѣд-  
нищѣ, зовѣщымъ: согрѣшихъ ти,  
гдѣи, помилѣи мѣ.

**И нынѣ:** **Іѡ**кв превосходѣщаѣ  
воистиннѣ ржтвѣомъ твоимъ силы  
нѣныѣ, приснодѣво бѣе, ѣже тобою  
бжествѣомъ ѡбогатѣвшесѣ, непре-  
станнѣ тѣ величѣемъ.

Гдѣи, помилѣи, мѣ.

**Мѣтва:**

**Б**лгодаримъ тѣ, гдѣи бжѣ спсѣ-  
нїи нашихъ, іѡкв всѣ твориши во  
блгодѣанїе жизни нашеѣ: іѡкв  
оупокѣнѣ єси насъ въ прешѣд-  
шемъ нощномъ времени, и воз-  
двигѣ єси насъ ѡ лѣжей нашихъ,  
и поставилѣ єси насъ въ покло-  
ненїе чтѣнагѣи и слѣвнагѣи ѣмене  
твоегѣ. Тѣмже мѣлимсѣ тебѣ,

ГДН: ДАЖДЬ НАМЪ БЛГОДАТЬ И  
СИЛЪ, ДА СПОДОБИМСА ТЕБѢ ПѢТИ  
РАЗЪМНѢ, И МОЛІТИСА НЕПРЕСТА́Н-  
НѢ, И ВЫ́ИДЪ КЪ ТЕБѢ ЗРѢТИ,  
СПСІТЕЛЮ И БЛГОДѢТЕЛЮ НАШИХЪ  
ДѢШЪ, СТРА́ХОМЪ И ТРѢПЕТОМЪ СВОЕ  
СПСѢНІЕ ДѢЙСТВЮЩЕ. ОУСЛЫ́ШИ ОУ́БО  
И ПОМІ́ЛДѢ, БЛГОУТРО́БНЕ, НАСЪ, СО-  
КРѢШІ ПОДЪ НО́ГИ НАША НЕВІ́ДИМА  
РА́ТНИКИ И ВРА́ГИ: ПРІ́ИМИ І́АЖЕ ПО  
СИ́ЛѢ НАШЕЙ БЛГОДА́РЕНІА: ДАЖДЬ  
НАМЪ БЛГОДАТЬ И СИЛЪ ВО Ѡ-  
ВЕРЗЕНІЕ ОУ́СТЪ НАШИХЪ, И НАДЧІ  
НАСЪ ѠПРАВДА́НІЕМЪ ТВОИ́МЪ: І́АКѢ  
ЧТО ПОМО́ЛИМСА, І́АКОЖЕ ПОДОВА́ЕТЪ,  
НЕ ВѢ́МЫ, А́ЩЕ НЕ ТЫ, ГДН, ДѢ́ЛОМЪ  
ТВОИ́МЪ СТЫ́ИМЪ НАСТА́ВНИ НЫ. А́ЩЕ  
ЖЕ ЧТО СОГРѢ́ШИХОМЪ ДА́ЖЕ ДО НА-  
СТОА́ЩАГО ЧАСА, СЛОВО́МЪ, ИЛИ ДѢ-



ло́мъ, ѿли помышлѣніемъ, во́лею,  
 ѿли нево́лею, ѡсла́би, ѡста́ви,  
 прости. Я́ще бо беззакѡ́нїѧ на́-  
 зриши, гдѣ, гдѣ, ктѣ постои́тъ;  
 ꙗ́кѡ оу́ тебѣ ѡчищѣніе єсть, оу́  
 тебѣ избавлѣніе. Ты єси єди́нъ  
 стѣ, помѡщникъ крѣпкѣй, ѿ защи́-  
 титель жи́зни на́шеѧ, ѿ тѣ бл҃го-  
 словѣмъ во всѣ вѣки, а́минь.





## Каѳізма патамнадесать

Ялмнѣѣа, ꙗе

- а. **И**сповѣдайтесь гдѣви, ѡакѡ бл҃гъ,  
в. ѡакѡ въ вѣкѡ мѡть егѡ. Ктѡ  
возглаголетъ сѣлы гдѣни, слышаны  
г. сотворитъ всѡ хвалы егѡ; Бл҃жѣни  
хранѣщѣи сѣдѡ и творѣщѣи правдѡ  
д. во всѡкое врѣмѡ. Помѡни насъ,  
гдѣи, во бл҃говолѣнѣи людѣи твоихъ,  
посѣти насъ сп҃сѣнѣемъ твоимъ  
е. видѣти во бл҃гости избранныѡ  
твоѡ, возвеселѣтисѡ въ весѣлѣи  
ѡзыка твоегѡ, хвалѣтисѡ съ до-  
з. стоѡнѣемъ твоимъ. Согрѣшѣхомъ  
со Ѡтцы нашими, беззакѡннова-  
з. хомъ, неправдовахомъ: Ѡтцы наши  
во егѣптѣ не раздѣша чѡдѣсъ

твои́хъ, ни помяну́ша мно́жества  
мѣти твоеѧ, и прегорчи́ша вос-  
и. ходѧще въ чермное море. И спсе́  
и́хъ и́мене своего̀ ради, сказа́ти  
ѡ. си́лѣ свою̀: и запрети́ чермно́мѣ  
мору̀, и и́змече: и настави́ ѧ  
г. въ безднѣ́, ѧ́кѡ въ пѣстыни. И  
спсе́ ѧ и́з рѣки ненави́дѣщихъ, и  
аг. и́збави́ ѧ и́з рѣки врагѡ́въ. Покры́  
вода́ стѣжа́ющыѧ и́мъ, ни еди́нъ  
бг. ѡ́ нихъ и́збы́сть. И вѣрова́ша  
словеси́ егѡ́, и воспѣ́ша хвалѣ́  
гг. егѡ́. Оу́скори́ша, забы́ша дѣла́  
аг. егѡ́, не стерпѣ́ша совѣ́та егѡ́: и  
похотѣ́ша желанію̀ въ пѣстыни, и  
ег. и́скѣси́ша бѣга́ въ безводнѣ́й. И  
даде́ и́мъ проше́ніе и́хъ, посла́

- ѿ. сы́тость въ дѣшы ѿхъ. И про-  
гнѣваша мѡѡсе́а въ станѣ, аарѡ-  
ѿ. на сѣаго гдѣа. Ѣверзеса землѣ  
и пожрѣ даѣана, и покрѣ на  
и. сонмици аверѡна: и разжжеса  
Огнь въ сонмѣ ѿхъ, пламень  
ѡ. попали грѣшники. И сотвориша  
тельца въ хѡрѣвѣ, и поклонѣшася  
к. истаѣанномѣ: и измѣниша славу  
ѣгѡ въ подобѣе тельца, іаѣѣагѡ  
ка. травѣ. И забыша бѣа, сѣсаѣаго  
ѿхъ, сотворѣаго вѣлѣа во ѣгѣптѣ,  
кв. чѣдеса въ землѣ хѣмовѣ, страш-  
кг. наа въ мѡри чермнѣмъ. И рече  
потреѣити ѿхъ, аѣе не бы мѡѡ-  
се́й, иѣбранный ѣгѡ, стаѣ въ  
сокрѣшенѣи прѣд нимъ, возвратѣти  
іаѣрость ѣгѡ, да не погѣѣтъ ѿхъ.  
ка. И оѣничижиша зѣмлю желѣаннѣю,

- кѢ. не іаша вѣры словесѣ ѿгвѣ: и  
пороптѣаша въ селѣніихъ своихъ, не  
кз. оуслышаша глагола гдѣа. И воз-  
двѣже рѣкъ свою на нѣ, низложити  
кз. а въ пѣстыни, и низложити сѣ-  
ма ихъ во іазыцѣхъ, и расточити  
кн. а въ страны. И причастішася  
веельфегѡрѣ, и снѣдоша жѣртвы  
кѢ. мѣртвыхъ: и раздражіша ѿгвѣ въ  
начинаніихъ своихъ, и оумножися  
а. въ нихъ падѣніе. И стѣ фїнеесъ,  
а. и оумілостиви, и прѣстѣ сѣчь: и  
вмѣнісѣ ѿмѣ въ правдѣ, въ рѣдѣ  
ав. и рѣдѣ до вѣка. И прогнѣваша  
ѿгвѣ на водѣ прерѣканіа, и ѡслоб-  
аг. лѣнъ бысть мѡѡсѣй ихъ ради: іакѡ  
прѣшгорчіша дѣхъ ѿгвѣ, и рѣзнст-  
ад. вова оустнама своимѣ. Не потре-  
біша іазыки, іажѣ рѣчѣ гдѣ имѣ.

Ѧ. И смѣсѣшася во іазыцѣхъ, и на-  
лз. выкоша дѣлѡмъ ихъ: и порабѡ-  
таша истѣканнымъ ихъ, и бысть  
лз. имъ въ соблазнъ. И пожроша сыны  
ли. своѡ и дщѣри своѡ бѣсовѡмъ. И  
проліаша крѡвь неповиннѡю, крѡвь  
сынѡвъ своихъ и дщѣрей, іаже  
пожроша истѣканнымъ ханаанс-  
кимъ: и оубіѣна бысть земля ихъ  
лѡ. кровью, и ѡскверниша въ дѣлѣхъ  
ихъ: и соблѡдиша въ начинаніихъ  
м. своихъ. И разгнѣвася іа́ростію  
гдѣ на люди своѡ, и ѡмерзѣ  
ма. досто́яніе свое: и предаде ѡ въ  
рѣки врагѡвъ, и ѡбладаша ими  
мв. ненавѣдащїи ихъ. И стѣжѣша  
имъ вразѣ ихъ: и смиришася подъ  
мг. рѣками ихъ. Мно́жицею избави ѡ:  
тѣи же превгорчиша егѡ совѣтомъ

своѣмъ, ѿ смиришася въ безза-  
 мѣ. кѡнѣхъ своихъ. И видѣ гдѣ,  
 внегда скорбѣти имъ, внегда оу-  
 мѣ. лышаше молѣніе ихъ: ѿ помани  
 завѣтъ свой, ѿ раскаясѣ по мно-  
 мѣ. жеству мѣти своеѣ: ѿ даде ѿ въ  
 щедрѡты предъ всѣми плѣнивши-  
 мѣ. ми ѿ. Спсі ны, гдѣ бже нашъ, ѿ  
 совері ны ѿ ѡзыкъ, ѿ исповѣда-  
 тисѣ имени твоемѣ стѡмѣ, хвали-  
 мѣ. тисѣ во хвалѣ твоеѣ. Бѣгословѣнъ  
 гдѣ бѣгъ ѿилевъ ѿ вѣка ѿ до  
 вѣка. И рекѡтъ всѣ людѣ: бѣди,  
 бѣди.

Слѡва:

Амѣиѡ, рс

а. Исповѣдайтесь гдѣви, ѡкѡ бѣгъ,  
 б. ѡкѡ въ вѣкѣ мѣтъ ѣгѡ. Да

- рекѹтъ избѣвленніи гдемъ, ихже  
г. избѣви изъ рѹки врага, и ѿ  
странъ собра ихъ, ѿ востѹкъ и  
а. западъ, и сѣвера, и моря. Завла-  
диша въ пѹстыни безводнѣи, пѹ-  
ти града ѿбительнаго не ѿверѣ-  
е. тоша: алчѹще и жаждѹще, дѹша  
б. ихъ въ нихъ исчезе. И воззваша  
ко гдѹ, внигда скорбѣти имъ, и  
з. ѿ нѹждъ ихъ избѣви ѿ: и наста-  
ви ѿ на пѹть правъ, внити во  
и. градъ ѿбительный. Да исповѣ-  
дѹтсѹ гдѣви мѹти егѹ, и чюдеса  
егѹ синовѹмъ челоѹческимъ.  
ѹ. Иѹкѹ насытилъ естъ дѹшѹ тѹѹ,  
и дѹшѹ алчѹщѹ исполни благу:  
г. сѣдѹщѹ во тмѣ и сѣни



- смертнѣи, ѡкованныа нищетѣю и  
 а. желѣзомъ. Иѡкѡ прегорчиша сло-  
 весѣ бжїа, и совѣтъ вышнѣгѡ  
 б. раздражиша. И смирисѣ въ трѣ-  
 дѣхъ сердце ихъ, и изнемогѡша, и  
 г. не бѣ помогаѣи. И воззваша ко  
 гдѣ, внигда скорбѣти имъ, и ѡ  
 д. нѣждѣ ихъ спсѣ ѡ: и изведе ѡ изъ  
 тмы и сѣни смертныа, и оузы  
 е. ихъ растерзѣ. Да исповѣдѣтсѣ  
 гдѣви мѣти егѡ, и чюдеса егѡ  
 з. сыновѡмъ человѣческимъ: ѡакѡ  
 сокрѣши врата мѣднаа, и верей  
 з. желѣзныа сломѣ. Воспрїѣтъ ѡ ѡ  
 пѣти беззаконїа ихъ: беззаконїи  
 и. бо ради своихъ смиришасѣ. Всѣ  
 кагѡ брашна возгнѣшасѣ дѣшѣ

ѿ. ѿ. и приближишасѣ до вратѣ  
 ѿ. смѣртныхъ. И воззваша ко гдѣ,  
 к. внегда скорбѣти ѿмъ, и ѿ нѣждъ  
 к. ѿхъ спсѣ ѿ: посла слово своё, и  
 ѿ. исцѣли ѿ, и избави ѿ ѿ раст-  
 ка. лѣній ѿхъ. Да исповѣдатсѣ  
 кв. гдѣви мѣти егѡ, и чѣдесѣ егѡ  
 кв. сыновѡмъ человѣческимъ: и да  
 пожрѣтъ емѣ жертовѣ хвалы, и да  
 возвестѣтъ дѣла егѡ въ радос-  
 кг. ти. Сходящій въ море въ  
 кораблѣхъ, творѣщій дѣланіѣ въ  
 кд. водахъ многихъ, тѣи видѣша  
 кд. дѣла гдѣи и чѣдесѣ егѡ во  
 ке. глубинѣ. Рече, и стѣ дѣхъ бѣренъ,  
 кс. и вознесѡшасѣ вѣлы егѡ: вос-  
 ходѣтъ до нѣсъ, и низходѣтъ до

- БѢЗДНѢ, ДѢША ѢХЪ ВЪ ЗЛЫХЪ  
ѢЗ. ТАМШЕ: СМАТОШАСА, ПОДВИГОШАСА,  
ІАКЪ ПІАНЫИ, И ВСА МѢДРОСТЬ ѢХЪ  
ѢИ. ПОГЛОЩЕНА БЫСТЬ. И ВОЗЗВАША КО  
ГДѢ, ВНЕГДА СКОРБѢТИ ѢМЪ, И Ѣ  
ѢО. НѢЖДЪ ѢХЪ ИЗВЕДЕ Ѣ: И ПОВЕЛѢ  
БѢРИ, И СТА ВЪ ТИШИНѢ, И ОУМОЛ-  
Ѣ. КОША ВѢЛНЫ ЕГѢ. И ВОЗВЕСЕЛІ-  
ШАСА, ІАКЪ ОУМОЛКОША, И НАСТАВИ  
Ѣ ВЪ ПРИСТАНИЩЕ ХОТѢНІА СВОЕГѢ.  
ѢА. ДА ІСПОВѢДАТСА ГДѢВИ МѢТИ  
ЕГѢ, И ЧѢДЕСА ЕГѢ СЫНОВѢМЪ  
ѢВ. ЧЕЛОВѢЧЕСКИМЪ. ДА ВОЗНЕСѢТЪ ЕГѢ  
ВЪ ЦРКВИ ЛЮДЕСТѢИ, И НА СѢДА-  
ЛИЦИ СТАРЕЦЪ ВОСХВАЛАТЪ ЕГѢ.  
ѢГ. ПОЛОЖИЛЪ ЕСТЬ РѢКИ ВЪ ПѢСТЫНЮ,  
И ІСХѢДИША ВѢДНАА ВЪ ЖАЖДѢ,

- Ѧд. зѣмлю плодоноснѣю въ слáность,  
Ѧе. ѿ слóвы живѣщихъ на нѣй. По-  
ложилъ ѣсть пѣстыню во ѣзера  
вднѣмъ, и зѣмлю безводнѣю во  
Ѧз. исхѣдища вднѣмъ. И населѣ та-  
мъ алчѣшымъ, и составиша грады  
Ѧз. ѡбительны: и настѣмъша сѣла, и  
насадиша вѣнограды, и сотвориша  
Ѧи. плóдъ житенъ. И блѣгословѣ мъ, и  
оумножишася зѣлѣ, и скоты ихъ  
Ѧѡ. не оумали. И оумалишася, и ѡс-  
лѡбишася ѿ скорби зѡлъ и бо-  
м. лѣзни: излѣмъ оуничиженіе на  
кнѣзи ихъ, и ѡблази мъ по не-  
ма. проходѣи, а не по пѣти. И по-  
мóже оубóгъ ѿ нищеты, и положи  
мв. іакѡ Ѡвцы Ѡтѣчествіа. Оўзратъ

правѣи ѿ возвеселѣтсѧ, ѿ всѧкое  
беззаконїе заградѣтъ оустѧ своѧ.

мг. Ктѡ премѣдрѣ, ѿ сохранитъ сѧ; ѿ  
оуразумѣютъ мѣти гдѣни.

Слѡва:

а. Пѣснь, ѧломѣ двѣдѣ, рз

б. **Г**отово сердце мое, бже, готово  
сѣрдце мое: воспѡю ѿ пою во  
г. слѡвѣ моеѣ. Востѧни, слѡва моѧ,  
востѧни, ѧлтирю ѿ гдѣси: вос-  
а. тѧнѣ рѧнѡ. Исповѣмсѧ тебѣ въ  
людехѣ, гдѣни, пою тебѣ во ѧзы-  
е. цѣхѣ. **Г**акѡ велѣѧ верхѣ нѣсѣ  
мѣть твоѧ, ѿ до ѡблакѣ истина  
з. твоѧ. Вознесѣсѧ на нѣсѧ, бже, ѿ  
по всѣѣ землѣ слѡва твоѧ. **Г**акѡ  
да ѧзбѡватсѧ возлюбленнѣи твоѣи,  
спѣсѣ десницею твоѣею, ѿ оуслѣши

- и. ма. Бѣъ возглагола во стѣмъ  
своёмъ: вознесѣа и раздѣлю сѣ-  
кімъ, и оудоль селеній размѣрю.
- ѡ. Мой ѣсть галаадъ, и мой ѣсть  
манассій, и ефрѣмъ застѣплѣніе  
главы моеа: іѡда царь мой.
- ї. Мшавъ конѡвъ оупованіа моего:  
на іѡмѣю наложѣ сапогъ мой:  
мнѣ иноплемѣнницы покорішася.
- аи. Ктѡ введѣтъ ма во градъ ѡг-  
ражденіа; или ктѡ наставитъ ма  
до іѡмѣн; Не ты ли, бже, ѡри-  
нѡвый насъ, и не изыдѣши, бже,  
гг. въ сілахъ нашихъ; Дажь намъ  
пѡмощь ѡ скорби: и сѣтно спа-  
ди. сеніе человѣческо. Ѡ вѣѣ со-  
творимъ сіла, и той оуничжітъ  
враги наша.

Въ конѣцъ, ѱаломъ двѣдъ, рн

- а. **Б**же, хвалы моеѧ не премолчи:  
б. **П**акѡ оустѧ грѣшника, и оустѧ  
льстѣвагѡ на мѧ ѿверзѡшасѧ,  
глаголаша на мѧ ѡзыкомъ льстѣ-  
вѣ. **В**ымъ, и словесы ненавѣстными  
ѡбыдоша мѧ, и брашасѧ со мною  
тѣне. **В**мѣстѡ еже любѣти мѧ,  
ѡболгахѡ мѧ, азъ же молахѡ: и  
положиша на мѧ злѡмъ за блгѡмъ,  
и ненависть за возлюбленіе мое.  
г. **П**остаѡи на него грѣшника, и  
дѣаволъ да станетъ ѡдеснѡю егѡ:  
д. **В**негда сѡдѣтисѧ емѡ, да изыдетъ  
ѡсѡжденъ, и мѡтва егѡ да бѣ-  
детъ въ грѣхъ. **Д**а бѣдѡтъ днѣе  
егѡ малѣ, и епископство егѡ да  
прѣиметъ ѣнъ. **Д**а бѣдѡтъ сынове  
егѡ сѣри, и жена егѡ вдова:

- і. двѣжущеса да преселѣтса сынове  
ѣгѡ и воспрѡсѣтъ, да изгнѣни  
аі. бѣдѣтъ иѣз домѡвъ своѣхъ. Да  
взыщѣтъ заимодавецъ всѣ, ѣлика  
сѣтъ ѣгѡ, и да восхѣтѣтъ чѣждѣи  
бі. трѣды ѣгѡ. Да не бѣдетъ ѣмѣ  
застѣпника, ниже да бѣдетъ  
гі. оущедрамли сирѡты ѣгѡ. Да бѣ-  
дѣтъ чада ѣгѡ въ погѣбленіе, въ  
родѣ єдинѡмъ да потребѣтса ѣма  
аі. ѣгѡ. Да воспоманѣтса беззакѡніе  
отѣцъ ѣгѡ предъ гдѣмъ, и грѣхъ  
ѣі. матери ѣгѡ да не ѡчиститса. Да  
бѣдѣтъ предъ гдѣмъ вѣиѣ, и да  
потребѣтса ѡ землѣ пѣмѣтъ ѣхъ.  
зі. занѣже не помѣиѣ сотворѣти  
мѣтъ, и погнѣ челѡвѣка нища и  
оубѡга, и оумилѣна сѣрдцемъ  
зі. оумертвѣти. И возлюбѣ клѣтвѣ, и



- прїидетъ ѣмѹ: ѿ не восхотѣ бѣго-  
**иі.** словѣнїа, ѿ оудалїтсѣ ѿ негѡ. И  
ѡблечесѣ въ клѣтвѣ іакѡ въ рїзѣ,  
ѿ вниде іакѡ вода во оутрѣбѣ  
ѣгѡ, ѿ іакѡ ѣлѣи въ кѡсти ѣгѡ:  
**ѡі.** да бѣдетъ ѣмѹ іакѡ рїза, въ  
нїѡже ѡблачїтсѣ, ѿ іакѡ поѡсѣ,  
**к.** ѿмже вынѣ ѡпоѡсѣтсѣ. Сїѣ дѣло  
ѡболгѣющїхъ ма оу гдѣ, ѿ глаго-  
**ка.** лющїхъ лѣкаваа на дѣшѣ мою. И  
ты, гдѣ, гдѣ, сотвори, со мною  
ѿмене радї твоегѡ, іакѡ бѣга  
**кв.** мѣть твоѣ: ѿзбави ма, іакѡ  
нїщїѣ ѿ оубогѣ ѣсмь азѣ, ѿ сѣрдце  
**кг.** моѣ смѣтѣсѣ внѣтрѣ менѣ. Іакѡ  
сѣнь, внигда оуклонїтсѣ ѣй,  
ѡмѣсѣ: стрѣсѡхсѣ іакѡ прѣзи.  
**кд.** Кѡлѣна моѣ ѿзнемогѡста ѿ  
пѡста, ѿ плѡть моѣ ѿзмѣнїсѣ

- кѣ. ѿлеа ради. И ѿзъ выхъ поношеніе  
имъ: видѣша ма, покиваша  
кѣ. главами своими. Помози ми, гди  
бже мой, и спси ма по мѣти  
кѣ. твоей: и да разумѣютъ, ѿкѣ рѣка  
твоа сіа, и ты, гди, сотвори азъ  
кн. еси ю. Прокленѣтъ тѣи, и ты  
блгословиши: востающіи на ма  
да постыдѣтсѣ, рабъ же твой  
кѣ. возвеселѣтсѣ. Да ѡблекѣтсѣ ѡбол-  
гающіи ма въ срамотѣ, и ѡдѣж-  
дѣтсѣ ѿкѣ Ѿдеждою стѣдомъ  
л. своимъ. Исповѣмсѣ гдѣви зѣлѣ  
оусты мои, и посредѣ многихъ  
ла. восхвалю его: ѿкѣ предста ѡдес-  
нью ѡубогаго, еже спсти ѡ гоня-  
щихъ дѣшу мою.

## По ѿ-и каѳісмѣ,

Тристое. Таже тропари, гласъ а:

**Іа**кѡ пѣчи́на мно́га прегрѣше́ній  
мои́хъ, спсе, ѿ лю́тѣ погрѣзи́хсѧ  
согрѣше́ньми мои́ми: да́ждь ми  
рѣкѣ, іа́кѡ петро́ви, ѿ спси́ ма,  
бже, ѿ поми́луй ма.

**Слава:** **Іа**кѡ помышле́ній лѣка́-  
выми ѿ дѣлы ѡсѣди́хсѧ, спсе,  
мысль ми да́рѣи ѡбраще́нїѧ, бже,  
да зовѣ: спси́ ма, бѣгодѣ́телю  
бѣгїи, ѿ поми́луй ма.

**И нынѣ:** Бѣобѣ́женнаѧ О́трокови-  
це ѿ пренепо́рочнаѧ, сквѣ́рна ма сѣ-  
ща ѿ ѡка́ннаѧ ѡ дѣ́лїи бѣзмѣ́ст-  
ныхъ ѿ сквѣ́рныхъ помышле́ній,  
ѡчи́сти ма, ѡка́ннаѧ, несквѣ́р-  
наѧ ѿ чѣ́ла, всесѣ́ла мѣ́ти дѣ́во.

Гдѣи, помилуй, мѣ.

Мѣтва:

**Вѣ**ко гдѣи іисе хрѣте, ты єси по-  
мощникъ мой, въ рѣкахъ твоихъ  
ѣсмь азъ, помози ми, не ѡстави  
менѣ согрѣшити къ тебѣ, іакъ  
завлѣденъ ѣсмь, не ѡстави мѣ  
послѣдовати воли плѣти моеѣ: не  
прѣзри мѣ, гдѣи, іакъ нѣмоцненъ  
ѣсмь. Ты вѣси полезное мнѣ, не  
ѡстави мѣ погнѣнѣти грѣхѣи мо-  
ими: не ѡстави мѣ, гдѣи, не  
ѡстѣпи ѡ менѣ, іакъ къ тебѣ  
привѣгохъ, надѣи мѣ творити во-  
лю твою, іакъ ты єси вѣгъ мой.  
Исцѣли дѣшѣ мою, іакъ согрѣ-  
шихъ ти, спси мѣ ради мѣти  
твоеѣ, іакъ предъ тобою сѣтъ всѣ  
стѣжающіи мѣ: и нѣсть мнѣ

и́ное прибѣжище, то́кмо ты, гдѣи.  
Да постыда́тсѧ оубо всѣ востаю́-  
щїи на ма́, и ѿи́дущїи ду́шу мою,  
ѣже потреби́ти ю: ꙗ́кже ты еси́  
ѣди́нъ си́льный, гдѣи, во всѣхъ, и  
твоѧ́ есть сла́ва во вѣки вѣ-  
кѡвъ, а́минь.





## Каѳізма шеста́нѣдесѣтъ

Псаломъ двѣдѣ, ѿѡд.

- а. **Р**ече гдѣ гдѣви моемъ: сѣди  
ѡдеснѣю мене, дондеже положѣ  
врагѣ твоѣ подножіе ногъ твоихъ.  
б. Жѣлазъ силы послетъ ти гдѣ ѡ  
сѣѡна, и гдѣствѣи посредеѣ врагѡвъ  
твоихъ. Ѣзъ тобою начало въ день  
силы твоѣ, во свѣтлостехъ стѣихъ  
твоихъ: и́з чрева прѣжде денницы  
а. родихъ тѣ. Клѣтсѣ гдѣ, и не рас-  
каѣтсѣ: ты іерей во вѣкъ, по чи-  
нѣ мелхиседековъ. Гдѣ ѡдеснѣю тебѣ  
сокрѣшилъ ѣсть въ день гнѣва  
своегѡ царѣ: сѣдитъ во іазыцѣхъ,  
исполнитъ падѣніѣ, сокрѣшитъ  
з. главы на земли многихъ. Ѡ

ПОТОКА НА ПѢТИ ПІЕТЪ: СЕГѢ РАДИ  
ВОЗНЕСЕТЪ ГЛАВѢ.

Ялліаѳіа, рі

- а. **И**сповѣмса тебѣ, гдѣ, всѣмъ  
б. сѣрдцемъ моимъ въ совѣтѣ  
в. правыхъ и сонмѣ. Велѣмъ дѣла  
гдѣ, изыскана во всѣхъ волахъ  
г. егѣ: исповѣданіе и великолѣпіе  
дѣло егѣ: и правда егѣ пребы-  
а. ваетъ въ вѣкъ вѣка. Памать со-  
творилъ есть чюдеса своихъ:  
б. мѣтивъ и щедръ гдѣ. Пищу даде  
боащымса егѣ: помянетъ въ  
в. вѣкъ завѣтъ свой. Крѣпость  
дѣлъ своихъ возвеститъ людемъ  
своимъ, дати имъ достоиіе  
з. іазыкѣ. Дѣла рѣкъ егѣ истина и  
сѣдъ, вѣрны всѣ заповѣди егѣ,

- и. оутверждены въ вѣкѣ вѣка, со-  
 ѡ. творены во истинѣ и правотѣ. Из-  
 бавленіе посла людемъ своимъ: за-  
 повѣда въ вѣкѣ завѣтъ свой, сто  
 і. и страшно имя егѡ. Начало пре-  
 мѣдрости страхъ гдѣнь, разумъ же  
 блгъ всемъ творѣщимъ и: хвала  
 егѡ пребываетъ въ вѣкѣ вѣка.

Алмѣѣа, ѡсаломъ раі

- а. **Б**лженъ мѡжъ боѣйсѣ гдѣа, въ  
 б. заповѣдехъ егѡ восхощетъ  
 в. сѣлѡ. Сильно на земли бѣдетъ  
 сѣмѣ егѡ, родъ правыхъ блго-  
 г. словѣтсѣ: слава и богатство въ  
 домѣ егѡ, и правда егѡ пребы-  
 д. ваетъ въ вѣкѣ вѣка. Возсѣа во  
 тьмѣ свѣтъ правымъ: мѣтивъ и  
 е. щедръ и прѣвъ. Блгъ мѡжъ щедра



- и даа: оустроитъ словеса своа на  
сѣдѣ, іакѡ въ вѣкъ не подви-  
5. житса. Въ пѣмать вѣчнѡю бѣ-  
3. детъ прѣвникъ: ѿ слѣха зла не  
и. оубоитса. Готово сердце егѡ оупо-  
вати на гдѣ: оутвердѣса сердце  
егѡ, не оубоитса, дондеже воз-  
6. зрѣтъ на врагѣ своа. Расточѣ,  
даде оубѡгмъ: правда егѡ пре-  
бывааетъ во вѣкъ вѣка: рогъ егѡ  
7. вознесетса въ славу. Грѣшникъ  
оузрѣтъ и прогнѣвается, зѡбы  
своими поскрежещѣтъ и растаѣтъ.  
Желаніе грѣшника погѣбнетъ.

Слава:

Аллилуѣа, рѣ

- а. **Х**валите, О́троцы, гдѣ, хвалите  
б. **Х**ѣма гдѣ. Бѣди ѣма гдѣ

бл҃гословѣно ѿнынѣ и до вѣка.

- г. ѿ востѣкъ со́лнца до за́падъ  
 а. хва́льно ѿмѧ гд҃не. Высо́къ на́д  
 всѣ́ми ꙗзы́ки гд҃ь: на́д нѣ́сы сла́  
 е. ва егѡ. Ктѡ ꙗ́кѡ гд҃ь бг҃ъ на́шъ;  
 с. на вы́сокихъ живѣ́й, и на сми́  
 рѣ́нныхъ призира́ѣй на нѣ́си и на  
 з. земли: воздви́зѧ ѿ земли́ ни́ща,  
 и ѿ гно́ща возвыша́ѣй оубо́га:  
 и. посади́ти егѡ съ кнѧ́зи, съ кнѧ́зи  
 о. люде́й своихъ. Вселѧ́ непло́довъ  
 въ до́мъ, ма́терь ѡ ча́дѣхъ весе  
 ла́щесѧ.

Псалмаѳа, рѣи

- а. **Р**о исхо́дѣ ѿле́вѣ ѿ егѣ́пта,  
 б. до́мъ ꙗ́кѡвлѧ и́з люде́й ва́р  
 в. варъ, бы́сть ѿдѣ́а сѣ́ѣна егѡ,  
 г. ѿи́ль о́бласть егѡ. Мо́ре ви́дѣ и

повѣжѣ, іорда́нъ возврати́сѧ  
Ѧ. вспа́ть: го́ры взыгра́шасѧ іа́кѡ  
О́вни, ѿ хо́лми іа́кѡ а́гнцы О́в-  
Ѣ. чѣи. Чтѡ ти ѣсть, мо́ре, іа́кѡ  
повѣгло еси́, ѿ тебѣ, іорда́не,  
Ѣ. іа́кѡ возврати́сѧ еси́ вспа́ть; го́-  
ры, іа́кѡ взыгра́стесѧ іа́кѡ О́вни,  
Ѣ. ѿ хо́лми, іа́кѡ а́гнцы О́вчѣи; Ѣ  
лица́ гдѣа подви́жесѧ землѧ, ѡ  
Ѣ. лица́ бѣа іа́кѡвѧ: ѡбра́цшагѡ  
ка́мень во ѣзе́ра вѡднѧа, ѿ несе́-  
Ѣ. ко́мый во исто́чники вѡдныѧ. Не  
на́мъ, гдѣи, не на́мъ, но ѿмени  
твоемѹ да́ждь сла́вѹ ѡ мѣти  
Ѣ. твоѣи ѿ исти́нѣ твоѣи: да не  
когда́ рекѹтъ іа́зыцы: гдѣ́ е́сть  
Ѧ. бѣъ ѿхъ; бѣъ же на́шъ на нѣси ѿ  
на землѣ, всѧ е́лика восхотѣ́,  
Ѧ. сотвори́. Іа́дѡли іа́зыкѡ сревро́ ѿ

зла̀то, дѣла̀ рѣкѣ́ чело́вѣческихъ:

г҃і. оу́ста ѿмѣ́тъ, ѿ не возглаго́лютъ:

д҃і. О́чи ѿмѣ́тъ, ѿ не оу́зрѣ́тъ: оу́ши  
ѿмѣ́тъ, ѿ не оу́слы́шатъ: нѡ́зд-

ѣі. ри ѿмѣ́тъ, ѿ не ѡбона́ютъ: рѣ́цѣ  
ѿмѣ́тъ, ѿ не ѡса́ждѣ́тъ: нѡ́зѣ  
ѿмѣ́тъ, ѿ не по́йдѣ́тъ: не возгласѣ́тъ

ѕі. гортáнемъ сво́имъ. Подóбни ѿмъ  
да бѣ́дѣ́тъ твора́щїи ѿ́, ѿ всѣ́

з҃і. надѣ́ющїи́сѧ на нѧ́. Дѡ́мъ ѿ́левъ  
оу́пова на г҃а: по́мощникъ ѿ́

иі. за́щититель ѿ́мъ ѣ́сть. Дѡ́мъ  
а́арѡ́нь оу́пова на г҃а: по́мощникъ

ѡі. ѿ́ за́щититель ѿ́мъ ѣ́сть. Бо́щїи́  
и́сѧ г҃а оу́пова́ша на г҃а: по́-

к҃і. мѡ́щникъ ѿ́ за́щититель ѿ́мъ  
ѣ́сть. Г҃а по́мани́въ ны́ бѣ́госло-  
ви́лъ ѣ́сть на́съ: бѣ́гослови́лъ ѣ́сть  
дѡ́мъ ѿ́левъ, бѣ́гослови́лъ ѣ́сть

- ка. ДОМЪ ААРѢНЬ. БѢГОСЛОВІАЪ ЁСТЬ  
 БОАЩЫАА ГДА, МАЛЫА СЪ ВЕЛІ-  
 кв. КИМИ. Да приложѣтъ ГДЪ на вы,  
 кг. на вы ѿ на сыны вѣша: БѢГО-  
 СЛОВЕНІИ ВЪ ГДЕВИ, СОТВОРШЕМОУ НБѢ  
 кд. ѿ ЗЕМЛЮ. НБѢ НБСЕ ГДЕВИ, ЗЕМЛЮ  
 же ДАДЕ СЫНОВѢМЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКИМЪ.  
 ке. Не мѣртвѣи ВОСХВАЛАТЪ ТѢ, ГДІ,  
 кс. НИЖЕ ВСѢ НИЗХОДАЩІИ ВО АДЪ: но  
 мы живѣи БѢГОСЛОВІМЪ ГДА ѢНЫ-  
 НѢ ѿ ДО ВѢКА.

## ѸлліаѸа, рдѣ

- а. **Р**ОЗЛЮБІХЪ, ІАКЪ ОУСЛЫШИТЪ ГДЪ  
 б. **П**ГЛАСЪ МОЛЕНІА МОЕГѢ, ІАКЪ  
 г. **П**МОА ПРИЗОВѢ. ѢБѢША МѢ БОЛѢЗНИ  
 СМѢРТНЫА, БѢДЫ АДѢШВЫ ѢВРѢ-  
 ТОША МѢ, СКОРБЬ ѿ БОЛѢЗНЬ

ѿвѣстоухъ, и ѿма гдѣне призвахъ:  
 а. Ѽ гдѣ, избави дѣшѣ мою.  
 Мѣтивъ гдѣ и прѣвнъ, и бѣгъ нашъ  
 є. мѣлѣтъ. Хранѣи младенцы гдѣ:  
 з. смирихсѣ, и спсѣ ма. Ѽврати сѣ,  
 дѣшѣ моѣ, въ покой твой, ѿкѣ  
 з. гдѣ бѣгодѣйствиова тѣ: ѿкѣ  
 изѣтъ дѣшѣ мою ѿ смѣрти, Очи  
 мои ѿ слѣзъ и нѣзѣ мои ѿ  
 и. поползновѣнїѣ. Бѣгодождѣ прѣдъ  
 гдѣмъ во странѣ живыхъ.

Глава:

ѿлланѣѣѣ рѣи

а. **Р**ѣровахъ, тѣмже возглаголахъ:  
 б. **Я**зъ же смирихсѣ сѣлѣ. Язъ  
 же рѣхъ во изстѣплѣнїи моѣмъ:  
 г. всѣкѣ чѣловѣкѣ лѣжъ. Чтѣ  
 воздѣмъ гдѣви ѿ всѣхъ, ѿже

- а. ВОЗДАДЕ МИ; ЧАШѸ СПСЕНІА ПРИИМѸ,  
 б. и ѿ ИМѦ ГДНЕ ПРИЗОВѸ. МЛТВЫ МОѦ  
 ГДЕВИ ВОЗДАМЪ ПРЕДЪ ВСѢМИ ЛЮДЬ-  
 в. МИ ЕГѸ. ЧТНА ПРЕДЪ ГДЕМЪ СМЕРТЬ  
 г. ПРИПВНЫХЪ ЕГѸ. Ѽ ГДН, АЗЪ РАБЪ  
 ТВОЙ, АЗЪ РАБЪ ТВОЙ и СЫНЪ РА-  
 БЫНИ ТВОЕѦ: РАСТЕРЗАЛЪ ЕСИ ОУЗЫ  
 и. МОѦ. ТЕБѢ ПОЖРѸ ЖЕРТВѸ ХВАЛЫ,  
 а. и во ИМѦ ГДНЕ ПРИЗОВѸ: МЛТВЫ  
 МОѦ ГДЕВИ ВОЗДАМЪ ПРЕДЪ ВСѢМИ  
 г. ЛЮДЬМИ ЕГѸ. Во двѢРѢХЪ ДОМА  
 ГДНА, ПОСРЕДѢ ТЕБѢ, ІЕРУСИМЕ.

Псалма 134, рсі

- а. **Х**ВАЛИТЕ ГДА, ВСИ ЯЗЫЦЫ, ПО-  
 б. **Х**ВАЛИТЕ ЕГО, ВСИ ЛЮДИЕ: ІАКЪ  
 ОУТВЕРДИСЯ МЛТЬ ЕГѸ НА НАСЪ,  
 и ИСТИНА ГДНА ПРЕБЫВАЕТЪ ВО  
 ВѢКЪ.

## Ямлаѣта, рѣи

- а. **И**сповѣдайтесь гдѣви, іакѡ бл҃гъ,  
 в. іакѡ въ вѣкѣ мѣть єгѡ. Да  
 речѣтъ оубѡ дѡмъ ііілевъ: іакѡ  
 г. бл҃гъ, іакѡ въ вѣкѣ мѣть єгѡ. Да  
 речѣтъ оубѡ дѡмъ аарѡнь: іакѡ  
 д. бл҃гъ, іакѡ въ вѣкѣ мѣть єгѡ. Да  
 рекѣтъ оубѡ всѣ боѡщїица гда:  
 іакѡ бл҃гъ, іакѡ въ вѣкѣ мѣть  
 є. єгѡ. Ѽ скорби призвахъ гда, и  
 з. оуслыѣша мѧ въ пространство. Гдѣ  
 мнѣ помощникъ, и не оубоюѡса,  
 з. что сотворитъ мнѣ человекъ; Гдѣ  
 мнѣ помощникъ, и азъ воззрю на  
 и. врагѣ моѧ. бл҃го єсть надѣѣтисѧ  
 на гда, нежели надѣѣтисѧ на че-  
 ѡ. ловѣка: бл҃го єсть оуповѣти на  
 гда, нежели оуповѣти на князи.  
 і. Всѣ іазыцы ѡбыдоша мѧ, и



- ИМЕНЕМЪ ГДНИМЪ ПРОТИВЛАХСА  
 аі. ИМЪ: ѠБЫШЕДШЕ ѠБЫДОША МА, И  
 ИМЕНЕМЪ ГДНИМЪ ПРОТИВЛАХСА ИМЪ.  
 ві. ѠБЫДОША МА ІАКѠ ПЧЕЛЫ СОТЪ, И  
 РАЗГОРѢШАСА ІАКѠ ОГНЬ ВЪ ТЕРНИИ:  
 И ИМЕНЕМЪ ГДНИМЪ ПРОТИВЛАХСА  
 гі. ИМЪ. Ѡриновѣнъ превратихса пас-  
 ді. ти, И ГДЪ ПРИЯТЪ МА. КРѢПОСТЬ  
 МОА И ПѢНІЕ МОЕ ГДЪ, И БЫСТЬ  
 еі. мѠ ВО СПСѢНІЕ. ГЛАСЪ РАДОСТИ И  
 СПСѢНІА ВЪ СЕЛЕНІИХЪ ПРВНЫХЪ:  
 десница ГДНА СОТВОРИ СИЛЪ.  
 зі. Десница ГДНА ВОЗНЕСЕ МА, дес-  
 зі. ница ГДНА СОТВОРИ СИЛЪ. Не  
 оумрѣ, но живъ бѣдѣ, И ПОВѢМЪ  
 иі. дѣла ГДНА. Наказѣа наказá ма  
 ГДЪ, СМЕРТИ ЖЕ НЕ ПРЕДАДЕ МА.  
 ѳі. ѠВЕРЗИТЕ МНѢ ВРАТА ПРАВДЫ:  
 ВШЕДЪ ВЪ НА ИСПОВѢМСА ГДЕВИ.

к. Сїѧ врата гдѧ, прѣвнїи вни́дѣтъ  
ка. въ нѧ. Исповѣ́мся тебѣ́, ѡ́гдѡ  
о́услы́шалъ мѧ ѣси́, и бы́лъ ѣси́  
кв. мнѣ́ во сп́сѣніе. Ка́мень, е́гоже  
небрего́ша зи́ждѣщїи, сѣи́ бы́сть  
кг. во гла́вѣ о́угла: ѡ́ гдѧ бы́сть сѣи́,  
и е́сть дѣ́вѣнъ во о́честѣхъ  
кд. на́шихъ. Сѣи́ де́нь, е́гоже сотвори́  
гдѣ́, возра́дѡмся и возвесели́мся  
ке. въ о́нь. Ѣ́ гдѧ, сп́си́ же. Ѣ́ гдѧ,  
кз. поспѣ́ши́ же. Бл́гословѣ́нъ гра́дыи  
во ѡ́мѧ гдѣ́: бл́гослови́хомъ въ  
кз. ѡ́з до́мѣ гдѧ. Бгъ́ гдѣ́, и ѡ́бви́са  
на́мъ: соста́вите пра́здникъ во  
о́учаща́ющихъ до ро́гъ о́лтарѣ́  
кн. выхъ. Бгъ́ мо́й ѣси́ ты́, и испо́  
вѣ́мся тебѣ́: бгъ́ мо́й ѣси́ ты́, и  
вознесѣ́ тѧ. Исповѣ́мся тебѣ́,  
ѡ́гдѡ о́услы́шалъ мѧ ѣси́, и бы́лъ

кѳ. ѿсѣи мнѣ во спсѣніе. Исповѣдай-  
теса гдѣви, іакѡ бл҃гъ, іакѡ въ  
вѣкѣ мѣть ѿгнѣ.

Сла́ва:

По ѿи каѳісмѣ,

Трестѣе. Таже тропари, гласъ а:

И́нзѣ мѣръ тебѣ, дѣше, ѡжди́-  
етъ, ѿ сѣдѣхъ хощетъ твоѡ ѡбли-  
чѣти таѣнна ѿ лютаа. Не пре-  
бѣди оубѡ въ зѣшнихъ, но  
предварѣи вопѣюще сѣдѣи: бже,  
ѡчи́сти мѣ, ѿ спсѣи мѣ.

Сла́ва: Іа́кѡ прегрѣше́ньми мно́-  
гими, ѿ ѡзѡами безмѣрными ѡб-  
лежи́мъ ѣсѣ, спсе, согрѣша́аи  
молю́ твоѣ бл҃годѣро́біе, хр҃те:  
врачѣ недѣл҃ующихъ, посѣти ѿ ис-  
цѣли, ѿ спсѣи мѣ.

**И нынѣ:** Душѣ моѣ, что нерадѣ-  
 въ живѣши лѣнаѣшица; что не  
 печѣшица ѿ злыхъ, ѿже содѣла-  
 еси въ житїи; потщица исправи-  
 тиса прѣжде даже двѣрь не зак-  
 лючитъ тебѣ гдѣ. Бѣѣ притецы,  
 припадѣи и возопїи: оупованїе нена-  
 дѣемыхъ, спси мѣ, многѣхъ къ те-  
 бѣ прегрѣшивша, влчце прѣчтаѣ.

Гдѣ, помилуй, мѣ.

**Мѣтва:**

Гдѣ стѣи, въ вышнихъ живѣи,  
 и всевидѣшимъ твоимъ окомъ  
 призираѣи на всю тварь, тебѣ  
 приклонѣемъ выю души и тѣлесѣ,  
 и тебѣ молимсѣ, стѣи стѣхъ:  
 простри рѣкъ твою невидимѣю  
 ѿ стѣгѣхъ жилища твоегѣ, и  
 бѣгослови всѣ ны, и прости намъ

всѣкое согрѣшеніе, вольное же и  
невольное, словомъ, или дѣломъ.  
Даруй намъ, гди, оумиленіе, даруй  
слезы дѣхъвныя ѿ души, во  
очищеніе многихъ нашихъ грѣ-  
хѣвъ: даруй велию твою мѣть на  
міръ твой, и на ны недостѣйныя  
рабы твоѣ: іакѡ бѣгословенно и  
препрославленно есть имя твоє,  
Оца и сѣна и стѣгѡ дѣха, нынѣ и  
приснѡ и во вѣки вѣкѣвъ,  
аминь.





## Каѳі́сма седма́надесять

Амми́ѣа, рѣи

- а. **Б**л́жєни непоро́чнии ~въ пѣть~, хо-  
в. **Б**л́жєни въ за́конѣ гд́ни. Бл́жєни  
нспыта́ющіи свидѣ́ніа егѡ́, всѣмъ  
г. сѣ́рдцемъ взы́щѣтъ егѡ́. Не дѣ-  
ла́ющіи во беззако́нїа, въ пѣтѣхъ  
а. егѡ́ ходи́ша. Ты заповѣ́далъ єси́  
за́повѣди твоѡ́ сохрани́ти сѣ́лѡ.  
є. Дабы́ нспра́вились пѣтїе́ мои, со-  
с. храни́ти ѡ́правда́ніа твоѡ́. Тогда́ не  
постыжѣ́сѧ, внегда́ призрѣ́ти ми́ на  
з. всѡ́ за́повѣди твоѡ́. Исповѣ́мся  
тебѣ́ въ пра́востѣ сѣ́рдца, внегда́  
назчи́ти ми́ сѧ сѣ́дѣамъ пра́вды

- и. твоеѡ. Ѡправданїѡ твоѡ сохранию:  
б. не ѡстави мене до сѣла. Въ че-  
сомъ исправи́тъ юнѣйшїй пѣть своѣ;  
всегда сохрани́ти словеса твоѡ.  
г. Всѣмъ сѣрдцемъ моимъ взыска́хъ  
тебѣ: не ѡрини мене ѡ заповѣдей  
твои́хъ. Въ сѣрдцѣ моёмъ скрѣхъ  
словеса твоѡ, ѡ́акъ да не согрѣшѹ  
тебѣ. Блгословѣнъ єси, гдѣ: надчи́  
ма ѡправданїемъ твоимъ. Оустна́  
ма моѡма возвѣсти́хъ всѡ сѣдѣ-  
бѣ оустъ твои́хъ. На пѣти сви-  
дѣнїѣ твои́хъ наслади́хсѡ, ѡ́акъ ѡ  
всѡкомъ богѡтствѣ. Въ заповѣ-  
дехъ твои́хъ поглѣблю́сѡ, и оура-  
зѣмѣю пѣти твоѡ. Во ѡправда-  
нїихъ твои́хъ побѣдѣсѡ: не забѣдѹ

- зѣ. словѣсѣ твоихѣ. Воздаждь рабѣ тво-  
емѣ: живи мѧ, и сохрани словеса  
нѣ. твоѧ. Ѡкрыи очи мои, и оура-  
зумѣю чюдеса ѿ закона твоегѡ.  
ѡ. Пришлецѣ азъ есмь на земли: не  
скрый ѿ менѣ заповѣди твоѧ.  
кѣ. Возлюбѣ душа моя возжелати  
судьбы твоѧ на всѧкое время.  
ка. Запретилъ еси гвѣрдымъ: проклѣти  
оуклонѧющіисѧ ѿ заповѣдей тво-  
ихѣ. Ѡмни ѿ менѣ поносѣ и  
оуничиженіе, іакѡ свидѣній твоихѣ  
кѣ. взыскахъ. Ибо сѣдоша князи, и на  
мѧ клеветахѣ, рабѣ же твоѣмъ глум-  
ляшесѧ во ѡправданіихѣ твоихѣ:  
ка. ибо свидѣніѧ твоѧ поученіе мое  
есть, и совѣти мои ѡправданіѧ



кѣ. твоѡ. Прильпѣ земли дѡша моѡ: жи-  
кз. вѣ ма по словесѣ твоємѡ. Пѣти  
моѡ возвѣстѣхъ, ѣ оѡслышалъ ма  
ѣсѣ: наѡчѣ ма ѡправдѡніемъ тво-  
кз. ѣмъ: пѣть ѡправдѡній твоѣхъ  
вразѡмѣ ми, ѣ поглѡмаюсѡ въ  
кн. чѡдесѣхъ твоѣхъ. Воздрема дѡша  
моѡ ѡ оѡныѣмѡ: оѡтвердѣ ма въ  
кѡ. словесѣхъ твоѣхъ. Пѣть непраѡды  
ѡстаѡи ѡ мене, ѣ закономъ тво-  
ѡ. ѣмъ помѣлѡи ма. Пѣть ѣстины ѣз-  
воѡхъ, ѣ сѡдѡбы твоѡ не забѡхъ.  
ѡѡ. Прилѣпѣхсѡ свидѣніемъ твоѣмъ,  
ѡв. гѡи, не посрами мене. Пѣть заѡ-  
вѣѡей твоѣхъ теѡѡхъ, ѣгда раз-  
ѡг. ширѣлъ ѣсѣ сѣрдце моѡ. Законоѡ-  
ложѣ мнѣ, гѡи, пѣть ѡправдѡній  
ѡѡ. твоѣхъ, ѣ взыщѣ ѣ выѣнѡ: вра-  
зѡмѣ ма, ѣ ѣспѡтаю законъ

твой, и сохранию и всѣмъ серд-  
цѣмъ моимъ. Настави мѧ на сте-  
зю заповѣдей твоихъ, ѡакъ тѣю  
восхотѣхъ. Приклони сердце моє во  
свидѣніѧ твоѧ, а не въ лихон-  
ство. Обрати очи мои, еже не ви-  
дѣти сѣты, въ пѣти твоимъ жи-  
ви мѧ. Постави рабѣ твоимъ слово  
твое въ страхъ твой. Ѣмми по-  
ношеніе моє, еже непщевахъ: ѡакъ  
сѣдѣбѣ твоѧ бѣги. Се, возжелавъ  
заповѣди твоѧ, въ правдѣ твоєй  
живи мѧ. И да прійдетъ на мѧ  
милость твоѧ, гдѣ, спасеніе твоє по  
словеси твоимъ. И ѡбѣщаю поно-  
шающимъ ми слово: ѡакъ оупо-  
вахъ на словеса твоѧ. И не ѡмни  
ѡ оустъ моихъ словесе истинна  
до сѣла, ѡакъ на сѣдѣбѣ твоѧ

- мд. оуповахъ. И сохранию законъ твой  
вынѣ, въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка.
- ме. И хождахъ въ широтѣ, ѿкѣ за-
- мс. повѣди твоѣ взыскахъ: и глаго-  
лахъ ѿ свидѣніихъ твоихъ предъ
- мз. царѣ, и не стыдѣхся: и побѣдѣхся  
въ заповѣдехъ твоихъ, ѿже воз-
- ми. любихъ зѣла: и воздвигохъ рѣцѣ  
моѣ къ заповѣдемъ твоимъ, ѿже  
возлюбихъ, и глѣмѣхся во ѿправ-
- мо. дѣніихъ твоихъ. Помани словеса  
твоѣ рабѣ твоємѣ, ѿже оупованіе
- и. далъ ми еси. То ма оутѣши во  
смирѣніи моємъ, ѿкѣ слово твоѣ
- иа. живи ма. Горди законпрестѣпо-  
вахъ до зѣла: ѿ закона же твоегѣ
- ив. не оуклонѣхся. Поманихъ судьбы  
твоѣ ѿ вѣка, гдѣ, и оутѣшихся.
- иг. Печаль прѣятъ ма ѿ грѣшникъ,

- ѿд. ѡставляющихъ законъ твоѣ. Пѣта  
бѣхъ мнѣ ѡправданіѡ твоѡ на  
ѿе. мѣстѣ пришельствіѡ моего. Помо-  
нѣхъ въ ношѣ ѿмѡ твоѣ, гдѣ, ѿ  
ѿз. сохранихъ законъ твоѣ. Сеѣ бысть  
мнѣ, ѿкѡ ѡправданіѣ твоихъ взыс-  
ѿз. кахъ. Часть моѡ еси, гдѣ: рѣхъ  
ѿи. сохраниѣи законъ твоѣ. Помолихъ-  
сѡ лицѣ твоемѣ всѣмъ сѣрдцемъ  
моимъ: помилуй мѡ по словесѣ  
ѿѡ. твоемѣ. Помыслихъ пѣти твоѡ, ѿ  
возвратихъ нѡзѣ моѣ во свидѣ-  
ѿ. ніѡ твоѡ. Оуготовихсѡ ѿ не смѣ-  
тихсѡ сохраниѣи заповѣди твоѡ.  
ѿа. Оужѡ грѣшникъ ѡбѣзашасѡ мнѣ,  
ѿв. ѿ закона твоегѡ не забывѣхъ. Полѣ-  
ноши востахъ исповѣдатисѡ тебѣ  
ѿг. ѡ сѡдѣбахъ правды твоеѡ. Причаст-  
никъ ѡзѡ есмь всѣмъ боѡщимсѡ

- тебѣ, и хранѣщымъ заповѣди твоѣ. Млѣти твоеѣ, гдѣи, исполнь земля: ѡправданіемъ твоимъ надчи ма. Блгость сотвори́лъ єси съ рабѡмъ твоимъ, гдѣи, по словеси твоемѹ. Блгости и наказанію и разѹмѹ надчи ма, іакѡ заповѣдемъ твоимъ вѣровахѹ. Прѣжде да́же не смири́ти ми сѣ, азъ прегрѣшихѹ: сего̀ ради сло́во твоѣ сохрани́хѹ. Блгъ єси ты, гдѣи, и блгостію твоею надчи ма ѡправданіемъ твоимъ. Оумно́жисѣ на ма непра́вда гордыхѹ, азъ же всѣмъ сѣрдцемъ моимъ испытаю заповѣди твоѣ. Оу́сыри́сѣ іакѡ млеко̀ сѣрдце ихѹ: азъ же зако́нѹ твоемѹ подчи́хсѣ. Блго ми́ѣ, іакѡ смири́лъ ма єси, іакѡ да надчѹсѣ ѡправданіемъ

Ѡв. твоимъ. Блѣгъ мнѣ законъ оустъ твоихъ, паче тысящъ злата и сребра.

Слава:

Ѡг. **Р**ѣцѣ твои сотворишѣ мѧ, и создашѣ мѧ: вразуми мѧ, и научисѧ заповѣдемъ твоимъ. Болющійсѧ тебѣ оузрѣтъ мѧ и возвеселѣтсѧ, ѡакъ на словеса твоѧ оуповахъ. Разумѣхъ, гдѣи, ѡакъ правда сдѣбѣ твоѧ, и воистинно смирѣлъ мѧ еси. Бѣди же мѣть твоѧ, да оутѣшитъ мѧ по словеси твоемѹ рабѹ твоемѹ. Да прїидѹтъ мнѣ щедрѣты твоѧ, и живъ бѣдѹ, ѡакъ законъ твой поученїе мое естъ. Да постыдѣтсѧ гордїи, ѡакъ неправедни беззаконноваша на мѧ: азъ же

- Ѹпогѡдмлю́са Ѹ въ за́повѣдехъ тво-  
 ѡ. и́хъ. Да ѡбратѡ́тъ мѧ́ бо́щїисѧ  
 тебѣ, ѡ вѣ́дѡщїи свидѣ́нїѧ твоѧ.  
 п. Бѣди́ сѣрдце моѣ́ непоро́чно во ѡп-  
 ра́вдѡнїихъ твои́хъ, ѡ́кѡ да не по-  
 па. стыжѡ́са. Исчеза́етъ во сп́сѣнїе твоѣ́  
 ду́ша моѧ́, на словеса́ твоѧ ѡ́упо-  
 пв. ва́хъ. Исчезо́ша Ѧ́чи мои́ въ сло́во  
 твоѣ́, глаго́люще: ко́гда ѡ́утѣшиши  
 пг. мѧ́; занѣ́ вы́хъ ѡ́кѡ мѣ́хъ на сла́нѣ:  
 па. ѡ́правдѡ́нїи твои́хъ не за́выхъ. Ко-  
 ли́кѡ ѣ́сть днѣ́й раба́ твоегѡ́; ког-  
 да́ сотвори́ши ми́ ѡ́ гонѡ́щихъ мѧ́  
 пѣ. сѣдъ; Повѣ́даша мнѣ́ законопрес-  
 тѣ́пницы глѡ́мленїѧ, но не ѡ́кѡ  
 пс. за́ко́нъ тво́й, гдѣ́. Всѧ́ за́повѣди  
 твоѧ́ ѡ́стина: непра́веднѡ погна́ша

- пз. ма̀, помози́ ми. Вмáлѣ не сконча́ша  
 мене́ на земли: азъ же не ѡста́.  
 пн. вни́хъ заповѣдей твои́хъ. По мѣти  
 твоѣй живи́ ма̀, и сохрани́ свидѣнїа  
 оустъ твои́хъ. Во вѣкъ, гди, сло́во  
 ч. твоѐ пребывáетъ на нѣси. Въ родъ  
 и родъ истина твоа̀: ѡсновáлъ еси́  
 ча. зѣмлю, и пребывáетъ. Оучинѣнїемъ  
 твои́мъ пребывáетъ день, ꙗ́кѡ  
 чв. вса́ческая рабѡтна тебѣ. ꙗ́кѡ  
 аще бы не законъ тво́й поученїе  
 моѐ былъ, тогда оубѡ погнѣлъ  
 чг. бы́хъ во смиренїи моѣмъ. Во вѣкъ  
 не забѣдѣ ѡправданїи твои́хъ,  
 ꙗ́кѡ въ нѣхъ ѡживи́лъ ма̀ еси́.

[Средѧ]

- чд. **Т**во́й есмь азъ, спси́ ма̀: ꙗ́кѡ  
 ѡправданїи твои́хъ взыска́хъ.



- чѣ. Менѣ ждаша грѣшницы погубити  
мѧ: свидѣніѧ твоѧ разумѣхъ.
- чѣ. Всѧкіѧ кончины видѣхъ конѣцъ:  
широкѧ заповѣдь твоѧ, сѣлѣ.
- чѣ. Коль возлюбихъ законъ твоѧ гдѧ,  
чѣ. весь день поученіе моѣ ѣсть. Паче  
врагъ моихъ оумудрилъ мѧ еси  
заповѣдию твоєю, ѧкѡ въ вѣкъ  
моѧ ѣсть. Паче всѣхъ оучащихъ  
мѧ разумѣхъ, ѧкѡ свидѣніѧ  
твоѧ поученіе моѣ ѣсть. Паче  
старѣцъ разумѣхъ, ѧкѡ заповѣди  
твоѧ взыскахъ. Ѫ всѧкагѡ пѣти  
лѣгкава возбраніхъ ногѧмъ моимъ,  
чѣ. ѧкѡ да сохранию словеса твоѧ: Ѫ  
судѣбъ твоихъ не оуклонихѧ, ѧкѡ  
чѣ. ты законоположилъ ми еси. Коль  
сладка гортѧни моемѣ словеса  
твоѧ: паче меда оустѡмъ моимъ.

- рд. Ѽ заповѣдей твои́хъ разѹмѣхъ,  
 сегѡ ради возненави́дѣхъ вса́къ  
 ре. пѣть непра́вды. Свети́льникъ нога́-  
 ма мои́ма зако́нъ тво́й, ѿ свѣтъ  
 рс. стеза́мъ мои́мъ. Кла́хсѧ ѿ поста́-  
 ви́хъ сохрани́ти сѹдбы́ пра́вды  
 рз. твоѣѧ. Смирѣхсѧ до зѣла́: гдѣ,  
 живѣ ма по словеси́ твоѣмѹ.  
 рн. Вѡльнаѧ оустѣ мои́хъ бѣговолѣ же,  
 гдѣ, ѿ сѹдба́мъ твои́мъ наѹчи́ ма.  
 ро. Душа́ моѧ въ рѹкѹ ѿ твоѣю вѣнѹ,  
 ри. ѿ зако́на твоѣгѡ не забы́хъ. По-  
 ложѣша грѣшницы сѣть мнѣ, ѿ  
 Ѽ заповѣдей твои́хъ не заблѹ-  
 раи. ди́хъ. Наслѣдовахъ свидѣнїѧ твоѧ  
 во вѣкъ, ѡ́гдѣ ра́дованїе сѣрдца мо-  
 рви. егѡ сѣть. Приклони́хъ сѣрдце моѣ

сотвори́ти ѡправда́нїа твоѡ въ  
рѣ. вѣкъ за возда́нїе. Законопре-  
стѣпнымъ возненави́дѣхъ, зако́нъ  
рѣ. же твоѡ возлюбѣхъ. Помо́щникъ  
моѡ и застѣпникъ моѡ еси́ ты:  
рѣ. на словеса́ твоѡ оупова́хъ. Оук-  
лонѣтеса ѡ менѣ, лѣкавнѣющїи, и  
испытаю́ заповѣди бѣа моего́.  
рѣ. Застѣпи́ ма по словеси́ твоємѣ, и  
живъ бѣдѣ, и не посрами́ менѣ ѡ  
рѣ. ча́нїа моего́. Помози́ ми, и  
спѣсѣса, и поучѣса во ѡправда́-  
рѣ. нїихъ твоѣхъ вы́нѣ. Оу́ничижи́лѣ  
еси́ всѡ ѡстѣпа́ющыа ѡ ѡправ-  
да́нїи твоѣхъ: ѡ́къ непра́ведно  
рѣ. помышлѣнїе ѣхъ. Престѣпа́ющыа  
непщева́хъ всѡ грѣшнымъ земли:  
сегѡ́ ра́ди возлюбѣхъ свидѣ́нїа  
рѣ. твоѡ. Пригвозди́ стра́хъ твоємѣ

павѣти моѣ: ѿ сѣдѣвъ бо твоихъ  
рѣа. оубоахса. Сотворихъ сѣдъ и  
правдѣ: не предаждь менѣ ѿби-  
рѣв. дащымъ ма. Воспріими раба тво-  
его во бѣго, да не ѿклеветають  
рѣг. менѣ гордин. Очи мои исчезостѣ  
во спсѣніе твоѣ, и въ слово прав-  
рѣд. ды твоеѣ. Сотвори съ рабомъ  
твоимъ по мѣти твоѣй, и ѿправ-  
рѣе. даніемъ твоимъ научи ма. Рабъ  
твой ѣсмь азъ: вразуми ма и  
рѣс. оубѣмъ свидѣніѣ твоѣ. Врема  
сотворити гдѣви: разориша законъ  
твой. Сегѡ ради возлюбихъ заповѣ-  
рѣз. вѣди твоѣ паче злата и топазіѣ.  
Сегѡ ради ко всѣмъ заповѣдемъ  
рѣи. твоимъ направляхса, всѣмъ пѣть  
рѣѡ. неправды возненавидѣхъ. Дивна  
свидѣніѣ твоѣ: сегѡ ради испыта

рл. ѿ дѣша моѧ. Явлѣніе словесъ твоихъ просвѣщаетъ и вразумляетъ младенцы. Оустѧ моѧ ѿверзѡхъ, и привлекѡхъ дѣхъ, ѡакѡ заповѣдей твоихъ желѡхъ.

Слѡва:

рлв. **П**рїзри на мѧ и помилуй мѧ, по сѡдѣ любящихъ ѡмѧ твоѣ. рлг. Стѣпы моѧ направь по словесѣ твоемѣ, и да не ѡбладѣетъ мною всѡкое беззаконїе: избавь мѧ ѿ клеветъ челоѡческїмъ, и сохрани заповѣди твоѧ. Лице твоѣ просвѣти на раба твоего, и научи мѧ ѡправданїемъ твоимъ. Исхѡдища водѧмъ ѡзведѡстѣ очѣ мои, понеже не сохранихъ закона твоего. Прѣвенъ єси, гдѣ, и прави

- рлн. сѣди твои: заповѣдалъ еси правду  
свидѣніа твоа, и истину зѣлаѡ.
- рлѡ. Истааа мѧ есть ревность твоа,  
іакѡ забыша словеса твоа врази  
мои. Разжжено слово твоѡ зѣлаѡ,  
и рабъ твой возлюбѣ ѿ. Юнѣшій  
ѡзъ есмь и оуничиженъ: ѡп-  
равданій твоихъ не забыхъ.
- рлв. Правда твоа правда во вѣкъ, и  
рлг. законъ твой истина. Скѡрби и  
нужди ѡбрѣтоша мѧ: заповѣди  
рлд. твоа поученіе моѡ. Правда свидѣ-  
ніа твоа въ вѣкъ: вразуми мѧ,  
рлѡ. и живъ будѡ. Воззвахъ всѣмъ  
сердцемъ моимъ, оуслыши мѧ,  
гди, ѡправданіа твоа взыщѡ.
- рлз. Воззвахъ ти: спси мѧ, и сохрани  
рлз. свидѣніа твоа. Предварихъ въ  
безгѡдѣи, и воззвахъ, на словеса

рѣи. твоѡ оуповахъ. Предваристѣ Очи  
 мой ко оутрѣ, подчитиса сло-  
 рѣѡ. сѣмъ твоимъ. Гласъ мой оуслыши,  
 гдѣи, по мѣти твоѣй, по сдѣбѣ  
 рѣи. твоѣй живѣи ма. Приближиса  
 гонѣщѣи ма беззаконїемъ: ѿ за-  
 кона же твоегѡ оудалишася.  
 рѣа. Близъ еси ты, гдѣи, и вси пѣтїе  
 рѣв. твоѣи истина. Испѣрва познахъ ѿ  
 свидѣнїи твоихъ, ѡакъ въ вѣкъ  
 рѣг. ѡсновалъ ѡ еси. Вѣждь смиренїе  
 мое, и ѣзми ма: ѡакъ закона  
 рѣд. твоегѡ не забыхъ. Судѣи сѣдъ мой,  
 и ѣзбави ма: словесѣ ради твое-  
 рѣе. гѡ живѣи ма. Далече ѿ грѣшникъ  
 спсѣнїе, ѡакъ ѡправданїи твоихъ  
 рѣз. не взыскаша. Щедрѡты твоѡ  
 многи, гдѣи, по сдѣбѣ твоѣй жи-  
 рѣз. ви ма. Мнози ѣзгонѣщѣи ма и

стѣжающіи ми: ѿ свидѣній тво-  
рѣнн. нѣхъ не оуклонѣхса. Видѣхъ не  
разумѣвающымъ, и истѣлахъ: ѿкв  
словесъ твоихъ не сохраниша.  
рѣ. Видѣхъ, ѿкв заповѣди твоѣ воз-  
любихъ: гдѣ, по мѣти твоѣй живи  
рѣ. ма. Начало словесъ твоихъ ис-  
тина, и во вѣкъ всѣмъ сдѣбѣ  
рѣ. правды твоѣ. Кнѣзи погнаша  
мѣ тѣхне: и ѿ словесъ твоихъ  
рѣ. оубоумася сердце мое. Возрадоумася  
ѿзъ ѿ словесѣхъ твоихъ, ѿкв  
рѣ. ѿверѣтаю корысть многѣ. Неправ-  
да возненавидѣхъ и ѿмерзихъ,  
законъ же твой возлюбихъ.  
рѣ. Седмерицею днѣмъ хвалихъ тѣ ѿ  
рѣ. сдѣбѣхъ правды твоѣ. Миръ  
многъ любящимъ законъ твой, и  
рѣ. нѣсть имъ соблазна. Чѣмъ спсѣнїа



твоегѡ, гдѣи, и за́повѣди твоѡ  
 рѣз. возлюбѣхъ. Сохрани́ дѡша моѡ  
 свидѣніѡ твоѡ, и возлюбѣ ѡ  
 рѣи. сѣлѡ. Сохранихъ за́повѣди твоѡ,  
 и свидѣніѡ твоѡ, ѡ́кѡ всѣхъ пѣтїѣ  
 рѣѡ. мой предъ тобо́ю, гдѣи. Да прибли-  
 житсѡ моленїе моѡ предъ тѡ, гдѣи:  
 по словесѣи твоємѹ вразѹмїи мѡ.  
 рѡ. Да вни́детъ прошенїе моѡ предъ  
 тѡ, гдѣи: по словесѣи твоємѹ из-  
 рѡѡ. бѡви мѡ. Ѣрыгнѹтъ оустнѣ мои  
 пѣнїе, егда наѹчиши мѡ ѡправ-  
 рѡѡ. данїемъ твоимъ. Провѣща́етъ  
 ѡзыкъ мой словеса твоѡ, ѡ́кѡ  
 рѡг. всѡ за́повѣди твоѡ пра́вда. Да  
 бѹдетъ рѡка твоѡ ѣже спѣсти мѡ,  
 ѡ́кѡ за́повѣди твоѡ изво́лнхъ.  
 рѡѡ. Возжелахъ спсѣнїе твоѡ, гдѣи, и  
 за́конъ твоѡ поученїе моѡ ѣсть.

**рѣе.** Жива бѣдетъ дѣша моа, и восхвалитъ тѣ: и сѣдѣбы твоѣ по-  
**рѣс.** мѡгѣтъ мнѣ. Заблѣдѣхъ, ѡакъ ѡв-  
 ча погнѣшее: взыщѣ раба твоего,  
 ѡакъ заповѣдей твоихъ не забыхъ.

**Слѡва:**

**По 31-й каѳізмѣ,**

**Тристѡе.** Таже тропарѣ, гласъ в:

**Согрѣшихъ** къ тебѣ, спсе, ѡакъ  
 блѣдный сынъ, прїимѣ мѣ, ѡче,  
 каіющагосѣ, и помилѣй мѣ, бже.

**Слѡва:** **Зовѣ** къ тебѣ, хртѣ спсе,  
 мытарѣвымъ гласомъ: ѡчисти мѣ  
 ѡкоже ѡнаго, и помилѣй мѣ, бже.

**И нынѣ:** **Бже**, не презри мѣ, трѣбѣ-  
 юща застѣплѣнїѣ твоегѡ: на тѣ бо  
 оупова дѣша моа, помилѣй мѣ.

**Гдѣ**, помилѣй, **мѣ.**

## МѢТВА:

ВѢко гдѣи вседержителю и творче  
 всѣхъ, щедрѣтъ оцъ и мѣти бгъ,  
 ѿ земли создавый челоуѣка, и  
 показавый его по ѡбразѣ твоему и  
 по подобію, да и тѣмъ просла-  
 вится великолѣпое имя твоё на  
 земли, и исторгнѣна оубо престѣп-  
 леніемъ твоихъ заповѣдей, пакы на  
 лѣчшее воссоздавый его во хртѣ  
 твоёмъ, и возведый на нѣса:  
 благодарю тѣ, ѡакъ оумножилъ еси  
 на мнѣ величіе твоё, и не прѣдалъ  
 мѣ еси врагѣмъ моимъ въ конѣцъ,  
 исторгнути мѣ ищущымъ въ про-  
 пасть ѡдовъ: ниже ѡставилъ мѣ  
 еси погнѣнѣти со беззаконьми  
 моими. Нынѣ оубо, многомѣтвѣ и  
 любоблже гдѣи, не хотѣи смѣрти

грѣшнаго, но ѡбращеніѣ ѡжди́ай,  
и пріѣмай, ѡже низверженныѣ  
исправля́й, сокрушенныѣ исцѣ-  
ля́й, ѡбрати́ и мене́ къ пока́нію,  
и низверженнаго исправи́, и сокру-  
шеннаго исцѣли́: помни́ твоѣ  
щедрѡты, и ѡ́же ѡ́ вѣка твою́  
непостижимѡю б́лгость, и моѣ́ без-  
мѣрнаѣ забѣди́ беззаконіѣѣ, ѡ́же  
дѣломъ и слѡвомъ и мы́слию совер-  
ши́хъ, разрѣши́ ѡслѣплѣніѣ се́рдца  
моегѡ, и да́ждь мнѣ́ слѣзы оуми-  
леніѣ на ѡчищеніѣ сквѣрны мы́сли  
моеѣ. Оу́слыши, гдѣи, вонми́, члѣвѣ-  
колю́бче, ѡчи́сти б́лгодѣ́рбне, и ѡ́  
мѡщительства во мнѣ́ ца́рствую-  
щихъ страсте́й ѡка́ннию мою́  
да́ши́ свободѣ́: и не кто́мъ да со-  
держи́тъ мѣ́ грѣхъ, ниже́ да воз-

МОЖЕТЪ НА МѦ БОРИТЕЛЬ ДѢМОНЪ,  
 НИЖЕ КЪ СВОЕМУ ХОТѢНІЮ ДА ВЕДЕТЬ  
 МѦ, НО ДЕРЖАВНОЮ ТВОЕЮ РЪКОЮ  
 ЕГѦ ВЛАДЫЧЕСТВА НСХІТИВЫЙ МѦ,  
 ТЫ ЦРѢВЪИ ВО МНѢ, БЛГІИ И ЧЛВѢ-  
 КОЛЮБИВЫЙ ГДН, И ВСЕГѦ ТВОЕГѦ БЫ-  
 ТИ, И ЖИТИ МНѢ ПРОЧЕЕ ПО ТВОЕЙ  
 БЛГОВОЛИ ВОЛИ. И ПОДАЖДЬ МНѢ НЕ-  
 ИЗРЕЧЕННОЮ БЛГОСТІЮ, СЕРДЦА ѠЧИЩЕ-  
 НІЕ, ОУСТЪ ХРАНЕНІЕ, ПРАВОТЪ ДѢЛ-  
 НІИ, МДРОВАНІЕ СМІРЕННОЕ, МІРЪ  
 ПОМЫСЛОВЪ, ТИШИНЪ ДУШЕВНЫХЪ МО-  
 НХЪ СІЛЪ, РАДОСТЬ ДУХОВНЮ, ЛЮБОВЬ  
 ИСТИННЮ, ДОЛГОТЕРПѢНІЕ, БЛГОСТЬ,  
 КРОТОСТЬ, ВѢРЪ НЕЛИЦЕМѢРНЪ, ВОЗДЕР-  
 ЖАНІЕ ѠБДЕРЖАТЕЛЬНОЕ, И ВСѢХЪ МѦ  
 БЛГІХЪ ПЛОДѦВЪ ИСПОЛНИ ДАРОВАНІЕМЪ  
 СТАГѦ ТВОЕГѦ ДХА. И НЕ ВОЗВЕДИ  
 МЕНЕ ВЪ ПРЕПОЛОВЕНІЕ ДНІИ МОИХЪ,

ниже неисправленъ и неготовъ дѣшъ  
мою восхитиши: но соверши мѧ  
твоимъ совершенствомъ, и такъ  
мѧ настоящаго житіѧ изведи, ѣкъ  
да невозбранно прошеде начала и  
власти тмы, твоєю бѣгодѣію  
оузрю и азъ неприступныя твоеѧ  
славы добротѣ неизреченно, со  
всеми стѣми твоими: въ нихже  
ѡстѣса, и прославица всетѣное и  
великолѣпое ѡма твоє, Оца и сѧ  
и стѧго дѣа, нынѣ и присно и во  
вѣки вѣковъ, ѧминь.





## Каѳі́сма Ѡсма́надесять

Пѣ́снь степе́ней, рѣи

- а. Но гдѣ, внегда скорбѣти ми,  
б. Нвоззвахъ, и оуслыша мѧ. Гдѣ,  
избави дѡшѡ мою ѿ оустѣнъ  
неправедныхъ, и ѿ ѡзыка лстыва.  
в. Что дастсѧ тебѣ, или что при-  
ложитсѧ тебѣ къ ѡзыкѡ лстывѡ;  
г. Стрѣлы сѣльнагѡ изощренѡ, со  
дѡгльми пѣстынными. Оувѡ мнѣ,  
ѡкѡ пришельствіе моѡ продолжи-  
сѧ, вселѣхсѧ съ селѣніи кидарс-  
д. кими. Многѡ пришельствова дѡшѡ  
моѡ. Съ ненавѣдѡщими міра  
з. бѣхъ миренъ: егда глаголахъ ѡмъ,  
борахъ мѧ тѣне.

## Пѣснь степѣней, ѣрк

- а. **Р**озведо́хъ О́чи мои́ въ го́ры,  
 ѿню́дѣже пріи́детъ по́мощь моѧ.  
 б. По́мощь моѧ ѿ гдѧ, сотво́ршагѡ  
 г. нѣбо ѿ зѣмлю. Не да́ждь во смѣтѣнїе  
 ногѣ твоѧ, ни́же возо́дрѣмлетъ  
 д. хранѧ́и тѧ: се, не возо́дрѣмлетъ, ни-  
 е. же о́уснетъ хранѧ́и ѿи́ма. Гдѣ сох́ра-  
 нѣтъ тѧ, гдѣ покрѡ́въ твоѣй на рѣкѣ  
 з. деснѣю твою: во дни со́лнце не ѡж-  
 зѣтъ тебѣ, ни́же лѣна нѡщїю. Гдѣ  
 сох́ранѣтъ тѧ ѿ всѧ́кагѡ зла, со-  
 и. хранѣтъ дѡшѣ твою гдѣ: гдѣ сох́-  
 ранѣтъ вхо́жденїе твоѣ, ѿ исхо́ж-  
 денїе твоѣ, ѿны́нѣ ѿ до вѣ́ка.

## Пѣснь степѣней, ѣрка

- а. **Р**озвесели́хсѧ ѡ рѣ́кшихъ ми́ѣ: въ  
 б. до́мъ гдѣнь по́йдемъ: стоѧ́ща



бѡхѹ нѡги на́ша во двѡрѣхѹ тво-  
ѣ. нѣхѹ, іе́рліме. Іе́рлімѹ зѣждемый  
іакѡ гра́дѹ, е́мѹже прича́стіе е́гѡ  
ѡ. вкѹпѣ. Та́мѡ бо въздо́ша кѡлѣ-  
на, кѡлѣна гдѣа, свидѣ́ніе іѣлево,  
ѣ. исповѣ́датисѡ і́мени гдѣю. Іѡкѡ та́-  
мѡ сѣдо́ша прѣ́толи на сѣдѹ, прѣ́толи  
ѡ. въ до́мѹ дѣдовѣ. Вопро́сите же іа́же  
ѡ мі́рѣ іе́рліма: ѡ Ѡвѣ́ліе люба-  
ѡ. щымѹ тѡ. Бѹди же мі́рѹ въ сі́лѣ  
твоѣй, ѡ Ѡвѣ́ліе въ столпостѣ́нахѹ  
ѡ. твои́хѹ. Ра́ди бра́тій мои́хѹ ѡ  
бли́жнихѹ мои́хѹ глаго́лахѹ о́убѡ  
ѡ. мі́рѹ ѡ тебѣ́. До́мѹ ра́ди гдѡ бѣа  
на́шегѡ взыска́хѹ бл҃гаѡ тебѣ́.

## Пѣ́снь степе́ней, рѣв

ѡ. **В**ъ тебѣ́ возведо́хѹ Ѧ́чи мои́,  
ѡ. **В**живѹ́щемѹ на нѣсѣ́. Се́, іакѡ

Очи рабѣ въ рѣкѣ господѣи сво-  
 ихъ, іакѡ Очи рабыни въ рѣкѣ  
 господѣи своеѣ: такѡ Очи наши  
 ко гдѣ бгѣ нашему, дондеже  
 ѿщедритъ ны. Помилѣи насъ, гдѣ,  
 помилѣи насъ, іакѡ по многѣ ис-  
 ꙗ. полнихомсѧ ѿничиженіѧ: наипаче  
 наполисмѧ дѡша наша поношеніѧ  
 говзѡющихъ и ѿничиженіѧ гор-  
 дыхъ.

## Пѣснь степеней, ркг

а. **И**акѡ ѡще не гдѣ бы былъ въ  
 б. насъ, да речетъ ѿбѡ и҃ль: іакѡ  
 ѡще не гдѣ бы былъ въ насъ,  
 в. вѣгда востати челоѡкѡмъ на  
 ны, ѿбо живыхъ пожерли быша  
 г. насъ: вѣгда прогнѣватисѧ іарости  
 ихъ на ны, ѿбо вода потопила

- а. бы насъ. Потѣкъ прейде дѣша на-  
 е. ша: оубо прейде дѣша наша водѣ  
 б. непостояннѣю. Блгословѣнъ гдѣ,  
 ѣже не даде насъ въ ловѣствѣ зѣ-  
 з. бѣмъ ихъ. Дѣша наша ѣкѣ птѣ-  
 ца избависѣ ѿ сѣти ловѣщихъ:  
 сѣть сокрѣшисѣ, и мы избавлени  
 и. выхомъ. Помощь наша во ѣмѣ  
 гдѣ, сотворшаго нѣо и зѣмлю.

Слава:

Пѣснь степеней, рѣд

- а. **Н**адѣющисѣ на гдѣ, ѣкѣ горѣ  
 сѣѣнъ: не подвижитсѣ въ вѣкѣ  
 б. живѣи во іерлѣмѣ. Горы ѡкрестѣ  
 егѣ, и гдѣ ѡкрестѣ людеи своихъ  
 г. ѡнынѣ и до вѣка. Ёкѣ не ѡс-  
 тавитъ гдѣ жезла грѣшныхъ на  
 жрѣбїи прѣвнихъ, ѣкѣ да не

прѡстрѣтъ прѣвѣи въ беззакѡнїа  
 Ѧ. рѣкъ своихъ. Оубѣжї, гдї, блгїа,  
 Ѣ. и правымъ сѣрдцемъ. Оуклоняю-  
 щыяся же въ развращенїа ѡве-  
 дѣтъ гдѣ съ дѣлающими безза-  
 конїе: миръ на іѣла.

## Пѣснь степеней, рѣе

Ѧ. **В**негда возвратити гдѣ плѣнъ  
 сїѡнь, быхомъ іакѡ оутѣшени.  
 Ѣ. Тогда исполнишася радости оуста  
 наша, и ѡзыкъ нашъ веселїа, тогда  
 рекѣтъ во іазыцѣхъ: возвеличилъ  
 єсть гдѣ сотворити съ нїми.  
 Ѧ. Возвеличилъ єсть гдѣ сотворити  
 съ нами: быхомъ веселѣщеся.  
 Ѧ. Возврати, гдї, плѣненїе наше,  
 Ѣ. іакѡ потоки югомъ. Сѣющїи сле-  
 Ѥ. зами радостїю пожнѣтъ. Ходѣщїи

хождахъ ѿ пла́кахъсѧ, метáюще  
сѣмена своѧ: гра́дѹще же прїи-  
дѹтъ рáдостію, взѣмлюще рѹко́ати  
своѧ.

Пѣснь степе́ней, рѣс

- а. **Ѹ**ще не гдѣ сози́ждетъ до́мъ,  
всѣе трѹ́дишасѧ зи́ждѹщїи: ѹще  
не гдѣ сохрани́тъ гра́дъ, всѣе бѣѣ  
б. стрегїи. Всѣе ва́мъ єсть оўтрене-  
вати: воста́нете по сѣдѣ́нїи, їа́дѹ-  
щїи хлѣ́бъ болѣ́зни, є́гда да́стъ  
г. возлю́бленнымъ сво́имъ со́нъ. Се,  
досто́нїе гдѣне сы́нове, мзда́ пло-  
а. да́ чре́внагѡ. ІѸкѡ стрѣ́лы въ  
рѹцѣ́ сї́льнагѡ, та́кѡ сы́нове  
б. ѡ́трáсеныхъ. Бл́женъ, ѵ́же ѵ́спол-  
нитъ желáнїе своѣ ѡ́ нїхъ: не

постыда́тсѧ, ѿгда́ глаго́лютъ вра-  
гѹмъ своѣмъ во вратѣхъ.

Пѣснь степѣней, рѣз

- а. **Б**л́жѣни всѣ бо́щїи сѧ гдѧ,  
 в. **Х**ода́щїи въ пѹтѣхъ ѿгѡ. Труды  
 ѿплодо́въ твои́хъ снѣси: бл́женъ  
 г. ѿсѧ, и добро́ тебѣ́ бѣдетъ. Жена́  
 твоѧ́ ѿкѡ лоза́ плодови́та въ  
 д. страна́хъ до́мѹ твоегѡ: сынове  
 твоѣ ѿкѡ новосаждѣніѧ ма́слич-  
 е. наѧ ѡкрестъ трапѣзы твоеѧ. Се́,  
 та́кѡ бл́гослови́тсѧ чело́вѣкъ бо́жї-  
 з. сѧ гдѧ. Бл́гослови́тъ тѧ гдѣ ѡ  
 сїѡна, и оу́зриши бл́гѡѧ іеру́сѡ-  
 з. всѧ дни́ живота́ твоегѡ, и

оўзриши сыны сынѡвъ твои́хъ:  
ми́ръ на і́нла.

## Пѣснь степёней, рѣки

- а. **Ѧ**но́жицею бра́шася со мно́ю Ѡ  
ю́ности моеѧ, да рече́тъ оўбѡ  
б. і́нла: мно́жицею бра́шася со мно́ю  
Ѡ ю́ности моеѧ, ѣ́бо не пре-  
г. мого́ша мѧ. На хре́бтѣ́ моѣмъ  
дѣ́лаша грѣ́шницы, продо́лжі́ша  
д. беззако́нїе свое́. Гдѣ́ пра́веденъ  
е. ссѣ́че выѧ грѣ́шникѡвъ. Да пос-  
тыда́тсѧ ѧ́ и́ возвратѧ́тсѧ вспа́ть  
з. вси́ ненави́дащїи сїѡ́на: да бѣ-  
да́тъ і́акѡ́ тра́ва ѱна́ за́бѣхъ, ѱ  
і́аже пре́жде восторже́нїѧ ѧ́зсше:  
з. ё́юже не і́сполни́ рѣ́ки своеѧ́

жнѣй, и нѣдра своегѡ рѣкоѣти  
 ѿ. собираѣй: и не рѣша мимохо-  
 дящій: бѣгословѣніе гдѣне на вы,  
 бѣгослови́хомъ вы во ѿмѣ гдѣне.

Слава:

Пѣснь степеней, рѣѣ.

а. **И**з глубины воззвахъ къ тебѣ,  
 гдѣ: гдѣ, оуслыши гласъ мой.  
 б. Да вѣдѣтъ оуши твои внѣмлющѣ  
 г. гласъ молѣніа моего. Я́ще безза-  
 кѡніа нѣзриши, гдѣ, гдѣ, ктѣ по-  
 стои́тъ; ѿѣкъ оу тебѣ ѡчищѣніе  
 д. ѣсть. И́мене ради твоегѡ потер-  
 пѣхъ тѣ, гдѣ, потерпѣ дѡша моѣ  
 вѣ слово твоѣ: оупова дѡша моѣ  
 е. на гдѣ. Ѥ стражи оутренніа до  
 нѡщи, ѡ стражи оутренніа да  
 з. оупова́етъ ѿнь на гдѣ: ѿѣкъ оу



ГДА МЛѢТЬ, И МНОГОЕ ОУ НЕГѠ  
ИЗБАВЛЕНІЕ: И ТОЙ ИЗБАВИТЪ ИМЛ  
Ѡ ВСѢХЪ БЕЗЗАКОНІЙ ЕГѠ.

Пѣснь степеней, рѣ

- а. **Г**ДН, НЕ ВОЗНЕСЕСА СЕРДЦЕ МОЕ, НИ  
жѢ ВОЗНЕСОСТѢСА ОЧИ МОИ: НИЖЕ  
ХОДИХЪ ВЪ ВЕЛІКНХЪ, НИЖЕ ВЪ ДІВ-  
б. НЫХЪ ПАЧЕ МЕНЕ. ЯЩЕ НЕ СМирен-  
номѢдрствовахъ, но ВОЗНЕСОХЪ ДѢ-  
шѢ МОЮ, ІАКѠ ѠДОЕНОЕ НА МАТЕРЬ  
свою, ТАКѠ ВОЗДАСИ НА ДѢШѢ  
г. МОЮ. Да оуповаѣтъ ИМЛ на ГДА Ѡ  
НЫНѢ И ДО ВѢКА.

Пѣснь степеней, рѣа

- а. **П**ОМАННІ, ГДН, ДѢДА, И ВСЮ  
б. **П**КРОТОСТЬ ЕГѠ: ІАКѠ КЛАТСА  
г. ГДЕВИ, ѠБѢЩАСА БГѢ ІАКѠВЛЮ: ЯЩЕ

- вни́дѣ въ селѣніе до́мѣ моегѡ, и́ли  
взы́дѣ на о́дрѣ постѣли моеѡ:  
**а.** а́ще да́мѣ со́нѣ о́чима мо́има, и  
вѣ́ждама мо́има дрема́ніе, и по́кой  
**б.** скра́тіама мо́има: до́ндеже ѡ́бращѣ  
мѣ́сто гдѣви, селѣніе бгѡ іа́коуваю.  
**в.** Се́, слы́шахомѣ ѡ́ во є́нфраѣѣ:  
ѡ́бръто́хомѣ ѡ́ въ пола́хѣ дѣв-  
**г.** ра́вы: вни́демѣ въ селѣніа є́гѡ,  
покло́нимсѣ на мѣ́сто, и́дѣже  
**д.** сто́астѣ но́зѣ є́гѡ. Воскрѣ́ни, гдѣи,  
въ по́кой тво́й, ты и́ кѣ́вѡтъ  
**е.** стѣ́ни твоѡ. Сщѣ́нницы твоѣ  
ѡ́блекѣ́тсѣ пра́вдою, и́ прѣ́пѣи  
**ж.** твоѣ́ возра́дѣютсѣ. Дѣ́да ра́ди  
раба́ твоегѡ́ не ѡ́врати́ лице́  
**з.** пома́заннагѡ́ твоегѡ́. Кля́тсѣ гдѣ  
дѣ́дѣ і́стиною, и́ не ѡ́вер́жетсѣ

- ѐа: Ѡ плода чре́ва твоегѡ по-  
 вѣ. саждѹ на прѣто́лѣ тво́емъ. Я́ще  
 сохрани́тъ сынове твои́ за́вѣтъ  
 мой, и свидѣ́нїа моѧ сїѧ, ѡмже  
 на́учѹ ѧ, и сынове ѡхъ до вѣ́ка  
 вѣ. сѧдѹтъ на прѣто́лѣ тво́емъ. Я́кѡ  
 ѡзбра́ гдѣ сїѡна, ѡзбо́ли ѡ въ жи-  
 вѣ. ли́ще себѣ. Се́й поко́й мой во вѣ́къ  
 вѣ́ка, здѣ вселю́сѧ, я́кѡ ѡзбо́лихъ  
 ѡ. Лови́твѹ егѡ бѣгослова́май бѣго-  
 словлю́, ни́щыа егѡ насы́щѹ хлѣ́бы:  
 вѣ. сщѣ́енники егѡ ѡблекѹ во сщсѣ́нїе,  
 и прѣ́внїи егѡ ра́достїю возо́радѹ-  
 вѣ. ю́тсѧ. Та́мѡ возо́ращѹ ро́гъ дѣ́дови,  
 ѡгото́вахъ свѣ́тильни́къ пома́зан-  
 вѣ. номѹ мое́мѹ. Брагѡ егѡ ѡблекѹ  
 стѣдо́мъ, на ѡмже процвѣ́тѣтъ  
 стѣ́на моѧ.

## Пѣснь степеней, рѣв

- а. **С**ѣ, что̀ добро̀, и́ли что̀ красно̀, но  
 б. **С**ѣже жи́ти бра́тїи вкѹпѣ; іа́кѡ  
 міро̀ на главѣ, сходя́щее на брадѣ,  
 брадѣ а́арѡню, сходя́щее на ѡмѣты  
 г. Оде́жды е́гѡ: іа́кѡ роса̀ а́ермѡн-  
 скаѡ сходя́щая на го́ры сїѡнскїѡ:  
 іа́кѡ та́мѡ заповѣда̀ гдѣ бѣгосло-  
 венїе, и́ живѡтъ до вѣка.

## Пѣснь степеней, рѣг

- а. **С**ѣ, ны́нѣ бѣгослови́те гдѡ, всѣ  
 рабѣ гдѣни, стоѡщїи въ хра́мѣ  
 гдѣни, во двѡрѣхъ до́мѡ бѣга на-  
 б. шегѡ. Въ но́щехъ воздѣжи́те рѣки  
 ва́ша во стѡѡ, и́ бѣгослови́те гдѡ.  
 г. Бѣгослови́тъ та̀ гдѣ ѡ сїѡна,  
 сотвори́вый нѡѡ и́ зѣмлю.

Сла́ва:

## По ѿи каѳісмѣ,

Тристѣе. Таже тропари, гласъ ѿ:

**Прѣжде** да́же не ѡсѣдиши мѧ,  
гдѣи, мой гдѣи, да́ждь ми ѡб-  
раще́нїе, и и́справле́нїе мно́гихъ  
мои́хъ грѣхѡвъ: да́ждь ми о́уми-  
ле́нїе дѡхѡвное, ѡ́акъ да возопію  
къ тебѣ: бѣгоу́тро́вне члѣвѣколю́бче  
бже мой, спси́ мѧ.

**Слава:** Несмы́сленнымъ скотѡмъ  
о́уподо́бившисѧ ѡ́зъ блѡ́дный, при-  
ложи́хсѧ ѿмъ: ѡбраще́нїе ми да-  
ру́и, хрѣ́те, ѡ́акъ да прѣ́имъ о́у тебѣ  
вѣлію мѡ́ть.

**И нынѣ:** Не ѡврати́, вѣ́лчце, ли-  
ца́ твоегѡ ѡ менѣ́, мола́щагосѧ  
тебѣ: но ѡ́акъ бѣгоу́тро́бнаѧ мѣ́ти  
ще́драгѡ бѣ́га, потщи́сѧ прѣ́жде

конца ѡбра́щеніе мнѣ дарова́ти,  
іа́кѡ да спаса́са тобо́ю, воспою́ тѣ,  
іа́кѡ спсе́ніе и оупова́ніе моє́ не  
посра́мленное, гп̑же моѣ́.

Гд̑и, поми́луй, ѿ.

Мѣтва:

Гд̑и, да не іа́ростію твоёю ѡб\_  
личи́ши мене́, ниже́ гнѣвомъ тво\_  
імъ нака́жеша мѣ. Вѣ́ко гд̑и іисе  
хр̑те, снѣ бѣа́ жива́гѡ, поми́луй  
мѣ грѣ́шнаго, ни́щаго, ѡбна́жен\_  
наго, лѣ́ниваго, неради́ваго, преко\_  
сло́внаго, ѡка́ннаго, блѣ́дника,  
прелюбо́дѣа, малакі́а, мѣ́желожни\_  
ка, скве́рнаго, блѣ́днаго, не́благо\_  
да́рнаго, не́милостиваго, жесто́каго,  
пѣ́нища, сожже́ннаго со́вѣстію,  
безли́чнаго, безде́рзнове́ннаго, без\_  
ѡвѣ́тнаго, недостой́наго твоегѡ

члѣвоколюбіѣ, ѿ досто́йна всѣ́кагѡ  
мѹче́ніѣ, ѿ ге́енны, ѿ мѣ́ки: ѿ не  
ра́ди мно́жества то́ликихъ мо́ихъ  
согрѣ́шеній, мно́жествѡ подложи́-  
ши, ѿзбави́телю, мѣ́кѡ, но поми́луй  
мѣ, ꙗ́ко немо́щень ѣ́смь, ѿ дѹ-  
ше́ю, ѿ плѣ́тію, ѿ ра́зумомъ, ѿ  
помышле́ніемъ: ѿ ѿни́же вѣ́си  
судьба́ми сп҃си мѣ, недосто́йнаго  
раба́ твоего́, мѣ́твами пречѣ́тыѣ  
вѣ́лцы на́шеѣ вѣ́цы, ѿ всѣ́хъ  
сѣ́тыхъ, ѡ́ вѣ́ка тебѣ́ бл҃гоу́гожда-  
шихъ: ꙗ́ко бл҃гослове́нь є́си во  
вѣ́ки вѣ́ковъ, а́минь.





## Каѳізма девѣтаи́надесять

Я́лмнѣѣа, рѣд

- а. **Х**валі́те ѿма гдѣне, хвалі́те,  
б. **Х**рабѣи гдѣа: стоѣщи́и во хра́мѣ  
гдѣни, во двѣрѣхъ до́мѣ вѣа на-  
г. шегѡ. Хвалі́те гдѣа, ѿа́кѡ блѣгъ  
гдѣ: по́йте ѿмени е́гѡ, ѿа́кѡ до́брѡ.  
д. **И**а́кѡ ѿа́кѡва ѿзбра́ себѣ́ гдѣ, ѿѿла  
е. **В**з до́стоѣніе себѣ́. **И**а́кѡ ѿ́зъ  
позна́хъ, ѿа́кѡ вѣлі́и гдѣ, ѿ гдѣ  
ж. на́шъ на́дъ всѣ́ми бо́ги: всѣ́, е́ли́ка  
восхо́тѣ гдѣ, сотвори́ на нѣсе ѿ  
на зе́млі, въ мо́рѣхъ ѿ во всѣ́хъ  
з. бѣ́зднахъ. **В**озво́дѣ ѡ́блаки ѡ́  
послѣ́днихъ зе́млі, мо́лніи въ  
до́ждь сотвори́: ѿзводѣ́и вѣ́тры ѡ́  
и. сокро́вищъ своі́хъ. **И**же порази́



- пѣрвенцы єгѹпетскіа, ѿ челоѵѣка  
 ѿ. до скота: посла зна́меніа ѿ чѹде-  
 са посредѣ тебѣ, єгѹптѣ, на фара-  
 ѿ. ѡна ѿ на вса рабы єгѡ. Иже  
 порази ꙗзыки мнѡги, ѿ ѿзби царѿ  
 аѿ. крѣпки: сѿѡна царѧ аморре́йска, ѿ  
 ѡга царѧ васа́нска, ѿ вса ца́рст-  
 вѿ. вѿа ханаа́нска: ѿ даде зе́млю ѿхъ  
 достоа́нїе, достоа́нїе ѿаю лю́демъ  
 гѿ. своѿмъ. Гдѿи, ѿма твоѣ въ вѣкъ,  
 ѿ па́мѣть твоѧ въ ро́дъ ѿ ро́дъ:  
 аѿ. ꙗкѡ сѹдѿити ѿмѣтъ гдѣ лю́демъ  
 своѿмъ, ѿ ѡ рабѣхъ своѿхъ оѹмо-  
 єѿ. лѿтса. Ідѡли ꙗзыкъ сребро ѿ  
 зла́то, дѣла рѣкъ челоѵѣческихъ:  
 ѿ. оѹста ѿмѣтъ, ѿ не возглаго́лютъ:  
 зѿ. О́чи ѿмѣтъ, ѿ не оѹзрѣтъ: оѹши  
 ѿмѣтъ, ѿ не оѹслы́шатъ: ниже  
 бо єсть дѣхъ во оѹстѣхъ ѿхъ.

- иі. Подобни ѿмъ да бѣдѣтъ творѣщїи  
 ѿ. ѿ, и вси надѣющїица на нѧ. Дѡ-  
 ме іѿлевъ, бѣгословїте гдѧ: дѡме  
 аарѡнъ, бѣгословїте гдѧ: дѡме левї-  
 к. ннъ, бѣгословїте гдѧ: боѣщїица  
 ка. гдѧ, бѣгословїте гдѧ. Бѣгословѣнъ  
 гдѣ ѿ сїѡна, живыи во іерлѧмѣ.

Ілїаѳїа, рлѣ

- а. **И**сповѣдайтесь гдѣви, іѧкѡ бѣгъ:  
 в. іѧкѡ въ вѣкъ мѧть єгѡ. Испо-  
 вѣдайтесь бгѣ богѡвъ: іѧкѡ въ  
 г. вѣкъ мѧть єгѡ. Исповѣдайтесь  
 гдѣви господѣи: іѧкѡ въ вѣкъ  
 а. мѧть єгѡ. Сотворѣшемъ чѡдеса вѣ-  
 лїа єдинѡмъ: іѧкѡ въ вѣкъ мѧть  
 є. єгѡ. Сотворѣшемъ нѣса рѧзѡмомъ:  
 з. іѧкѡ въ вѣкъ мѧть єгѡ. Оутвер-  
 дївшемъ зѣмлю на водахъ: іѧкѡ

- з. ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ. СОТВО́РШЕМО  
СВѢТІЛА ВЕЛІА ЕДИ́НОМЪ: ІА́КѠ ВЪ  
и. ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ: СО́ЛНЦЕ ВО ѠБ-  
ласть ДНѠ: ІА́КѠ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ  
ѡ. ЕГѠ. ЛУ́НЪ И ЗВѢЗДЫ ВО ѠБЛАСТЬ  
НО́ЩИ: ІА́КѠ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ.  
г. ПОРА́ЗІВШЕМО Е́ГѠПТА СЪ ПѢ́РВЕНЦЫ  
а. ЕГѠ: ІА́КѠ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ. И  
и́ЗВЕ́ДШЕМО ІИ́ЛѠ Ѡ СРЕ́ДЫ И́ХЪ:  
в. ІА́КѠ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ. РѠ́КОЮ  
крѢ́ПКОЮ И МЫ́ШЦЕЮ ВЫСО́КОЮ: ІА́КѠ  
г. ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ. РАЗДѢ́ЛШЕМО  
ЧЕРМНО́Е МО́РЕ ВЪ РАЗДѢ́ЛЕНІА: ІА́КѠ  
д. ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ: И ПРОВЕ́ДШЕМО  
ІИ́ЛѠ ПОСРЕ́ДѢ ЕГѠ: ІА́КѠ ВЪ ВѢКЪ  
е. МЛТЬ ЕГѠ. И И́СТРА́СШЕМО ФАРА-  
Ѡ́НА И СІ́ЛЪ ЕГѠ ВЪ МО́РЕ ЧЕРМНО́Е:  
ѕ. ІА́КѠ ВЪ ВѢКЪ МЛТЬ ЕГѠ. ПРО-  
ВЕ́ДШЕМО ЛЮ́ДИ СВОѠ ВЪ ПѠ́СТЫ́НИ:

- зѣ. іакѡ въз вѣкѡ мѣть єгѡ. Пора-  
зѣвшемѡ царѣ вѣліа: іакѡ въз  
нѣ. вѣкѡ мѣть єгѡ. И оубѣвшемѡ ца-  
рѣ крѣпкіа: іакѡ въз вѣкѡ мѣть  
ѣ. єгѡ. Сїѡна царѣ аморреѣска:  
к. іакѡ въз вѣкѡ мѣть єгѡ. И ѡга  
царѣ васанска: іакѡ въз вѣкѡ  
ка. мѣть єгѡ. И дѣвшемѡ зѣмлю нѣхъ  
достоѣніе: іакѡ въз вѣкѡ мѣть  
кв. єгѡ. Достоѣніе інлю рабѡ свое-  
мѡ: іакѡ въз вѣкѡ мѣть єгѡ.  
кг. Іакѡ во смирѣніи нашемѡ помѣнѡ  
ны гдѣ: іакѡ въз вѣкѡ мѣть єгѡ.  
кд. И избѣавилѡ ны єсть ѡ врагѡвъ  
нашихъ: іакѡ въз вѣкѡ мѣть єгѡ.  
ке. Дѣмѣ пѣщѡ всѣкой плѣти: іакѡ  
кс. въз вѣкѡ мѣть єгѡ. Исповѣ-  
дайтесѡ бгѡ нѣномѡ: іакѡ въз  
вѣкѡ мѣть єгѡ.

## ДѢДѸ іереміемъ, рѣс

- а. **Н**а рѣкахъ вавѣлонскихъ, тамъ  
сѣдохомъ и плакахомъ, внигда  
б. поманѣти намъ сѣѡна. На вер-  
бѣихъ посреде егѡ ѡбѣсихомъ  
г. органы наша. Іѡкѡ тамъ вопро-  
сиша ны плѣншіи насъ ѡ сло-  
весѣхъ пѣсней, и ведшіи насъ ѡ  
пѣніи: воспойте намъ ѡ пѣсней  
д. сѣѡнскихъ. Какъ воспоемъ пѣснь  
е. гдню на земли чуждей; ѡще за-  
бѣдѸ тебе, іерлѣме, забвѣна бѣди  
з. десница моѡ. Прильпни ѡзыкъ  
моѡ гортани моеѸ, ѡще не по-  
манѣ тебе, ѡще не предложѸ  
іерлѣма, іѡкѡ въ началѣ веселѣѡ  
з. моегѡ. Помани, гди, сыны едѡм-  
скѣѡ, въ день іерлѣмль, глаголю-  
щыѡ: ѡстоѡѡйте, ѡстоѡѡйте до

- и. ѡснованій егѡ. Дщи вавѣлѡна  
ѡкаѣннаѧ, блженъ, ѣже воздастъ  
тебѣ воздаѣніе твоѡ, ѡже возда-  
ѡ. ла еси намъ: блженъ, ѣже ѣметъ  
и развѣтъ младенцы твоѧ ѡ  
камень.

**Слава:**

**Ѳаломъ двѣѡ, аггеѡ и захаріѡ, рѣз**

- а. **И**сповѣмся тебѣ, гди, всѣмъ  
сѣрдцемъ моимъ, и предъ агглы  
воспою тебѣ, ѡакѡ оуслышалъ еси  
в. всѧ глаголы оустъ моихъ: покло-  
нюсѧ ко храмѡ сѣомѡ твоемѡ, и  
исповѣмся имени твоемѡ ѡ мѣти  
твоеѡ и истинѣ твоеѡ: ѡакѡ  
возвеличилъ еси надъ всѣмъ ѣма  
г. твоѡ сѣое. Вонъже ѡще день  
призовѡ тѧ, скорѡ оуслыши мѧ:

- оумножиши мѧ въ души моеѣ  
 а. сілою твоєю. Да исповѣдѣмся те-  
 бѣ, гдѣи, вси царѣе зѣмстѣи, ѿкѡ  
 оуслышаша всѧ глаголы оустъ тво-  
 е. ихъ: и да воспоютъ въ пѣтѣхъ  
 гдѣнихъ, ѿкѡ велѣа слава гдѣа:  
 5. ѿкѡ высокъ гдѣ, и смиреннымъ при-  
 зираетъ, и высѡкамъ идалѣча  
 3. вѣсть. Яще пойдѣ посредеѣ скорби,  
 живѣши мѧ: на гнѣвъ врагъ моихъ  
 простѣрлъ еси рѣкъ твою, и спсе  
 и. мѧ десница твоѧ. Гдѣ воздастъ  
 за мѧ: гдѣи, мѧть твоѧ во вѣкъ,  
 дѣлъ рѣкъ твоєю не прѣзри.

Въ концѣ двѣхъ, ѡаломъ захарїинъ, въ  
 разсѣланїи, рѣи

- а. **Г**дѣи, искѡсилъ мѧ еси, и позналъ  
 мѧ еси: ты позналъ еси

- в. сѣданіе моє и востаніе моє. Ты  
разумѣлъ еси помышленіа моа  
г. издалеча: стезю мою и оуже моє  
ты еси изслѣдовалъ, и вса пѣти  
а. моа провидѣлъ еси. Иѣкѡ нѣсть  
льсти въ ѡзыцѣ моѣмъ: се, гди,  
е. ты позналъ еси вса послѣдняя  
и древняя: ты создаль еси ма,  
и положилъ еси на мнѣ рѣкъ  
з. твою. Оудивиса разумъ твой ѡ  
менѣ: оутвердиса, не возмогѣ къ  
нѣмѣ. Како пойдѣ ѡ дѣха твоегѡ;  
и ѡ лица твоегѡ како бѣжѣ;  
и. ѡще възидѣ на нѣбо, ты тамъ  
еси: ѡще снідѣ во адѣ, тамъ  
ѡ. еси. ѡще возмѣ крилѣ мои ранѡ,  
и вселюса въ послѣднихъ морѡ,  
и. и тамъ во рѣка твоѡ наставитъ  
ма, и оудержитъ ма десница



- аі. твоѡ. И рѣхъ: еда тьма поперѣтъ  
мѡ; и нощь просвѣщеніе въ сла-  
вѣ. дости моеѣ. Іѡкв тьма не пом-  
рачитсѡ ѿ тебѣ, и нощь іѡкв  
дѣнь просвѣтитсѡ: іѡкв тьма ѣмъ,  
гг. такъ и свѣтъ ѣмъ. Іѡкв ты  
создалъ еси оутрѣбы моѡ, вос-  
пріалъ мѡ еси изъ чрева матері  
аі. моеѡ. Исповѣмсѡ тебѣ, іѡкв  
страшнѡ оудивилсѡ еси: чѣдна  
дѣла твоѡ, и дѡша моѡ знаетъ  
ѣі. сѣлѡ. Не оутѡисѡ кость моѡ ѿ  
тебѣ, юже сотворилъ еси въ  
тайнѣ, и составъ мой въ преис-  
сг. поднихъ землѣ. Несодѣланное мое  
видѣствѣ Очи твоѣ, и въ книзѣ  
твоѣй вси напишѣтсѡ: во днѣхъ

созіждѣтсѧ, ѿ никто́же въ нѣхъ.

31. Мнѣ же сълѡ чѣстнѣ быша дрѣ-  
зи твоѣ, бже, сълѡ оутвердиша.

32. съ владычествіѧ ѿхъ. Изочтѣ ѿхъ,  
ѿ паче песка оумножатсѧ: вос-

33. тахъ, ѿ ещѣ есмь съ тобою. Яще  
извѣеши грѣшники, бже: мѡже

34. кровей, оуклонитсѧ ѿ мене. Яко  
ревниви есте въ помышленіихъ, прѣ-

35. имѣтъ въ сѣтѣ грады твоѣ. Не  
ненавидѣши ли тѣ, гдѣи, возне-

36. навидѣхъ, ѿ ѡвразѣхъ твоихъ  
37. истѣхъ; Совершенною ненавистію

38. возненавидѣхъ ѧ: во врагѣ быша  
39. мнѣ. Искѣси мѧ, бже, ѿ оубѣждѣ

40. сѣрдце мое: истѣжи мѧ, ѿ  
41. разѡмѣи стѣзи моѣ: ѿ виждѣ,

яще пѣть беззаконіѧ во мнѣ, ѿ  
настави мѧ на пѣть вѣченъ.

Въ ко́нѣцъ, ѱаломъ двѣдъ, рлѣ.

- а. **И**змі ма, гдѣи, ѿ челоуѣка лѣ-  
 кава, ѿ мѣжа непра́ведна ѡзба-  
 вѣ. ви ма: ѡже помыслиша непра́вдѣ  
 въ сѣрдцѣ, весь де́нь ѡполчахѣ  
 г. бра́ни: ѡзвѣстѣша ѡзыкъ своѣ  
 ѡакѡ змѣи́ннъ: ѡдѣ аспѣдѡвъ по́д  
 а. оу́стна́ми ѡхъ. Сохрани ма, гдѣи,  
 ѡз рѣкѣ грѣшничѣ, ѿ челоуѣкѣ  
 непра́ведныхъ ѡзмі ма: ѡже по-  
 мыслиша за́пѣти стѡпы моѡ.  
 е. Скры́ша го́рдѣи сѣтъ мнѣ ѡ  
 оу́жы, препѡша сѣтъ нога́ма моѡ-  
 з. ма: при стезѣи совла́зны положи́ша  
 з. мнѣ. Рѣхъ гдѣви: бгъ моѡ еси́ ты,  
 вѣдѣи, гдѣи, гла́сѣ моленіѡ моѡгѡ.  
 ѡ. Гдѣи, гдѣи, сѡло спсѣніѡ моѡгѡ,  
 ѡсѣни́лъ еси́ на́д главо́ю моѡю въ  
 а. де́нь бра́ни. Не преда́ждь менѣ,

гдѣ, ѿ желанїѣ моего грѣшникѹ:  
 помыслиша на мѧ, не ѡставѣ мене.  
 ꙗкоже не, да не когда вознесѹтся. Глава ѡ  
 ѡкрѣженїѣ ихъ, трѣбѣ ѡустѣнъ ихъ  
 ꙗкоже покрѣтитъ ѧ. Падѹтъ на нихъ ѡу҃г-  
 лѣ ѡгненнаѣ, низложѣши ѧ въ  
 бѣдѣхъ, и не постоѹтъ. Мѹжъ  
 ѡзыченъ не ѡправитсѧ на земли:  
 мѹжа неправедна слава ѡуловѣтъ  
 ꙗкоже во ѡстѣнїѣ. Познахъ, ѡакѡ сотво-  
 рѣтъ гдѣ сѣдѣице нѣщымъ и мѣсть  
 ꙗкоже ѡубѣдимъ. Ѻбаче прѣдѣи ѡсповѣ-  
 датсѧ ѡмени твоемѹ, и вселѣтсѧ  
 правѣи съ лицѣмъ твоимъ.

Глава:

Псаломъ двѣдѣ, рм

а. **Г**дѣ, воззвахъ къ тебѣ, ѡуслыши  
 мѧ: вонми гласъ моленїѣ мое-

гѡ, вѣгда въззвати мѣ къ те-

в. бѣ. Да ѡсправитсѧ мѣтва моѧ  
ѡакѡ кадило предъ тобою: въздѣ-  
ланіе рѡкъ моѣю жѣртѡ вѣчѣрнаѧ.

г. Положи, гдѣи, хранѣніе оустѡмъ  
моимъ, и двѣрь ѡгражденіѧ ѡ

д. оустнахъ моихъ. Не оуклони сѣр-  
дце моѣ въ словеса лѡжавствіѧ,  
непщевати винъ ѡ грѣсѣхъ съ  
человѣки дѣлающими беззаконіе:  
и не сочтѣсѧ со избранными ихъ.

е. Накажетъ мѧ прѣвникъ мѣтїю, и  
ѡбличитъ мѧ, елѣи же грѣшнагѡ  
да не намаститъ главы моѧ:  
ѡакѡ ещѣ и мѣтва моѧ во

з. бѣгѡволѣніихъ ихъ. Пожѣрты бы-  
ша при камени сѣдїи ихъ: оус-  
лышатсѧ глаголи мои, ѡакѡ

- з. ѿвозмо́гоша. **И**ѡкѡ тѡлща земли  
прое́десѣ на земли, расточи́ша  
н. сѣ кѡсти ѡхъ при ѡдѣ. **И**ѡкѡ къ  
тебѣ, гдѣи, гдѣи, Очи мои, на тѣ  
оупова́хъ, не ѡимѣи́ дѡшѡ мою:  
ж. сохрани́ мѣ ѡ сѣти, ю́же соста-  
ви́ша ми, и ѡ собла́знѡ дѣлаю-  
т. щихъ беззакѡнїе. Падѡтъ во мре-  
жѡ свою́ грѣшницы: є́динъ є́смь  
ѡзъ, до́ндеже преидѡ.

а. **Разѡма двѡдѡ, вѣгда́ быти є́мѡ**  
**въ верте́пѣ мола́щемѡсѣ, рѣа**

- б. **Г**ласомъ моимъ ко гдѡ́ воззва́хъ,  
гласомъ моимъ ко гдѡ́ помо-  
г. ли́хсѣ. Пролїю́ предъ нимъ моленїе

моѐ, печаль мою предъ нѣмъ

д. возвѣщѣ: вѣгда ѿчезати ѿ мене  
дѣхъ моемъ, и ты позналъ еси  
стежи мои: на пути сѣмъ, по  
немѣже хождѣхъ, скрѣша сѣтъ

е. мнѣ. Смотрѣхъ ѿдеснѣю и воз-  
гладахъ, и не бѣ знаѣи мене:  
погибе бѣгство ѿ мене, и нѣсть

з. взыскаѣи дѣшъ мою. Воззвахъ къ  
тебѣ, гди, рѣхъ: ты еси оупо-  
ваніе моѐ, часть моя еси на зем-

з. ли живыхъ. Вонми моленію моемъ,  
ѣкѡ смирихѡ сѣлѡ: ѿбави мѧ  
ѿ гонѣщихъ мѧ, ѣкѡ оукрѣпи-

и. шасѧ паче мене. Изведи ѿ  
темницы дѣшъ мою, ѿповѣда-  
тисѧ ѿмени твоѣму: мене ждѣтъ  
прѣвнцы, дондеже воздаси мнѣ.

Ѹалѡмъ дѣдъ, егда гонѣше его  
авессалѡмъ, сынъ егѡ, рѣвъ

- а. **Г**дѣ, оуслыши мѣтвѣ мою,  
внѣши молѣніе моѣ во истинѣ  
твоѣй, оуслыши мѣ въ правдѣ  
твоѣй: и не внѣди въ сѣдъ съ  
рабѡмъ твоимъ, ѣкѡ не ѡправ-  
дѣтсѣ предъ тобою всѣмъ живымъ.
- б. **И**кѡ погна врагъ дѣшъ мою,  
смирѣлъ ѣсть въ зѣмлю живѡтъ  
моѣ: посадѣлъ мѣ ѣсть въ тѣм-  
ныхъ, ѣкѡ мѣртвыѣ вѣка. И  
оуны во мнѣ дѣхъ моѣ, во мнѣ  
смаѣсѣ сердце моѣ. Помѣнѣхъ  
днѣ дрѣвнѣѣ, почнѣхъ во всѣхъ  
дѣлѣхъ твоихъ, въ творѣніихъ рѣ-  
къ твоѣю почѣхъ. Воздѣхъ къ  
тебѣ рѣцѣ моѣ: дѣша мѣ ѣкѡ  
землѣ безводнаѣ тебѣ. Скорѡ



- оуслыши мѧ, гдѣи, и исчезѣ дѣхъ мой: не ѿврати лица твоегѡ ѿ мене, и оуподоблюся низходящымъ въ ровъ. Слышашъ сотвори мнѣ заѣтра мѧть твою, ѡакъ на тѧ оуповахъ: скажи мнѣ, гдѣи, пѣть, вѡньже пойдѣ, ѡакъ къ тебѣ взѣхъ дѣшъ мою. Изми мѧ ѿ врагъ моихъ, гдѣи, къ тебѣ прибѣгѡхъ. Надѣи мѧ твори ти волю твою, ѡакъ ты еси бѣгъ мой: дѣхъ твоѣи бѣгѣи наставитъ мѧ на зѣмлю правъ. Имене твоегѡ радѣи, гдѣи, живѣи мѧ правдою твоєю: и зведеши ѿ печали дѣшъ мою: и мѧтѣю твоєю потребѣи врагѣи моѣи, и погубѣи всѧ стѣжающыя дѣшѣи моѣи, ѡакъ азъ рабъ твоѣи есмь.

Слава:

## По ѿи́ каѳі́смѣ,

Тристо́е. Та́же тропари́, гла́съ 3:

**Бла́годарѣ** сла́влю тѣ́, бж́е мой,  
іа́ко всѣ́мъ да́лъ еси́ грѣ́шникѣмъ  
пока́ніе: спсе́, не посра́ми мене́,  
ѣгда́ прї́деши сѣ́дѣти мі́ръ все́мъ,  
сра́мнаѣ дѣ́ла сотво́ршаго.

**Сла́ва:** **Безмѣ́рнаѣ** тебѣ́ прегрѣ́-  
ши́въ, ѿ безмѣ́рныхъ мѣ́ченій ѡ́жи-  
даю: бж́е мой, о́ущі́едривъ, спси́ ма.

**И ны́нѣ:** **Ко** мно́жествѣ́ мѣ́ти  
твое́ѣ ны́нѣ́ прибе́гаю, разрѣ́ши  
верѣ́ги, вѣ́це, согрѣ́шеній мои́хъ.

Гди́, поми́луй, **м.**

**Мѣ́тва:**

**Вѣ́ко** хр́тѣ́ бж́е, ѿ́же стѣ́ртьми  
твои́ми стра́сти моѣ́ исцѣ́ливый,  
ѿ іа́звами твои́ми іа́звы моѣ́

оуврачевавый: дарѹи мнѣ, многѡ  
тебѣ прегрѣшившемѡ, слѣзы оуми-  
леніа. Сраствори моемѡ тѣлѡ ѡ  
ѡбонаніа животворящагѡ тѣла  
твоегѡ, и наслади дѡшѡ мою  
твоєю чѣтною кровію ѡ горести,  
ѣюже ма сопротивникѡ напои.  
Возвыси мой оумѡ къ тебѣ, долѡ  
привлѣкшійсѡ, и возведи ѡ про-  
пасти погнѣблени: іакѡ не ѣмамѡ  
поканіа, не ѣмамѡ оумиленіа, не  
ѣмамѡ слезы оутѣшительныа,  
возводащія чада ко своемѡ нас-  
лѣдію. ѡмрачѣхсѡ оумомѡ въ жи-  
тѣйскихѡ страстѣхѡ, не могѡ воз-  
зрѣти къ тебѣ въ болѣзни, не  
могѡ согрѣтисѡ слезами іаже къ  
тебѣ любвѣ: но, вѣко гдѣи іисе  
хрѣтѣ, сокровище блгнѣхѡ, дарѹи

мнѣ покаѣніе всецѣлое, ѿ сѣрдце  
любоутрѣдное во взысканіе твоѣ,  
даруй мнѣ бѣгодѣть твою, ѿ ѡб-  
новѣ во мнѣ зраки твоегѡ  
ѡбраза. ѡстави мѣ, не ѡстави  
менѣ, ѿйди на взысканіе моѣ.  
Возведи къ пажити твоѣй, ѿ со-  
причтіи мѣ ѡвцѣмъ избраннагѡ  
твоегѡ стада: воспитай мѣ съ  
ними ѡ слава бжественныхъ тво-  
ихъ таинствъ, мѣтвами пречѣстна  
твоегѡ мѣре, ѿ всѣхъ стѣхъ тво-  
ихъ, аминь.





## Каѳі́сма двадеса́таа

Ѳало́мъ двѣдѣ, кѣ голо́аѣѣ, рѣг

- а. **Б**л҃гословѣнъ гдѣ бѣъ мой, нах-  
чаѣи рѣцѣ мой на ѡполченіе,  
б. пѣрсты моѣ на брань. Млѣть моѣ  
и прибѣжище моѣ, застѣпникъ  
мой и избавитель мой, зашити-  
тель мой, и на него оуповахъ:  
г. повинѣѣи люди моѣ подѣ мѣ. Гдѣи,  
что ѣсть челоѣѣкъ, ѣѣкъ позналсѣ  
ѣси ѣмѣ; иѣи сынъ челоѣѣчь, ѣѣкъ  
д. вмѣнѣѣши ѣго; Челоѣѣкъ сѣѣтѣ  
оуподоѣѣсѣ: днѣ ѣгѣ ѣѣкъ сѣѣнь  
ѣ. прѣхѣдѣѣтъ. Гдѣи, приклони нѣѣсѣ, и  
снѣдѣи: коснѣѣсѣ горѣмъ, и возды-  
с. мѣѣтсѣ: блѣснѣи моѣнѣю, и раз-  
женѣѣши ѣ: послѣи стрѣѣлы твоѣ, и

- з. сматѣши ѿ. Посли рѣкѣ твою съ  
высоты, изми ма и изба́ви ма  
ѿ во́дъ мно́гихъ, изъ рѣки сынѡвъ  
н. чѡжди́хъ: ѿ́же о́устѣ глаго́лаша  
сче́тѣ, и десни́ца ѿ́хъ десни́ца не-  
ѡ. пра́вды. Бже, пѣ́снь но́вѣ воспою  
тебѣ, во ѱалти́ри десѣтостро́н-  
ї. нѣмъ пою тебѣ: даю́щемъ сп́сѣніе  
царѣмъ, изба́вляю́щемъ двѣа, раба  
аї. своегѡ, ѿ ме́ча лю́та. Иза́ви ма  
и изми ма изъ рѣки сынѡвъ  
чѡжди́хъ, ѿ́же о́устѣ глаго́лаша  
сче́тѣ, и десни́ца ѿ́хъ десни́ца  
бї. непра́вды: ѿ́же сы́нове ѿ́хъ ѿ́кѡ  
новоса́ждѣніѡ водрѡ́же́наѡ въ  
ю́ности своѣй, дщѣ́ри ѿ́хъ о́удѡб-  
ре́ны, предќра́шены ѿ́кѡ подо́біе  
гї. хра́ма: храни́лища ѿ́хъ испо́лнена,  
ѿрыга́ющаѡ ѿ сегѡ въ сѣ: О́вцы

и́хъ многоплѣдны, мно́жащыяса  
 во и́сходищахъ свои́хъ, во́лове и́хъ  
 дѣ. то́лсти. Нѣсть падѣніѧ ѡплѣтѣ,  
 ниже́ прохода, ниже́ во́пла въ  
 еѣ. стѣгнахъ и́хъ. Оубѣ́жиша лю́ди,  
 и́мже сѣѧ сѣтъ: бѣ́жени лю́дїе,  
 и́мже гдѣ бѣ́хъ и́хъ.

Хвала́ двѣдѣ, рѣдѣ

а. **В**ознесѣ́ тѧ, бже́ мой, цр҃ю мой,  
 и́ бѣ́гословлю́ и́ма твоѣ́ въ  
 вѣ́кѣ и́ въ вѣ́кѣ вѣ́ка. На всѧ́кѣ  
 вѣ́кѣ бѣ́гословлю́ тѧ, и́ восхвалю́  
 и́ма твоѣ́ въ вѣ́кѣ и́ въ вѣ́кѣ  
 вѣ́ка. Вѣ́лий гдѣ́ и́ хвалѣ́нъ сѣ́-  
 лѣ́, и́ вели́чїю е́гѡ́ нѣ́сть конца́.  
 а. Рѣ́дъ и́ рѣ́дъ восхва́лѣтъ дѣ́ла  
 твоѧ́, и́ сѣ́лѣ́ твоѣ́ возвѣ́стѣтъ:  
 е. вели́колѣ́пїе сла́вы сѣ́йни твоѣ́ѧ

- возглаголютъ, и чѣдеса твоѧ по-
- ѡ. вѣдаѣтъ: и сила страшныхъ тво-  
ихъ рекѣтъ, и величіе твоѣ повѣ-
- ѡ. даѣтъ: пѧмать множества бѣлости  
твоеѧ ѡрыгнѣтъ, и правдою твоѣю
- и. возрадѣются. Щедръ и мѣтивъ гдѣ,  
долготерпѣливъ и многомѣтивъ.
- ѡ. Бѣгъ гдѣ всѧческимъ, и щедрѡты  
г. ѡгѡ на всѣхъ дѣлѣхъ ѡгѡ. Да  
исповѣдаѣтся тебѣ, гдѣ, всѧ дѣла  
твоѧ, и прѣвѣніи твоѧ да бѣго-
- ѡ. словаѣтъ тѧ: слава црѣвѣа твоегѡ  
рекѣтъ, и сила твою возглаголютъ:
- ѡ. сказаѣти синовѡмъ челоѡческимъ  
сила твою, и слава великолѣпѣа
- г. црѣвѣа твоегѡ. Црѣво твоѣ црѣво  
всѣхъ вѣкѡвъ, и вѣчество твоѣ  
во всѧкомъ родѣ и родѣ. Вѣренъ  
гдѣ во всѣхъ словесахъ своихъ, и



прѣбенъ во всѣхъ дѣлѣхъ своихъ.

д. Оутверждаетъ гдѣ всѧ низпадающыѧ, и возставляетъ всѧ низвер-

женныѧ. Очи всѣхъ на тѧ оупо-

сѧ. бгговременїи: ѡверзѧши ты рѣкъ твою, и исполниши всѧкое жи-

зѧ. вѣтно бгволенїѧ. Прѣнъ гдѣ во всѣхъ пѣтѣхъ своихъ, и прѣбенъ

нѧ. во всѣхъ дѣлѣхъ своихъ. Близъ гдѣ всѣмъ призывающимъ его, всѣмъ

ѡ. призывающимъ его во истинѣ: волю боѧщихся его сотворитъ, и мѣтвѣ ихъ оуслышитъ, и спсѣтъ ѧ.

к. Хранитъ гдѣ всѧ любящыѧ его, и всѧ грѣшники потребитъ. Хва-

ка. лѣ гдню возглаголютъ уста моѧ: и да бгсловитъ всѧка плѣть

ѿма стѣе ѿгѣ въ вѣкѣ ѿ въ  
вѣкѣ вѣка.

Слѡва:

ѿлліаѳіа, аггѣа ѿ захаріѿ, рѣе

- а. в. **Х**валѿ, дѣше моѧ, гдѧ: восхвалю  
гдѧ въ животѣ моѣмъ, пою бѣ  
г. моемъ, дѣндеже ѣсмь. Не надѣйте-  
са на кнѧзи, на сыны челоувѣческіѧ,  
а. въ нѣхъже нѣсть спсѣнїѧ. Изыдетъ  
дѣхъ ѿгѣ, ѿ возвратїтса въ  
зѣмлю свою: въ той дѣнь погїбнѣтъ  
е. всѧ помышлѣнїѧ ѿгѣ. Блѣженъ, ѿмѣ-  
же бѣтъ іакѡвль помѡщникъ ѿгѣ,  
ѡпованїе ѿгѣ на гдѧ бѣа своего,  
з. сотвѡршаго нѣбо ѿ зѣмлю, морѣ ѿ  
всѧ, іѧже въ нѣхъ: хранѧщаго ѿс-  
тинѣ въ вѣкѣ: творѧщаго сѣдъ ѡбї-  
димымъ, дающаго пїщѣ алчѣщимъ.

- и. Гдѣ рѣшитъ ѡкованнымъ: Гдѣ оумудрѣтъ слѣпцы: Гдѣ возводитъ низверженнымъ, Гдѣ любитъ прѣвники. Гдѣ хранитъ пришельцы, сира и вдовѣ пріиметъ и пѣть і. грѣшныхъ погубитъ. Воцрѣтсѣ Гдѣ во вѣкъ, бгѣ твоѣ, сіѡне, въ родъ и родъ.

## Аллилуѣа, рмс

- а. **Х**валите гдѣ, іакѡ блгѣ ѡаломъ: б. хваленіе. Зижди іерліма гдѣ: г. разсѣланіа іилеа соверѣтъ: исцѣлѣній сокрушеннымъ сердцемъ и д. ѡбязѣній сокрушеніа ихъ: исчитѣній множество свѣздъ, и всѣмъ е. имъ имена нарицѣній. Велій гдѣ нашъ, и веліа крѣпость егѡ, и

5. разѹма єгѡ нѣсть числа. Прїемлай  
 крѡткїѧ гдѣ, смираѧй же грѣшни-  
 3. ки до земли. Начните гдєви во  
 ѧсповѣданїи, пойте бгѡви нашемѸ  
 ѧ. въ гдєслехъ: ѡдѣвающеѸ нбо ѡб-  
 лаки, оѹготовляющеѸ земли дождь:  
 прозѡбающеѸ на горахъ травѸ, ѧ  
 6. злакъ на службѸ челоѡвѣкъмъ: даю-  
 щемѸ скотѡмъ пищѸ ѧхъ, ѧ птен-  
 цемъ вранѡвымъ призывающеѸмъ  
 7. єгѡ. Не въ силѣ констѣи восхо-  
 щетъ, ниже въ лыстѣхъ мѡжес-  
 8. ки хъ блгвоолїтъ: блгвоолїтъ гдѣ  
 въ боѡщихсѧ єгѡ, ѧ во оѹповаю-  
 щихъ на мѡть єгѡ.

Алїнаѡїѧ, аггѣѧ ѧ захарїи, рїз

- а. **П**охвали, ієрлїме, гдѧ, хвали бгѧ  
 б. твоегѡ, сїѡне: іакѡ оѹкрѣпи  
 верєи вратъ твоїхъ, блгослови

- г. сыны твоѣ възъ тебѣ. Полагáѣи  
предѣлы твоѣ мѣръ, ѿ тѣка пше-  
а. нѣчна насыщáѣи тѣ: посылáѣи  
слово своё земли, до скорости те-  
е. чѣтъ слово егѡ: дающаго снѣгъ  
своѣ ѿкъ волнѣ, мглѣ ѿкъ пѣпелѣ  
з. посыпáющагѡ: метáющагѡ гóлоть  
своѣ ѿкъ хлѣбы: протѣвѣ лица  
з. мрáза егѡ ктѡ постоитъ; Послетъ  
слово своё, ѿ истáетъ ѿ: дхнѣтъ  
дхъ егѡ, ѿ потекѣтъ воды.  
и. Возвѣщáѣи слово своё ѿкъвѣ,  
ѡправданіѣ ѿ сѣдбы своѣ ѿлеви.  
а. Не сотвори такъ всѣкомѣ ѿзыкъ,  
ѿ сѣдбы своѣ не ѿвѣ ѿмѣ.

## Слáва:

Амнѣнѣа, агѣа ѿ захáрїи, рѣи

- а. **Х**валите гдѣ съ нѣсъ, хвалите  
б. **Х** егѡ възъ вышнихъ. Хвалите егѡ,

всѣ аггѣи ѿгвѣ. Хвалѣте ѿгвѣ, всѣ  
г. сѣлы ѿгвѣ. Хвалѣте ѿгвѣ солнце и  
лѣна, хвалѣте ѿгвѣ, всѣ звѣзды и  
д. свѣтъ. Хвалѣте ѿгвѣ, нѣса нѣсѣ и  
е. вода, ѿже превыше нѣсѣ. Да  
восхвалятъ ѿма гдѣне: ѿкѣ той  
рече, и быша: той повелѣ, и соз-  
б. дашасѣ. Постаѣи ѿ въ вѣкѣ и  
въ вѣкѣ вѣка: повелѣніе положи,  
з. и не мѣмѣ ѿдетъ. Хвалѣте гдѣ  
ѿ земли, змѣе и всѣ бѣзды:  
и. ѿгнь, градъ, снѣгъ, голоть, дѣхъ  
д. бѣренъ, творѣщаѣ слово ѿгвѣ: горы  
и всѣ холми, дѣва плодонѣсна и  
г. всѣ кѣдри: звѣріе и всѣ скѣти,  
д. гдѣи и птѣицѣ пернатѣ: царѣ  
зѣмстѣи и всѣ людѣе, кнѣзи и  
б. всѣ сѣдѣи зѣмстѣи: ѿнѣши и  
г. дѣвы, старѣицѣ сѣ ѿнѣтами. Да  
восхвалятъ ѿма гдѣне: ѿкѣ возне-

сѣса ѿма тогѡ єдинагѡ, ѿповѣ-  
даніе єгѡ на земли ѿ на нѣбсѣхъ. И  
вознесѣтъ рогѡ людѣи своихъ:  
пѣснь всѣмъ прѣбнымъ єгѡ, сы-  
новѣмъ ѿлєвымъ, людемъ при-  
ближающимся ємѹ.

## Амнѣїа, рѣѡ.

- а. **Р**оспойте гдєви пѣснь новѹ, хва-  
леніе єгѡ въ цркви прѣбныхъ.  
б. Да возвеселѣтсѧ ѿль ѡ со-  
творшемъ єгѡ, ѿ сынове сїѡни  
г. возрадуютсѧ ѡ црїи своємъ: да  
восхвалятъ ѿма єгѡ въ лицѣ, въ  
тѣмпанѣхъ ѿ псалтири да поютъ  
д. ємѹ. Иѡкѡ бѣгѡволѣтъ гдѣ въ  
людемъ своихъ, ѿ вознесѣтъ крѡт-  
е. кѣмъ во спсѣніе. Восхвалятсѧ прѣ-  
нїи во славу, ѿ возрадуютсѧ на

5. ложахъ своихъ. Возношеніѣмъ бжїѣмъ  
 въ гортѣни ихъ, и мечи обоюдѣ  
 3. Остры въ рѣкахъ ихъ: сотворити  
 ѿмщеніе во ꙗзыцѣхъ, ѿбличеніѣмъ  
 и. въ людехъ: связати царѣ ихъ  
 пѣты, и славы ихъ рѣчными  
 6. ѿкѡвы желѣзными: сотворити въ  
 нихъ сѣдъ написанъ. Глава сїѣ  
 бѣдетъ всѣмъ прѣвнымъ егѡ.

## Ялмлаѣѣа, рн

- а. **Х**валите бга во стѣихъ егѡ, хва-  
 лите егѡ во оутверженіи силы  
 в. егѡ: хвалите егѡ на силахъ егѡ,  
 хвалите егѡ по множествѣ величес-  
 г. твѣѣ егѡ. Хвалите егѡ во гласѣ  
 трѣбнѣмъ, хвалите егѡ во псалтѣ.



- д. ри ѿ гѣслехъ. Хвали́те є̀го̀ въ тѣм-  
панѣхъ ѿ лицѣхъ, хвали́те є̀го̀ во  
е. стру́нахъ ѿ о́рганѣхъ. Хвали́те є̀го̀ въ  
кѣмба́лѣхъ доброгласныхъ, хвали́те  
є̀го̀ въ кѣмба́лѣхъ восклицаніѣхъ.  
ж. Всѣ́кое дыха́ніе да хва́литъ гдѣа.

Сла́ва, ѿ ны́нѣ: а́мѣнъ

Се́й псаломъ ѿсобоу пи́санъ, дѣдовъ,  
ѿ вѣ́нъ числа ѿн псалмо́въ, вѣгда  
единобо́рствоваше на го́ліафа

**П**салъ бѣхъ въ бра́тїи моѣи, ѿ  
ю́ншїи въ до́мѣ о́тца моего̀,  
пасо́хъ о́вцы о́тца моего̀. Ру́цѣ  
моѣ сотвори́стѣ о́рганъ, ѿ пе́рсты  
моѣ соста́виша псалти́рь. И кто  
возвѣсти́тъ гдѣви моему̀; Са́мъ  
гдѣ, са́мъ оу́слышитъ. Са́мъ посла́  
а́ггла своего̀, ѿ вѣ́тъ ма́а ѿ  
о́вечь о́тца моего̀, ѿ пома́за

мѧ ѡбѡи́мъ пома́заніѧ своегѡ.  
 Бра́тѧ моѧ добрі́ ѡ вели́цы: ѡ  
 не бѡговолѡ въ нѡхъ гдѡ. Изы́-  
 дохъ въ срѣ́теніе ѡнопле́мѣнникѡ, ѡ  
 прокла́тъ мѧ ѡдшлы своѡми. Я́зъ  
 же ѡсторѡжѡвъ мѡчь ѡ негѡ,  
 ѡбезгла́внхъ ѡгѡ, ѡ ѡахъ поно-  
 шѣніе ѡ сынѡвъ ѡлевыхъ.

### По ѡ-ѡ каѳісмѡ,

Трѡстоѡ: Таже тропарѡ, гласъ ѡ:

Исполне́ніе всѡхъ бѡгнхъ ты  
 ѡси, хрѡте моѡ, ѡполни ра́дости ѡ  
 весѣліѧ дѡшѡ моѡ, ѡ спсѡ мѧ,  
 ѡкѡ ѡдѡнѡ многомѡтивѡ.

Сла́ва: Я́ще ѡ согрѡшнхъ, хрѡте  
 спсе моѡ, предъ тобоѡ, ѡногѡ бѡга  
 ра́звѡ тебе не вѡмѡ: дерзаѡ же  
 на твоѡ бѡгодѡрѡбіе: ѡбращаѡща.

госа прїимї ма, бѣгоуѣроене оуѣ  
и сїе єдинорѣдне и дїе стїи,  
їакѡ блѣднаго сына, и спси ма.

**И нынѣ:** Иногѡ прибѣжища, и теп-  
лагѡ предстѣтельства, развѣ те-  
бѣ, не вѣмѡ: їакѡ дерзновѣнїе  
имѣши ко ѣже и зѣ тебѣ рождѣн-  
номѣ, вѣчце, помози и спси ма,  
раба твоего.

**Гди, помилѡй, м.**

**Мѣтва:**

**Гди** їисе хрїте бже мой, по-  
милѡй ма грѣшнаго, и прости ми  
недостѡйномѣ рабѣ твоемѣ, єлика  
ти согрѣшихѣ чрезѣ все живота  
моегѡ времѡ, и даже до днѣсь, и  
ѡще что їакѡ челѡвѣкѡ согрѣшихѣ,  
вѣльнаа моѡ прегрѣшенїа и не-  
вѣльнаа, дѣломѡ и слѡвомѡ, їаже

оумѡмъ ѿ мыслію, ꙗже ѿ совос-  
хищеніѧ ѿ невниманіѧ, ѿ многѡмъ  
моеѧ лѣности ѿ небреженіѧ. ꙗще  
же ѿменемъ твоимъ клѡхсѧ, ꙗще же  
лжеклѡхсѧ ѿли хѣлихъ мыслію, ѿли  
кого оукорихъ, ѿли ѡклеветѡхъ, ѿли  
ѡпечалихъ, ѿли въ нѣчесомъ про-  
гнѣвахъ, ѿли ѡкрадохъ, ѿли блѡд-  
ствовахъ, ѿли солгѡхъ, ѿли тайнѡ  
ѡдохъ: ѿли дрѣгъ достиже ко  
мнѣ, ѿ презрѣхъ єго, ѿли брата  
ѡскорбихъ ѿ прешгорчихъ: ѿли сто-  
ѡщѣ мѧ на мѣтвѣ ѿ псалмопѣніѧ,  
оумъ мой лѣкавый на лѣкаваѧ ѡб-  
хождаше: ѿли паче лѣпагѡ на-  
сладихсѧ, ѿли бездмнѡ смѣхсѧ,  
ѿли кощѣннѡ глаголахъ, ѿли тще-  
славихсѧ, ѿли гордихсѧ, ѿли доб-  
ротѣ сѣетнѡ видѣхъ, ѿ ѿ немъ пре-

льстихса, ѿли неѣпаа мнѣ поглѣ-  
михса: ѿце въ чесомъ ѿ мѣтвѣ  
моёй нерадихъ: ѿли заповѣдей дѣхов-  
наго моего Оца не сохранихъ,  
ѿли празднословихъ, ѿли ѿно что  
лѣкавое сотворихъ: сѣа бо вса ѿ  
вѣщаа сѣхъ содѣлахъ, ѿхже ни-  
же помню: помилуй, гди, ѿ прости  
ми вса, да въ мирѣ оуснѣ ѿ  
почію, поа, ѿ бѣгослова, ѿ слава  
таа со безначальнымъ твоимъ  
Оцемъ ѿ съ престѣлымъ ѿ бѣгимъ  
ѿ животворящимъ твоимъ дѣхомъ,  
нынѣ ѿ прѣснѣ ѿ во вѣки  
вѣкѣвъ, аминь.

Конѣцъ, ѿ бѣ слава.





**МѢТВЫ по прочтѣніи  
нѣсколькихъ каѳісмъ  
и́ли всѣй псалти́ри**

**По соверше́ніи же нѣколикихъ каѳісмъ,  
и́ли всѣй псалти́ри:**

**Досто́йно ѣсть: и́ли, ѿ тебѣ  
ра́дуетсѧ: Трисѣ́ое. И по О́че на́шз:**

**Тропа́ри, гла́сз ѿ:**

**Помі́луй на́сз, гдѣи, помі́луй  
на́сз, всѧкагѡ во ѡвѣ́та не-  
доумѣ́юще, сїю́ ти мѣтвѡ, іакѡ  
вѣ́щѣ, грѣ́шніи, прино́симз: помі́-  
луй на́сз.**

**СЛАВА:** ЧТНОЕ пррѡка твоегѡ,  
ГДѦ, торжество, нѣо црковь пока-  
за, съ человѣки ликѹютъ аггали.  
Тогѡ млтвами, хртѣ бже, въ  
мирѣ оуправи животъ нашъ, да  
поемъ ти: аллилуѡа.

**И нынѣ:** Мнѡгаѡ множества  
моихъ, бже, прегрѣшеній, къ тебѣ  
привѣгѡхъ, читаѡ, спсѣніѡ трѣбѡ:  
посѣти немоществѹющю мою  
дѡшѡ, и моли сѡа твоегѡ и бга  
нашего, дати ми ѡставленіе, ѡже  
содѣлахъ лютыхъ, єдина блго-  
словеннаѡ.

Таже, ГДѦ, помилѡй, м.

И поклѡнѡвъ, єлику мѡчно, съ  
млтвою: ГДѦ и вѣко живота моегѡ:

Посѣмъ глаголи млтвѣ сѡѡ со вни-  
маніемъ:

**М**НОГОМѢТВИЕ ѿ ПРЕМѢТВИЕ ГДѦН,  
 ѿ ВСЕГДѦ ДОБРА ДАТЕЛЮ, ЧЛВѢКО-  
 ЛЮБЧЕ, ѿ ВСЕА ВСЕЛЕННЫА ЦРЮ,  
 МНОГОМЕНИТЫЙ ВЛКО ѿ ГДѦН, НИЩЪ  
 ѿ ОУБОГЪ ЕСМЪ АЗЪ, ДЕРЗАЮ ПРИ-  
 ЗЫВАТИ ЧУДНОЕ ѿ СТРАШНОЕ ѿ СТѢЕ  
 ИМА ТВОЕ, ЕГДЖЕ ВСА ТВАРЬ  
 НБНЫХЪ СІЛЪ СТРАХОМЪ ТРЕПЕЩУТЪ:  
 НИЗЪ НА ЗЕМЛИ НЕИЗРЕЧЕННАГД  
 ТВОЕГД ЧЛВѢКОЛЮБИА СМОТРЕНІЕ  
 ОУДИВИЛЪ ЕСИ, ПОСЛАНІЕМЪ ВОЗЛЮБ-  
 ЛЕННАГД ТВОЕГД ОТРОКА, ЕГДЖЕ ѿ  
 БЕЗНАЧАЛЬНЫХЪ НБДРЪ ТВОЕА ОЧЕС-  
 КІА СЛАВЫ НЕРАЗЛЧНЫМЪ БЖЕСТ-  
 ВОМЪ ѿРЫГНУЛЪ ЕСИ, ДА ЧЕЛОВѢКИ  
 СО АГГЛЫ ВО ЕДИНЪ СОСТАВЪ  
 ОУСТРОИТЪ. ПОМАНІ, ГДѦН, МОЕГД  
 ОУНЫИА СМІРЕНІЕ: КАЛЪ СЫИ ѿ  
 ПЕРСТЬ, ТЕБЕ НЕИЗГЛАГОЛАННАГО



свѣта призываю, нѣмощію плѣти  
 ѡбложенъ, юже мѣтивнѣ слово  
 твоє понесѣ, и смѣртію своєю ѡ  
 рабѣты вражїа свободилъ єсть  
 дѡшы наша, да Ѡбщники всѣ,  
 иже вѣрою іарѣмъ рабѣты твоеѣ  
 на сѣ възѣмшыа, славы твоеѣ  
 сподѣбнѣ ихъ, ѡ неаже сатана  
 льстивый ѡпадѣ. Помилѡи мѣ  
 ѡмраченнаго грѣхѣвыми помысли,  
 возведи оумъ мой оудавленный  
 терніемъ лѣности, и ладїною  
 непокорства: оутверди сѣрдце моє  
 по тебѣ горѣти, Ѡчиа моїа  
 истѣчникъ слѣзъ послѣ, и на  
 концѣ исхода дѡшї моѣа сотвори  
 мѣ безпорѣчна твоего оугѣдника,  
 наставляа мѣ къ тебѣ под  
 визѣтисѣ оусѣрднѡ. Помани, гдї,

418 **Мѣтвы по прочтѣніи всѣхъ ѱалтѣри**

родѣтели моѣ мѣрдѣемъ твоимъ, и  
всѣ ближніе моѣ, и братію, и  
друзи, и сосѣды, и всѣ право-  
славныя хрѣтіаны: и спси мѣ  
мѣтвами всѣхъ стѣхъ: и прѣими  
въ чѣсть сіѣ ѱалмы и мѣтвы,  
ѣже глаголахъ прѣдъ тобою за сѣ,  
и не мѣрзко ти бѣди съ возды-  
ханіемъ молѣніе сѣ, ѣкѣ мѣтивъ  
сый и члѣвѣколюбецъ, и тебѣ без-  
начальнаго Оца славимъ со єди-  
нороднымъ твоимъ сномъ и со  
стѣымъ дхомъ, нынѣ и прѣснѣ и  
во вѣки вѣкѣвъ, аминь.

**Посѣмъ: Чтѣнѣишю херѣвѣмъ:**

**Слава, и нынѣ:**

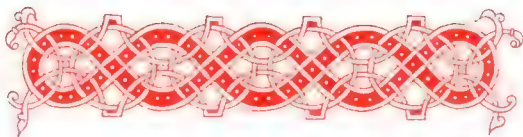
**Гдѣ, помѣлѣи, трижды.**

**Бѣгослови.**

ѿще іерей, кончаѣтъ сщ҃еннически:  
ѿще ли простый, кончаѣтъ сице:

ГД҃И І҃ИСУ ХР҃ТЕ, СНЕ БЖІЙ, МѢТВЪ  
РАДИ ПРЕЧТЫМЪ ТВОЕѦ МѢРЕ, СИЛОЮ  
ЧТѢНАГѦ И ЖИВОТВОРАЩАГѦ КР҃ТА, И  
СТѢХЪ НБНЫХЪ СИЛЪ БЕЗПЛОТНЫХЪ,  
И ПРПВНЫХЪ И ВГОНОСНЫХЪ ОТЕЦЪ  
НАШИХЪ, И СТѢГѦ ПРРОКА ДВДА, И  
ВСѢХЪ СТѢХЪ, ПОМИЛѸИ И СПСИ МА  
ГРѢШНАГО, ІАКѦ БЛГЪ И ЧЛВЧКО-  
ЛЮБЕЦЪ.





## Послѣдованіе по исхóдѣ дѹшнѣ тѣла

Изшѣдшей оубѣ дѹшнѣ тѣла, ѡбѣ іерей  
начинаѣтъ:

Блгословѣнъ бгъ: Трисѣо. И  
по Оче нашъ:

Іакѡ твоѣ ѣсть цртво:

Посѣмъ съ предстоѡщими поѣтъ, ѡнѣ  
чтѣтъ, тропари сѣѡ:

Со дѹхи прѣвнѹхъ скончѡвшихсѡ,  
дѹшѣ раба твоегѡ, спсе, оупокѡй,  
сохранѡ ѡ во блженнѣй жѣзни,  
ѡже оѹ тебѣ, члвѣколюбче.

**Въ** по́кониши твоёмъ, гдѣ, и́дѣ-  
же всѣ стѣны твоѣ оупокоева́ются,  
оупокѡи и́ душѣ раба твоегѡ, ꙗ́ко  
ѣди́нъ еси члвѣколюбецъ.

**Глава:** Ты еси бѣгъ соше́дый во  
а́ды, и оу́зы ѡкованныхъ разрѣ-  
шивыи, са́мъ и́ душѣ раба твоегѡ  
оупокѡи.

**И нынѣ:** Е́дина чѣла и́ непо-  
ро́чнаа дѣво, бѣга безъ сѣмене ро́жда-  
шаа, моли́ спсѣ́тиса души егѡ.

**По сѣхъ же іерей глаголетъ ектенію:**

**Помѡли́ насъ, бже, по велицѣи**  
мѡлѣти твоѣи, мо́лимъ ти сѧ, оу́с-  
лыши и́ помѡли́.

**Еще́ мо́лимсѧ ѡ оупокое́ніи ду-**  
ши оу́сѡпшагѡ раба бжѣа **имѧ,** и́  
ѡ ѣже прѡстѣ́тисѧ е́мѣ всѧкомѣ

прегрѣшенію, вольномѣ же и невольномѣ.

**И**ко да гдѣ бгѣ оучинитѣ дѣшѣ егѡ, и дѣже праведніи оупокоеваются.

**М**ати бжїа, цртва нбнагѡ, и ѡставленїа грѣхѡвѣ егѡ, оу хртѣ безсмертнагѡ црѣ и бга нашегѡ прѡсимѣ.

**Г**дѣ помѡлимсѣ. **Г**ди, помилѡй.

**І**ерей: **Б**же дѣхѡвѣ, и всѣкїа плѡти, смѣрть попрѣвый, и дїавѡла оупразднївый, и живѡтѣ мїрѣ твоѣмѣ дарѡвавый, сѣмѣ, гди, оупокѡи дѣшѣ оусѡпшагѡ раба твоегѡ **имѣ**, вѣ мѣстѣ свѣтлѣ, вѣ мѣстѣ слѣчнѣ, вѣ мѣстѣ покойнѣ, ѡнїюдѣже ѡбѣже болѣзнь, печѣль и въздыханїе: всѣкое согрѣшенїе

содѣланное ѿмъ, слѡвомъ, ѿли дѣломъ, ѿли помышлѣнїемъ, ѿкѡ блгїи члѡвѣколюбецъ бгъ прости: ѿкѡ нѣсть члѡвѣкъ, ѿже живъ бѣдетъ, ѿ не согрѣшитъ. Ты бо е́динъ кромѣ грѣха, пра́вда твоѡ, пра́вда во вѣки, ѿ слѡво твоѡ истина.

**Возгласъ:** **И**ако ты еси воскрніе, ѿ живѡтъ, ѿ покой оусѡпшагѡ раба твоегѡ **ѿмкъ**, хртѡ бже нашь: ѿ тебѣ слава возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ о́цемъ ѿ престо́лымъ ѿ блгїмъ ѿ животворящимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ ѿ прїснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвъ.

**А**минь.

**С**кончавъ же сѡ чтѣтъ псаломъ ѿ:  
**Ж**ивыи въ помѡщи:

И ѿбѣе поётъ, илѣ глаголетъ канѡнъ  
сѣй за преставльшагосѧ. Гласъ ѿ.

### Пѣснь а

**Ірмосъ:** Вѣдѣ прошедъ, іакѡ сѣшѣ, и  
егѣпетскагѡ злѧ избѣжавъ, иѣлѣтанинъ  
вопѣаше: избавителю и бѣгѣ нашемѣ  
поимъ.

**Стѣхъ:** Покои, гдѣи, дѣшѣ оѣсѡп-  
шагѡ раба твоегѡ.

**Ѡверъзъ** оѣста моѧ, спсе, слово ми  
подаждѣ, молитисѧ, мѣрде, ѡ нынѣ  
преставленномъ, да покоиши дѣшѣ  
егѡ, вѣко.

**Мертвъ** бѣвъ плѡтїю, спсе, и во  
гробѣ положенъ съ мертвыми, дѣшѣ  
раба твоегѡ покои въ мѣстѣ злѧчнѣ,  
іакѡ мѣрдъ.

**Слава:** Молебный гласъ мой оѣслѣ-  
ши, бже трѣипостасне, и оѣчинѣи дѣшѣ  
преставленнагѡ въ нѣдрѣхъ ѡвраам-  
лихъ, избавителю.



**И нынѣ:** Ты, пречтаѣ бѣе, е́гоже  
бе́з и́скѣса мѣже́ска заче́нши роди́ла  
е́си, моли́ сѣа твоего́, пода́ти поко́й  
рабѹ твоемѹ преста́вленномѹ.

**Пѣснь г**

**Ірмо́съ:** Не́нагѡ кро́га верхо́творче  
гдѣи ѿ цр́кве зижди́телю, ты мене́ оутвер-  
ди́ въ любви́ твое́й, жела́ній кра́ю, вѣр-  
ныхъ оутвержде́ніе, е́дине члѣ́вколю́бче.

**Сти́хъ:** Поко́й, гдѣи, дѣшѹ оу́сопшагѡ  
раба́ твоегѡ.

**Въ мѣстѣ́ сла́чнѣ́, въ мѣстѣ́ по-  
койнѣ́, и́дѣ́же ли́цы стѣ́хъ весела́тсѧ,  
дѣшѹ раба́ твоегѡ преста́вленнагѡ по-  
кой, хр́тѣ́, е́дине мѣ́тлѣ́.**

**И́дѣ́же ли́цы стѣ́хъ, та́мѡ вчини́,  
вѣ́ко, послѣ́жившаго тебѣ́ всѣ́мъ се́рд-  
цемъ, ѿ воздви́гшаго ѿ́го твое́ на ра́-  
мо свое́, ѿ́акѡ е́динъ вѣ́ка живота́ ѿ  
сме́рти.**

**Слава:** **НѢ**ный **О́**че вседержителю и снѣ едиnorodный и дше стѣй и сходный, презри оумѣршаго согрѣшеніа, и въ цркви первенецъ всели его славити тѣ, со всеми оубождшими тебѣ.

**И нынѣ:** **Іа**ко мѣти стѣа престѣаго бѣа, вѣще всѣческихъ, мріе бѣе, со всеми стѣми сего молѣ, дѣшѣ покоити раба твоего въ нѣныхъ селеніихъ.

### Пѣснь д

**Ірмосъ:** Оуслышахъ, гдѣ, смотреніа твоего тѣнство, раздѣхъ дѣла твоѣ, и прославихъ твоѣ бжтвѣ.

**Стіхъ:** **Покѣи**, гдѣ, дѣшѣ оусопшаго раба твоего.

**Сошѣдый** въ преиспѣднѣа, хртѣ, совоздвѣглъ еси оумѣрша всѣ, и престѣавляшаго ѿ насъ покои, сѣсе, іако щѣдрѣ.

**Никтоже** безъ грѣха ѣсть, токмо ты единъ вѣко: сего ради престѣав-

ленномъ и грѣхѣмъ вѣстѣмъ, и въ рай  
того вселѣмъ.

**Слава:** Оуслыши трѣхъ свѣтъ, глаголы  
молебныя, приносимыя тебѣ въ цркви  
ѿ оусопшемъ, и вѣгначальнымъ тво-  
имъ свѣтомъ ѿзарѣ душъ, ѿмра-  
ченныю свѣтлыми приверженіи.

**И нынѣ:** Родила еси, пречистая, безъ  
мужеска сѣмене, вѣг совершенна, и  
члвчска совершенна, вземающаго грѣхѣ  
наша, дѣво: того моли, гдѣже, пре-  
стѣвляемъ раба твоего подати  
покой.

### Пѣснь ѿ

**Ирмосъ:** Просвѣти насъ повелѣніи  
твоими, гдѣ, и мышцею твоею высо-  
кою, твой міръ подаждь намъ, члвч-  
колюбче.

**Стихъ:** Покой, гдѣ, душъ оусопшаго  
раба твоего.

**И мой животъ и смѣрти власть,**  
престѣвленнаго ѿ насъ покой, хрѣ

бже: ты бо еси всѣхъ, спсе, покой и живѣтъ.

**На** тѣ, спсе, надеждѣ возложъ, оумѣрый ѿнде ѿ насъ: ты же, гди, оущедри егѡ, ѿкѡ бгѣ многомѣтивъ.

**Глава:** Просвѣти насъ, тристѣ, воспѣваемый вѣко, молащихся тебѣ, миръ нѣный пріѣти, и въ мирныхъ селѣхъ дѣшѣ вчинѣ, ѿшедшю ѿ временныхъ, въ надеждѣ безконечныа жизни.

**И нынѣ:** Шѡагѡ стоаѣнѣа, прѣчѣаа, избавити прѣстѣвленнаго оумоли сѣа твоегѡ, дѡ гпжѣ, ѿкѡ спса и бга нашегѡ мѣти сѣцаа.

### Пѣснь 5

**Ірмосъ:** Мѣтѣѡ пролію ко гдѣ, и томѣ возвѣщѣ печѣали моѣ, ѿкѡ зѡлѣ дѣшѣ моѣ испѡлнисѣ и живѣтъ мой ѡдѣ приближисѣ, и молюсѣ, ѿкѡ іѡна: ѿ тѣи, бже, возведѣ мѣ.

**Стѣхъ:** Покой, гди, дѣшѣ оусѡпшагѡ раба твоегѡ.

**И**ада испровергъ, вѣко, воскрѣсѣ еси оумѣршымъ ѿ вѣка: и нынѣ преставленнаго ѿ насъ въ нѣдро авраамлевы, вѣе, всели, прегрѣшеніемъ всѣмъ ѿпѣстивъ, іакъ мѣрдъ.

**З**аповѣдь, юже мнѣ далъ еси, вѣе, престѣпихъ и смѣртенъ быхъ: но ты, вѣе, сошедый во гробъ, и дѣши іакъ ѿ вѣка воскрѣсѣвый, не возстави мене, вѣко, на мѣченіе, но на покой, преставленный вопіетъ тебѣ нами, многомѣтве.

**Слѣва: М**олимъ тѣ, безначальне Оче и сѣе и дѣе стѣй, слѣвою дѣшеслѣбнаго міра ѿслобленнѣю и къ тебѣ, зиждѣтелю, прешѣдшѣю дѣшѣ, во адово дно не ѿрини, вѣе, спсе мой.

**И нынѣ: С**ъ нѣсѣ хрѣтѣсъ бѣгъ нашъ, іакъ дождъ на рѣно, прѣчѣта, снѣде на тѣ, напѣмъ весь міръ, и нѣсѣшамъ всѣмъ безвѣжнымъ потѣки, наводнѣмъ всю зѣмлю рѣзѣмомъ своимъ, приснодѣо.

Того̀ моли́ да́ти по́кой преста́вленномѸ  
раба̀ твоемѸ.

Конда́къ, гла́съ ѿ:

Со сѣ́ыми оупо́кой, хрѣ́тѣ, дѣшѸ раба̀ тво-  
егѡ̀, ѿдѣ́же нѣ́сть болѣ́знь, ни печа́ль,  
ни возды́ханіе, но жи́знь безконѣ́чнаа.

Ї́косъ:

Са́мъ е́ди́нъ е́си безсме́ртный, со-  
твори́вый ѿ созда́вый челоуѣ́ка: зем-  
ни́и оубѡ̀ ѿ земли́ созда́хомсѧ, ѿ въ  
зе́млю тѣ́южде по́йдемъ, ѿко́же пове-  
лѣ́лъ е́си, созда́вый ма́, ѿ реки́и ми́:  
ѿакѡ̀ зе́мля е́си, ѿ въ зе́млю ѡ́идеши,  
ѡ́може всѧ̀ челоуѣ́цы по́йдемъ, надгроб-  
ное рыда́ніе твора́ще пѣ́снь: а́ллилу́ѧ.

Пѣ́снь 3

Ї́рмосъ: Ѡ̀ ѡ́идѣн доше́дше Ѡ́троцы,  
въ вавѳлѡ́нѣ̀ ѿно́гда, вѣ́рою трѣ́скою  
пла́мень пе́щный попра́ша, пою́ще: Ѡ́т-  
цѣ́въ вѣ́е, бл҃гослове́нъ е́си.

**Стѣхъ:** Покѡй, гдѣи, дѣшѣ оу́сопшагѡ раба твоегѡ.

**Вѣко** хрѣтѣ вѣже, егда хо́щеши сдѣи-ти мѣръ, пощади дѣшѣ раба твоегѡ, е́гоже ѿ насѣ прѣ́мль еси, вопі́ющаго: О́тецъ на́шихъ вѣже, бѣгословѣнъ еси.

**Въ** пи́щи ра́йстѣи, и́дѣже прѣ́вныхъ дѣши веселѣ́тсѧ послѣ́жившихъ тебѣ, причти сѣ ни́ми, хрѣтѣ, дѣшѣ раба твоегѡ, воспѣ́вагѡ: О́тецъ на́шихъ вѣже, бѣгословѣнъ еси.

**Сла́ва:** И́уде́йскѣи три О́троки спѣсыи во О́гнѣ, въ трѣ́хъ ли́цѣхъ воспѣ́тый, и́збави О́гна вѣ́чнагѡ оу́сопшаго, воспѣ́вагѡ ти вѣ́рнѡ: О́тецъ на́шихъ вѣже, бѣгословѣнъ еси.

**И ны́нѣ:** Иса́ѣа тѣ́ же́злъ наре́че, ѿта́а: да́ниѣлъ же го́ръ нестѣ́комѣю: іезе́кіѣль же двѣ́рь, и́зъ не́мже про́йде хрѣ́тосъ: мы же тѣ́ и́стиннѣю вѣ́дѣ и́менѣ́юще, велича́емъ.

## Пѣснь ѿ

**Ірмосъ:** Седмерицею пѣць халдѣйскій мѹчитель бѣгочестивымъ неистовнѹ разжже, сілою же лѹчшею, спасены сѣмъ видѣвъ, творцѹ ѿ избавителю вопіаше: О́троцы, бѣгословіте, сщ҃енницы, воспойте, людіе, превозносите во всѣхъ вѣки.

**Стіхъ:** Покой, гд҃и, дѹшѹ оҹсѡшагѹ раба твоегѹ.

Скончавъ теченіе ѿ кѹ тебѣ при-  
бѣгохъ, гд҃и, преставленный вопіетъ  
нынѣ: прегрѣшеніа ѡстави, хр҃тѣ бже,  
ѿ не ѡсѡди мене, егда хощеши сѡ-  
дѣти всѣмъ. Вѣрнѹ бо тебѣ вызы-  
вахъ: всѣ дѣла гд҃на, гд҃а пойте, ѿ  
превозносите егѡ во вѣки.

Понѣсшагѹ, вѣко, ѿго твоѡ на ра-  
мѣхъ своѣмъ, ѿ вѣмѣ твоѡ лѣгкое, аще ѿ  
не всегда, ѡбаче въ мѣстѣхъ прѣбныхъ  
твоихъ вселѹ дѹшѹ егѹ, воспѣвшагѹ  
тебѣ, хр҃тѣ сп҃се: О́троцы, бѣгословіте,  
сщ҃енницы, воспойте, людіе, превозно-  
сите егѡ во вѣки.



**Б**лгослови́мъ О́ца и сѣа и стѣго  
а́ха, гда.

**Б**езнача́льна тѣце стѣа, бже О́че  
и сѣе и дше стѣи, въ лицѣ стѣхъ  
причтѣи дѣшѣ престѣвленнагѣ раба  
твоегѣ, и о́гна вѣчнагѣ ѣзбѣи, да  
та хвѣлитѣ воспѣваа во вѣки: О́т-  
роцы, блгослови́те, сѣѣнницы, воспѣйте,  
людіе, превозноси́те е́го во вѣки.

**И нынѣ:** Та, дѣо, прѣрочестѣи ли́цы  
прорекѣша, прозрѣше бо та прозорли-  
выма очѣма, О́вѣ о́убѣ жѣзлѣ наречѣ  
та, ѣнѣ же дѣерь востѣчнѣю, О́вѣ же  
гѣрѣ чѣловѣки несѣкомѣю. Мы же ѣспо-  
вѣдѣмъ та воѣстиннѣ бѣѣ, бѣа всѣ  
чѣскихъ рѣждшѣю: е́гоже моли о́упо-  
кѣнти престѣвленного во вѣки всѣ.

### Пѣснь ѡ

**Ѣрмосъ:** О́ужасѣсѣ ѿ сѣмъ нѣо, и  
земли о́удви́шасѣ концы, ѣакѣ бѣѣ  
ѣвнѣсѣ чѣловѣкѣмъ плѣтски, и чѣрево  
твоѣ бысѣь простѣаннѣише нѣесѣ:

ТѢМЪ ТЛ БЦЪ АГГЛWВЪ Н ЧЕЛОВѢКЪ  
ЧИНОВАЧАЛІА ВЕЛИЧАЮТЬ.

**Стѣхъ:** Поко́й, гдѣи, дѣшѣ оу́сѣп-  
шагѣ раба́ твоегѣ.

И́Исѣ бжѣ мой, спсе, адамле ты  
взѣлъ єси престѣплєнїе, и смѣрти  
вкѣсѣлъ єси, да человѣки ѿ неѣ  
свободиши, мѣрде. Тѣмже мѣлимъ  
тѣ, мѣтїве: престѣвленнаго покой,  
їакѡ бл҃гъ, во двѣрѣхъ стѣихъ твоихъ,  
їакѡ єдинъ всебл҃гїи и мѣрдый.

**Н**ѣсть никтоже, мѣрде, ѣже не со-  
грѣши въ человѣцѣхъ, токмо ты  
единъ, иже хрѣте, вземлай грѣхъ все-  
го міра. Темже очисти въ раба тво-  
его ѿ прегрѣшеній, вчини во стѣхъ  
твоихъ дворѣхъ: ты бо живѣтъ еси и  
покой, и свѣтъ, и веселіе всѣхъ тебѣ  
благодѣвшихъ.

**Глава:** ОУДВИНѢСА ВСѢ ЕСТЕСТВѠ ЧЕ-  
ЛОВѢЧЕСКОЕ, КАКѠ БЕЗНАЧАЛЬНАГѠ ОЦА  
СНЪ СЫЙ ЕДИНОРОДНЫЙ, ПЛОТЬ Ѡ ДѢВѢ

дѣйстви́емъ сѣа́гъ дѣа пріа́лъ еси́, и  
пострада́лъ еси́ іа́кѡ чело́вѣкъ, да  
оу́мершыа ѡживи́ши: тѣмъ и прес-  
та́вленнаго ны́нѣ ѿ на́съ, приа́жну  
мо́лимъ тѣ, во странѣ́ живы́хъ, іа́кѡ  
бл́гъ, всели́.

**И ны́нѣ:** Невѣ́стѣ тѣ нарица́емъ,  
прече́таа, О́ца невидима́гъ, и мѣ́рь  
сѣа и́з тебе́ дѣомъ сѣы́мъ вопло-  
щенна́гъ: и мо́лебнищѣ тѣ ѡ оу́соп-  
шемъ раба́ тво́емъ предлага́емъ: тебе́  
во по́мощнищѣ́ імамы́ земні́и, и лю-  
бо́вію пою́ще тѣ велича́емъ.

**Та́же: Досто́йно е́сть: Трисѣ́ое.**  
**По О́че на́шъ:**

**Тропа́рь, гла́съ 5:**

**Еди́нъ е́стество́мъ сы́и живо-**  
**твóрецъ хрѣ́те, и бл́гости вои́с-**  
**тиннѣ́ неизсла́димаа́ пѣчи́но, ны́-**  
**нѣ́ преста́вльшагоса́ раба́ твоего́**

црѣтвіа твоегѡ сподоби: ты бо  
ѣдинъ еси имѣай множество  
щедрѡтъ и безсмѣртіе.

**Слава, и нынѣ, вѣторѡдиченъ:**

**Источникъ** живота рѡждаша,  
вѣчце, избавителя мѣръ іиса гда,  
того прилѣжнѡ моли, безконѣчна-  
гѡ живота преста́вльшагоса нынѣ  
раба твоегѡ сподобити: ты бо хрѣті-  
анъ єдина еси извѣстнѣйшаа по-  
мощница.

**Таже: Гди, помилуй, вѣ.**

**Мѣтва:**

**Помани,** гди бже нашъ, въ  
вѣрѣ и надѣжди живота вѣчна-  
гѡ, преста́вльшагоса раба твоегѡ,  
брата нашего **имѣ,** и іакѡ блгъ и  
члвѣколюбецъ, ѡпѣщай грѣхѣ,  
и потребляй неправды, ѡслаби, ѡс-  
тави и прости всѣ вѣльнѡ егѡ

согрѣшеніа и невѣльнаа: избави  
 его вѣчныа мѣки, и Огнѣ геен-  
 скаго, и даруй ему причастіе и на-  
 слажденіе вѣчныхъ твоихъ бѣгъ,  
 оугото́ванныхъ любящымъ тѣ. Аще  
 бо и согрѣши, но не ѿступи ѿ те-  
 бѣ, и несомнѣннѣ во Оца и сѣна  
 и сѣаго дѣа, бѣа тѣ въ трѣхъ сла-  
 виаго вѣрова, и едѣницѣ въ трѣхъ,  
 и трѣхъ во едѣнствѣ православнѣ  
 да́же до послѣднѣаго своегѣ изды-  
 ханіа исповѣда. Тѣмже мѣтивъ  
 томѣ бѣди, и вѣрѣ, іа́же въ тѣ,  
 вмѣстѣ дѣла въѣни, и со сѣыми  
 твоими іакѣ щѣдрѣ оупокѣи: нѣсть  
 во челоуѣка, іа́же поживѣтъ и не со-  
 грѣшитъ: но ты едѣнъ еси кромѣ  
 всѣаго грѣха, и правда твоѣ пра-  
 ва во вѣки: и ты еси едѣнъ бѣ  
 мѣти, и щѣдрѣтъ, и члѣвѣколюбіа, и

тебѣ славу возсылаемъ, Оцѣ и снѣ  
и стѣомѣ дхѣ, нынѣ и приснѣ и во  
вѣки вѣкѣвъ. **Аминь.**

**Іерей:** Премѣдрость.

**Клирицы:** Чтиѣишю херѣвѣмъ:

**Іерей:** Слава тебѣ, хрѣтѣ бже,  
оупованіе наше, слава тебѣ.

**Клирицы:** Слава, и нынѣ:

**Гди, помилѣи, трижды.**

**Блгослови.**

**Іерей творитъ ѿпѣстъ сѣи:**

**Воскрѣсѣи** изъ мѣртвыхъ хрѣтѣсѣ  
истинный бгѣ нашъ, мѣтвами  
пречѣтыа своеѣ мѣтре, стѣихъ слав-  
ныхъ и всехвѣльныхъ апѣлѣ,  
прѣбныхъ и бгѣно́сныхъ Отѣцѣ  
нашихъ, и всѣхъ стѣихъ, дѣшѣ ѿ  
насѣ прѣстѣавѣльшагѣсѣ раба  
своегѣ **имѣ**, въ селѣніихъ прѣвныхъ  
оучинитѣ, и въ нѣдрѣхъ авраама

оупокóнтъ, ѡ сз прѣвыми при-  
чтѣтъ, ѡ насъ помíлуетъ, ꙗкѡ  
блгъ ѡ члвѣколюбѣцъ.

Клѣрїцы: **А**мíнь.

Їерей же глаголетъ:

**В**о блженномъ оупенїи, вѣчный  
покой подаждь, гдїи, оупшемъ ра-  
бѡ твоемъ **имѣ**, ѡ сотвори емѡ  
вѣчнѡю пáмать.

Клѣрїцы: **Вѣчнаа** пáмать, трїжды.

Ѿпѣвше же, ѡходатъ во своѡси.

Конѣцъ.





## Словарь некоторых церковно-славянских слов

**А́бие** — вдруг, немедленно, сразу, тотчас.

**Аз** — я.

**Аллилу́я** — славьте, хвалите Господа.

**Ами́нь** — воистину; да будет так.

**А́може** — куда, туда.

**А́ще** — если, ли, хотя; **а́ще бо** — если; **а́ще убо** — если же.

\*\*\*

**Бде́ти** — бодрствовать, не спать.

**Бе** — он был, она была, оно было.

**Бех** — я был, была. **Бе́хом** — мы были.

**Бе́сте** — вы были. **Бе́ша, бе́ху** — они были.

**Безве́стный** — неведомый, неизвестный.

**Безго́дие** — неблагоприятное время.



**Безмѣстный** — неприличный, непристойный.

**Безприкладный** — беспримерный.

**Благово́лити** — изъявлять милость, любовь.

**Благокорѣнный** — прочно основанный, прочный.

**Благоу́стыня** — добро, милосердие, правда.

**Благоутро́бие** — милосердие.

**Бла́же** — благой, добрый (звательная форма).

**Блажи́ти** — славить, восхвалять.

**Бо** — ибо, потому что.

**Боголе́пно** — достойно Господа.

**Брань** — война.

**Буди́** — будь (повелительное наклонение).

**Бысть** — он был, она была, оно было. **Бых** — я был, была. **Бы́хом** — мы были. **Бы́сте** — вы были. **Бе́ша** — они были. **Бя́ше** — он был. **Бя́ху** — они были.

**Ва́ия** — ветвь, пальмовая ветвь.

**Вар** — 1) сын (*евр.*); 2) солнечный жар.

**Ва́рвар** — чужеземец.

**Ва́рити** — предварять.

**Васи́лск** — змея.

**Веельзеву́л** — Аккаронский идол; бес, диавол.

**Веельфегóр** — Моавитский идол.

**Ве́жда** — веко, глаз.

**Велелéпота** — великолепие.

**Велерéчивый** — многоречивый, хвастливый.

**Вéлий, вéлия** — великий, великая.

**Вели́цей** (*дат. и предл. пад. ж. р. ед. ч.*) — великой.

**Вельмí** — весьма, очень.

**Вем** — я знаю. **Вéси** — ты знаешь.

**Вепрь** — дикий кабан.

**Верéя** — столб от ворот.

**Вертéп** — пещера.

**Вертогра́дарь** — садовник.

**Весь** — село.

**Взыгра́ти** — возвеселиться.

**Взима́ти** — отнимать, забирать.

**Вина́** — 1) причина; 2) извинение.

**Виссо́н** — дорогая одежда пурпурного цвета.

**Виті́я, веті́я** — красноречивый оратор, проповедник.

**В кні́зе живо́тней** — в книге жизни.

**Вку́пе** — вместе.

**Вла́дыце** (*дат. и предл. пад. ед. ч.*) — владыке.

**Вма́ле** — вскоре, едва.

**Вмені́ти** — приписать, поставить во что; подумать.

**Внегда́** — когда.

**Внуші́ти** — внять, услышать.

**Во е́же** — чтобы.

**Воз** — вместо, за.

**Возверга́ти** — полагать.

**Возбра́нѣти** — препятствовать, удерживать.

**Возга́рѣтися** — загораться.

**Возга́рѣется ни́щій** — гонится, преследуется нищий.

**Возгяда́ти** — смотреть.

**Возде́ти** — поднять, простереть. **Аз воздежу** — я подниму.

**Вознепщевати** — подумать, предложить.

**Возриновён** — поколеблен, потрясен.

**Волна́** — шерсть.

**В о́нже** — в который. **В ню́же** — в которую. **В ня́же** — в которые.

**Воня́** — аромат, запах.

**Вотще́** — напрасно.

**Восклонёние** — 1) ложе; 2) успокоение.

**Воу́трие** — на другой день.

**Врэ́сноту** — действительно, подлинно.

**Врэ́тище** — одежда из грубого холста; покаянное одеяние.

**Вску́ю** — для чего, зачем.

**Вспя́ть** — назад.

**В стра́се** — в страхе.

**Всу́е** — напрасно.

**Вь́ну** — всегда.

**Выспрь** — вверх.

**Вья́** — шея.

**Вязáти** — не прощать, связывать.

**Вя́ще** — больше.

**Гаждѣние** — порицание, хула.

**Ганѣние** — гадание, загадка, краткое изречение.

**Глас** — 1) голос; 2) один из восьми церковных напевов.

**Глумѣтися** — 1) забавляться, насмехаться; 2) размышлять.

**Гобзовѣние** — изобилие, многоплодие.

**Гобзовѣти** — быть богатым, надменным, изобилловать, способствовать обилию, умножать обилие. **Аз гобзую** — я богат, надменен, умножаю обилие.

**Гобзѹйй** — счастливый, радующийся.

**Гóлоть** — гололедица, лед.

**Горѣ** — вверх.

**Горѣе** — превыше; хуже.

**Горохѣнное** — заблудившееся в горах.

**Гóсподеви** (вариант дат. пад. ед. ч.) — Господу.

**Гресѣ** (предл. пад. ед. ч.) — грехе.

**Гугнѣвый** — заика, косноязычный.

**Да бых аз отселе преста́л** — чтобы я наконец прекратил.

**Да́си** — ты дашь.

**Дво́я** — дважды.

**Де́ля** — для.

**Денни́ца** — 1) утренняя заря, луч зари; 2) начальник падших ангелов, названный так по блестящим совершенствам, какими он был первоначально одарен от Бога.

**Десный** — правый; **десни́ца** — правая рука.

**Дебрь** — лес, дубрава.

**Де́тель** — дело, деятельность.

**Ди́вий** — дикий.

**Дла́нь** — ладонь.

**Днесь** — сегодня, сейчас.

**Доброгласный** — имеющий приятный голос.

**Добро́та** — добрые качества, красота.

**Довле́ет** — достаточно. **Да довлеет** — пусть будет достаточно.

**Доко́ле** — долго ли, как долго.

**До́ле** — внизу, в преисподней.

**Должникѡм** (дат. пад. мн. ч.) — должникам.

**Дѡндеже** — до тех пор, пока.

**Дрѣвле** — когда-то, некогда.

**Дрѡждіе** — дрожжи.

**Дѹше** — дух (звательная форма).

**Дщерь** — дочь.

\*\*\*

**Е** (вин. пад. ср. р. ед. ч.) — оно; его.

**Егда** — в то время как, когда.

**Егѡже** (род. и вин. пад. м. р. и род. пад. ср. р. ед. ч.) — которого.

**Еда** — неужели, разве, ли.

**Еда како** — чтобы не.

**Еже** (им. и вин. пад. ср. р. ед. ч.) — которое; **еже** при глаголе в неопределенной форме — чтобы. Иногда **еже** совсем не переводится, например, «воспеваем **еже** радуйся» — воспеваем: радуйся. Ср. **ѣже**.

**Ей** — да.

**Елѣй** — оливковое масло.

**Елѣнь** — олень.

**Елікий** — сколький.

**Еліко** — как, сколько.

**Еліцы** — те, которые.

**Емману́ил** — с нами Бог.

**Еро́дий** — аист, цапля.

**Еси́** — ты есть. **Есмь** — я есть.

**Ехидна** — ядовитая змея.

\*\*\*

**Жа́ждати** — сильно желать.

**Живо́т** — жизнь.

**Жребода́йние** — разделение по жребию.

**Жре́ти** — приносить жертву Богу.

**Жу́пел** — адская мука; горящая сера, смола.

\*\*\*

**Законоположи́ти** — указывать путь закона.

**Зако́снѣти** — замедлить; упорствовать в своих привычках.

**За́крѡв** — завеса, покров.

**Зане́, зане́же** — ибо, потому, потому что, так как.

**За́пнѹти** — воспрепятствовать.

**За́пѣти** — запинать, препятствовать. **Запѣти стопы** — поколебать стопы (сбить с пути).

**Зау́тро** — рано утром.



**Зая́ти** — взять в долг.

**Зва́ние** — вопль, зов, крик.

**Зде** — здесь.

**Здо. На здѣх** (*предл. пад. мн. ч.*) — кровля.

**Зѣлие** — зелень, трава; лекарство, яд.

**Зелó** — много, очень, сильно.

**Зѣльный** — глубокий, сильный

**Зѣница** — зрачок.

**Зѣждемый** — создаваемый, устроенный. **Людие зѣждемии** — будущие поколения.

**Зна́емый** — знакомый.

**Зоба́ти** — клевать.

**Зрак** — вид, образ, лицо.

**Зря** — видя.

\*\*\*

**И** (*вин. пад. м. р. ед. ч.*) — его.

**Иде́же** — где, там.

**Иере́й** — священник.

**Йже** — который, которые, кто, тот, те. Ср. **яже**.

**Извѣствовати** — удостоверить, утверждать.

**Извѣстно** — наверно, твердо.

**Извитійствовати** — красноречиво говорить.

**Извóлити** — избрать, предпочесть.

**Изгна́ти (изжену́, изжене́ши)** — изгнать, выгнать.

**Измéна** — выкуп, обмен.

**Изощра́ти** — заострять.

**Изря́дно** — особенно.

**Изо́хнути** — сохнуть.

**Иисýс** — Спаситель (*евр.*).

**Їмже** (*твор. пад. ед. ч. м. и ср. р.; дат. пад. мн. ч.*) — тем; которым.

**Їмя рек** — 1) «назови имя»; 2) сказав (назвав) имя.

**Име́ти** — иметь, **їмам** — я имею.

**Ии** — другой.

**Иногда́** — когда-то, некогда.

**Ископа́ти** — выкопать.

**Исконі́** — издревле

**Испéрва** — из древности.

**Испове́дание** — открытое признание.

**Иссо́п** — травянистое растение, из веток которого в древности делались кропила.

**Иста́яти** — истончать.

**Истлѣние** — тление; опустошение, погибель, порча, разрушение.

**Истнѣти** — истоптать, сломать, стереть. **Аз истню** — я истопчу, сломаю, сотру.

**Истошати** — опустошать, разрушать.

**Исходище** — 1) источник; 2) рас-  
путье.

**Исчадие** — плод чрева.

**Ихже** — которых.

\*\*\*

**Камо** — куда.

**Кандило** — лампада.

**Канути** — исчезнуть, упасть.

**Касія** — дикая корица.

**Кафізма** — чтение из Псалтири, во время которого разрешается сидеть.

**Кивот** — ковчег Завета — особый ящик, в котором хранились скрижали Завета и другие ветхозаветные святыни.

**Кійждо, каяждо, коеждо** — каждый, каждая, каждое; **комуждо** — каждому.

**Кимвал** — музыкальный ударный инструмент, состоявший из двух медных кружков, употреблялся во время

праздничных богослужений в храме Иерусалимском.

**Кимѣи** — тмин.

**Клеть** — комната.

**Кнѣжик** — ученый человек.

**Ков** — умысел, заговор.

**Коегѣждо** — каждого.

**Кѣло** — колесо, круг.

**Колькраты** — сколько раз.

**Конѣб** — горшок, котел, лохань.

**Коснѣти** — медлить.

**Кѣсно** — медленно.

**Кѣтва** — якорь.

**Крастель** — коростель, перепел.

**Крин** — лилия.

**Кромѣ** — вне.

**Кромѣшник** — внешний.

**Крѣтость** — кротость, смирение; слабость.

**Ктому** — сверх того, еще, уже, впродолжение.

**Купина** — куст, кустарник.

**Кустодія** — стража.

**Куща** — палатка (евр.).

**Ланѣта** — щека.

**Лѣнтион** — полотенце.

**Лѣпота** — великолепис, красота.

**Лестъ** — обман.

**Лива, Лив** — юг, южный ветер, льющаяся влага, дождь.

**Лик** — пение, хор в храме.

**Лѣхва** — дитя; прибыль, рост; взятки, обман.

**Лихоймство** — взимание лихвы (прибыли).

**Лѣшше** — больше, сверх того.

**Ловѣтва** — звериная ловля, добыча, охота.

**Ловѣтельство** — засада, охота.

**Лож** — ложный.

**Лукавое** — злое.

**Лѣсто** — голени, лодыжки.

**Лядвь** (мн.ч. лядвия) — бедро; поясничные мышцы; жгучая мучительная боль.

\*\*\*

**Мамона** — богатство.

**Мастъ** — 1) жир, тук; 2) масть, мазь благовонная.

**Междорáние** — междуплечие, спина.

**Мерíло** — весы, мера.

**Мёртвые вéка** — давно умершие.

**Меск** — мул.

**Мессíя** — помазанник (*евр.*) = Христос (*греч.*).

**Мéстник** — мститель, враг.

**Месть** — возмездие; мщение, справедливое наказание.

**Мех** — мешок.

**Ми** — мне.

**Милóть** — верхняя шерстяная одежда, плащ.

**Мир** — 1) мíрь — согласие, тишина; 2) мíрь — весь род человеческий.

**Мы́ща** — сила, плечо.

**Многочáстне** — много раз.

**Моея** (*род. пад. ж. р. ед. ч.*) — моей.

**Моя** — мои.

**Мрéжа** — невод, рыболовная сеть.

**Муж кровéй** — кровожадный человек.

**Мшелоймство** — корыстолюбие.

**Мя** (*вин. пад. ед. ч.*) — меня.

**Назира́ти** — наблюдать.

**Назна́менуя** — давая понять.

**Наипа́че** — особенно же.

**Наказа́ние** — вразумление, научение.

**Наказуя** — поучая.

**Наляца́ти** — напрягать.

**Нань** — на него.

**Напра́сно** — внезапно.

**Нашея** (*род. пад. ж. р. ед. ч.*) — нашей.

**Найти** — нанять.

**Невече́рний свет** — всегда светлый, незаходящий, вечный.

**Неистовле́ние** — бешенство.

**Неключи́мый** — негодный, недостойный.

**Не ктому́** — более не.

**Не ле́тъ** — невозможно, нельзя, не подобает.

**Непло́ды** — женщина, не рождающая детей.

**Неподо́бный** — недостойный, непристойный.

**Непщева́ти** — думать, рассуждать, придумывать. **Аз непщевах** — я думаю, рассуждаю, придумываю.

**Несекóмый** — крепкий, твердый; гранит, камень.

**Несть** — не есть.

**Несы́тый** — алчный, надменный.

**Неудóбь** — трудно.

**Неясыть** — ночная птица; пеликан (символ материнской любви до самопожертвования).

**Ниже́** — и не, и ни (даже) ни, а, только, также не.

**Николи́же** — никогда.

**Ниц** — вниз, лицом на землю.

**Ничто́же** — ничего, ничто. **Ничто-же** велие — ничего особенного. **Ничтоже** дивно — ничего удивительного.

**Нощный вран** — сова, филин.

**Нощно́е по́прище** — время ночи.

**Нуди́тся** — добываться с трудом.

**Ны** (вин. пад. мн. ч.) — нас.

**Ны́не** — теперь.

**Ны́рище** — развалины.

\*\*\*

**Обавáти** — внушать, врачевать, заговаривать, заклинять.

**Оба по́лы** — с обеих сторон.

**Обáче** — впрочем, но, однако.



**Обветшавати, обетшати** — одрях-  
леть, обессилеть.

**Обвиноватися** — колебаться, со-  
мневаться.

**Обдержаніе** — обладание, управле-  
ние.

**Обесити** — повесить, висеть.

**Обинутися** — отступить от чего-ли-  
бо; **не обинутися** — смело поступать,  
не отступать. **Аз обинюся** — я  
отступлю от чего-либо.

**Обладати** — владеть.

**Облазнити** — соблазнить.

**Обоюду** — с той и другой стороны.

**Обязати** — обвязать, связать. **Обя-  
зуяй сокрушения** — врачующий болез-  
ни, скорби.

**Обышэдше обыдоша** — обступить,  
окружить.

**Овогда** — иногда.

**Одебелети** — отяжелеть.

**Одержати** — окружать.

**Одесную** — по правую руку.

**Одр** — постель.

**Озоблєние** — страдание, горе.

**Озобати** — истреблять.

**Ока́йный** — бедный, злосчастный, несчастный; мучитель.

**Окормля́ти** — управлять, направлять.

**О́крест** — вокруг, около.

**Оме́т** — край, кромка; **ометы** — края одежды.

**Она́гръ** — дикий осел.

**О́н пол** — другая сторона.

**О́ну** (*вин. пад. ж. р. ед. ч.*) — ту.

**Опра́вдaние** — заповедь, право, закон, устав.

**Орга́н** — музыкальное орудие.

**Оса́нна** — спаси, сохрани; спасение! слава!

**Осе́товати** — оплакать.

**Оскóрд** — секира, топор.

**Осла́бити** — облегчить, простить.

**Осо́битися** — уединяться.

**Оста́нок** — 1) остаток; 2) потомок.

**Отни́юду́же** — откуда.

**Остра́стший** — обидчик.

**Отдо́йти** — окончить кормить молоком матери.

**О́трасль** — ветвь, росток, отпрыск.

**Отрева́ти** — отталкивать, **отриновен** — отвержен.

**Отрыгати** — возвещать, извергать, изрекать.

**Оттрясѣн** — здесь: изгнан.

**Отча́янный** — потерявший всякую надежду.

**Оцвести́** — покрыться цветами.

**Ќцет** — виноградный укус.

**Очервлѣнный** — окрашенный в багряную краску.

**Очи́ма** — двумя глазами.

**Ошу́юю** — по левую сторону, слева.

\*\*\*

**Падѣж** — ров, падение, разрушение.

**Пáзнокть** — коготь, ноготь; копыто.

**Пáки** — еще, опять, снова.

**Пáлица** — палка, посох.

**Паучи́на** — паутина.

**Пáче** — более, выше, превыше, лучше.

**Певг** — род сосны.

**Пѣрси** — грудь.

**Перст** — палец.

**Персть** — земля, прах.

**Пѣскати** — играть на дудке.

**Пленіцы** — сети.

**Плесна́** — подошва, ступня.

**Плѣщи** — плечи.

**Повѣдати** — объявить, рассказать.

**Погибо́х** — я погиб.

**Погла́дити** — выровнять, растереть.

**Поглумі́тися** — см. **глумі́тися**.

**Погна́ти** — погнаться, преследовать, прогнать, сопровождать. **Аз пожену** — я погонюсь, преследую, прогоню, сопровожу.

**Подáси** — ты подашь.

**Подражнѣ́ние** — осмеяние.

**Подвигáтися** — колебаться.

**Пожені́ти** — изгнать.

**Пожрэ́ти** — проглотить; принести жертву.

**Пожру́** — я принесу жертву.

**Позо́р** — зрелище.

**По́лзкий** — скользкий.

**Полма́** — пополам.

**Полу́денный** — бывающий в полдень.

**По́льский** — полевой; земной (в отличие от морского).

**Помава́ти** — дать знак рукой или глазами.

**Помиза́ти** — мигать, подмигивать.

**Помози́** — помоги (*повелит. наклон.*).

**Поне́** — хотя, по крайней мере.

**Понос́** — поношение, бесчестие.

**Понт** — море.

**Попра́ти** — сокрушить.

**Потерпе́ти** — надеяться.

**Пра́дедний** — прародительский.

**Превы́спренний** — возвышенный, расположенный высоко; находящийся выше всего.

**Преврати́ти** — изменить.

**Предвари́ти** — предупредить, стать или сделать раньше.

**Предсто́яй** — предстоящий.

**Презира́ти** — не смотреть, не придавать значения, не замечать.

**Пре́лесть** — обольщение.

**Преложéния осенéние** — тень, легкое подобие непостоянства.

**Пременéние** — перемена, изменчивость.

**Преподо́бный** — святой, праведный.

**Преполови́ти** — достигнуть половины назначенного срока.

**Пререкáние** — возмущение.

**Преселі́тися** — отойти, переселиться.

**Прибе́жище** — приют, покров.

**Привита́ти** — обитать, жить.

**Привме́нен** — уподоблен.

**Призира́ти** — смотреть, быть милостивым.

**Приложі́тися** — присоединиться.

**Примета́тися** — припадать, лежать у порога.

**Прині́кнути** — наклониться.

**Приседе́ти** — участвовать.

**Прі́сно** — всегда.

**Прича́стник** — участник.

**Прише́льствовати** — быть пришельцем, странствовать.

**Проба́вити** — продолжить, продлить, сохранить.

**Прозяба́ти** — произрастать.

**Просвеща́й** — просвещающий.

**Прóсти** — станем прямо, благоговейно.

**Просты́й** — прямой, правый.

**Пруг** (мн. ч. **прузи**) — саранча.

**Пря** — спор, ссора, тяжба.

**Псалом** — священные песни Псалтири.

**Псаломский** — относящийся к псалмам.

**Псалтирь** — 1) десятиструнный музыкальный инструмент, под звуки которого пелись псалмы; 2) книга Священного Писания, содержащая псалмы.

**Путесотвори́ти** — открыть, приготовить путь.

**Пу́ты** — оковы.

**Пядь** — мера длины, расстояние между расставленными большим и указательным пальцами.

\*\*\*

**Равноду́шный** — единомушный.

**Ра́ди** — для.

**Разбо́тети** — подняться, стать плодоносным.

**Ра́зве** — кроме.

**Разврати́тся** — разгневаться, карать.

**Разреша́ти** — развязывать.

**Ра́мен, рамн** — терновник.

**Ра́мо, ра́мена** — рука, плечо, плечи.

**Растли́ти** — погубить.

**Рекл еси́** — ты сказал.

**Рех** — я сказал.

**Ров, ровённый** — ров, яма.

**Рог** — рог; крепость, могущество, сила.

**Рожáнный** — роговой, из рога.

**Розга́** — ветвь, побег.

**Ругáтися** — насмехаться, играть.

**Рука́ма** — двумя руками.

**Рукоя́ть** — рукоять, охалка, сноп (то, что берет рука жнущего).

**Руно́** — шерсть, овчина.

**Ру́це** — руки.

**Рцем** — мы изречем, скажем.

\*\*\*

**Савао́ф** — Бог сил.

**Сва́дих** — я ссорился.

**Свидéние** — откровение, свидетельство.

**Свобо́дь** — свободный.

**Се** — вот; это.

**Се́ бо** — ибо вот.



**Селó** — поле. **Сѣльный** — полевой.

**Сѣмо** — сюда.

**Сѣне** — сень (*звательная форма*).

**Сѣчиво** — секира, топор.

**Сея** (*род. пад. ж. р. ед. ч.*) — этой.

**Сице** — так.

**Скѣмен** — львенок; молодой лев.

**Скѣнія** — палатка, шатер.

**Скѣпа** — вошь.

**Скорпѣя** — скорпион, ядовитое насекомое.

**Скóтен** — подобный скоту.

**Скоты польскѣя** — звери полевые.

**Скрáний** — висок.

**Скудѣль** — глина, черепок.

**Слáна** — иней.

**Слáность** — соленость; соленый вкус.

**Служба** — употребление.

**Слящѣся** — сгорбиться, согнуться.

**Аз слякóхся** — я сгорбился, согнулся.

**Смѣрна** — мирра, благоуханное смолистое вещество.

**Снабдѣти** — оберечь, сохранить.

**Снѣдное** — съестное.

**Снѣсти** — сокрушать.

**Сокруше́ние** — плач о грехах.

**Сонм** — 1) собрание; 2) судилище.

**Составля́ти** — сооружать.

**Сотре́ние** — разрушение.

**Спа́ти** — опрокинуть, повергнуть.

**Сре́тение** — встреча.

**Срящ** — встреча, несчастье.

**Ссу́щий** — сосущий (о младенце).

**Стакти́** — благовонная смола; капля; ладан; тончайший вид смирны; благовонная жидкость из смирны — духи.

**Стезя́** — тропа, узкая дорога для путников.

**Степе́нь** — ступень.

**Стица́тися** — собираться.

**Сто́гна** — улица, площадь.

**Столп** — столб; сторожевая башня.

**Столпописа́ние** — всенародное объявление.

**Стра́жба** — стража, время между двумя сменами стражи.

**Стра́нен** (крат.), **Странный** (полн. прилаг.) — непричастный, посторонний, незнакомый.

**Стра́нно** — таинственно, необъяснимо.

**Страсть** — страдание.

**Стры́ти** — сокрушать, стирать.

**Студ** — стыд, поругание; **студ-ный** — постыдный.

**Студене́ц** — колодец; родник.

**Студене́ц ислѣния** — ров погибели.

**Стужа́ти** — притеснять, угнетать.

**Судьба́** — определение Всевышнего, закон, суд.

**Суши́ло** — 1) хворост, сухие ветки;  
2) сухое дерево.

**Сый** — сущий.

**Ся** (*вин. пад. ед. ч.*) — себя.

\*\*\*

**Тай** — тайно.

**Тать** — вор.

**Та́яжде** — то же самое.

**Твоея́** (*род. пад. ж. р. ед. ч.*) — твоей.

**Твердь** — твердое основание.

**Тебе́** — тебя, тебе.

**Теку́** — бегу.

**Тем, те́мже** — поэтому.

**Терпе́ти** — терпеть, надеяться, уповать.

**Тещи́** — течь; бежать.

**Ти** (*дат. пад. ед. ч.*) — тебе.

**Тимéние** — тина, грязь.

**Тимпа́н** — бубен.

**Тля, тление** — порча, разрушение; первородный грех.

**Тма** — тьма, мрак; числительное — десять тысяч; в перен. значении — неисчислимое множество.

**То́кмо** — только, лишь только.

**То́лько** — столько.

**Точи́ло** — место для выжимки винограда.

**То́чию** — только.

**То́щий** — пустой, тщетный.

**То́щно** — усердно.

**То́я** (*род. пад. ж. р. ед. ч.*) — той.

**Тре́бую** — я нуждаюсь.

**Тро́сный** — тростниковый.

**Труд** — 1) усердие; 2) болезнь.

**Трус** — землетрясение.

**Ту́га** — печаль, уныние.

**Тук** — жир. **Тук пшеничный** — лучшая пшеница.

**Тул** — колчан.

**Ту́не** — даром, безвозмездно; зря, напрасно.

**Ти́щи** — ни с чем.

**Тыя** (им. пад. ж. р. мн. ч.; вин. пад. м. р. и ж. р. ед. ч.) — те.

**Тяжести** — здесь: дворцы.

**Тяжкий** (мн. ч. **тяжцыи**) — многочисленный.

**Тяжкосёрдый** — бесчувственный.

\*\*\*

**Ублажати** — прославлять.

**Убо** — итак, потому, же, следовательно.

**Углебати** — увязнуть, погружаться.

**Угобзѣтися** — обогатиться, сделаться плодородным.

**Уд** — члены тела **Удесы** — (мн. ч.).

**Удоль** — см. **Юдоль**.

**Уже** — веревка, цепь; жребий.

**Укоснити** — замедлить.

**Умастити** — намазать.

**Уне** — лучше.

**Унзати** — вонзать.

**Усладѣтися** — сделаться приятным.

**Усрѣсти** — встретить.

**Устаѡи стремлѣние** — останови поток.

**Усырѣтися** — стать тучным, плодоносным.

**Утреновати** — с раннего утра, рано встать, делать поутру.

**Учащати** — умножать.

**Учинёние** — определение, устройство.

**Ущёдрити** — милосердовать.

\*\*\*

**Хананея** — хананеянка.

**Хлябь** — бездна, поток.

**Хранило** — стража, обуздание.

**Христос** — помазанник (см. *Мессия*).

**Худый** — злой, плохой.

\*\*\*

**Царёви** (вариант дат. пад. ед. ч.) — царю.

**Цевница** — свирель, флейта.

**Церковь** — 1) общество, собрание;  
2) храм.

\*\*\*

**Чаю** — я ожидаю.

**Черниче** — дикая смоковница.

**Честный** — достойный, драгоценный, дорогой.

**Членовный** — челюсть.

\*\*\*

**Шата́тися** — возмущаться, волноваться.

\*\*\*

**Ще́дрити** — миловать, награждать.

**Щедро́та** — милость.

\*\*\*

**Ю** (*вин. пад. ед. ч. ж. р.*) — ее.

**Юг** — южный ветер.

**Юдо́ль** — долина.

**Юже** (*вин. пад. ед. ч. ж. р.*) — которую.

**Южик, у́жик** — родственник; соотечественник.

**Юне́ц** — телец.

**Юни́ца** — телка.

**Юно́та** — юноша, отрок.

\*\*\*

**Я** (*вин. пад. мн. ч. м., ж., ср. р.*) — их.

**Яве** — явственно.

**Я́же** (*им. пад. ед. ч. ж. р.; им. пад. мн. ч. ж., ср. р.; вин. пад. мн. ч. м., ж., ср. р.*) — которая; те, которые; то, что, те, которых. Ср. **и́же**.

472    Словарь церковно-славянских слов

**Язы́к** (мн. ч. **языцы**) — язык; народ, племя; язычник.

**Яко** — как; так же, как; так как; что.

**Яко́ аще** — ибо если.

**Яко да** — чтобы, дабы.

**Яковѣй** — каковой.

**Якоже** — как; чтобы.

**Яти** — схватить, взять.

**Ям** (1 лицо ед. ч. наст вр.) — я ем.







## Церковно-славянская азбука

<b>А а</b>	— аз
<b>Б в</b>	— буки
<b>В в</b>	— веде
<b>Г г</b>	— глаголь
<b>Д д</b>	— добро
<b>Е е ѣ</b>	— есть
<b>Ж ж</b>	— живете
<b>З з</b>	— зело
<b>З з</b>	— земля
<b>И и</b>	— иже
<b>І і</b>	— и
<b>К к</b>	— како
<b>Л л</b>	— люди
<b>М м</b>	— мыслете
<b>Н н</b>	— наш
<b>О о ѿ о</b>	— он
<b>П п</b>	— покой
<b>Р р</b>	— рцы

С с	— слово
Т т	— твердо
У у	— ук
Оу оу	— оник
Ф ф	— ферт
Х х	— хер
Ѡ ѡ	— от — читается как „от”
Ц ц	— цы
Ч ч	— червь
Ш ш	— ша
Щ щ	— ща
Ъ ъ	— ер
Ы ы	— еры
Ь ь	— ерь
Ѣ ѣ	— ять — читается как „е”
Ю ю	— ю
Ѧ ѧ	— я — читается как „йа”
Ѩ ѩ	— омега — читается как „о”
Ѫ ѫ	— малый юс — читается как „я”

Ѣ ѣ	— кси — читается как „кс”
Ѩ ѧ	— пси — читается как „пс”
Ѧ ѧ	— фита — читается как „ф”
Ѫ ѫ	— ижица — читается как „и” (Ѫ, ѫ, Ѭ) или „в” (Ѫ)

### Надстрочные знаки

**Ударения** — ( ´ ) острое, ( ` ) тяжелое и ( ^ ) облеченное.

**Придыхание** — ( ˊ ); этот знак может стоять вместе с ударением — ( ˇ ), ( ˋ ).

**Титло** — надпись или знак над сокращенным словом. Оно бывает простое ( ˘ ), или буквенное, с какою-либо из пропущенных букв ( ˆ и др.).





## О Псалтири

### Расположение псалмов по кафизмам

Кафисма 1	(псалмы 1 — 8)
Кафисма 2	(псалмы 9 — 16)
Кафисма 3	(псалмы 17 — 23)
Кафисма 4	(псалмы 24 — 31)
Кафисма 5	(псалмы 32 — 36)
Кафисма 6	(псалмы 37 — 45)
Кафисма 7	(псалмы 46 — 54)
Кафисма 8	(псалмы 55 — 63)
Кафисма 9	(псалмы 64 — 69)
Кафисма 10	(псалмы 70 — 76)
Кафисма 11	(псалмы 77 — 84)
Кафисма 12	(псалмы 85 — 90)
Кафисма 13	(псалмы 91 — 100)
Кафисма 14	(псалмы 101 — 104)
Кафисма 15	(псалмы 105 — 108)
Кафисма 16	(псалмы 109 — 117)
Кафисма 17	(псалом 118)
Кафисма 18	(псалмы 119 — 133)
Кафисма 19	(псалмы 134 — 142)
Кафисма 20	(псалмы 143 — 150)



## Сравнительная таблица чисел

	церковные	арабские
ЕДИНЪ	ѧ	1
ДВА	Ѣ	2
ТРИ	҃	3
ЧЕТЫРЕ	Ѧ	4
ПЯТЬ	Ѧ̇	5
ШЕСТЬ	Ѧ̈	6
СЕДМЬ	Ѧ̉	7
ОСМЬ	Ѧ̊	8
ДЕВЯТЬ	Ѧ̋	9
ДЕСЯТЬ	Ѧ̌	10
ЕДИННАДЕСЯТЬ	Ѧ̍	11
ДВАНАДЕСЯТЬ	Ѧ̎	12
ТРИНАДЕСЯТЬ	Ѧ̏	13
ЧЕТЫРЕНАДЕСЯТЬ	Ѧ̐	14
ПЯТНАДЕСЯТЬ	Ѧ̑	15
ШЕСТНАДЕСЯТЬ	Ѧ̒	16
СЕДМНАДЕСЯТЬ	Ѧ̓	17
ОСМНАДЕСЯТЬ	Ѧ̔	18

	ЦЕРКОВНЫЕ	АРАБСКІЕ
ДЕВЯТНАДЕСЯТЬ	Ѡ	19
ДВАДЕСЯТЬ	Ѣ	20
ДВАДЕСЯТЬ ЕДИНЪ	ѢА	21
ДВАДЕСЯТЬ ДВА	ѢВ	22
ТРИДЕСЯТЬ	Ѡ	30
ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ	Ѡ	40
ПАТЬДЕСЯТЬ	Ѡ	50
ШЕСТЬДЕСЯТЬ	Ѡ	60
СЕДЬМЬДЕСЯТЬ	Ѡ	70
ОСМЬДЕСЯТЬ	Ѡ	80
ДЕВЯТЬДЕСЯТЬ	Ѡ	90
СТО	Ѡ	100
ДВЕСТИ	Ѡ	200
ТРИСТА	Ѡ	300
ЧЕТЫРЕСТА	Ѡ	400
ПАТЬСОТЪ	Ѡ	500
ШЕСТЬСОТЪ	Ѡ	600
СЕДЬМЬСОТЪ	Ѡ	700
ОСМЬСОТЪ	Ѡ	800
ДЕВЯТЬСОТЪ	Ѡ	900
ТЫСЯЩА	Ѡ	1000
ДВЕ ТЫСЯЩИ	Ѡ	2000



## Содержание

Разѹмно да бѹдетъ, кáкѹ подобáетъ	
Осѹбъ пѣти ѱалтѣрь . . . . .	3
Каѹсма пѣрваа . . . . .	7
Каѹсма втораа . . . . .	23
Каѹсма трѣтїа . . . . .	41
Каѹсма четвѣртаа . . . . .	63
Каѹсма пáтаа . . . . .	<u>85</u>
Каѹсма шестáа . . . . .	104
Каѹсма седмаа . . . . .	128
Каѹсма О́смаа . . . . .	159
Каѹсма девáтаа . . . . .	168
Каѹсма десáтаа . . . . .	188
Каѹсма перваана́десать . . . . .	214
Каѹсма втораана́десать . . . . .	240
Каѹсма третїана́десать . . . . .	260
Каѹсма четвѣртаана́десать . . . . .	278
Каѹсма пáтаана́десать . . . . .	298
Каѹсма шестаана́десать . . . . .	<u>318</u>
Каѹсма седмаана́десать . . . . .	334
Каѹсма О́смаана́десать . . . . .	359
Каѹсма девáтаана́десать . . . . .	376
Каѹсма два́десáтаа . . . . .	397

Мѣтвы по прочтѣніи нѣсколькихъ каѳісмъ или всѣй псалтири . . . . .	414
Послѣдованіе по нсходѣ души ѿ тѣла . . . . .	420
Словарь некоторыхъ церковно-славянскихъ слов . . . . .	440
Церковно-славянская азбука . . . . .	473
О Псалтири . . . . .	476
Сравнительная таблица чисел . . . . .	477

## ПСАЛТИРЬ

На церковнославянском языке

ISBN 5-7533-0339-0

© Сретенский монастырь, 2004 г.

ЛР № 030613 от 24.07.99

Отпечатано в полном соответствии с качеством  
предоставленных диапозитивов  
на Ярославском полиграфкомбинате

Формат 60x84\32 Объем 15 п.л. Тираж 20 000 экз.

Печать офсетная. Бумага офсетная № 1. Гарнитура "Киприан"

Подписано в печать 06.12.2004. Зак. № 0416330.

Адрес типографии: 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97

Адрес издательства: 107031, Москва, ул. Б. Лубянка, 19













# THE JEWEL OF THE EAST

